



<b>de</b>	Gebrauchsanweisung 2	<b>lt</b>	Naudojimo instrukcija 69
<b>en</b>	Instructions for Use 7	<b>pl</b>	Instrukcja obsługi 74
<b>fr</b>	Notice d'utilisation 12	<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации 79
<b>es</b>	Instrucciones de uso 18	<b>hr</b>	Upute za uporabu 85
<b>pt</b>	Instruções de utilização 23	<b>sl</b>	Navodilo za uporabo 90
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso 28	<b>sk</b>	Návod na použitie 95
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing 34	<b>cs</b>	Návod k použití 100
<b>da</b>	Brugsanvisning 39	<b>bg</b>	Ръководство за работ 105
<b>fi</b>	Käyttöohjeet 44	<b>ro</b>	instrucțiuni de utilizare 111
<b>no</b>	Bruksanvisning 49	<b>hu</b>	Használati útmutató 117
<b>sv</b>	Bruksanvisning 54	<b>el</b>	Οδηγίες Χρήσης 122
<b>et</b>	Kasutusjuhend 59	<b>tr</b>	Kullanma talimatları 127
<b>lv</b>	Lietošanas instrukcija 64	<b>ja</b>	取扱説明書 132

## Dräger Oxy 3000 MK II Dräger Oxy 6000 MK II

## 1 Zu Ihrer Sicherheit

### 1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Der Sauerstoffseltretter ist wartungsfrei. Er muss jedoch regelmäßig geprüft werden siehe Kapitel 3.3 auf Seite 3.
- Nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.

### 1.2 Bedeutung der Warnzeichen

Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um die zugehörigen Warntexte zu kennzeichnen und hervorzuheben, die eine erhöhte Aufmerksamkeit seitens des Anwenders erfordern. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:



#### WARNUNG

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.



#### VORSICHT

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen oder Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.



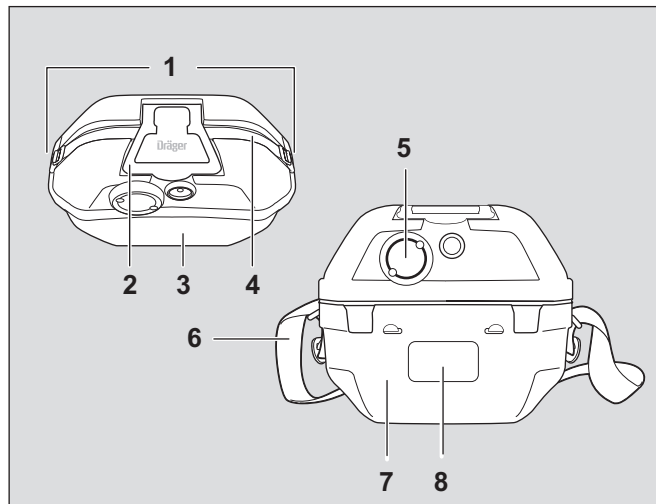
#### HINWEIS

Zusätzliche Information zum Einsatz des Produkts.

## 2 Beschreibung

### 2.1 Produktübersicht

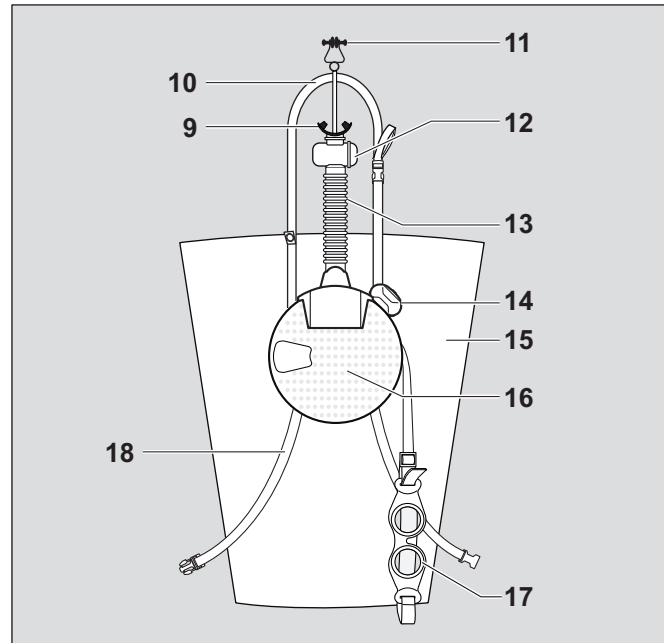
#### 2.1.1 Gehäuse



00131209

- 1 Gehäuseoberteil
- 2 Öffner mit Plombe
- 3 Gehäuseunterteil
- 4 Spannbänder
- 5 Sichtfenster mit Feuchte-Indikator
- 6 Schultergurt
- 7 Abrasionsschutz (optional)
- 8 Schriftfeld

#### 2.1.2 Funktionsteil mit Mundstück und Nasenklammer



00231209.eps

- 9 Mundstück
- 10 Nackenband
- 11 Nasenklammer
- 12 Wärmetauscher
- 13 Atemschlauch
- 14 Starter
- 15 Atembeutel
- 16 KO<sub>2</sub>-Patrone
- 17 Brille
- 18 Brustband

### 2.2 Funktionsbeschreibung

Das Dräger Oxy 3000/6000 MK II ist ein Sauerstoffseltretter mit geschlossenem Pendelatemsystem. Es ist von der Umgebungsluft unabhängig. Die ausgeatmete Luft wird auf der Basis von chemisch gebundenem Sauerstoff wieder aufbereitet. Sauerstoffquelle ist Kaliumhyperoxid (KO<sub>2</sub>, Sauerstoffseltretter vom Typ K).

Das Dräger Oxy 3000 MK II hat eine nominelle Haltezeit von 30 Minuten. Das Dräger Oxy 6000 MK II hat eine nominelle Haltezeit von 60 Minuten. Die Haltezeit hängt jedoch von der Veratmung des Benutzers ab.

Beim täglichen Mitführen wird der Sauerstoffseltretter über die Schulter gehängt oder am Gürtel getragen. Der Sauerstoffseltretter kann an einem festen Ort in einer Wandhalterung aufbewahrt werden.

### 2.3 Verwendungszweck

Der Sauerstoffseltretter ist ein Notfallgerät für die Flucht aus Bereichen, in denen Rauch, toxische Gase oder Sauerstoffmangel vorliegen.

### 2.4 Einschränkungen des Verwendungszwecks

Der Sauerstoffseltretter darf nicht in Bereichen eingesetzt werden, in denen Überdruck herrscht.

Der Sauerstoffseltretter ist nur für die Verwendung im Bereich der Temperaturklassen T1, T2, T3 und T4 geeignet (siehe deutsche Richtlinie VDE 0171 bzw. internationaler Standard IEC 60079). Die maximale Oberflächentemperatur des Sauerstoffseltretters am Starter liegt unter 135 °C.

Da der Sauerstoffseltretter mit Mundstück und Schutzbrille ausgestattet ist, ist er für Gebissträger und Brillenträger nur bedingt geeignet. Die Eignung kann mit einem Trainingsgerät festgestellt werden.

### 2.5 Zulassungen

Die Sauerstoffseltretter entsprechen folgenden Normen und Richtlinien:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EWG
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Kennzeichnung

Auf dem Schriftfeld stehen folgende Informationen:

- Herstellungsdatum
- Seriennummer
- Bestellnummer
- Zulassungskennzeichnung
- Prüfnorm
- Gerätebezeichnung
- nominelle Haltezeit des Geräts siehe Kapitel 2.2 auf Seite 2

## 3 Gebrauch

### 3.1 Vor dem ersten Gebrauch

Vor der Inbetriebnahme muss der Liefertermin auf dem Schriftfeld eingetragen werden. Es dürfen keine Schlagzahlen für die Eintragung verwendet werden. Dräger empfiehlt Gravieren oder Ätzen.

### 3.2 Umgang mit dem Sauerstoffseltretter



#### WARNUNG

Vermeiden, dass brennbare Stoffe (Benzin, Fett, Lösungsmittel usw.) vor oder während des Gebrauchs in den Sauerstoffseltretter gelangen, sonst besteht Brandgefahr!  
Ebenso besteht Zündgefahr, wenn bei Zerstörung des Sauerstoffseltretters die sauerstoffabspaltende Chemikalie mit brennbaren Substanzen, z. B. Kohle, in Berührung kommt.

- Handhabung des Sauerstoffseltretters regelmäßig mit dem Trainingsgerät<sup>1</sup> üben.
- Sauerstoffseltretter nur für den Einsatz öffnen!  
Sonst dringt Feuchtigkeit aus der Umgebungsluft in den offenen Sauerstoffseltretter ein und beeinträchtigt dessen Funktion. Geöffnete Geräte können nicht wieder geschlossen werden. Sie gelten als gebraucht und dürfen nicht gelagert werden, sondern müssen entsorgt werden siehe Kapitel 7 auf Seite 5.
- Sauerstoffseltretter vor jedem Mitführen/täglich überprüfen siehe Kapitel 3.3 auf Seite 3.
- Sauerstoffseltretter nur einmal benutzen.

### 3.3 Vorbereitungen für den Gebrauch

Folgende Arbeiten müssen täglich ausgeführt werden. Sollte eines der genannten Kriterien nicht erfüllt sein, darf der Sauerstoffseltretter nicht verwendet werden.



#### HINWEIS

Wenn der Sauerstoffseltretter eine ungewöhnliche Belastung erfahren hat (Schlag, Druck etc.), sollten die aufgeführten Prüfungen sofort durchgeführt werden.

In folgenden Fällen kann der Sauerstoffseltretter von geschultem Personal repariert werden:

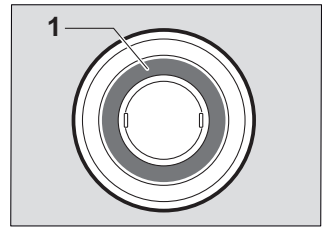
- Wenn der Sauerstoffseltretter mit Schultergurt oder Handgurt getragen wird, sicherstellen, dass dieser am Tragring verriegelt ist. Wenn der Tragegurt ausgefranst oder beschädigt ist, muss er ersetzt werden.
- Sicherstellen, dass das Sichtfenster unbeschädigt ist. Ein beschädigtes Sichtfenster muss ausgetauscht werden.

In folgenden Fällen muss der Sauerstoffseltretter aus dem Verkehr genommen oder zur Überprüfung an Dräger geschickt werden:

- Prüfen, ob der Sauerstoffseltretter vollständig ist.
- Prüfen, ob die Plombe unbeschädigt ist.  
Die Plombe darf keine Weißbruchmarken haben. Weißbruchmarken weisen auf eine Beschädigung der Plombe hin.
- Prüfen, ob das Gehäuse geschlossen ist.
- Prüfen, ob der Öffner verriegelt und unbeschädigt ist. Der Schnapphaken muss eingerastet sein.
- Prüfen, ob die Dichtlinie unbeschädigt ist.
- Prüfen, ob das Gehäuse Verformungen aufweist (siehe Beiblatt).
- Sicherstellen, dass das Gehäuse keine Risse oder Löcher aufweist.
- Sichtfenster prüfen: Wenn viele gelbe Bruchstücke, die so groß wie Zuckerkristalle oder größer sind, in den Bereich des Sichtfensters geschüttelt werden können, muss der Sauerstoffseltretter außer Betrieb genommen werden.  
Eine anhaftende, dünne gelbe Staubschicht ist nach jahrelangem Mitführen normal und beeinträchtigt die Funktion nicht.

<sup>1</sup> nicht Bestandteil der EG-Baumusterprüfung

- Prüfen, ob der Feuchte-Indikator (1) braun ist. Wenn Feuchtigkeit in den Sauerstoffseltretter eingedrungen ist, schlägt der Feuchte-Indikator von braun zu türkis um.
- Wenn der Sauerstoffseltretter gemäß SANS 1737 eingesetzt wird, sicherstellen, dass der Abrasionsschutz vorhanden und unbeschädigt ist.



00331209.eps

### 3.4 Anlegevorgang

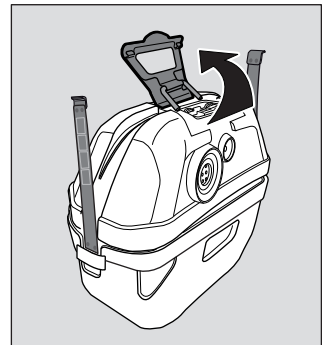


#### HINWEIS

Falsches Anlegen verursacht Verzögerungen beim Einsatz des Sauerstoffseltretters in Notfällen.

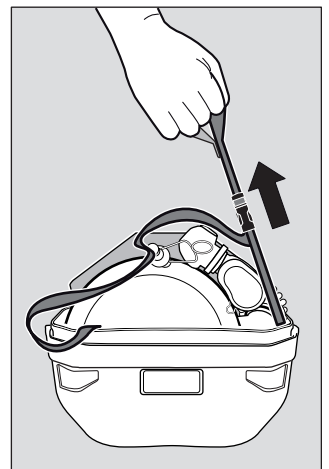
Die folgenden Schritte unbedingt in der beschriebenen Reihenfolge durchführen.

1. Öffner hochziehen, bis die Spannbänder abfallen.
2. Gehäuseoberteil abnehmen und wegwerfen.  
Das Öffnen kann folgendermaßen unterstützt werden:
  - Mit dem vollständig aufgeklappten Öffner den Deckel aufhebeln.  
Oder
  - Das Gehäuse in Höhe der Dichtlinie knicken. Dazu das Gerät flach auf den Boden legen. Auf den Rand von Gehäuseober- und -unterteil drücken.



00431209.eps

3. Die gelbe Schlaufe des Nackenbands fassen und den Sauerstoffseltretter damit aus dem Gehäuse ziehen.



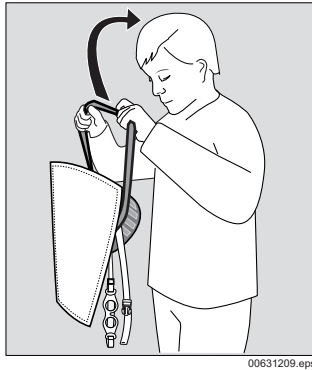
00531209.eps



#### WARNUNG

Sauerstoffseltretter nicht am Schlauch aus dem Gehäuse ziehen. Der Sauerstoffseltretter könnte sonst beschädigt werden und nicht genug Atemluft liefern.

4. Sauerstoffseltretter so halten, dass der Atembeutel vom Körper wegzeigt.
5. Ggf. den Helm absetzen.
6. Nackenband um den Nacken legen.
7. Ggf. den Helm aufsetzen.



### 3.5.2 Gerät während des Einsatzes wechseln

Wenn es notwendig ist, einen neuen Sauerstoffseltretter anzulegen, folgendermaßen vorgehen:

1. Brustband des alten Sauerstoffseltretters fest anziehen, um sicher zu stellen, dass das Gerät sicher am Körper hält.
2. Ggf. den Helm absetzen.
3. Den neuen Sauerstoffseltretter vorbereiten.
  - a. Öffner hochziehen, bis die Spannbänder abfallen.
  - b. Gehäuseoberteil abnehmen und wegwerfen.
  - c. Die gelbe Schlaufe des Nackenbands fassen und den Sauerstoffseltretter damit aus dem Gehäuse ziehen.



#### WARNUNG

Sauerstoffseltretter nicht am Schlauch aus dem Gehäuse ziehen. Der Sauerstoffseltretter könnte sonst beschädigt werden und nicht genug Atemluft liefern.



#### HINWEIS

Die nächsten Schritte zum Anlegen zügig durchführen.

8. Mundstück nach oben zum Gesicht ziehen. Dabei löst sich die Mundstückkappe aus dem Mundstück. Der Starterstift wird aus dem Sauerstoffseltretter gezogen.
9. Mundstück in den Mund stecken. Dabei darauf achten, dass der Atemschlauch nicht verdreht wird. Das Gummistück soll zwischen den Zähnen und den Lippen sitzen.
10. Mundstück dicht mit den Lippen umschließen.
11. Nasenklammer auseinander ziehen und auf die Nasenflügel setzen. Die Nase muss dicht sein.

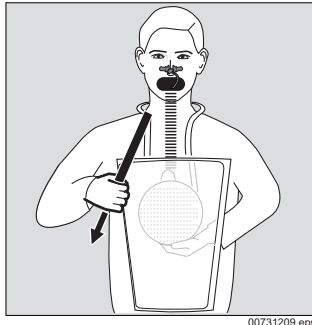


#### HINWEIS

Der Sauerstoff des Starters strömt innerhalb von 1 bis 2 Minuten in den Atembeutel. Der Atembeutel füllt sich jedoch nicht komplett. Das Entfalten des Atembeutels ggf. mit den Händen unterstützen.

12. Wenn sich der Atembeutel nicht füllt, 2 bis 3 Mal kräftig aus der Umgebungsluft in das Gerät ausatmen.

13. Sauerstoffseltretter wie dargestellt anfassen und am Ende des Nackenbands ziehen, um den Sauerstoffseltretter hochzuziehen. Den Sauerstoffseltretter vor der Brust positionieren. Das Gerät darf nicht zu hoch sitzen, aber auch nicht am Mundstück ziehen.



14. Ggf. Korrekturbrille abnehmen.
15. Ggf. Schutzbrille von dem Gerät und der Knöpfflasche lösen und aufsetzen.
16. Brustband um den Körper legen und schließen.
17. Brustband strammziehen.

### 3.5 Während des Gebrauchs

#### 3.5.1 Wichtige Fluchtregeln

- Flucht ruhig beginnen, nicht hetzen.
- Fluchtweg planen, kürzesten Weg in sichere Umgebungsluft wählen!
- Mit Bedacht flüchten. Bei hastiger, schneller Atmung wird mehr Sauerstoff verbraucht!
- Immer darauf achten, dass das Mundstück fest zwischen Zähnen und Lippen sitzt und dicht von den Lippen umschlossen wird.
- Die Luft aus dem Sauerstoffseltretter ist warm und trocken. Das ist ein Zeichen für die korrekte Funktion des Sauerstoffseltretters. Auch ein eventueller Eigengeschmack ist normal und ungefährlich.
- Atembeutel nicht beschädigen oder zusammendrücken, sonst geht lebensnotwendiger Sauerstoff verloren.
- Bei Erbrechen Mundstück aus dem Mund nehmen und mit dem Daumen verschließen. Nicht in den Sauerstoffseltretter erbrechen! Um keine schadstoffhaltige Luft aus der Umgebung einzuatmen, sollte nach erneutem Einsetzen des Mundstücks zuerst aus dem Sauerstoffseltretter eingeatmet werden.

- d. Sauerstoffseltretter so halten, dass der Atembeutel vom Körper wegzeigt.

4. Steckschnalle am Nackenband des alten Sauerstoffseltretters öffnen. Der Sauerstoffseltretter wird vom Brustband vor der Brust gehalten.

5. Weiter aus dem alten Sauerstoffseltretter atmen.

6. Nackenband des neuen Sauerstoffseltretters um den Nacken legen.

7. Ein letztes Mal aus dem alten Sauerstoffseltretter einatmen.

8. Mundstück des neuen Sauerstoffseltretters nach oben zum Gesicht ziehen. Dabei löst sich die Mundstückkappe aus dem Mundstück. Der Starterstift wird aus dem Sauerstoffseltretter gezogen.

9. Altes Mundstück und Nasenklammer abnehmen, fallen lassen und sofort das neue Mundstück in den Mund stecken. Dabei darauf achten, dass der Atemschlauch nicht verdreht wird. Das Gummistück soll zwischen den Zähnen und den Lippen sitzen.

10. Mundstück dicht mit den Lippen umschließen.

11. Nasenklammer aufsetzen. Die Nase muss dicht sein.

12. In den neuen Sauerstoffseltretter ausatmen.



#### HINWEIS

Der Sauerstoff des Starters strömt innerhalb von 1 bis 2 Minuten in den Atembeutel. Der Atembeutel füllt sich jedoch nicht komplett. Das Entfalten des Atembeutels ggf. mit den Händen unterstützen.

13. Normal aus dem neuen Sauerstoffseltretter einatmen.

14. Steckschnalle des Brustbands des alten Sauerstoffseltretters lösen. Gerät auf den Boden fallen lassen.

15. Den neuen Sauerstoffseltretter unter dem Gerät anfassen und am Ende des Nackenbands ziehen, um den Sauerstoffseltretter hochzuziehen. Den Sauerstoffseltretter vor der Brust positionieren. Das Gerät darf nicht zu hoch sitzen, aber auch nicht am Mundstück ziehen.

16. Ggf. Schutzbrille von dem Gerät und der Knöpfflasche lösen und aufsetzen.

17. Brustband um den Körper legen und schließen.

18. Brustband strammziehen.

19. Ggf. den Helm aufsetzen.

#### 3.5.3 Gebrauchsende

Der Sauerstoffvorrat geht zur Neige, wenn das Einatmen schwerer wird und der Atembeutel beginnt zusammenzufallen.

Im Bergbau unter Tage eingesetzte Sauerstoffseltretter dürfen nach Gebrauch nicht unter Tage bleiben.

## 4 Wartung

### 4.1 Reinigung



#### VORSICHT

Der Sauerstoffseltretter darf zum Reinigen nicht geöffnet werden.

1. Abrasionsschutz und Tragegurt vom Sauerstoffseltretter abnehmen und im Wasserbad mit Seife reinigen.
2. Sauerstoffseltretter feucht abbürsten. Das Wasser soll handwarm sein. Ein sanftes Reinigungsmittel kann zugesetzt sein.
3. Alle Teile bei Raumtemperatur oder im Trockenschrank (max. 45 °C) gründlich trocknen.
4. Abrasionsschutz und Tragegurt wieder montieren.

### 4.2 Wartungsarbeiten

#### 4.2.1 Sichtfenster austauschen

1. Das defekte Sichtfenster mit einem Stirnlochschlüssel (Größe: 35 mm) herausdrehen.
2. Das neue Sichtfenster mit einem O-Ring versehen und mit einem Stirnlochschlüssel in das Gehäuse einschrauben (Drehmoment: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Tragrings für Hüftgurt montieren

1. Den Tragrings so ausrichten, dass die Ösen zum Sichtfenster zeigen.
2. Den Tragrings auf das Gehäuseunterteil schieben, bis er einrastet.

#### 4.2.3 Tragrings für Schultergurt oder Handgurt montieren

1. Den Tragrings so ausrichten, dass die Mittennaht zum Sichtfenster zeigt.
2. Den Tragrings auf das Gehäuseunterteil schieben, bis er einrastet.

#### 4.2.4 Tragrings demontieren

- Mit einem Schlitz-Schraubendreher zwischen Tragrings und Sauerstoffseltretter drücken und den Tragrings abziehen.

#### 4.2.5 Abrasionsschutz montieren

1. Den Abrasionsschutz so ausrichten, dass die mittlere Aussparung unter dem Sichtfenster liegt.
2. Den Abrasionsschutz auf den Sauerstoffseltretter schieben.
3. Die Befestigungslöcher im Abrasionsschutz auf die Haken des Tragrings ziehen.

#### 4.2.6 Abrasionsschutz demontieren

- Den Abrasionsschutz von den Haken des Tragrings lösen und vom Sauerstoffseltretter abziehen.

## 5 Transport

Sauerstoffseltretter unterliegen beim Transport internationalen Transportvorschriften. Unbenutzte Sauerstoffseltretter sind eingestuft unter UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Gebrauchte Sauerstoffseltretter sind eingestuft unter:

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Ggf. Sondervorschriften der beauftragten Verkehrsträger beachten.

## 6 Lagerung

Sauerstoffseltretter kühl und trocken lagern. Lagertemperatur siehe Kapitel 8 auf Seite 5.

## 7 Entsorgung

### 7.1 Allgemeines

Der Sauerstoffseltretter darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Er muss entsprechend den jeweils geltenden Abfallentsorgungsvorschriften oder durch ein geeignetes Entsorgungsunternehmen entsorgt werden. Weitere Informationen siehe Sicherheitsdatenblatt.

### 7.2 Entsorgung durch den Kunden



#### WARNUNG

Brandgefahr!  
Vermeiden, dass brennbare Stoffe in den Sauerstoffseltretter gelangen!



#### VORSICHT

Verätzungsgefahr!  
Die Chemikalien des Sauerstoffseltretters reagieren mit Luftfeuchtigkeit oder Wasser zu ätzender Lauge. Die Lauge verursacht schwere Augenschäden und Hautreizungen, außerdem kann sie die Atemwege reizen.  
Beim Umgang mit dem Sauerstoffseltretter Schutzbrille und laugenbeständige Handschuhe benutzen.

1. Starter vom Funktionsteil abbauen.
2. KO<sub>2</sub>-Patrone aus dem Gehäuse ausbauen und vollständig in eine große Menge Wasser legen, bis keine Gasblasen mehr entweichen.
3. Die entstandene Lösung mit 3%iger Säure (z. B. Salzsäure) neutralisieren.
4. Die Bestandteile des Sauerstoffseltretters sortenrein gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

### 7.3 Entsorgung durch Dräger

Dräger nimmt dieses Produkt unter Kostenbeteiligung zurück. Im Rahmen der Produktrücknahme wird über die Weiterverwendung entschieden. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und Dräger.

Beschädigte, geöffnete, veratmete oder abgelaufene Sauerstoffseltretter folgendermaßen vorbereiten:

- Bei geöffneten oder beschädigten Sauerstoffseltrettern vor dem Transport den Starter auslösen. Bei ungeöffneten Geräten muss der Starter nicht ausgelöst werden.
- Den Sauerstoffseltretter in einem Kunststoffbeutel luftdicht verpacken und in eine zugelassene Verpackung (z. B. Dräger Transportverpackung Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202) verpacken.
- Sauerstoffseltretter gemäß Transportvorschriften an folgende Adresse senden:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tel.: +49 451 882-0  
E-Mail: recycling@draeger.com

## 8 Technische Daten

### Umgebungstemperatur

bei Transport und Lagerung -30 °C ... +50 °C  
(für max. 24 Stunden bis +70 °C)

im Einsatz

- in Bereitschaft -5 °C ... +50 °C  
(für max. 24 Stunden bis +70 °C)

- im Fluchtfall -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Temperatur der Einatemluft (trockene Atemluft) max. +50 °C<sup>2</sup>

relative Feuchte bis 100 %

Umgebungsdruck 700 bis 1300 hPa

Volumen des Atembeutels >8 Liter

### CO<sub>2</sub>-Gehalt<sup>2)</sup>

im Einatemgas <1,5 Vol.-% (Mittelwert)

im Einatemgas am Ende der Gebrauchszeit max. 3,0 Vol.-%

### Haltezeit<sup>2)</sup>

bei 35 l/min Atemminutenvolumen

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### bei Ruheveratmung (10 l/min Atemminutenvolumen)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

### Ein-/Ausatemwiderstand<sup>2)</sup>

bei 35 l/min

Dräger Oxy 3000,  
max. einzelner Ausatemwiderstand +9,8 hPa oder -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000,  
am Ende der Haltezeit  $\Sigma$ 16 hPa

Dräger Oxy 6000,  
max. einzelner Ausatemwiderstand +7,5 hPa oder -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000,  
am Ende der Haltezeit  $\Sigma$ 13 hPa

**Gewicht**

## ungeöffnet

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Hüftgurtversion	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Hüftgurtversion mit Abrasionsschutz	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Schultergurtversion mit Gurt	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Schultergurtversion mit Gurt und Abrasionsschutz	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Hüftgurtversion	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Hüftgurtversion mit Abrasionsschutz	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Schultergurtversion mit Gurt	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Schultergurtversion mit Gurt und Abrasionsschutz	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Handgurtversion	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Handgurtversion mit Abrasionsschutz	4,0 kg

## im Einsatz (Funktionsteil)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Abmessungen (B x H x T)**

## Dräger Oxy 3000 MK II

ohne Tragring/Abrasionsschutz	219 x 190 x 109 mm
mit Tragring für Schultergurt und Gurt, ohne Abrasionsschutz	238 x 190 x 109 mm
mit Tragring für Schultergurt und Gurt, mit Abrasionsschutz	238 x 194 x 109 mm
mit Tragring für Hüftgurt/ ohne Abrasionsschutz	225 x 190 x 122 mm
mit Tragring für Hüftgurt und Abrasionsschutz	230 x 194 x 122 mm
im Einsatz (Funktionsteil)	170 x 200 x 80 mm

## Dräger Oxy 6000 MK II

ohne Tragring/Abrasionsschutz	246 x 213 x 125 mm
mit Tragring für Schultergurt und Gurt, ohne Abrasionsschutz	265 x 213 x 125 mm
mit Tragring für Schultergurt und Gurt, mit Abrasionsschutz	265 x 217 x 125 mm
mit Tragring für Hüftgurt/ ohne Abrasionsschutz	252 x 213 x 135 mm
mit Tragring für Hüftgurt und Abrasionsschutz	254 x 217 x 135 mm
im Einsatz (Funktionsteil)	190 x 240 x 100 mm

Lebenszeit<sup>3</sup> 10 Jahre

- 1 Einsatz bei Umgebungstemperaturen bis -20 °C möglich, wenn der Sauerstoffselbstretter vor dem Anlegen aus Raumtemperatur kommt und max. 30 Minuten -20 °C ausgesetzt wird.
- 2 gemäß DIN EN 13 794
- 3 bei Einschichtbetrieb mit max. 8 Stunden täglich und 5 Arbeitstagen pro Woche; im Mehrschichtbetrieb verkürzt sich die Lebenszeit entsprechend. Die atemphysiologischen Werte können im Rahmen der Lebensdauer aufgrund von Nutzungseinflüssen von den angegebenen Werten abweichen.

**HINWEIS**

für Kunden im Zuständigkeitsbereich der Bergbau-Berufsgenossenschaft (BBG):

Im Aufsichtsbereich der BBG gelten die "Empfehlungen des Zentralen Grubenrettungswesens der BBG für die Unterweisung im Gebrauch und für die Instandhaltung von Sauerstoffselbstrettern".

Sie enthalten mit der jeweiligen Bergbehörde vereinbarte Fristenpläne für die Überprüfung und Verlängerung der Verwendbarkeit von Sauerstoffselbstrettern in diesen Betrieben.

**9 Bestellliste**

Benennung und Beschreibung	Bestellnummer
<b>Sauerstoffselbstretter</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II Hüftgurtversion	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II Hüftgurtversion mit Abrasionsschutz	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II Schultergurtversion mit Gurt	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II Schultergurtversion mit Gurt und Abrasionsschutz	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II Hüftgurtversion	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II Hüftgurtversion mit Abrasionsschutz	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II Schultergurtversion mit Gurt	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II Schultergurtversion mit Gurt und Abrasionsschutz	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II Handgurtversion	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II Handgurtversion mit Abrasionsschutz	6306825
<b>Trainingsgeräte</b>	
Trainingsgerät Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Trainingsgerät Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Zubehör</b>	
Abrasionsschutz für Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Abrasionsschutz für Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Handgurt für Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Schultergurt für Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Hüftgurt für Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Ersatzteile können der Ersatzteilliste 1167.601 entnommen werden.

## 1 For your safety

### 1.1 General safety statements

- Before using this product, carefully read the Instructions for Use.
- Strictly follow the Instructions for Use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the Intended use section of this document.
- Do not dispose of the Instructions for Use. Ensure that they are retained and appropriately used by the product user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- The oxygen self-rescuer is maintenance-free. However, it must be checked regularly see section 3.3 on page 8.
- Only use genuine Dräger parts and accessories, otherwise, the product might not function properly.
- Do not use any faulty or incomplete products. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.

### 1.2 Definitions of alert icons

The following alert icons are used in this document to provide and highlight areas of the associated text that require a greater awareness by the user. A definition of the meaning of each icon is as follows:



#### WARNING

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.



#### CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation, if not avoided, could result in physical injury or, damage to the product or environment. It may also be used to alert against unsafe practices.



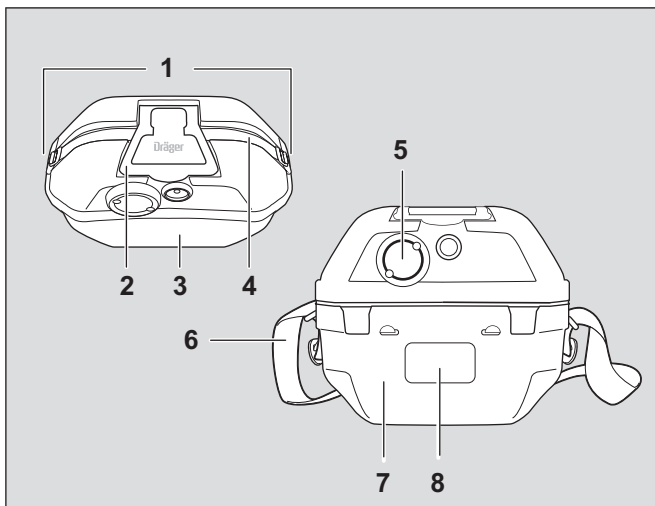
#### NOTICE

Indicates additional information on how to use the product.

## 2 Description

### 2.1 Product overview

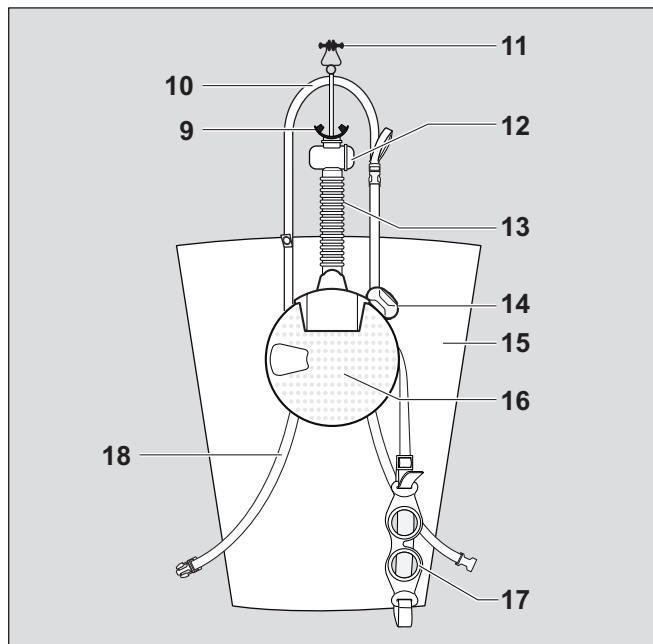
#### 2.1.1 Casing



00131209

- 1 Top cover of casing
- 2 Opener with seal
- 3 Bottom cover of casing
- 4 Tightening straps
- 5 Inspection window with moisture indicator
- 6 Shoulder strap  
(not displayed: belt loops for fastening the oxygen self-rescuer to the belt)
- 7 Abrasion protection (optional)
- 8 Labelling field

### 2.1.2 Functional part with mouthpiece and nose clip



00231209.eps

- 9 Mouthpiece
- 10 Neck strap
- 11 Nose clip
- 12 Heat exchanger
- 13 Breathing hose
- 14 Starter
- 15 Breathing bag
- 16 KO<sub>2</sub> cartridge
- 17 Goggles
- 18 Chest strap

### 2.2 Feature description

The Dräger Oxy 3000/6000 MK II is an oxygen self-rescuer with a closed-circuit pendulum breathing system. It is independent of the ambient air. Chemically bound oxygen is used to recycle exhaled air. The oxygen source is potassium superoxide (KO<sub>2</sub>, type K oxygen self-rescuer).

The Dräger Oxy 3000 MK II has a nominal usage period of 30 minutes. The Dräger Oxy 6000 MK II has a nominal usage period of 60 minutes. However, the length of the usage period depends on the user's breathing rate.

When carrying the oxygen self-rescuer everyday, it can either be hung over the shoulder or carried on a belt. The oxygen self-rescuer can be stored in a fixed location on a wall bracket.

### 2.3 Intended use

The oxygen self-rescuer is an emergency device intended for escape from areas with smoke, toxic gases or oxygen deficiency.

### 2.4 Limitations on use

The oxygen self-rescuer must not be used in areas with positive pressure.

The oxygen self-rescuer can only be used within temperature classes T1, T2, T3 and T4 (see German directive VDE 0171 and/or international standard IEC 60079). The maximum surface temperature of the oxygen self-rescuer at the starter is below 135 °C.

Since the oxygen self-rescuer is equipped with mouthpiece and protective goggles, it is suitable for those who wear dentures and/or glasses only to a limited extent. Suitability can be determined with the help of a training device.

### 2.5 Approvals

The oxygen self-rescuers comply with the following standards and directives:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EEC
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Marking

The following information is shown on the labelling field:

- Date of manufacture
- Serial number
- Order number
- Approval marking
- Testing standard
- Name of device
- Nominal usage period of the device see section 2.2 on page 7

## 3 Use

### 3.1 Before initial use

Before commissioning, the delivery date must be inscribed on the labelling field. It is not permitted to use punch numbers for the inscription. Dräger recommends engraving or etching.

### 3.2 Using the oxygen self-rescuer



#### WARNING

Keep the oxygen self-rescuer away from combustible substances (petrol, grease, solvents, etc.) before or during use to prevent a potential risk of fire!

Destroying the oxygen self-rescuer can result in a potential risk of ignition if the oxygen-abstracting chemical comes into contact with combustible substances such as charcoal.

- Regularly practise using the oxygen self-rescuer with a training unit<sup>1</sup>.
- Only open the oxygen self-rescuer when using it! Otherwise moisture from the ambient air will flow into the open oxygen self-rescuer and impair its function. Open devices cannot be closed again. They are considered used and must not be stored but be disposed of see section 7 on page 10.
- Check the oxygen self-rescuer prior to carrying/daily see section 3.3 on page 8.
- Use the oxygen self-rescuer only once.

### 3.3 Preparation for use

The following work steps must be performed every day. If one of the criteria listed is not met, the oxygen self-rescuer must not be used.



#### NOTICE

If the oxygen self-rescuer suffered unusual strain (blows, pressure, etc.), the checks mentioned should be carried out immediately.

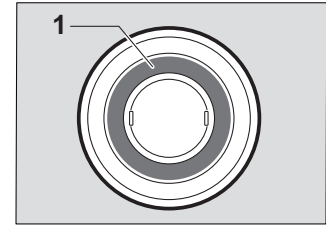
In the following cases, the oxygen self-rescuer may be repaired by trained personnel:

- If the oxygen self-rescuer is worn with a shoulder strap or hand strap, check that they are locked onto the support ring. If the carrying strap is frayed or damaged, it must be replaced.
- Make sure that the inspection window is not damaged. A damaged inspection window must be replaced.

In the following cases, the oxygen self-rescuer must be taken out of service or sent to Dräger for inspection.

- Check that the oxygen self-rescuer is complete.
- Check that the seal is not damaged. The seal must not have any stress whitening. Stress whitening marks are an indication that the seal is damaged.
- Check that the casing is closed.
- Check that the opening mechanism is locked and undamaged. The snap-fit must be engaged.
- Check that the seal is not damaged.
- Check the casing for deformations (see supplementary sheet).
- Ensure that the casing does not have any tears or holes.
- Check inspection window: If many yellow fragments, the same size or larger than grains of sugar, can be shaken in the inspection window area, the oxygen self-rescuer must be decommissioned. An adhesive, thin yellow dust layer is normal after years of carrying and does not affect the function.

- Check if the moisture indicator (1) is brown. If moisture has penetrated into the oxygen self-rescuer, the moisture indicator changes from brown to turquoise.
- If the oxygen self-rescuer is used in accordance with SANS 1737, make sure that the abrasion protection is available and not damaged.



00331209.eps

### 3.4 Donning procedure

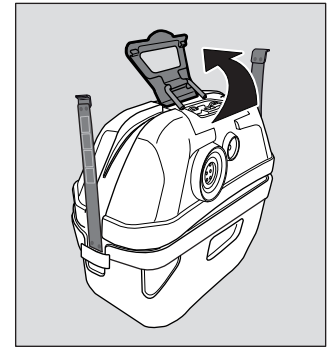


#### NOTICE

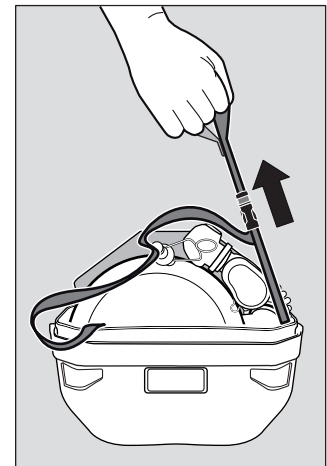
Donning the device incorrectly may cause delay when using the oxygen self-rescuer in emergencies.

Be sure to perform the following steps in the described sequence.

1. Pull the opener up until the tightening straps fall off.
2. Remove and dispose of the upper part of the casing. Opening can be supported as follows:
  - Use the fully opened opener to lever the lid open.
  - Or
  - Bend the casing at the face seal. To do this, place the device flat on the floor. Push onto the edge of the upper and lower parts of the casing.
3. Grasp the yellow loop of the neck strap and use it to pull the oxygen self-rescuer out of the casing.



00431209.eps



00531209.eps



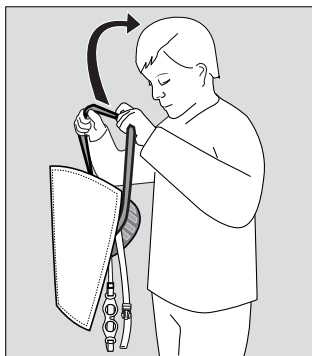
#### WARNING

Do not use the hose to pull the oxygen self-rescuer out of the casing. Otherwise, the oxygen self-rescuer could be damaged and may not supply enough breathing air.

<sup>1</sup> not CE-approved.



4. Hold the oxygen self-rescuer so that the breathing bag points away from the body.
5. Remove the helmet, if required.
6. Place the neck strap around your neck.
7. Put the helmet on, if required.



00631209.eps

**NOTICE**

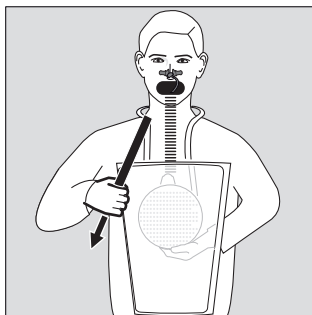
Perform the next steps for donning quickly.

8. Bring the mouthpiece up to your face. In doing so, the mouthpiece cap is removed from the mouthpiece. The starter pin is pulled out of the oxygen self-rescuer.
9. Place the mouthpiece in your mouth. Ensure that the breathing hose does not get twisted. The rubber piece should sit between the teeth and the lips.
10. Cover the mouthpiece tightly with your lips.
11. Pull the nose clip apart and place it over the nostrils. The nose must be closed tightly.

**NOTICE**

The oxygen from the starter flows into the breathing bag within 1 to 2 minutes. However, the breathing bag does not fill completely. If necessary, use your hands to help unfold the breathing bag.

12. If the breathing bag does not fill, breathe out powerfully 2 or 3 times from the ambient air into the device.
13. Handle the oxygen self-rescuer as indicated and pull at the end of the neck strap to lift the oxygen self-rescuer. Position the oxygen self-rescuer in front of your chest. The device must not be positioned too high or pull down the mouthpiece.
14. Remove corrective glasses, if necessary.
15. If necessary, release the goggles from the device and from the button strap and put them on.
16. Put the chest strap around your body and close it.
17. Tighten the chest strap.



00731209.eps

**3.5 During use****3.5.1 Important escape rules**

- Start the escape calmly, do not rush.
- Plan your escape route, choose the shortest way to safe ambient air!
- Behave calmly. Short, quick breaths use more oxygen!
- Always make sure that the mouthpiece is tight between your teeth and lips and cover the mouthpiece tightly with your lips.
- The air from the oxygen self-rescuer is warm and dry. This shows that the oxygen self-rescuer is functioning correctly. A possible strange taste is normal and harmless.
- Do not damage or compress the breathing bag, otherwise vital oxygen is lost.
- In case of vomiting, remove the mouthpiece from your mouth and close it with your thumb. Do not vomit in the oxygen self-rescuer! In order to ensure that no harmful air is inhaled from the environment, inhale from the oxygen self-rescuer first once the mouthpiece has been reinserted.

**3.5.2 Changing the device during use**

If it is necessary to don a new oxygen self-rescuer, proceed as follows:

1. Tighten the chest strap of the old oxygen self-rescuer to ensure that the device is securely held to the body.
2. Remove the helmet, if required.
3. Prepare the new oxygen self-rescuer.
  - a. Pull the opener up until the tightening straps fall off.
  - b. Remove and dispose of the upper part of the casing.
  - c. Grasp the yellow loop of the neck strap and use it to pull the oxygen self-rescuer out of the casing.

**WARNING**

Do not use the hose to pull the oxygen self-rescuer out of the casing. Otherwise, the oxygen self-rescuer could be damaged and may not supply enough breathing air.

- d. Hold the oxygen self-rescuer so that the breathing bag points away from the body.
4. Open the quick-release buckle on the neck strap of the old oxygen self-rescuer. The oxygen self-rescuer is held to the chest by the chest strap.
5. Continue to breathe from the old oxygen self-rescuer.
6. Place the neck strap of the new oxygen self-rescuer around the neck.
7. Breathe in from the old oxygen self-rescuer one last time.
8. Bring the mouthpiece of the new oxygen self-rescuer up to your face. In doing so, the mouthpiece cap is removed from the mouthpiece. The starter pin is pulled out of the oxygen self-rescuer.
9. Remove the old mouthpiece and nose clip, let it drop and place the new mouthpiece in the mouth immediately. Ensure that the breathing hose does not get twisted. The rubber piece should sit between the teeth and the lips.
10. Cover the mouthpiece tightly with your lips.
11. Put the nose clip on. The nose must be closed tightly.
12. Breathe out into the new oxygen self-rescuer.

**NOTICE**

The oxygen from the starter flows into the breathing bag within 1 to 2 minutes. However, the breathing bag does not fill completely. If necessary, use your hands to help unfold the breathing bag.

13. Breathe normally from the new oxygen self-rescuer.
14. Release the quick-release buckle on the chest strap of the old oxygen self-rescuer. Let the device drop to the ground.
15. Hold the new oxygen self-rescuer below the device and pull at the end of the neck strap to lift the oxygen self-rescuer. Position the oxygen self-rescuer in front of your chest. The device must not be positioned too high or pull down the mouthpiece.
16. If necessary, release the goggles from the device and from the button strap and put them on.
17. Put the chest strap around your body and close it.
18. Tighten the chest strap.
19. Put the helmet on, if required.

**3.5.3 End of use**

The oxygen supply is depleted when breathing becomes laboured and the breathing bag begins to collapse.

In mining, oxygen self-rescuers used underground must not remain underground after use.

## 4 Maintenance

### 4.1 Cleaning



#### CAUTION

Do not open the oxygen self-rescuer for cleaning.

1. Take off the abrasion protection and strap from the oxygen self-rescuer and clean them in soapy water.
2. Dampen and brush down the oxygen self-rescuer. The water should be hand-hot. A gentle cleaning agent can be used.
3. Thoroughly dry all parts at room temperature or in a drying closet (max. 45 °C).
4. Put the abrasion protection and the strap back on.

### 4.2 Maintenance

#### 4.2.1 Replacing the inspection window

1. Unscrew the faulty inspection window with a face spanner (size: 35 mm).
2. Furnish the new inspection window with an O ring and use a face spanner to screw it into the casing (tightening torque: 2.5 Nm).

#### 4.2.2 Mounting the support ring for the hip belt

1. Position the support ring so that the eyelets point toward the inspection window.
2. Slide the support ring onto the lower part of the casing until it snaps into place.

#### 4.2.3 Mounting the support ring for the shoulder strap or hand strap

1. Position the support ring so that the middle seam points toward the inspection window.
2. Slide the support ring onto the lower part of the casing until it snaps into place.

#### 4.2.4 Removing the support ring

- Press between the support ring and the oxygen self-rescuer using a flat head screwdriver and remove the support ring.

#### 4.2.5 Mounting the abrasion protection

1. Position the casing protector so that the centre gap is located below the inspection window.
2. Slide the casing protector onto the oxygen self-rescuer.
3. Pull the fastening holes in the casing protector onto the hooks of the support ring.

#### 4.2.6 Dismantling the abrasion protection

- Take the casing protector off the hooks of the support ring and remove from the oxygen self-rescuer.

## 5 Transport

Oxygen self-rescuers are subject to international transport regulations during transport. Unused oxygen self-rescuers are classed under UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Used oxygen self-rescuers are classed under:

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Please note any special regulations for shipping by airfreight.

## 6 Storage

Store the oxygen self-rescuer in a cool, dry location. Storage temperature see section 8 on page 10.

## 7 Disposal

### 7.1 General

The oxygen self-rescuer must not be disposed of as household waste. It must be disposed of in accordance with the applicable waste disposal regulations or via a suitable disposal company. Refer to the safety data sheet for further information.

### 7.2 Disposal by the customer



#### WARNING

Fire hazard!  
Keep the oxygen self-rescuer away from combustible substances!



#### CAUTION

Risk of chemical burns!

The chemicals in the oxygen self-rescuer react with the humidity in the atmosphere or water to form a caustic base. The base causes severe eye damage and skin irritation, it can also irritate the respiratory system.

Use protective goggles and base-resistant gloves when working with the oxygen self-rescuer.

1. Remove the starter from the functional part.
2. Remove the KO<sub>2</sub> cartridge from the casing and submerge it in a large quantity of water until no more gas bubbles rise to the surface.
3. Neutralise the resulting solution with a 3% acid (e.g. hydrochloric acid).
4. Dispose of the components of the oxygen self-rescuer, separated by type, in accordance with the applicable regulations.

### 7.3 Disposal by Dräger

You can return this product to Dräger at a charge. A decision on its subsequent use will be made when the product is returned. Please contact the national marketing organisations and Dräger for further information.

Prepare damaged, opened, used up or expired oxygen self-rescuers as follows:

- For opened or damaged oxygen self-rescuers, trigger the starter before the transport. For unopened devices, the starter does not need to be triggered.
- Put the oxygen self-rescuer into a hermetically sealed foil pouch, then place the pouch in an approved package (e.g. Dräger Transport Package Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Send the oxygen self-rescuer in accordance with transport regulations to the following address:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Germany  
Tel.: +49 451 882-0  
E-mail: recycling@draeger.com

## 8 Technical data

### Ambient temperature

for transport and storage -30 °C ... +50 °C  
(for max. of 24 hours up to +70 °C)

during use

- on standby -5 °C ... +50 °C  
(for max. of 24 hours up to +70 °C)

- during an escape -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Temperature of the inhalation air  
(dry, breathable air) max. +50 °C<sup>2</sup>

Relative humidity up to 100 %

Ambient pressure 700 to 1300 hPa

Volume of the breathing bag >8 litres

### CO<sub>2</sub> content<sup>2)</sup>

in the inhaling gas <1.5 vol. % (average)

in the inhaling gas at the end of the usage  
period max. 3.0 vol. %

### Usage period<sup>2)</sup>

at 35 l/min breathing minute volume

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### at rest (10 l/min breathing minute volume)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

### Inhalation/Exhalation resistance<sup>2)</sup>

at 35 l/min

Dräger Oxy 3000,  
max. individual exhalation resistance +9.8 hPa or -9.8 hPa

Dräger Oxy 3000,  
at the end of the usage period Σ16 hPa

Dräger Oxy 6000,  
max. individual exhalation resistance +7.5 hPa or -7.5 hPa

Dräger Oxy 6000,  
at the end of the usage period Σ13 hPa

**Weight**

## unopened

Dräger Oxy 3000 MK II	2.6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II hip version	2.8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II hip version with casing protector	3.0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II shoulder version with strap	2.9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II shoulder version with strap and casing protector	3.1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3.4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II hip version	3.6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II hip version with casing protector	3.9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II shoulder version with strap	3.8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II shoulder version with strap and casing protector	4.0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II hand version	3.7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II hand version with casing protector	4.0 kg

## during use (functional part)

Dräger Oxy 3000 MK II	1.7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2.4 kg

**Dimensions (W x H x D)**

## Dräger Oxy 3000 MK II

without support ring/abrasion protection	219 x 190 x 109 mm
with support ring for shoulder strap and strap, without casing protector	238 x 190 x 109 mm
with support ring for shoulder strap and strap, with casing protector	238 x 194 x 109 mm
with support ring for hip belt/without casing protector	225 x 190 x 122 mm
with support ring for hip belt and casing protector	230 x 194 x 122 mm
during use (functional part)	170 x 200 x 80 mm

## Dräger Oxy 6000 MK II

without support ring/abrasion protection	246 x 213 x 125 mm
with support ring for shoulder strap and strap, without casing protector	265 x 213 x 125 mm
with support ring for shoulder strap and strap, with casing protector	265 x 217 x 125 mm
with support ring for hip belt/without casing protector	252 x 213 x 135 mm
with support ring for hip belt and casing protector	254 x 217 x 135 mm
during use (functional part)	190 x 240 x 100 mm

Service life<sup>3</sup>

10 years

- 1 Use at ambient temperatures up to -20 °C possible if the oxygen self-rescuer is at room temperature prior to application and is exposed to a temperature of -20 °C for no more than 30 minutes.
- 2 In accordance with DIN EN 13 794
- 3 In the case of single-shift operation with max. 8 hours a day and 5 workdays per week; in multi-shift operation, the service life is reduced accordingly.  
The values relating to respiratory physiology in terms of life time can deviate from the indicated values due to various usages.

**NOTICE**

For customers in the field of responsibility of the German employer's liability insurance association for miners (BBG):

In the field of supervision of the BBG, the "Recommendations of the Central Mining Rescue Service of the BBG for the instruction in use and for the maintenance of oxygen self-rescuers" apply.

They include the schedules agreed with the respective mining authority for the verification and extension of the application of oxygen self-rescuers in these companies.

**9 Order list**

Designation and description	Order number
<b>Oxygen self-rescuer</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II hip version	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II hip version with casing protector	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II shoulder version with strap	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II shoulder version with strap and casing protector	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II hip version	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II hip version with casing protector	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II shoulder version with strap	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II shoulder version with strap and casing protector	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II hand version	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II hand version with casing protector	6306825
<b>Training devices</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II training device	6307430
Dräger Oxy 6000 MK II training device	6307460
<b>Accessories</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II casing protector	6305427
Dräger Oxy 6000 MK II casing protector	6306386
Dräger Oxy 3000/6000 MK II hand strap	6305419
Dräger Oxy 3000/6000 MK II shoulder strap	6305415
Dräger Oxy 3000/6000 MK II hip belt	6733934

Spare parts can be found in the spare parts list 1167.601.

## 1 Pour votre sécurité

### 1.1 Consignes générales de sécurité

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation du produit avant de l'utiliser.
- Respecter rigoureusement la notice d'utilisation. L'utilisateur doit comprendre entièrement les instructions et les suivre scrupuleusement. Respecter rigoureusement le domaine d'application indiqué.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent ce produit de manière adéquate.
- Seul un personnel compétent et muni d'une formation adéquate est autorisé à utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales relatives à ce produit.
- L'autosauveteur à oxygène ne nécessite pas de maintenance. Il doit cependant être régulièrement contrôlé voir la section 3.3 à la page 13.
- N'utiliser que des pièces et des accessoires originaux Dräger. Sans quoi, le fonctionnement correct du produit pourrait être compromis.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas effectuer de modifications sur le produit.
- Informer Dräger en cas de défaut ou de panne sur le produit ou des composants du produit.

### 1.2 Définition des symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement suivants ont pour fonction de caractériser et souligner les textes d'avertissement qui requièrent l'attention accrue de l'utilisateur. Les symboles d'avertissement sont définis comme suit :



#### AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut constituer un danger de mort ou d'accident grave.



#### ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut constituer des dommages physiques ou matériels sur le produit ou l'environnement. Peut également servir d'avertissement en cas d'utilisation non conforme.



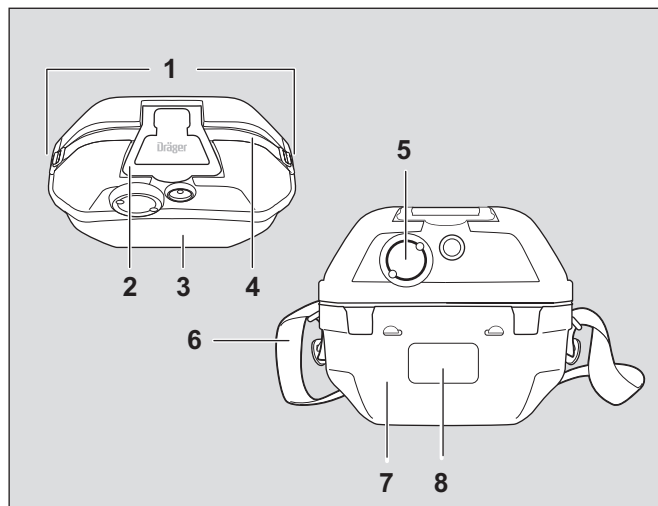
#### REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

## 2 Description

### 2.1 Aperçu du produit

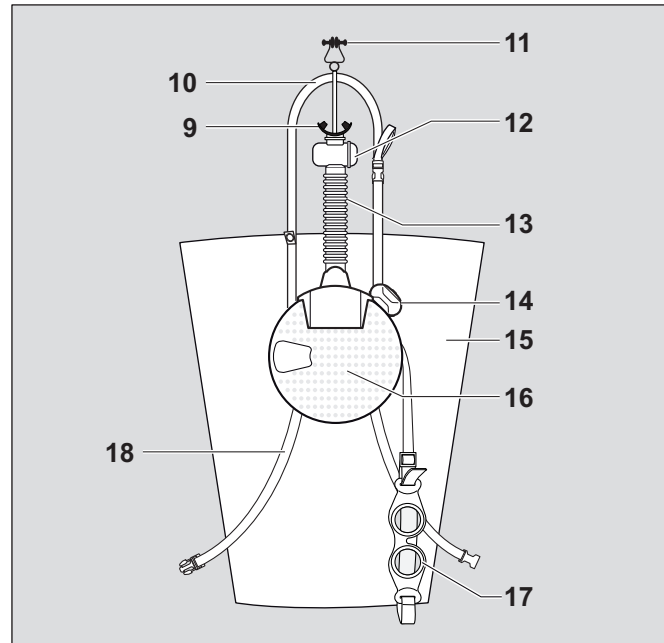
#### 2.1.1 Boîtier



00131209

- 1 Partie supérieure du boîtier
- 2 Dispositif d'ouverture avec plomb
- 3 Partie inférieure du boîtier
- 4 Collier tendeur
- 5 Fenêtre avec indicateur d'humidité
- 6 Bandoulière (non représentée : boucles de ceinture pour attacher l'autosauveteur à oxygène à la ceinture)
- 7 Protection contre l'abrasion (en option)
- 8 Étiquette

### 2.1.2 Unité fonctionnelle avec embout buccal et pince-nez



00231209.eps

- 9 Embout buccal
- 10 Sangle de nuque
- 11 Pince-nez
- 12 Échangeur thermique
- 13 Tuyau respiratoire
- 14 Démarreur
- 15 Sac respiratoire
- 16 Cartouche de KO<sub>2</sub>
- 17 Lunettes
- 18 Sangle de poitrine

### 2.2 Description du fonctionnement

Le Dräger Oxy 3000/6000 MK II est un autosauveteur à oxygène avec système respiratoire fermé. Il est indépendant de l'air ambiant. L'air expiré est retraité sur la base d'oxygène chimiquement lié. La source d'oxygène est le superoxyde de potassium (KO<sub>2</sub>, autosauveteur de type K).

Le Dräger Oxy 3000 MK II a une autonomie nominale de 30 minutes. Le Dräger Oxy 6000 MK II a une autonomie nominale de 60 minutes. Mais l'autonomie dépend aussi du débit respiratoire de l'utilisateur.

L'autosauveteur à oxygène est communément porté à l'épaule ou à la ceinture. L'autosauveteur à oxygène peut être entreposé en un lieu fixe au moyen d'un support mural.

### 2.3 Domaine d'application

L'autosauveteur à oxygène est un appareil de secours d'urgence destiné à l'évacuation d'espaces comportant de la fumée, des gaz toxiques ou un manque d'oxygène.

### 2.4 Restrictions posées au domaine d'application

L'autosauveteur à oxygène ne doit pas être utilisé dans des espaces soumis à une surpression.

L'autosauveteur à oxygène n'est approprié qu'aux classes de température T1, T2, T3 et T4 (voir la directive allemande VDE0171 ou la norme internationale IEC60079). La température de surface maximale de l'autosauveteur à oxygène sur le démarreur est inférieure à 135°C.

Étant donné que l'autosauveteur à oxygène est muni d'un embout buccal et de lunettes de protection, il n'est pas toujours approprié pour les personnes portant un dentier ou des lunettes de vue. Il est possible de tester s'il convient en utilisant un appareil de formation.

### 2.5 Homologations

Les autosauveteurs à oxygène sont conformes aux normes et directives suivantes :

- DIN EN 13 794
- 89/686/CEE
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Désignation

Le marquage comprend les informations suivantes :

- Date de fabrication
- Numéro de série
- Numéro de commande
- Homologation
- Norme d'essai
- Désignation de l'appareil
- Autonomie nominale de l'appareil voir le chap. 2.2 à la page 12

## 3 Utilisation

### 3.1 Avant la première utilisation

Avant l'utilisation, la date de livraison doit être inscrite dans la zone de marquage. Ne pas utiliser de poinçon. Dräger recommande la gravure.

### 3.2 Utilisation de l'autosauveteur à oxygène



#### AVERTISSEMENT

Ne pas laisser des substances combustibles (essence, graisse, solvant, etc.) pénétrer dans l'appareil autosauveteur à oxygène avant ou pendant l'utilisation, sinon il y a un risque d'incendie.

De même, il y a un risque d'inflammation lorsque la substance chimique séparant l'oxygène entre en contact avec des substances combustibles, comme le charbon par ex., lorsque l'autosauveteur à oxygène est détruit.

- S'entraîner régulièrement à la utilisation de l'autosauveteur à oxygène avec l'appareil de formation<sup>1</sup>.
- N'ouvrir l'autosauveteur à oxygène que lorsque vous l'utilisez en cas d'évacuation.  
Sinon, l'humidité de l'air ambiant rentre dans l'autosauveteur à oxygène et altère son fonctionnement.  
Les appareils ouverts ne peuvent pas être refermés. Ils sont considérés comme usagés et ne doivent pas être stockés, mais doivent être éliminés voir le chap. 7 à la page 15.
- Vérifier les autosauveteurs à oxygène avant chaque utilisation/tous les jours voir le chap. 3.3 à la page 13.
- N'utiliser l'autosauveteur à oxygène qu'une seule fois.

### 3.3 Travaux préparatoires relatifs à l'utilisation

Les travaux suivants doivent être effectués quotidiennement. Si l'un des critères mentionnés n'est pas rempli, l'autosauveteur à oxygène ne doit pas être utilisé.



#### REMARQUE

Si l'autosauveteur à oxygène a subi une contrainte inhabituelle (choc, pression etc.), les contrôles décrits ici doivent être immédiatement effectués.

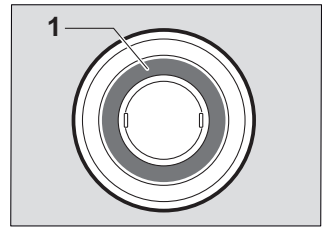
L'autosauveteur à oxygène peut être réparé par un personnel ayant suivi une formation professionnelle dans les cas suivants :

- Si l'autosauveteur à oxygène est porté avec une bandoulière ou une courroie de soutien, s'assurer que celle-ci est bien attachée à la bague support. Si la sangle est effilochée ou endommagée, celle-ci doit être remplacée.
- S'assurer que la fenêtre de contrôle est intacte. Une fenêtre endommagée doit être remplacée.

L'autosauveteur à oxygène doit être retiré de la circulation ou envoyé à Dräger dans les cas suivants :

- Vérifier que l'autosauveteur à oxygène est complet.
- Vérifier que le scellé n'est pas endommagé.  
Le scellé ne doit pas présenter de marques de rupture blanches. Les marques de rupture blanches indiquent que le scellé est endommagé.
- Vérifier que le boîtier est fermé.
- Vérifier que le dispositif d'ouverture est verrouillé et intact. Le verrou doit être enclenché.
- Vérifier que la ligne d'étanchéité n'est pas endommagée.
- Vérifier l'absence de déformations sur le boîtier (voir fiche annexe).
- S'assurer que le boîtier ne présente pas de fissures ni de trous.
- Vérifier la fenêtre : lorsque de nombreux fragments jaunes, aussi grands ou plus grands que des cristaux de sucre, peuvent être secoués dans la zone de la fenêtre, l'autosauveteur à oxygène doit être mis hors service.  
Une fine couche jaune de poussières collantes est normale au bout de plusieurs années d'utilisation et n'altère pas le fonctionnement.

- Vérifier que l'indicateur d'humidité (1) est marron. Si de l'humidité est entrée dans l'autosauveteur à oxygène, l'indicateur d'humidité passe du marron au bleu turquoise.
- Si l'autosauveteur à oxygène est utilisé conformément à SANS 1737, s'assurer que la protection contre l'abrasion est présente et intacte.



00331209.eps

### 3.4 Procédure de mise en place

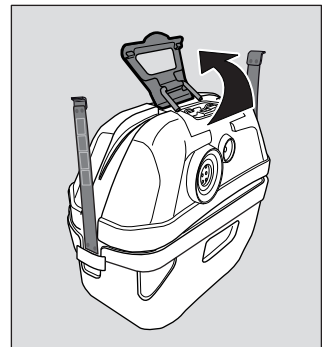


#### REMARQUE

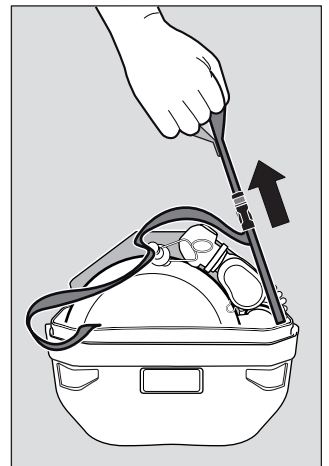
Une mise en place incorrecte retarde le bon fonctionnement de l'autosauveteur à oxygène dans les situations d'urgence.

Effectuer impérativement les étapes suivantes dans l'ordre décrit.

1. Tirer sur le dispositif d'ouverture vers le haut jusqu'à ce que les tendeurs tombent.
2. Retirer et jeter la partie supérieure du boîtier.  
Il est possible d'effectuer l'ouverture de la manière suivante :
  - Soulever le couvercle avec le dispositif d'ouverture complètement ouvert.  
Ou
  - Plier le boîtier au niveau de la ligne d'étanchéité. Pour cela, poser l'appareil au sol à plat. Appuyer sur le bord de la partie supérieure et inférieure du boîtier.
3. Saisir la boucle jaune de la sangle de nuque et tirer l'autosauveteur à oxygène hors de son boîtier.



00431209.eps



00531209.eps

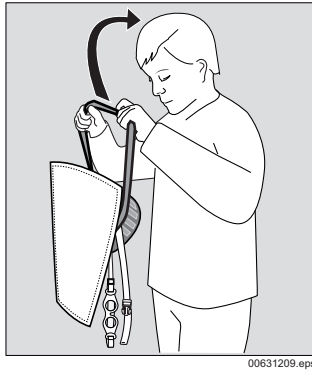


#### AVERTISSEMENT

Ne pas tirer l'autosauveteur à oxygène hors du boîtier par le tuyau. Sinon, l'autosauveteur à oxygène peut être endommagé et ne plus fournir suffisamment d'air.

<sup>1</sup> ne fait pas partie de l'approbation du modèle type CE.

4. Tenir l'autosauveteur à oxygène de telle manière que le sac respiratoire soit du côté opposé au corps.
5. Le cas échéant retirer le casque.
6. Mettre la sangle de nuque autour du nuque.
7. Le cas échéant mettre le casque.



### 3.5.2 Changement d'appareil pendant l'utilisation

S'il est nécessaire de mettre un nouvel autosauveteur à oxygène, procéder comme suit :

1. Serrer la sangle de poitrine de l'autosauveteur à oxygène usagé pour s'assurer qu'il tient bien au corps.
2. Le cas échéant retirer le casque.
3. Préparer le nouvel autosauveteur à oxygène.
  - a. Tirer sur le dispositif d'ouverture vers le haut jusqu'à ce que les tendeurs tombent.
  - b. Retirer et jeter la partie supérieure du boîtier.
  - c. Saisir la boucle jaune de la sangle de nuque et tirer l'autosauveteur à oxygène hors de son boîtier.



#### AVERTISSEMENT

Ne pas tirer l'autosauveteur à oxygène hors du boîtier par le tuyau. Sinon, l'autosauveteur à oxygène peut être endommagé et ne plus fournir suffisamment d'air.

#### REMARQUE

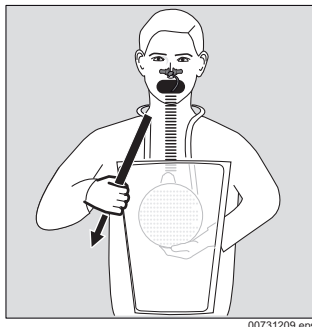
Effectuer rapidement les étapes suivantes pour la mise en place.

8. Tirer l'embout buccal vers le haut jusqu'au visage. Le capuchon de l'embout buccal se détache en même temps de l'embout buccal. La goupille du dispositif de mise en marche est tirée hors de l'autosauveteur à oxygène.
9. Placer l'embout buccal dans la bouche. Attention à ne pas tordre le tuyau respiratoire. La pièce en caoutchouc doit se trouver entre les dents et les lèvres.
10. Bien refermer les lèvres sur l'embout buccal.
11. Écarter le pince-nez et le poser sur les ailes du nez. Les narines doivent être hermétiquement fermées.

#### REMARQUE

L'oxygène du démarreur passe dans le sac respiratoire en 1 à 2 minutes. Le sac respiratoire ne se remplit cependant pas complètement. Aider le déploiement du sac respiratoire, si nécessaire avec les mains.

12. Si le sac respiratoire ne se remplit pas, expirer fortement 2 à 3 fois de l'air ambiant dans l'appareil.
13. Prendre l'autosauveteur à oxygène comme représenté et tirer sur l'extrémité de la sangle de nuque pour tirer vers le haut l'autosauveteur à oxygène. Positionner l'autosauveteur à oxygène sur la poitrine. L'appareil ne doit pas être trop haut mais ne doit pas non plus se trouver sur l'embout buccal.
14. Le cas échéant, retirez vos lunettes.
15. Le cas échéant, détacher les lunettes de protection de l'appareil et de la languette avec bouton et les mettre.
16. Mettre la sangle de poitrine autour du corps et la fermer.
17. Serrer fermement la sangle de poitrine.



- d. Tenir l'autosauveteur à oxygène de telle manière que le sac respiratoire soit du côté opposé au corps.
4. Ouvrir la boucle rapide sur la sangle de la nuque de l'ancien autosauveteur à oxygène. L'autosauveteur à oxygène est maintenu par la sangle de la poitrine sur la poitrine.
5. Continuer à respirer avec l'autosauveteur à oxygène usagé.
6. Placer la sangle de nuque du nouvel autosauveteur à oxygène sur la nuque.
7. Inspirer une dernière fois depuis l'autosauveteur à oxygène usagé.
8. Tirer l'embout buccal du nouvel autosauveteur à oxygène vers le haut jusqu'au visage. Le capuchon de l'embout buccal se détache en même temps de l'embout buccal. La goupille du dispositif de mise en marche est tirée hors de l'autosauveteur à oxygène.
9. Retirer l'ancien embout buccal et le pince-nez, les laisser tomber et remettre immédiatement le nouvel embout buccal dans la bouche. Attention à ne pas tordre le tuyau respiratoire. La pièce en caoutchouc doit se trouver entre les dents et les lèvres.
10. Bien refermer les lèvres sur l'embout buccal.
11. Mettre en place le pince-nez. Les narines doivent être hermétiquement fermées.
12. Expirer dans le nouvel autosauveteur à oxygène.



#### REMARQUE

L'oxygène du démarreur passe dans le sac respiratoire en 1 à 2 minutes. Le sac respiratoire ne se remplit cependant pas complètement. Aider le déploiement du sac respiratoire, si nécessaire avec les mains.

13. Respirer normalement depuis le nouvel autosauveteur à oxygène.
14. Défaire la boucle rapide de la sangle de poitrine de l'ancien autosauveteur à oxygène. Jeter au sol l'appareil.
15. Saisir le nouvel autosauveteur à oxygène en dessous de l'appareil et tirer sur l'extrémité de la sangle de nuque pour tirer vers le haut l'autosauveteur à oxygène. Positionner l'autosauveteur à oxygène sur la poitrine. L'appareil ne doit pas être trop haut mais ne doit pas non plus se trouver sur l'embout buccal.
16. Le cas échéant, détacher les lunettes de protection de l'appareil et de la languette avec bouton et les mettre.
17. Mettre la sangle de poitrine autour du corps et la fermer.
18. Serrer fermement la sangle de poitrine.
19. Le cas échéant mettre le casque.

### 3.5.3 Fin de l'utilisation

L'oxygène s'épuise lorsque l'inhalation devient plus difficile et que le sac respiratoire commence à se replier.

Un autosauveteur à oxygène utilisé sous terre dans une mine ne doit pas rester sous terre après utilisation.

### 3.5 Pendant l'utilisation

#### 3.5.1 Règles importantes d'évacuation

- Entreprendre l'évacuation calmement, sans affolement.
- Planifier le chemin d'évacuation le plus court jusqu'à un air ambiant sain !
- Rester calme. Une respiration précipitée et rapide entraîne une consommation d'oxygène plus élevée !
- Toujours veiller à ce que l'embout buccal soit bien placé entre les dents et les lèvres et que les lèvres soient bien refermées de manière étanche.
- L'air de l'autosauveteur à oxygène est chaud et sec. Ceci indique son bon fonctionnement. Une éventuelle odeur est normale et anodine.
- Ne pas endommager ni compresser le sac respiratoire, sinon l'oxygène vital est perdu.
- En cas de vomissement, retirer l'embout buccal de la bouche et fermer avec le pouce. Ne pas vomir dans l'autosauveteur à oxygène ! Pour ne pas respirer d'air ambiant toxique, inspirer d'abord avec l'autosauveteur à oxygène après la remise en place de l'embout buccal.

## 4 Maintenance

### 4.1 Nettoyage



#### ATTENTION

L'autosauveteur à oxygène ne doit pas être ouvert pour être nettoyé.

- Retirer la protection contre l'abrasion et la sangle de l'autosauveteur à oxygène et les nettoyer dans un bain d'eau savonneuse.
- Brosser à l'eau l'autosauveteur à oxygène. L'eau doit être tiède. On peut ajouter un produit nettoyant doux.
- Sécher complètement toutes les pièces à température ambiante ou dans l'étuve (max. 45 °C).
- Remonter la protection contre l'abrasion et la sangle.

### 4.2 Travaux de maintenance

#### 4.2.1 Changement de fenêtre

- Dévisser la fenêtre défectueuse avec une clé à ergots (taille : 35 mm).
- Munir la nouvelle fenêtre d'un joint torique et la visser dans le boîtier avec une clé à ergots (couple de serrage : 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Montage de la bague support pour la ceinture

- Positionner la bague support de sorte que les œillets soient tournés vers la fenêtre.
- Pousser la bague support sur la partie inférieure du boîtier jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

#### 4.2.3 Montage de la bague support pour la bandoulière ou la courroie de soutien

- Positionner la bague support de sorte que la soudure centrale soient tournée vers la fenêtre.
- Pousser la bague support sur la partie inférieure du boîtier jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

#### 4.2.4 Démontage de la bague support

- Avec un tournevis plat, appuyer entre la bague support et l'autosauveteur à oxygène et retirer la bague support.

#### 4.2.5 Montage de la protection contre l'abrasion

- Positionner la protection contre l'abrasion pour que l'évidement central soit sous la fenêtre.
- Pousser la protection contre l'abrasion sur l'autosauveteur à oxygène.
- Tirer les trous de fixation dans la protection contre l'abrasion sur les crochets de la bague support.

#### 4.2.6 Démontage de la protection contre l'abrasion

- Défaire la protection contre l'abrasion des crochets de la bague support et de l'autosauveteur à oxygène.

## 5 Transport

Les autosauveteurs à oxygène sont soumis pendant le transport aux consignes de transport internationales. Les autosauveteurs à oxygène non utilisés appartiennent à la catégorie :

UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Les autosauveteurs à oxygène utilisés appartiennent à la catégorie : UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Respecter, le cas échéant, des consignes spéciales du transporteur mandaté.

## 6 Stockage

Conserver l'autosauveteur à oxygène au frais et au sec. Température de stockage voir le chap. 8 à la page 15.

## 7 Élimination

### 7.1 Général

L'autosauveteur à oxygène ne doit pas être éliminé avec les déchets domestiques. Il doit être éliminé conformément à la réglementation sur la collecte et le traitement des déchets respectivement applicables ou par une entreprise de traitement des déchets compétente. Pour plus d'informations, voir la fiche technique de sécurité.

## 7.2 Élimination par le client



#### AVERTISSEMENT

Risque d'incendie !  
Éviter que les substances combustibles pénètrent dans l'autosauveteur à oxygène!



#### ATTENTION

Risque de brûlure par acide !  
Les substances chimiques de l'autosauveteur à oxygène peuvent former de la lessive caustique avec l'humidité de l'air ou l'eau. La lessive entraîne des dommages oculaires et des irritations cutanées graves ; de plus, elle peut irriter les voies respiratoires.  
Utiliser des lunettes de protection et des gants résistants à la lessive lors de l'utilisation de l'autosauveteur à oxygène.

- Démonter le démarreur de l'unité fonctionnelle.
- Démonter la cartouche KO<sub>2</sub> du boîtier et la plonger complètement dans une grande quantité d'eau jusqu'à ce que plus aucune bulle de gaz ne s'échappe.
- Neutraliser la solution produite au moyen d'un acide à 3 % (par exemple, acide chlorhydrique).
- Collecter les composants de l'autosauveteur à oxygène selon les prescriptions en vigueur.

## 7.3 Élimination par Dräger

Dräger reprend ce produit sous condition de participation aux frais. Il est décidé de la réutilisation du produit dans le cadre de la reprise du produit. Pour de plus amples informations, veuillez consulter les filiales locales et Dräger.

Traiter comme suit un autosauveteur à oxygène endommagé, ouvert, ou périmé :

- Déclencher le démarreur lorsque l'autosauveteur à oxygène est ouvert ou endommagé avant de le transporter. Si l'appareil n'est pas ouvert, il n'est pas nécessaire de déclencher le démarreur.
- Emballer l'autosauveteur à oxygène dans un sac en plastique hermétique puis dans un emballage homologué (par ex. l'emballage de transport Dräger Oxy3000 : 63 05 202, Dräger Oxy 6000 : 63 06 202).
- Envoyer l'autosauveteur à oxygène selon les réglementations de transport à l'adresse suivante :  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tél. : +49 451 882-0  
E-mail : recycling@draeger.com

## 8 Caractéristiques techniques

### Température ambiante

Pour le transport et le stockage -30 °C ... +50 °C  
(pour au max. 24 heures jusqu'à +70 °C)

Pendant l'utilisation

-5 °C ... +50 °C  
(pour au max. 24 heures jusqu'à +70 °C)

- en cas d'évacuation -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Température de l'air inhalé (air respiratoire sec) max. +50 °C<sup>2</sup>

Humidité relative jusqu'à 100 %

Pression ambiante 700 à 1300 hPa

Volume du sac respiratoire > 8 litres

### Teneur en CO<sub>2</sub><sup>2)</sup>

dans le gaz inhalé 1,5 % de vol. (valeur moyenne)

dans le gaz inhalé à la fin de l'utilisation 3,0 % de vol. max

### Temps de maintien<sup>2)</sup>

avec un volume minute respiratoire de 35 l/min

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

**Au repos (volume minute respiratoire 10 l/min)**

Dräger Oxy 3000	90 min
Dräger Oxy 6000	180 min

**Résistance à l'inspiration/expiration<sup>2)</sup>**

avec 35 l/min

Dräger Oxy 3000, résistance individuelle max. à l'expiration	+9,8 hPa ou -9,8 hPa
Dräger Oxy 3000, à la fin de l'autonomie	Σ16 hPa
Dräger Oxy 6000, résistance individuelle max. à l'expiration	+7,5 hPa ou -7,5 hPa
Dräger Oxy 6000, à la fin de l'autonomie	Σ13 hPa

**Poids**

non ouvert

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II version sur ceinture	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II version sur ceinture avec protection contre l'abrasion	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II version bandoulière avec sangle	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II version bandoulière avec sangle et protection contre l'abrasion	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II version sur ceinture	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II version sur ceinture avec protection contre l'abrasion	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II version bandoulière avec sangle	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II version bandoulière avec sangle et protection contre l'abrasion	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II version courroie de soutien	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II version courroie de soutien avec protection contre l'abrasion	4,0 kg

Pendant l'utilisation (unité fonctionnelle)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Dimensions (l x H x P)**

Dräger Oxy 3000 MK II

sans bague support/protection contre l'abrasion	219 x 190 x 109 mm
avec bague support pour bandoulière et ceinture, sans protection contre l'abrasion	238 x 190 x 109 mm
avec bague support pour bandoulière et ceinture, avec protection contre l'abrasion	238 x 194 x 109 mm
avec bague support pour ceinture/sans protection contre l'abrasion	225 x 190 x 122 mm
avec bague support pour ceinture et protection contre l'abrasion	230 x 194 x 122 mm
Pendant l'utilisation (unité fonctionnelle)	170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

sans bague support/protection contre l'abrasion	246 x 213 x 125 mm
---	--------------------

avec bague support pour bandoulière et ceinture, sans protection contre l'abrasion 265 x 213 x 125 mm

avec bague support pour bandoulière et ceinture, avec protection contre l'abrasion 265 x 217 x 125 mm

avec bague support pour ceinture/sans protection contre l'abrasion 252 x 213 x 135 mm

avec bague support pour ceinture et protection contre l'abrasion 254 x 217 x 135 mm

Pendant l'utilisation (unité fonctionnelle) 190 x 240 x 100 mm

Durée de vie<sup>3</sup> 10 ans

- 1 Utilisation possible jusqu'à une température ambiante de -20 °C si l'appareil à oxygène provient d'un lieu à température ambiante avant d'être utilisé et s'il est exposé pendant 30 minutes maximum à une température de -20 °C.
- 2 Selon DIN EN 13 794
- 3 En travail à un poste, max. 8 heures / jour et 5 jours par semaine; en travail sur plusieurs postes, la durée de vie est réduite en conséquence. Les valeurs de physiologie respiratoire peuvent différer des valeurs indiquées au niveau de la durée de vie en raison des influences d'utilisation.



**REMARQUE**

Pour les clients relevant de la «Bergbau-Berufsgenossenschaft (BBG)» (association préventive des accidents du travail dans le secteur minier) :

Dans le domaine de surveillance du BBG s'appliquent les « Recommandations du centre de sauvetage minier du BBG relatives à la formation à l'utilisation et à la maintenance d'autosauveteurs à oxygène ».

Elles comportent des programmes avec délais établis communément avec les autorités minières pour le contrôle et la prolongation de la durée de vie des autosauveteurs à oxygène dans ces entreprises.



**9 Liste de commande**

Désignation et description	Numéro de commande
<b>Autosauveteurs à oxygène</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II version sur ceinture	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II version sur ceinture avec protection contre l'abrasion	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II version bandoulière avec sangle	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II version bandoulière avec sangle et protection contre l'abrasion	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II version sur ceinture	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II version sur ceinture avec protection contre l'abrasion	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II version bandoulière avec sangle	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II version bandoulière avec sangle et protection contre l'abrasion	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II version courroie de soutien	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II version courroie de soutien avec protection contre l'abrasion	6306825
<b>Appareils de formation</b>	
Appareil de formation Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Appareil de formation Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Accessoires</b>	
Protection contre l'abrasion pour Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Protection contre l'abrasion pour Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Courroie de soutien pour Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Bandoulière pour Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Ceinture pour Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Les pièces de rechange sont indiquées dans la liste 1167.601.

## 1 Para su seguridad

### 1.1 Indicaciones generales de seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente las instrucciones de uso.
- Observar estrictamente las instrucciones de uso. El usuario debe comprender íntegramente y cumplir estrictamente las instrucciones. El producto debe utilizarse exclusivamente según su uso previsto.
- No eliminar las instrucciones de uso. Garantizar su conservación y su uso correcto por parte de los usuarios.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- El autorrescatador de oxígeno no precisa mantenimiento. No obstante, se debe revisar regularmente véase el cap. 3.3 en la página 19.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.

### 1.2 Significado de las señales de advertencia

Las siguientes señales de advertencia se utilizan en este documento para identificar y resaltar los textos de advertencia que requieren mayor atención por parte del usuario. El significado de las señales de advertencia se define a continuación:



#### ADVERTENCIA

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales.



#### ATENCIÓN

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones o daños en el producto o en el medio ambiente. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.



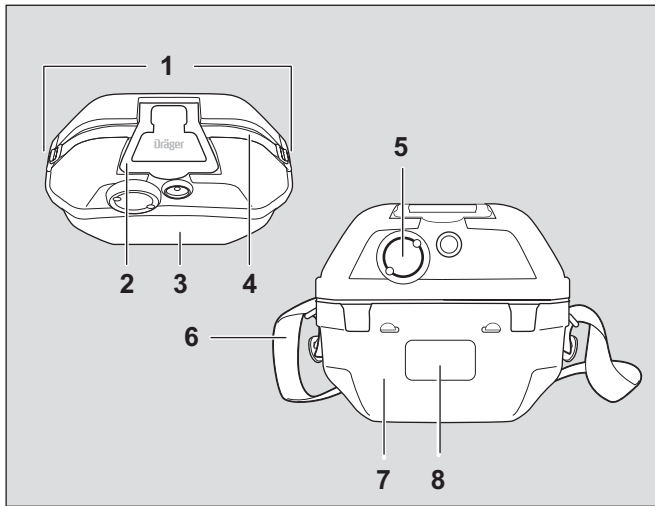
#### NOTA

Información adicional sobre el uso del producto.

## 2 Principios de funcionamiento

### 2.1 Vista general del producto

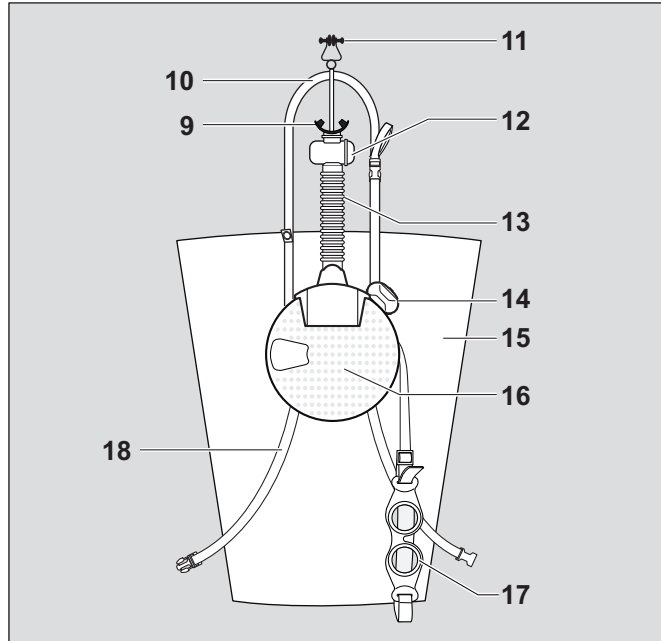
#### 2.1.1 Carcasa



00131209

- 1 Parte superior de la carcasa
- 2 Mecanismo de apertura con precinto
- 3 Parte inferior de la carcasa
- 4 Correas tensoras
- 5 Visor con indicador de humedad
- 6 Correa para los hombros (no se muestra: Trabillas de cinturón para la fijación del autorrescatador de oxígeno al cinturón)
- 7 Protección contra la abrasión (opcional)
- 8 Placa de características

### 2.1.2 Pieza funcional con boquilla y clip para la nariz



00231209.eps

- 9 Boquilla
- 10 Cinta de la nuca
- 11 Clip para la nariz
- 12 Intercambiador de calor
- 13 Tubuladura respiratoria
- 14 Iniciador
- 15 Bolsa respiratoria
- 16 Cartucho de KO<sub>2</sub>
- 17 Gafas
- 18 Correa para el pecho

### 2.2 Descripción del funcionamiento

Dräger Oxy 3000/6000 MK II es un autorrescatador de oxígeno con un sistema de respiración oscilante cerrado. Es independiente del aire ambiental. El aire exhalado se reprocesa a base de oxígeno químicamente procesado. La fuente de oxígeno es el peróxido de potasio (KO<sub>2</sub>, autorrescatador de oxígeno del tipo K).

Dräger Oxy 3000 MK II tiene un tiempo espera nominal de 30 minutos, y Dräger Oxy 6000 MK II, un tiempo espera nominal de 60 minutos. No obstante, el tiempo de duración depende de la actividad respiratoria del usuario.

En caso de tener que llevarlo diariamente, el autorrescatador de oxígeno se lleva colgado de los hombros o del cinturón. El autorrescatador de oxígeno se puede guardar en un lugar fijo colgado en un soporte de pared.

### 2.3 Uso previsto

El autorrescatador de oxígeno es un equipo de emergencia para el escape de zonas donde exista humo, gases tóxicos o falta de oxígeno.

### 2.4 Restricciones del uso previsto

El autorrescatador de oxígeno no se debe usar en zonas con sobrepresión.

El autorrescatador de oxígeno es apropiado sólo para su uso en la clase de temperaturas T1, T2, T3 y T4 (véase la norma alemana VDE 0171 o internacional IEC 60079). La temperatura superficial máxima del autorrescatador de oxígeno en el iniciador no supera los 135 °C.

Como el autorrescatador de oxígeno está equipado con boquilla y gafas protectoras, solamente es adecuado de manera limitada para personas que llevan gafas o dentaduras postizas. La aptitud se puede comprobar por medio de un equipo de entrenamiento.

### 2.5 Homologaciones

Los autorrescatadores de oxígeno cumplen las siguientes normas y directrices:

- DIN EN 13 794
- 89/686/CEE
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Identificación

En la placa de características se encuentra la siguiente información:

- Fecha de fabricación
- Número de serie
- Referencia
- Identificación de homologación
- Norma de comprobación
- Denominación del equipo
- Tiempo de espera nominal del dispositivo véase el cap. 2.2 en la página 18

## 3 Uso

### 3.1 Antes del primer uso

Antes de los primeros pasos deberá registrarse la fecha de entrega en el campo de anotación. No deben utilizarse punzones de números para la inscripción. Dräger recomienda la grabación o cauterización.

### 3.2 Manejo del autorrescatador de oxígeno



#### ADVERTENCIA

Evitar que el autorrescatador de oxígeno entre en contacto con sustancias inflamables (gasolina, grasa, disolvente, etc.) antes o durante su uso. ¡Peligro de incendio!

También hay riesgo de incendio si, al destruirse el equipo, el producto químico que desprende oxígeno entra en contacto con sustancias inflamables, p. ej., con carbón.

- Practicar regularmente el manejo del autorrescatador de oxígeno con el equipo de entrenamiento<sup>1</sup>.
- Abrir el autorrescatador de oxígeno exclusivamente para su aplicación. De lo contrario, penetraría humedad del aire ambiental en el autorrescatador de oxígeno abierto y perjudicaría su funcionamiento. Los equipos abiertos no se pueden volver a cerrar. Se consideran usados y no deben guardarse, sino que tienen que eliminarse véase el cap. 7 en la página 21.
- Comprobar el autorrescatador de oxígeno antes llevarlo puesto o diariamente véase el cap. 3.3 en la página 19.
- Utilizar el autorrescatador de oxígeno una sola vez.

### 3.3 Preparativos para su uso

Las siguientes comprobaciones se deben realizar a diario. Si no se cumple uno de los criterios mencionados, no se podrá utilizar el autorrescatador de oxígeno.



#### NOTA

Si el autorrescatador de oxígeno ha sido sometido a situaciones inusuales (golpe, presión, etc.), deberán realizarse de inmediato las comprobaciones relacionadas.

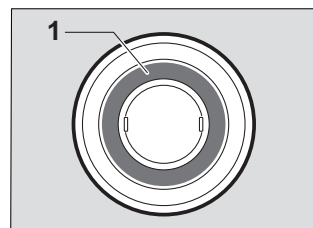
En los siguientes casos, personal debidamente formado puede reparar el autorrescatador de oxígeno:

- Si el autorrescatador de oxígeno se lleva con correa para los hombros o con correa para la muñeca, cerciorarse de que el equipo esté enganchado fijamente en el anillo de soporte. Si la correa de transporte está deshilachada o dañada, tiene que ser sustituida.
- Asegurarse de que el visor no esté dañado. Un visor dañado tiene que sustituirse.

En los siguientes casos se tiene que poner el autorrescatador de oxígeno fuera de servicio o se tiene que enviar a Dräger para su revisión:

- Comprobar si el autorrescatador de oxígeno está completo.
- Comprobar que el precinto no presente daños. El precinto no deberá tener marcas de ruptura blancas. Las marcas de ruptura blancas indican un deterioro del precinto.
- Comprobar si la carcasa está cerrada.
- Comprobar si el mecanismo de apertura está cerrado y no presenta daños. El gancho de resorte debe estar enclavado.
- Comprobar que la línea de contacto no presente daños.
- Comprobar si la carcasa presenta alguna deformación (véase la hoja adjunta).
- Asegurarse de que la carcasa no muestre ninguna grieta o agujero.
- Comprobar el visor: Si presenta muchos fragmentos amarillos que sean mayores o iguales que los cristales de azúcar, que puedan agitarse en la zona del visor, el autorrescatador de oxígeno deberá retirarse de servicio. Una capa de polvo amarilla, fina y adherente es normal después de años de uso y no merma el funcionamiento del dispositivo.

- Comprobar si el indicador de humedad (1) está de color marrón. Si ha penetrado humedad en el autorrescatador de oxígeno, el indicador de humedad cambia de color marrón a color turquesa.
- Si el autorrescatador de oxígeno se utiliza conforme a la norma SANS 1737, asegurarse de que la protección contra abrasión esté presente e intacta.



00331209.eps

### 3.4 Proceso de colocación

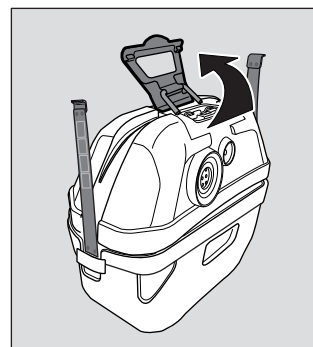


#### NOTA

Una mala colocación causa demoras en el inicio del funcionamiento del autorrescatador de oxígeno durante una emergencia.

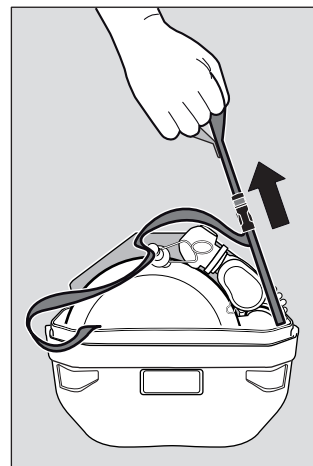
Realizar los siguientes pasos obligatoriamente en el orden descrito.

1. Tirar el abridor hacia arriba hasta que caigan las correas tensoras.
2. Retirar la parte superior de la carcasa y tirarla. La apertura puede facilitarse del siguiente modo:
  - Hacer palanca con el abridor completamente desplegado para abrir la tapa.
  - Doblar la carcasa a la altura de la línea de contacto. Para ello, colocar el equipo planamente en el suelo. Presionar contra el borde de la parte superior e inferior de la carcasa.



00431209.eps

3. Sujetar el lazo amarillo de la cinta de la nuca y sacar el autorrescatador de oxígeno fuera de la carcasa.



00531209.eps



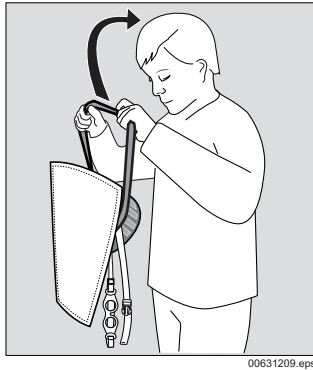
#### ADVERTENCIA

No sacar el autorrescatador de oxígeno de la carcasa tirando del tubo flexible.

De lo contrario, el autorrescatador de oxígeno podría dañarse y no suministrar suficiente aire respirable.

<sup>1</sup> no es parte integrante de la homologación CE

4. Sujetar el autorrescatador de oxígeno de tal modo que la bolsa respiratoria esté alejada del cuerpo.
5. Quitarse el casco en caso necesario.
6. Colocar la cinta de la nuca alrededor de la nuca.
7. Ponerse el casco si es necesario.



### 3.5.2 Cambiar el equipo durante el uso

Si es necesario ponerse un nuevo autorrescatador de oxígeno, proceder de la siguiente manera:

1. Ajustar la cinta de pecho del autorrescatador de oxígeno viejo fuertemente para asegurar que el equipo se encuentre pegado al cuerpo fijamente.
2. Quitarse el casco en caso necesario.
3. Preparar el nuevo autorrescatador de oxígeno.
  - a. Tirar el abridor hacia arriba hasta que caigan las correas tensoras.
  - b. Retirar la parte superior de la carcasa y tirarla.
  - c. Sujetar el lazo amarillo de la cinta de la nuca y sacar el autorrescatador de oxígeno fuera de la carcasa.



#### ADVERTENCIA

No sacar el autorrescatador de oxígeno de la carcasa tirando del tubo flexible.

De lo contrario, el autorrescatador de oxígeno podría dañarse y no suministrar suficiente aire respirable.

#### NOTA

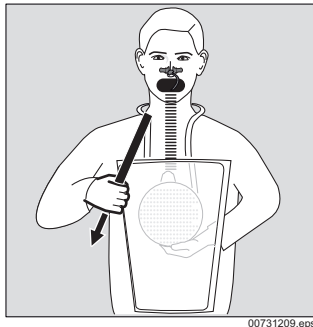
Para la colocación, realizar los siguientes pasos sin detenerse.

8. Subir la boquilla hacia arriba en dirección de la cara. Al hacerlo, la caperuza de la boquilla se suelta de la boquilla. Ahora se extrae la clavija de iniciador del autorrescatador de oxígeno.
9. Colocar la boquilla en la boca. Mientras se coloca, observar que no se gire la tubuladura respiratoria. La pieza de goma debe encontrarse entre los dientes y los labios.
10. Cubrir la boquilla por completo y de forma estanca con los labios.
11. Separar los clips para la nariz entre sí y colocarlos en las aletas de la nariz. La nariz tiene que estar tapada herméticamente.

#### NOTA

El oxígeno del iniciador fluye en un tiempo de 1 a 2 minutos al interior de la bolsa respiratoria. No obstante, la bolsa respiratoria no se llena por completo. Ayudar con las manos para que la bolsa respiratoria se despliegue por completo.

12. Si la bolsa respiratoria no se llena, soplar 2 o 3 veces fuertemente al equipo con aire ambiente.
13. Sujetar el autorrescatador de oxígeno como se muestra en la foto y tirar del extremo de la cinta de la nuca para empujar el autorrescatador de oxígeno hacia arriba. Posicionar el autorrescatador de oxígeno delante del pecho. El dispositivo no debe encontrarse en una posición demasiado elevada, pero tampoco debe tirar de la boquilla.
14. Si fuera necesario, quitarse las gafas correctoras.
15. Dado el caso, soltar las gafas de protección del equipo y de la lengüeta y ponérselas.
16. Colocar la correa del pecho alrededor del cuerpo y cerrarla.
17. Tensar la correa para el pecho.



#### NOTA

El oxígeno del iniciador fluye en un tiempo de 1 a 2 minutos al interior de la bolsa respiratoria. No obstante, la bolsa respiratoria no se llena por completo. Ayudar con las manos para que la bolsa respiratoria se despliegue por completo.

13. Ahora inhalar normalmente del nuevo autorrescatador de oxígeno.
14. Soltar la hebilla de la cinta de pecho del viejo autorrescatador de oxígeno. Dejar que el equipo caiga al suelo.
15. Sujetar el nuevo autorrescatador de oxígeno y tirar del extremo de la cinta de la nuca para empujar el autorrescatador de oxígeno hacia arriba. Posicionar el autorrescatador de oxígeno delante del pecho. El dispositivo no debe encontrarse en una posición demasiado elevada, pero tampoco debe tirar de la boquilla.
16. Dado el caso, soltar las gafas de protección del equipo y de la lengüeta y ponérselas.
17. Colocar la correa del pecho alrededor del cuerpo y cerrarla.
18. Tensar la correa para el pecho.
19. Ponerse el casco si es necesario.

### 3.5.3 Fin de uso

Las existencias de oxígeno llegan a su fin, cuando la inspiración se hace más difícil y la bolsa respiratoria comienza a desinflarse.

Los autorrescatadores de oxígeno utilizados en minas subterráneas no deben permanecer en la mina después de su uso.

### 3.5 Durante el uso

#### 3.5.1 Reglas de escape importantes

- Comenzar el escape con tranquilidad, no apresurarse.
- ¡Planificar la vía de escape, tomar el camino más corto hacia un sitio con aire ambiental seguro!
- Realizar el escape con cuidado. ¡En caso de una respiración rápida y precipitada se consume más oxígeno!
- Siempre prestar atención a que la boquilla se encuentre fijamente entre los dientes y los labios y esté completamente cubierta por los labios.
- El aire que sale del autorrescatador de oxígeno es cálido y seco. Esto es una señal del funcionamiento correcto del autorrescatador de oxígeno. Incluso un eventual sabor extraño es algo normal e inofensivo.
- No dañar ni comprimir la bolsa respiratoria, sino se perdería oxígeno de extrema necesidad.
- En caso de vómito, sacar la boquilla de la boca y taparla con el pulgar. ¡No vomitar en el autorrescatador de oxígeno! Para no respirar aire dañino del ambiente, se debería respirar primero a través del autorrescatador de oxígeno después de volver a insertar la boquilla.

## 4 Mantenimiento

### 4.1 Limpieza



#### ATENCIÓN

El autorrescatador de oxígeno no debe abrirse para la limpieza.

1. Retirar la protección contra la abrasión y la correa de transporte del autorrescatador de oxígeno y limpiarlas en un baño de agua con jabón.
2. Usar un cepillo húmedo con el autorrescatador de oxígeno. El agua debe ser templada. Se puede añadir un detergente suave.
3. Dejar que todas las piezas se sequen completamente a temperatura ambiente o en un armario de desecación (máx. 45 °C).
4. Montar de nuevo la protección contra la abrasión y la correa de transporte.

### 4.2 Trabajos de mantenimiento

#### 4.2.1 Sustituir el visor

1. Desatornillar el visor defectuoso con una llave de espiga (tamaño: 35 mm).
2. Dotar al nuevo visor con una junta tórica y atornillarlo en la carcasa con una llave de espiga (par de apriete: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Montar el anillo de soporte para arnés de cintura

1. Ajustar el anillo de soporte para que los ojales se muestren en el visor.
2. Empujar el anillo de soporte en la parte inferior de la carcasa hasta que encaje.

#### 4.2.3 Montar el anillo de soporte para el arnés de cintura o la correa para la muñeca

1. Alinear el anillo para que las costuras centrales se muestren en el visor.
2. Empujar el anillo de soporte en la parte inferior de la carcasa hasta que encaje.

#### 4.2.4 Desmontar el anillo de soporte

- Presionar con un destornillador plano entre el anillo de soporte y el autorrescatador de oxígeno y retirar el anillo de soporte.

#### 4.2.5 Montar la protección contra la abrasión

1. Alinear la protección contra la abrasión de modo que la cavidad central se encuentre bajo el visor.
2. Empujar la protección contra abrasión en el autorrescatador de oxígeno.
3. Colocar los agujeros de fijación en la protección contra la abrasión sobre los ganchos del anillo de soporte.

#### 4.2.6 Desmontar la protección contra la abrasión

- Soltar la protección contra la abrasión de los ganchos del anillo de soporte y retirar el autorrescatador de oxígeno.

## 5 Transporte

Los autorrescatadores de oxígeno están sujetos a normas de transporte internacionales al ser transportados. Los autorrescatadores de oxígeno no utilizados están clasificados como:

UN 3356, "Generador de oxígeno químico", Clase 5.1, grupo embalaje II.

Los autorrescatadores de oxígeno utilizados están clasificados como:

UN 3085, sólido oxidante, corrosivo, n.e.p. (potasio superóxido, hidróxido de potasio), Clase 5.1, grupo de embalaje I.

Dado el caso, observar las normas especiales del transportista encargado.

## 6 Almacenamiento

Almacenar el autorrescatador de oxígeno en un lugar fresco y seco. Temperatura de almacenamiento véase el cap. 8 en la página 21.

## 7 Eliminación

### 7.1 Información general

El autorrescatador de oxígeno no se debe eliminar junto con la basura doméstica. Tiene que ser eliminado según las disposiciones legales vigentes para la recogida de basura o a través de una empresa eliminadora de basuras apropiada. Para más información, véase la ficha de datos de seguridad.

### 7.2 Eliminación por el cliente



#### ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio!  
¡Evitar que sustancias inflamables penetren en el autorrescatador de oxígeno!



#### ATENCIÓN

¡Peligro de corrosión!  
Las sustancias químicas del autorrescatador de oxígeno reaccionan con la humedad del aire o el agua convirtiéndose en una lejía corrosiva. La lejía produce graves daños oculares e irritaciones de la piel, además puede irritar las vías respiratorias.  
Al manejar el autorrescatador de oxígeno, ponerse gafas de protección y guantes resistentes a la lejía.

1. Desmontar el iniciador de la pieza funcional.
2. Desmontar el cartucho de KO<sub>2</sub> de la carcasa y sumergirlo por completo en una gran cantidad de agua hasta que ya no salgan burbujas.
3. Neutralizar la solución resultante con un ácido al 3% (p. ej., ácido clorhídrico).
4. Eliminar los componentes del autorrescatador de oxígeno de manera selectiva según las disposiciones vigentes.

### 7.3 Eliminación a través de Dräger

Dräger recoge este producto bajo participación en los costos. En el marco de la devolución del producto se decidirá sobre una eventual reutilización. La información a este respecto es proporcionada por los distribuidores nacionales y por Dräger.

Preparar los autorrescatadores de oxígeno abiertos, gastados o caducados del siguiente modo:

- En caso de autorrescatadores de oxígeno abiertos o deteriorados, activar el iniciador antes del transporte. En caso de equipos no abiertos no se tiene que activar el iniciador.
- Empaquetar el autorrescatador primero herméticamente en una bolsa de plástico y luego en un embalaje autorizado (p. ej., embalaje de transporte Dräger para Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Enviar el autorrescatador de oxígeno a la siguiente dirección ateniéndose a las prescripciones de transporte:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Alemania  
Tel.: +49 451 882-0  
Correo electrónico: recycling@draeger.com

## 8 Características técnicas

### Temperatura ambiente

durante el transporte y almacenamiento -30 °C... +50 °C  
(durante un máx. de 24 horas hasta +70 °C)

durante el uso

- en estado de espera -5 °C... +50 °C  
(durante un máx. de 24 horas hasta +70 °C)

- en caso de fuga -20 °C... +70 °C<sup>1</sup>

Temperatura del aire de inhalación (aire respirable seco)

máx. +50 °C<sup>2</sup>

Humedad relativa

hasta el 100 %

Presión atmosférica

700 a 1300 hPa

Volumen de la bolsa respiratoria

>8 litros

### Contenido de CO<sub>2</sub><sup>2)</sup>

en el gas de inhalación

<1,5 Vol.-% (valor medio)

en el gas de inhalación al final del período de utilización

máx. 3,0 % vol.

### Tiempo de duración<sup>2)</sup>

(en un volumen por minuto de respiración de 35 l/min)

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### con respiración en reposo (10 l/min de volumen por minuto de respiración)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

### Resistencia de inhalación/exhalación<sup>2)</sup>

en 35 l/min

Dräger Oxy 3000, máx. resistencia de exhalación individual +9,8 hPa o -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000, al final del tiempo de duración Σ16 hPa

Dräger Oxy 6000, máx. resistencia de exhalación individual +7,5 hPa o -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000, al final del tiempo de duración Σ13 hPa

**Peso**

No abierto

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II versión con arnés de cintura	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II versión con arnés de cintura con protección contra la abrasión	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II versión con correa para los hombros y arnés	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II versión con correa para los hombros, arnés y protección contra la abrasión	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versión con arnés de cintura	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versión con arnés de cintura con protección contra la abrasión	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versión con correa para los hombros con arnés	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versión con correa para los hombros con arnés y protección contra la abrasión	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versión con correa para la muñeca	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versión con correa para la muñeca con protección contra la abrasión	4,0 kg

Durante el uso (pieza funcional)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Dimensiones (An x Al x Pr)**

Dräger Oxy 3000 MK II

sin anillo de soporte / protección contra abrasión	219 x 190 x 109 mm
con anillo de soporte para correa de hombro y cinturón, sin protección contra la abrasión	238 x 190 x 109 mm
con anillo de soporte para correa de hombro y cinturón, con protección contra la abrasión	238 x 194 x 109 mm
con anillo de soporte para arnés de cintura/sin protección contra la abrasión	225 x 190 x 122 mm
con anillo de soporte para arnés de cintura y protección contra la abrasión	230 x 194 x 122 mm

Durante el uso (pieza funcional)

	170 x 200 x 80 mm
--	-------------------

Dräger Oxy 6000 MK II

sin anillo de soporte / protección contra abrasión	246 x 213 x 125 mm
con anillo de soporte para correa de hombro y cinturón, sin protección contra la abrasión	265 x 213 x 125 mm
con anillo de soporte para correa de hombro y cinturón, con protección contra la abrasión	265 x 217 x 125 mm
con anillo de soporte para arnés de cintura/sin protección contra la abrasión	252 x 213 x 135 mm
con anillo de soporte para arnés de cintura y protección contra la abrasión	254 x 217 x 135 mm

Durante el uso (pieza funcional)	190 x 240 x 100 mm
----------------------------------	--------------------

Vida útil <sup>3</sup>	10 años
------------------------	---------

- 1 Se permite el uso a una temperatura ambiente de hasta -20 °C si el autorrescatador de oxígeno está a la temperatura de la sala antes de la colocación y se expone durante un máx. de 30 minutos a -20 °C.
- 2 según norma DIN EN 13 794
- 3 En un servicio a un turno de máx. 8 horas diarias y 5 días de trabajo a la semana.  
En un servicio a varios turnos se reduce la vida útil del modo correspondiente.  
Los valores fisiológicos respiratorios pueden variar en el marco de vida útil debido las influencias de uso de los valores especificados.



**NOTA**

Para clientes en el área de responsabilidad de la asociación profesional de la industria minera (BBG):  
En el área de supervisión de la BBG se aplican las "Recomendaciones de la central de rescate de minas de la BBG para la instrucción en el uso y para el mantenimiento de autorrescatadores de oxígeno".  
Estas recomendaciones incluyen los planes de plazos acordados con las respectivas autoridades mineras para la comprobación y prolongación de la utilidad de los autorrescatadores de oxígeno en estas empresas.

**9 Lista de referencias**

Denominación y principios de funcionamiento	Referencia
<b>Autorrescatador de oxígeno</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II versión con arnés de cintura	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II versión con arnés de cintura con protección contra la abrasión	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II versión con correa para los hombros y arnés	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II versión con correa para los hombros, arnés y protección contra la abrasión	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II versión con arnés de cintura	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II versión con arnés de cintura con protección contra la abrasión	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II versión con correa para los hombros y arnés	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II versión con correa para los hombros con arnés y protección contra la abrasión	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II versión con correa para la muñeca	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II versión con correa para la muñeca con protección contra la abrasión	6306825
<b>Dispositivos de entrenamiento</b>	
Equipo de entrenamiento Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Equipo de entrenamiento Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Accesorios</b>	
Protección contra la abrasión para Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Protección contra la abrasión para Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Correa para la muñeca para Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Correa para los hombros para Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Arnés de cintura para Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Las piezas de recambio están especificadas en la lista de piezas de recambio 1167.601.

## 1 Para sua segurança

### 1.1 Notas de segurança gerais

- Antes da utilização do produto, leia as instruções de uso cuidadosamente.
- Siga rigorosamente as instruções de uso. O usuário deve compreender as instruções e respeitá-las com muito critério. O produto só pode ser utilizado para o fim previsto.
- Não elimine as instruções de uso. Assegure armazenamento e utilização corretos pelos usuários.
- Este produto só pode ser utilizado por pessoal qualificado e treinado.
- Respeite as regras nacionais e locais aplicáveis ao produto.
- O equipamento autônomo de oxigênio não necessita de manutenção. Mas deve ser verificado regularmente ver Cap. 3.3 na página 24.
- Apenas utilize peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o produto poderá não funcionar corretamente.
- Não utilize produtos com defeito ou incompletos. Não efetue alterações no produto.
- Informe à Dräger em caso de erros ou falhas no produto ou nas peças do produto.

### 1.2 Significado dos sinais de atenção

Os seguintes sinais de atenção são utilizados neste documento para indicar e destacar os respectivos textos que exigem uma maior atenção por parte do usuário. Os significados dos alertas de atenção são os seguintes:



#### ATENÇÃO

Indicação de uma situação potencialmente perigosa. Se ela não for evitada, poderá causar morte ou ferimentos graves.



#### CUIDADO

Indicação de uma situação potencialmente perigosa. Se ela não for evitada, poderá causar ferimentos ou danos no produto, bem como no meio ambiente. Pode também ser utilizado para alertar sobre a utilização incorreta.



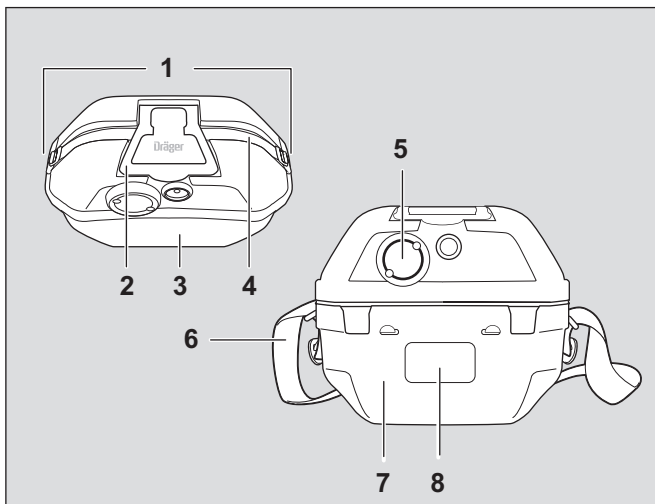
#### NOTA

Informações adicionais para a utilização do produto.

## 2 Descrição

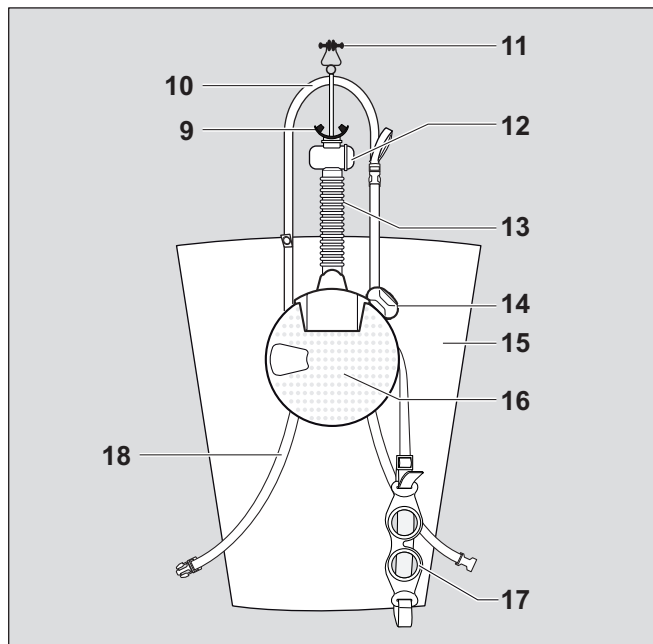
### 2.1 Vista geral do produto

#### 2.1.1 Caixa



- 1 Parte superior da caixa
- 2 Mecanismo de abertura com vedação de chumbo
- 3 Parte inferior da caixa
- 4 Tiras de aperto
- 5 Janela com indicador de umidade
- 6 Correia para ombros (não representado: Presilhas para fixação do equipamento autônomo de oxigênio no cinto)
- 7 Proteção contra abrasão (opcional)
- 8 Campo do rótulo

### 2.1.2 Peça funcional com bocal e pinça de nariz



- 9 Bocal
- 10 Alça de pescoço
- 11 Pinça de nariz
- 12 Trocador de calor
- 13 Mangueira de respiração
- 14 Iniciador
- 15 Balão respiratório
- 16 Cartucho de KO<sub>2</sub>
- 17 Óculos
- 18 Alça de peito

### 2.2 Descrição de funções

O Dräger Oxy 3000/6000 MK II é um equipamento autônomo de oxigênio com sistema respiratório pendular fechado. Ele é independente do ar ambiente. O ar expirado é reciclado com base em oxigênio quimicamente combinado. A fonte de oxigênio é hiperóxido de potássio (KO<sub>2</sub>, equipamento autônomo de oxigênio do tipo K).

O Dräger Oxy 3000 MK II tem uma autonomia nominal de 30 minutos. O Dräger Oxy 6000 MK II tem uma autonomia nominal de 60 minutos. A autonomia depende, no entanto, da respiração do usuário.

No transporte diário, o equipamento autônomo de oxigênio é pendurado no ombro ou usado no cinto. O equipamento autônomo de oxigênio pode ser armazenado em um local fixo dentro de um suporte de parede.

### 2.3 Finalidade

O equipamento autônomo de oxigênio é um aparelho de emergência destinado à fuga de áreas nas quais exista fumaça, gases tóxicos ou falta de oxigênio.

### 2.4 Restrições de utilização

O equipamento autônomo de oxigênio não pode ser utilizado em áreas nas quais exista excesso de pressão.

O equipamento autônomo de oxigênio se adequa somente à utilização na área das classes de temperatura T1, T2, T3 e T4 (consulte a diretiva alemã VDE 0171 ou a norma internacional IEC 60079). A temperatura máxima da superfície do equipamento autônomo de oxigênio no arrancador é inferior a 135 °C.

O uso do equipamento autônomo de oxigênio é limitado para portadores de dentaduras e óculos devido a estar equipado com um bocal e óculos de proteção. A adequação somente pode ser determinada com um aparelho de treino.

### 2.5 Homologações

Os equipamentos autônomos de oxigênio estão homologados de acordo com as seguintes normas e diretrizes:

- DIN EN 13 794
- 89/686/CEE
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Identificação

No campo do rótulo encontram-se as seguintes informações:

- Data de fabricação
- Número de série
- Nº de encomenda
- Identificação da homologação
- Norma de ensaio
- Designação do aparelho
- Tempo de parada nominal do aparelho ver Cap. 2.2 na página 23

## 3 Uso

### 3.1 Antes do primeiro uso

Antes da colocação em funcionamento, é necessário registrar a data de entrega no campo do rótulo. Não devem ser usados punções para o registro. A Dräger recomenda a gravação ou usinagem química.

### 3.2 Manuseio do equipamento autônomo de oxigênio



#### ATENÇÃO

Evite que substâncias inflamáveis (gasolina, graxa, solventes etc.) penetrem no equipamento autônomo de oxigênio antes ou durante o uso, caso contrário, existe risco de incêndio!

Também existe perigo de ignição se, durante a destruição do equipamento autônomo de oxigênio, o produto químico desoxigenado entrar em contato com substâncias inflamáveis, p. ex., carvão.

- Treine o manuseio do equipamento autônomo de oxigênio regularmente com o aparelho de treino<sup>1</sup>.
- Abra o equipamento autônomo de oxigênio somente para o uso! Caso contrário, entrará umidade do ar ambiente no equipamento autônomo de oxigênio aberto, prejudicando seu funcionamento. Não é possível fechar novamente aparelhos abertos. São considerados gastos e não podem ser armazenados e devem ser eliminados ver Cap. 7 na página 26.
- Verificar o equipamento autônomo de oxigênio antes de cada utilização/diariamente ver Cap. 3.3 na página 24.
- Use o equipamento autônomo de oxigênio somente uma vez.

### 3.3 Preparativos para o uso

Os trabalhos que se seguem devem ser executados diariamente. Se um dos critérios indicados não for cumprido, não será permitido usar o equipamento autônomo de oxigênio.



#### NOTA

Se o equipamento autônomo de oxigênio tiver sido sujeito a uma carga incomum (choque, pressão etc.), as verificações indicadas devem ser executadas de imediato.

Nos seguintes casos, o equipamento autônomo de oxigênio pode ser reparado por pessoal treinado:

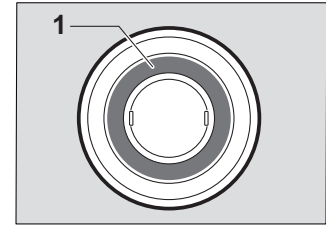
- Se o equipamento autônomo de oxigênio for usado com a alça de ombro ou de mão, verifique se ela está fixada no anel de suporte. A alça de suporte deve ser substituída se estiver desfiada ou danificada.
- Certifique-se de que a janela de inspeção não esteja danificada. A janela de inspeção danificada deve de ser substituída.

Nos seguintes casos, é necessário retirar o equipamento autônomo de oxigênio de circulação ou enviá-lo para a Dräger para verificação:

- Verifique se o equipamento autônomo de oxigênio está completo.
- Verifique se o selo não está danificado. O selo não deve ter marcas de fratura branca. Estas marcas de fratura branca indicam danos no vedação de chumbo.
- Verifique se a caixa está fechada.
- Verifique se o mecanismo de abertura está trancado e não danificado. O mosquetão deve estar enganchado.
- Verifique se a vedação facial não está danificada.
- Verifique se a caixa apresenta deformações (ver anexo).
- Certifique-se de que a caixa não apresente fissuras nem furos.
- Verifique a janela de inspeção: Se existirem vários fragmentos amarelos, do tamanho de cristais de açúcar ou maiores, suscetíveis de entrarem na área da janela, o equipamento autônomo de oxigênio não deve ser utilizado. Um camada de poeira amarela e fina depois de anos de uso é normal e não influencia o funcionamento.

<sup>1</sup> não incluído no exame CE de tipo

- Verifique se o indicador de umidade (1) está castanho. O indicador de umidade muda de castanho para turquesa se entrar umidade no equipamento autônomo de oxigênio.
- Se o equipamento autônomo de oxigênio for utilizado conforme a norma SANS 1737, certifique-se de que a proteção contra abrasão esteja presente e sem danos.



00331209.eps

### 3.4 Processo de colocação

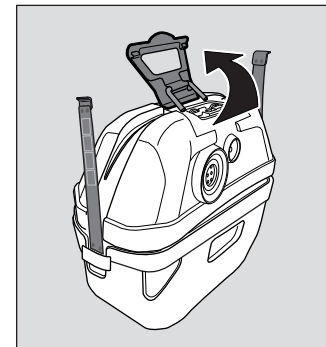


#### NOTA

A colocação incorreta causa atrasos na utilização do equipamento autônomo de oxigênio em casos de emergência.

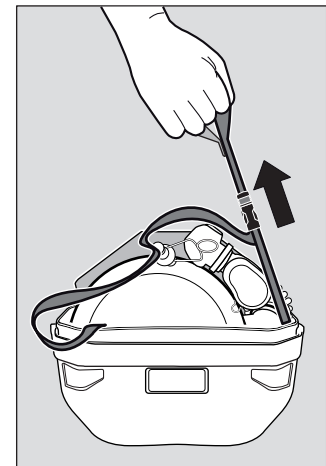
É obrigatório realizar os a seguir na sequência descrita.

1. Puxe o mecanismo de abertura para cima até as tiras de aperto caírem.
2. Retire a parte superior da caixa e disponha-a. A abertura pode ser suportada do seguinte modo:
  - Force a tampa com o mecanismo de abertura totalmente aberto. Ou
  - Dobre a caixa ao nível da vedação facial. Para isso coloque o aparelho no chão. Pressione a borda da parte superior e inferior da caixa.



00431209.eps

3. Segure a laçada da alça de pescoço amarela e retire o equipamento autônomo de oxigênio da caixa.



00531209.eps



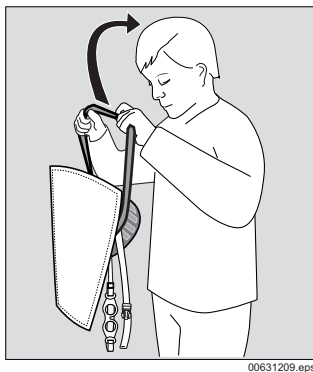
#### ATENÇÃO

Não puxe o equipamento autônomo de oxigênio para fora da caixa pela mangueira.

O equipamento autônomo de oxigênio pode ser danificado e não fornecer ar suficiente.



4. Segure o equipamento autônomo de oxigênio de forma que o balão respiratório esteja virado para o lado contrário do corpo.
5. Se necessário, retire o capacete.
6. Coloque a alça de pescoço à volta do pescoço.
7. Se necessário, coloque o capacete.



00631209.eps

**NOTA**

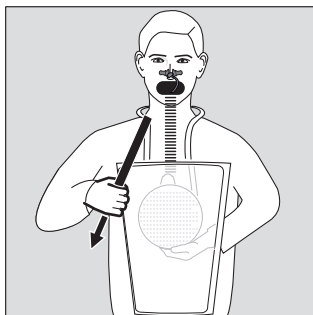
Efetue os próximos passos para colocação de modo rápido.

8. Puxe o bocal para cima, no sentido da face. Assim, a tampa do bocal solta-se do bocal. O pino do arrancador é puxado para fora do equipamento autônomo de oxigênio.
9. Coloque o bocal na boca. Tenha atenção para não entalar a mangueira respiratória. A peça de borracha deve estar entre os dentes e os lábios.
10. Envolve o bocal com os lábios.
11. Abra a pinça do nariz e coloque-a sobre o nariz. O nariz tem de estar vedado.

**NOTA**

O oxigênio do arrancador flui dentro de 1 a 2 minutos para o balão respiratório. Porém, o balão respiratório não enche completamente. Se necessário, auxilie a abertura do balão respiratório com as mãos.

12. Se o balão respiratório não encher, expire fortemente 2 a 3 vezes do ar ambiente para dentro do aparelho.
13. Pegue no equipamento autônomo de oxigênio como indicado e puxe a extremidade da precinta de nuca, para levantar o equipamento autônomo de oxigênio. Posicione o equipamento autônomo de oxigênio no peito. O equipamento não deve estar posicionado muito alto mas também não deve puxar o bocal.
14. Se necessário, retire os óculos.
15. Se necessário, solte os óculos de proteção do equipamento e da correia de abotoar, e coloque-os.
16. Coloque a alça de peito à volta do corpo e feche-a.
17. Aperte a alça de peito.



00731209.eps

**3.5 Durante o uso****3.5.1 Importantes regras de evacuação**

- Inicie a evacuação com calma, sem pânico.
- Planeje vias de emergência, selecionando o caminho mais curto para um ambiente seguro!
- Faça a evacuação com cautela. Uma respiração mais curta e rápida consome mais oxigênio!
- Certifique-se sempre que o bocal encontra-se firmemente entre os dentes e os lábios e que esteja envolvido de forma estanque pelos lábios.
- O ar do equipamento autônomo de oxigênio é quente e seco. Isso significa o correto funcionamento do equipamento autônomo de oxigênio. Um possível sabor estranho é normal e inócuo.
- Não danifique nem pressione o balão respiratório, caso contrário, perde-se oxigênio vital.
- Em caso de vômitos, retirar o bocal da boca e fechar com o dedo polegar. Não vomite no equipamento autônomo de oxigênio! Para evitar respirar o ar contaminado do ambiente, deve-se inspirar primeiro a partir do equipamento autônomo de oxigênio após a recolocação do bocal ou após a colocação do capuz.

**3.5.2 Substituição do aparelho durante a utilização**

Se for necessário colocar um novo equipamento autônomo de oxigênio, proceda do seguinte modo:

1. Puxe a alça de peito do equipamento autônomo de oxigênio para se assegurar de que o aparelho encosta firmemente no corpo.
2. Se necessário, retire o capacete.
3. Prepare o novo equipamento autônomo de oxigênio.
  - a. Puxe o mecanismo de abertura para cima até as tiras de aperto caírem.
  - b. Retire a parte superior da caixa e disponha-a.
  - c. Segure a laçada da alça de pescoço amarela e retire o equipamento autônomo de oxigênio da caixa.

**ATENÇÃO**

Não puxe o equipamento autônomo de oxigênio para fora da caixa pela mangueira.

O equipamento autônomo de oxigênio pode ser danificado e não fornecer ar suficiente.

- d. Segure o equipamento autônomo de oxigênio de forma que o balão respiratório esteja virado para o lado contrário do corpo.
4. Abra a fivela da precinta de nuca do equipamento autônomo de oxigênio antigo. O equipamento autônomo de oxigênio é segurado pela alça de peito.
5. Continue a respirar pelo equipamento autônomo de oxigênio antigo.
6. Coloque a alça de pescoço do equipamento autônomo de oxigênio novo à volta do pescoço.
7. Respire uma última vez pelo equipamento autônomo de oxigênio antigo.
8. Puxe o bocal do equipamento autônomo de oxigênio novo para cima no sentido da face. Assim, a tampa do bocal solta-se do bocal. O pino do arrancador é puxado para fora do equipamento autônomo de oxigênio.
9. Retire o bocal e a pinça do nariz, deixe cair e coloque de imediato o novo bocal na boca. Tenha atenção para não entalar a mangueira respiratória. A peça de borracha deve estar entre os dentes e os lábios.
10. Envolve o bocal com os lábios.
11. Coloque a pinça do nariz. O nariz tem de estar vedado.
12. Expire para o equipamento autônomo de oxigênio novo.

**NOTA**

O oxigênio do arrancador flui dentro de 1 a 2 minutos para o balão respiratório. Porém, o balão respiratório não enche completamente. Se necessário, auxilie a abertura do balão respiratório com as mãos.

13. Inspire normalmente através do equipamento autônomo de oxigênio novo.
14. Solte a fivela da alça de peito do equipamento autônomo de oxigênio antigo. Deixe cair o aparelho no chão.
15. Pegue na extremidade inferior do novo equipamento autônomo de oxigênio e puxe a extremidade da precinta de nuca, para levantar o equipamento autônomo de oxigênio. Posicione o equipamento autônomo de oxigênio no peito. O equipamento não deve estar posicionado muito alto mas também não deve puxar o bocal.
16. Se necessário, solte os óculos de proteção do equipamento e da correia de abotoar, e coloque-os.
17. Coloque a alça de peito à volta do corpo e feche-a.
18. Aperte a alça de peito.
19. Se necessário, coloque o capacete.

**3.5.3 Fim de uso**

Se a respiração se tornar difícil e o balão respiratório começar a esvaziar, isso significa que a provisão de oxigênio está chegando ao fim.

Os equipamentos autônomos de oxigênio utilizados em atividades mineradoras no subsolo não devem ser deixados no subsolo após a utilização.

## 4 Manutenção

### 4.1 Limpeza



#### CUIDADO

O equipamento autônomo de oxigênio não pode ser aberto para a limpeza.

1. Retire a proteção contra abrasão e a alça de transporte do equipamento autônomo de oxigênio e limpe-as em um banho de água e sabão.
2. Escove o equipamento autônomo de oxigênio com água. A água deve estar morna. Pode ser adicionado um produto de limpeza suave.
3. Seque todas as peças à temperatura ambiente ou no armário de secagem (máx. 45 °C).
4. Monte novamente a proteção contra abrasão e a alça de transporte.

### 4.2 Trabalhos de manutenção

#### 4.2.1 Trocar a janela de inspeção

1. Desenrosque a janela de inspeção com defeito com uma chave de gancho (tamanho: 35 mm).
2. Coloque um O-Ring na nova janela de inspeção e parafuse-o na caixa com uma chave de gancho (torque: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Montar anel de suporte para alça de quadril

1. Colocar o anel de suporte de modo que os orifícios indiquem para a janela.
2. Remova o anel de suporte da parte inferior da carcaça, até esse encaixar.

#### 4.2.3 Montar anel de suporte para correia para ombros ou alça de mão

1. Coloque o anel de suporte de modo que a costura central indique para a janela.
2. Remova o anel de suporte da parte inferior da carcaça, até esse encaixar.

#### 4.2.4 Desmontar anel de suporte

- Empurre com uma chave de fendas entre o anel de suporte e o equipamento autônomo de oxigênio e retire o suporte da fixação.

#### 4.2.5 Montar a proteção contra abrasão

1. Posicione a proteção contra abrasão de modo que o entalhe central esteja por baixo da janela.
2. Coloque a proteção contra abrasão no equipamento autônomo de oxigênio empurrando-a.
3. Puxe os orifícios de fixação da proteção contra abrasão para os ganchos do anel de suporte.

#### 4.2.6 Desmontar a proteção contra abrasão

- Solte a proteção contra abrasão dos ganchos do anel de suporte e retire do equipamento autônomo de oxigênio.

## 5 Transporte

O transporte de equipamentos autônomos de oxigênio está sujeito às normas de transporte internacionais. Os equipamentos autônomos de oxigênio não usados estão classificados como UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Os equipamentos autônomos de oxigênio usados estão classificados como: UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Se necessário, observe as regras especiais da transportadora contratado.

## 6 Armazenagem

Armazene o equipamento autônomo de oxigênio em um local fresco e seco. Temperatura de armazenagem ver Cap. 8 na página 26.

## 7 Descarte

### 7.1 Aspectos gerais

O equipamento autônomo de oxigênio não pode ser disposto nos resíduos domésticos. Ele deve ser disposto de acordo com os regulamentos de disposição de resíduos aplicáveis ou por uma empresa de disposição adequada. Mais informações encontram-se na ficha de segurança.

### 7.2 Disposição pelo cliente



#### ATENÇÃO

Risco de incêndio!  
Evite a penetração de substâncias inflamáveis no equipamento autônomo de oxigênio!



#### CUIDADO

Perigo de corrosão!

Devido a umidade do ar ou água, os químicos do equipamento autônomo de oxigênio reagem, transformando-se em uma solução alcalina corrosiva. A solução alcalina provoca graves lesões oculares e irritações cutâneas, além disso pode irritar as vias aéreas.

Use óculos de proteção e luvas resistentes a soluções alcalinas durante o manuseio do equipamento autônomo de oxigênio.

1. Desmonte o arrancador da peça funcional.
2. Desmonte o cartucho KO<sub>2</sub> da caixa e coloque-o totalmente em uma grande quantidade de água até deixarem de sair bolhas de ar.
3. Neutralize a solução alcalina formada com ácido a 3% (p. ex. ácido clorídrico).
4. Disponha os componentes do equipamento autônomo de oxigênio separadamente de acordo com as regras aplicáveis.

### 7.3 Disposição pela Dräger

A Dräger aceita o devolução deste produto com partilha de custos. A reutilização será decidida no âmbito da devolução do produto. Peça mais informações sobre o assunto aos distribuidores nacionais e à Dräger.

Prepare os equipamentos autônomos de oxigênio danificados, abertos, gastos ou expirados da forma que se segue:

- No caso de equipamentos autônomos de oxigênio abertos ou danificados, acione o arrancador antes do transporte. No caso de aparelhos não abertos, não é necessário acionar o arrancador.
- Embale o equipamento autônomo de oxigênio em um saco de plástico hermético e em uma embalagem autorizada (p. ex. a embalagem de transporte do Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202) embalar.
- Enviar o equipamento autônomo de oxigênio, de acordo com as regras de transporte, para o seguinte endereço:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tel.: +49 451 882-0  
E-Mail: recycling@draeger.com

## 8 Dados técnicos

### Temperatura ambiente

transporte e armazenagem -30 °C ... +50 °C  
(durante no máx. 24 horas até +70 °C)

durante a utilização

- em espera -5 °C ... +50 °C  
(durante no máx. 24 horas até +70 °C)

- em caso de fuga -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Temperatura do ar inspirado (ar seco)

máx. +50 °C<sup>2</sup>

Umidade relativa

até 100 %

Pressão ambiente

700 até 1300 hPa

Volume do balão respiratório

>8 Litros

### Teor de dióxido de carbono<sup>2)</sup>

no gás inspiratório <1,5 Vol.-% (média)

no gás inspiratório no final do tempo de utilização máx. 3,0 % vol.

### Autonomia<sup>2)</sup>

com volume-minuto respiratório de 35 l/min)

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### em descanso (com volume-minuto respiratório de 10 l/min)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

### Resistência inspiratória/expiratória<sup>2)</sup>

com 35 l/min

Dräger Oxy 3000, resistência expiratória máx. individual +9,8 hPa ou -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000, no final da autonomia Σ16 hPa

Dräger Oxy 6000, resistência expiratória máx. individual +7,5 hPa ou -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000, no final da autonomia Σ13 hPa

**Peso**

## não aberto

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II versão com alça de quadril	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II versão com alça de quadril e proteção contra abrasão	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II versão com alça de ombro e cinto	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II versão com alça de ombro e cinto e proteção contra abrasão	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de quadril	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de quadril com proteção contra abrasão	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de ombro e cinto	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de ombro e cinto e proteção contra abrasão	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de mão	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de mão e proteção contra abrasão	4,0 kg

## durante utilização (peça funcional)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Dimensões (L x A x P)**

## Dräger Oxy 3000 MK II

sem anel de suporte/proteção contra abrasão	219 x 190 x 109 mm
com anel de suporte para alça de ombro e cinto, sem proteção contra abrasão	238 x 190 x 109 mm
com anel de suporte para alça de ombro e cinto, com proteção contra abrasão	238 x 194 x 109 mm
com anel de suporte para alça de quadril/sem proteção contra abrasão	225 x 190 x 122 mm
com anel de suporte para alça de quadril e proteção contra abrasão	230 x 194 x 122 mm
durante utilização (peça funcional)	170 x 200 x 80 mm

## Dräger Oxy 6000 MK II

sem anel de suporte/proteção contra abrasão	246 x 213 x 125 mm
com anel de suporte para alça de ombro e cinto, sem proteção contra abrasão	265 x 213 x 125 mm
com anel de suporte para alça de ombro e cinto, com proteção contra abrasão	265 x 217 x 125 mm
com anel de suporte para alça de quadril/sem proteção contra abrasão	252 x 213 x 135 mm
com anel de suporte para alça de quadril e proteção contra abrasão	254 x 217 x 135 mm
durante utilização (peça funcional)	190 x 240 x 100 mm

Vida útil<sup>3</sup> 10 anos

- 1 A utilização em ambientes com temperaturas de até -20 °C é possível, se antes da colocação o equipamento autônomo de oxigênio estiver em temperatura ambiente, e for exposto a uma temperatura de -20 °C por no máx. 30 minutos.
- 2 de acordo com DIN EN 13 794
- 3 No regime de um turno com máx. 8 horas diárias e 5 dias úteis por semana; no modo de vários turnos, a vida útil diminui de forma correspondente. Os valores fisiológicos podem divergir dos valores indicados devido a influências da utilização.

**NOTA**

Para clientes na área de competência da Associação Profissional do Setor da Mineração (BBG):

Na área de supervisão da BBG aplicam-se as "Recomendações da Proteção Civil Central da BBG para a instrução no uso e manutenção de equipamentos autônomos de oxigênio".

Elas incluem prazos acordados com a respectiva autoridade de mineração para a verificação e o prolongamento do uso de equipamentos autônomos de oxigênio nestas empresas.

**9 Lista de encomenda**

Designação e descrição	Nº de encomenda
<b>Equipamento autônomo de oxigênio</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II versão com alça de quadril	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II versão com alça de quadril e com proteção contra abrasão	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II versão com alça de ombro e cinto	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II versão com alça de ombro, cinto e proteção contra abrasão	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de quadril	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de quadril e com proteção contra abrasão	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de ombro e cinto	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de ombro, cinto e proteção contra abrasão	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de mão	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II versão com alça de mão e proteção contra abrasão	6306825
<b>Equipamentos de treinamento</b>	
Equipamento de treinamento Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Equipamento de treinamento Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Acessórios</b>	
Proteção contra abrasão para Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Proteção contra abrasão para Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Alça de mão para Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Alça de ombro para Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Alça de quadril para Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

As peças de reposição encontram-se na lista de peças de reposição 1167.601.

## 1 Per la vostra sicurezza

### 1.1 Indicazioni di sicurezza generali

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utente.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- L'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio non richiede nessuna manutenzione, ma deve essere controllato regolarmente vedi cap. 3.3 a pag. 29.
- Utilizzare solo componenti e accessori Dräger originali. Altrimenti potrebbe risultarne compromesso il corretto funzionamento del prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.

### 1.2 Significato dei segnali di avvertenza

I seguenti segnali di avvertenza vengono utilizzati in questo documento per contrassegnare ed evidenziare i corrispettivi testi di avvertenza, i quali rendono necessaria una maggiore attenzione da parte dell'utilizzatore. Il significato dei segnali di avvertenza è definito come indicato di seguito.



#### AVVERTENZA

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non viene evitata, può essere causa di morte o di gravi lesioni personali.



#### ATTENZIONE

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non viene evitata, può causare lesioni personali o danni materiali al prodotto o all'ambiente. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.



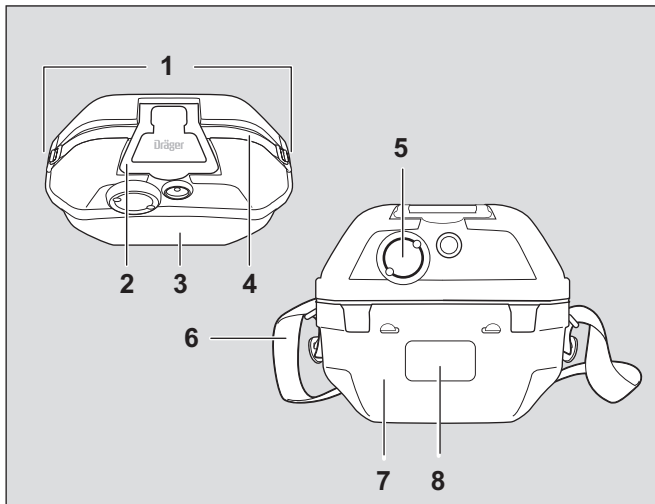
#### NOTA

Informazioni aggiuntive relative all'impiego del prodotto.

## 2 Descrizione

### 2.1 Panoramica del prodotto

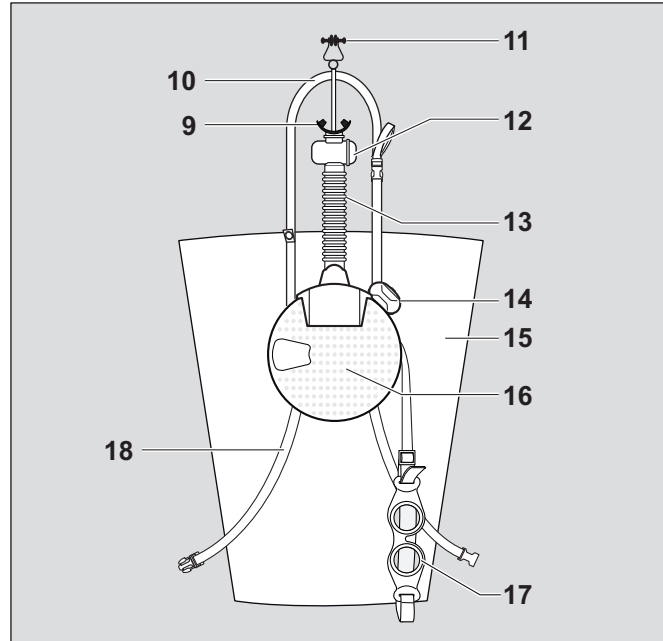
#### 2.1.1 Custodia



00131209

- 1 Parte superiore della custodia
- 2 Dispositivo di apertura piombato
- 3 Parte inferiore della custodia
- 4 Cinghie di fissaggio
- 5 Visore con indicatore dell'umidità
- 6 Cinghia a spalla (nella figura non è rappresentata: fascia per il fissaggio in cintura dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio)
- 7 Protezione contro l'abrasione (opzionale)
- 8 Spazio per le marcature

### 2.1.2 Componente funzionale con boccaglio e stringinaso



00231209.eps

- 9 Boccaglio
- 10 Cinghia nucale
- 11 Stringinaso
- 12 Scambiatore termico
- 13 Tubo flessibile di respirazione
- 14 Starter
- 15 Sacchetto di respirazione
- 16 Cartuccia KO<sub>2</sub>
- 17 Occhiali
- 18 Fascia pettorale

### 2.2 Descrizione del funzionamento

Dräger Oxy 3000/6000 MK II è un apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio con un sistema di respirazione pendolare chiuso. Si tratta di un sistema separato dall'aria ambiente. L'aria espirata viene recuperata utilizzando ossigeno generato chimicamente. La fonte di ossigeno è il perossido di potassio (KO<sub>2</sub>, apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio di tipo K).

Dräger Oxy 3000 MK II prevede una durata nominale di 30 minuti. Dräger Oxy 6000 MK II prevede una durata nominale di 60 minuti. La durata dipende comunque dal ritmo di respirazione dell'utilizzatore dell'apparecchio.

Se ci si porta appresso quotidianamente l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, portarlo a spalla o fissarlo in cintura. L'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio può essere riposto in un punto con una superficie stabile su un supporto a parete.

### 2.3 Utilizzo previsto

L'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio è un'apparecchiatura d'emergenza da utilizzarsi in caso di fuga da aree con fumo, gas tossici o in assenza di ossigeno.

### 2.4 Limitazioni dell'utilizzo previsto

Non è consentito utilizzare l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio in aree che presentano una sovrappressione.

L'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio si presta esclusivamente all'impiego in aree con classi di temperatura T1, T2, T3 e T4 (vedi direttiva tedesca VDE 0171 o standard internazionale IEC 60079). La temperatura superficiale massima dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio sullo starter è inferiore a 135°C.

Dato che è dotato di boccaglio e occhiali di sicurezza, l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio è adatto solo in parte per le persone che portano occhiali o dentiere. È possibile verificarne l'idoneità impiegando un apparecchio da addestramento.

### 2.5 Omologazioni

Gli apparecchi ad ossigeno per autosalvataggio soddisfano i requisiti delle seguenti norme e direttive:

- DIN EN 13 794
- 89/686/CEE
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Identificazione

Nello spazio per le diciture sono riportati i seguenti dati:

- data di fabbricazione
- numero di serie
- codice articolo
- contrassegno di omologazione
- norma di prova
- denominazione dell'apparecchio
- durata nominale dell'apparecchio vedi cap. 2.2 a pag. 28

## 3 Utilizzo

### 3.1 Prima del primo utilizzo

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, occorre segnare la data di consegna nell'apposito spazio per le marcature. Per effettuare questa operazione, non devono essere utilizzati dei punzoni a battente. Dräger consiglia di procedere con un'incisione meccanica o chimica.

### 3.2 Impiego dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio



#### AVVERTENZA

Al fine di evitare pericoli di incendio, evitare che materiali infiammabili (petrolio, grasso, solventi, altro) possano entrare in contatto con l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, prima e durante l'uso.

Il pericolo di accensione sussiste anche in caso di contatto di composti chimici che liberano ossigeno con sostanze infiammabili, per es. carbone, a seguito di un'eventuale distruzione dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.

- Esercitarsi a utilizzare l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, facendo pratica regolarmente con un apposito apparecchio di prova<sup>1</sup> per l'addestramento.
- Aprire l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio solo in caso di impiego! Altrimenti l'umidità dell'aria ambiente penetra nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio aperto e ne compromette il funzionamento. Eventuali apparecchi aperti non possono più essere richiusi. Sono considerati usati e non possono essere conservati, ma devono essere smaltiti vedi cap. 7 a pag. 31.
- Controllare l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio prima di portarlo con sé/ogni giorno vedi cap. 3.3 a pag. 29.
- Utilizzare l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio una volta sola.

### 3.3 Preparazione all'utilizzo

Ogni giorno devono essere effettuati gli interventi descritti di seguito. Qualora uno dei criteri indicati non fosse soddisfatto, l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio non dovrà essere utilizzato.



#### NOTA

Se l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio ha subito particolari sollecitazioni (colpi, urti, variazioni di pressione, ecc.), è opportuno effettuare immediatamente i controlli indicati.

Nei seguenti casi l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio può essere riparato da personale qualificato:

- Nel caso in cui l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio venga portato a spalla con l'apposita cinghia oppure a mano, controllare che quest'ultima sia ben fissata in corrispondenza dell'anello di supporto. Se la cinghia è sfrangiata o danneggiata, deve essere sostituita.
- Accertarsi che il visore non sia danneggiato. Un visore danneggiato deve essere sostituito.

Nei casi seguenti, l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio dovrà essere ritirato o spedito alla Dräger per le opportune verifiche.

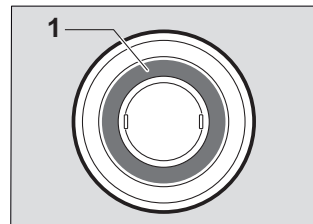
- Controllare che l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio sia completo.
- Controllare che la linea di tenuta non sia danneggiata. In tal caso significa che il sigillo è danneggiato.
- Controllare che la custodia sia chiusa.
- Controllare che il dispositivo di apertura sia ben fissato e non sia danneggiato. Il gancio a molla dovrà essere scattato in sede.
- Controllare che la linea di tenuta non sia danneggiata.
- Controllare che la custodia non presenti delle deformazioni (vedere la scheda supplementare).
- Accertarsi che la custodia non presenti fessurazioni o fori.

<sup>1</sup> Non è parte integrante dell'esame CE del tipo.

- Controllare il visore: qualora si formassero molti frammenti gialli, grandi quanto cristalli di zucchero oppure più grandi, che si agitano nell'area del visore, l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio deve essere messo fuori uso.

Uno strato di polvere gialla sottile e aderente è normale dopo un uso prolungato e non ne compromette il funzionamento.

- Controllare che l'indicatore dell'umidità (1) sia di colore marrone. Se nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio è penetrata dell'umidità, tale indicatore cambierà colore, passando dal marrone al turchese.



00331209.eps

- Se l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio viene impiegato in conformità a quanto previsto dalla norma SANS1737, accertarsi che la protezione contro l'abrasione sia presente e non sia danneggiata.

### 3.4 Sistemazione dell'apparecchio



#### NOTA

Se l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio viene sistemato in maniera sbagliata, si possono verificare dei disagi nei casi di emergenza.

Effettuare pertanto le operazioni previste attenendosi ai passaggi descritti di seguito e rispettando l'ordine indicato.

1. Sollevare il dispositivo di apertura, finché le cinghie di fissaggio non si staccano.

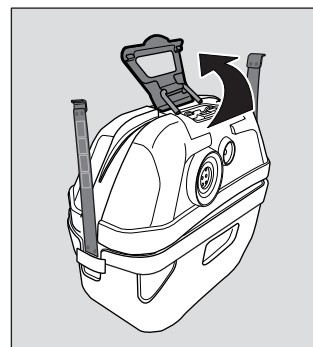
2. Togliere la parte superiore della custodia e gettarla.

L'apertura può essere assistita nel modo seguente:

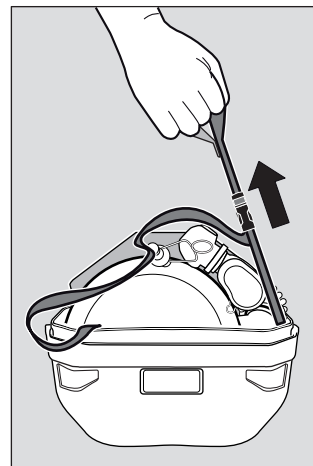
- con il dispositivo di apertura completamente ribaltato, sollevare il coperchio.

- Oppure piegare la custodia all'altezza del bordo di tenuta. A questo proposito appoggiare il dispositivo in piano sul pavimento. Premere sul bordo della parte superiore e della parte inferiore della custodia.

3. Afferrare il passante della cinghia nucale gialla e poi tirare fuori dalla custodia l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.



00431209.eps



00531209.eps

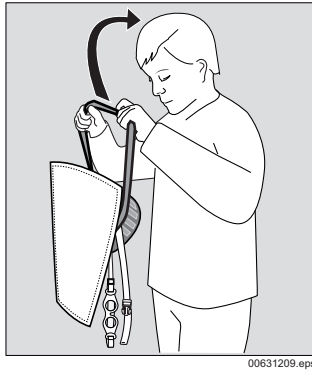


#### AVVERTENZA

Estrarre dalla custodia l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, non tirandolo dalla parte del tubo flessibile.

Altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi fornendo così una quantità insufficiente di aria di respirazione.

4. Tenere l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio in modo tale che il sacchetto di respirazione sia rivolto dall'altra parte rispetto al corpo dell'operatore.
5. Eventualmente togliere l'elmetto.
6. Sistemare la cinghia nucale intorno alla nuca.
7. Eventualmente indossare l'elmetto.



00631209.eps

### 3.5.2 Sostituzione del dispositivo durante l'intervento

Quando è necessario indossare un nuovo apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, procedere come indicato di seguito.

1. Stringere bene la fascia pettorale del vecchio apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio per assicurarsi che il dispositivo sia ben fissato al corpo.
2. Eventualmente togliere l'elmetto.
3. Preparare il nuovo apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.
  - a. Sollevare il dispositivo di apertura, finché le cinghie di fissaggio non si staccano.
  - b. Togliere la parte superiore della custodia e gettarla.
  - c. Afferrare il passante della cinghia nucale gialla, poi tirare fuori dalla custodia l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.



#### AVVERTENZA

Estrarre dalla custodia l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, non tirandolo dalla parte del tubo flessibile. Altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi fornendo così una quantità insufficiente di aria di respirazione.

#### NOTA

Eseguire rapidamente le prossime operazioni per indossarlo.

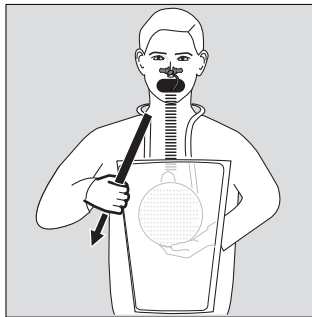
8. Portare il boccaglio verso il viso. Procedendo così, si stacca poi il cappuccio dal boccaglio. Sfilare via dall'apparecchio il perno dello starter.
9. Sistemare in bocca il boccaglio. Durante questa operazione badare che il tubo flessibile di respirazione non si giri in modo scorretto. L'elemento in gomma deve posare tra i denti e le labbra.
10. Le labbra devono avvolgere bene il boccaglio.
11. Estrarre lo stringinaso e metterlo sulle narici. Il naso deve essere completamente chiuso.

#### NOTA

L'ossigeno dello starter giunge nel giro di 1 - 2 minuti nel sacchetto di respirazione, che però non si riempirà completamente. Eventualmente, sistemare meglio il sacchetto di respirazione aiutandosi con le mani.

12. Se il sacchetto di respirazione non si riempie, allora bisogna riempirlo con aria ambiente espirando con forza al suo interno per 2 - 3 volte.

13. Afferrare l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio come illustrato e tirare fino alla parte finale della cinghia nucale, per sollevare l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. L'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio va posizionato davanti al petto. L'apparecchio non deve stare troppo in alto, ma non deve nemmeno tirare a livello del boccaglio.



00731209.eps

14. Togliere eventualmente gli occhiali da vista.
15. Staccare eventualmente gli occhiali di sicurezza dall'apparecchio e dal laccetto di aggancio ed indossarli.

16. Sistemare intorno al corpo la fascia pettorale e allacciarla.
17. Tirare la fascia pettorale in modo che sia ben tesa.

### 3.5 Durante l'utilizzo dell'apparecchio

#### 3.5.1 Regole importanti da osservare in caso di fuga

- Iniziare la fuga con calma, non correre.
- Pianificare la via di fuga, scegliere il percorso più corto per raggiungere un'area con atmosfera sicura e respirabile!
- Procedere alla fuga con cautela. Una respirazione precipitosa e frettolosa fa consumare una quantità maggiore di ossigeno!
- Fare sempre attenzione che il boccaglio sia ben fissato tra i denti e le labbra e sia avvolto bene da queste ultime.
- L'aria proveniente dall'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio è calda e secca, circostanza che indica il corretto funzionamento dell'apparecchio. Anche il fatto di percepire eventualmente un sapore specifico è normale e non costituisce nessun pericolo.
- Non danneggiare o comprimere il sacchetto di respirazione, visto che l'ossigeno necessario a sopravvivere potrebbe fuoriuscire.
- In caso di vomito togliere il boccaglio dalla bocca e chiuderlo con i pollici. Non vomitare sull'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio! Per non inspirare aria che contiene sostanze tossiche dall'ambiente circostante, occorre respirare di nuovo dall'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio dopo aver reinserito il boccaglio.

- d. Tenere l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio in modo tale che il sacchetto di respirazione sia rivolto dall'altra parte rispetto al corpo dell'operatore.

4. Aprire la cinghia a sgancio rapido della cinghia nucale del vecchio apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. L'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio è tenuto fermo davanti al petto dalla fascia pettorale.

5. Continuare a respirare dal vecchio apparecchio.
6. Sistemare la cinghia nucale del nuovo apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio intorno alla nuca.

7. Inspirare un'ultima volta dal vecchio apparecchio.
8. Portare il boccaglio del nuovo apparecchio sul viso. Procedendo così, si stacca poi il cappuccio dal boccaglio. Sfilare via dall'apparecchio il perno dello starter.

9. Togliere il boccaglio e lo stringinaso, lasciarli cadere e infilare immediatamente il nuovo boccaglio in bocca. Durante questa operazione badare che il tubo flessibile di respirazione non si giri in modo scorretto. L'elemento in gomma deve posare tra i denti e le labbra.

10. Le labbra devono avvolgere bene il boccaglio.

11. Mettere lo stringinaso. Il naso deve essere completamente chiuso.

12. Espirare nel nuovo apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.



#### NOTA

L'ossigeno dello starter giunge nel giro di 1-2 minuti nel sacchetto di respirazione, che però non si riempirà completamente. Eventualmente, sistemare meglio il sacchetto di respirazione aiutandosi con le mani.

13. Inspirare normalmente dal nuovo apparecchio.

14. Aprire l'attacco a sgancio rapido della fascia pettorale del vecchio apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. Lasciar cadere a terra il dispositivo.

15. Afferrare il nuovo apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio nella parte sottostante e tirare fino alla parte finale della cinghia nucale, per alzare l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. L'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio va posizionato davanti al petto. L'apparecchio non deve stare troppo in alto, ma non deve nemmeno tirare a livello del boccaglio.

16. Staccare eventualmente gli occhiali di sicurezza dall'apparecchio e dal laccetto di aggancio ed indossarli.

17. Sistemare intorno al corpo la fascia pettorale e allacciarla.

18. Tirare la fascia pettorale in modo che sia ben tesa.

19. Eventualmente indossare l'elmetto.

#### 3.5.3 Fine della durata di impiego

Un'inspirazione pesante e il sacchetto di respirazione che inizia a sgonfiarsi indicano che la riserva di ossigeno è quasi esaurita.

Gli apparecchi ad ossigeno per autosalvataggio impiegati nell'industria estrattiva sotterranea devono essere necessariamente portati in superficie dopo l'uso.

## 4 Manutenzione

### 4.1 Pulizia



#### ATTENZIONE

Quando si effettua la pulizia, l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio non deve venire aperto.

1. Staccare dall'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio la protezione contro l'abrasione e la cinghia di trasporto per poi pulirlo con acqua saponata.
2. Strofinare con una spazzola umida l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio. L'acqua deve essere tiepida. Si può anche utilizzare in aggiunta un detergente delicato.
3. Lasciare asciugare bene tutti i componenti a temperatura ambiente oppure in un armadio essiccatore (max. 45°C).
4. Rimontare la protezione contro l'abrasione e la cinghia di trasporto.

### 4.2 Lavori di manutenzione

#### 4.2.1 Sostituzione del visore

1. Svitare il visore difettoso utilizzando una chiave a compasso (grandezza: 35 mm).
2. Provvedere ad applicare un o-ring al nuovo visore, dopodiché inserire quest'ultimo nella custodia utilizzando una chiave a compasso (coppia di serraggio: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Montaggio dell'anello di supporto per la cintura addominale

1. Orientare l'anello di supporto in modo da mostrare gli occhielli sul visore.
2. Spingere l'anello di supporto sulla parte inferiore della custodia finché si inserisce.

#### 4.2.3 Montaggio dell'anello di supporto per cinghia a spalla o cinghia a mano

1. Orientare l'anello di supporto in modo da mostrare gli occhielli sul visore.
2. Spingere l'anello di supporto sulla parte inferiore della custodia finché si inserisce.

#### 4.2.4 Smontaggio dell'anello di supporto

- Spingere con un cacciavite tra l'anello di supporto e l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio, quindi togliere l'anello di supporto.

#### 4.2.5 Montaggio della protezione contro l'abrasione

1. Orientare la protezione contro l'abrasione in modo che la rientranza centrale si trovi sotto il visore.
2. Far scivolare spingendo la protezione contro l'abrasione sull'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.
3. Tirare i fori di fissaggio nella protezione contro l'abrasione sul gancio dell'anello di supporto.

#### 4.2.6 Smontaggio della protezione contro l'abrasione

- Liberare la protezione contro l'abrasione dal gancio dell'anello di supporto ed estrarre l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio.

## 5 Trasporto

Per quanto riguarda il trasporto, gli apparecchi ad ossigeno per autosalvataggio sono soggetti all'osservanza delle disposizioni internazionali sui trasporti. Gli apparecchi ad ossigeno per autosalvataggio non utilizzati sono classificati come UN3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Gli apparecchi ad ossigeno per autosalvataggio usati sono classificati in: UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Attenersi a eventuali disposizioni particolari dei vettori incaricati del trasporto.

## 6 Stoccaggio

Conservare l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio in un luogo fresco e asciutto. Temperatura di magazzinaggio vedi cap. 8 a pag. 32.

## 7 Smaltimento

### 7.1 Aspetti generali

L'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici, bensì in conformità alle norme per lo smaltimento dei rifiuti applicabili oppure attraverso un'impresa specializzata nello smaltimento adatta. Per ulteriori informazioni vedere la scheda di dati di sicurezza.

## 7.2 Smaltimento da parte del cliente



#### AVVERTENZA

Pericolo di incendio!  
Evitare che materiali infiammabili possano entrare nell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio!



#### ATTENZIONE

Rischio di corrosione!

Le sostanze chimiche dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio reagiscono all'umidità o all'acqua creando una soluzione alcalina corrosiva. La soluzione alcalina provoca gravi danni agli occhi e irritazioni cutanee e può irritare anche le vie respiratorie. Quando si impiega l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio indossare occhiali di sicurezza e guanti resistenti alle soluzioni alcaline.

1. Smontare lo starter dal componente funzionale.
2. Rimuovere la cartuccia di KO<sub>2</sub> dalla custodia e immergerla completamente in una grande quantità di acqua fino a quando non si osserva più la fuoriuscita di bolle di gas.
3. Neutralizzare la soluzione risultante con un acido al 3%, (per es. acido cloridrico).
4. Smaltire in modo differenziato i componenti dell'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio conformemente alle norme vigenti.

## 7.3 Smaltimento da parte di Dräger

Dräger ritira questo prodotto dietro corresponsione di un contributo. In occasione del ritiro del prodotto si stabilirà un eventuale riutilizzo del dispositivo. Informazioni al riguardo vengono fornite dai rivenditori nazionali e da Dräger.

In presenza di apparecchi ad ossigeno per autosalvataggio aperti e consumati in parte, danneggiati o scaduti, procedere come indicato di seguito.

- Nel caso di apparecchi aperti o danneggiati, rilasciare lo starter prima di procedere al trasporto. Se gli apparecchi sono chiusi, non occorre rilasciare lo starter.
- Riporre l'apparecchio all'interno di un sacchetto ermetico in plastica e poi sistemarlo in un apposito imballo omologato (ad es. confezione per trasporto Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Inviare l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio al seguente indirizzo:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tel.: +49 451 882-0  
E-Mail: recycling@draeger.com

## 8 Dati tecnici

### Temperatura ambiente

per il trasporto e la conservazione	-30 °C ... +50 °C (per max. 24 ore fino a +70 °C)
in condizioni di impiego	
- in stato operativo	-5 °C ... +50 °C (per max. 24 ore fino a +70 °C)
- in caso di fuga	-20 °C ... +70 °C <sup>1</sup>

Temperatura dell'aria inspirata (aria di respirazione secca)	max. +50 °C <sup>2</sup>
--	--------------------------

Umidità relativa	fino al 100 %
Pressione ambiente	da 700 a 1300 hPa
Volume del sacchetto di respirazione	>8 litri

### Contenuto di CO<sub>2</sub><sup>2)</sup>

nel gas di inspirazione	1,5 % in vol. (valore medio)
nel gas di inspirazione alla fine del tempo di utilizzo	max. 3,0 % in vol.

### Durata<sup>2)</sup>

con un volume minuto pari a 35 l/min

Dräger Oxy 3000	30 min
Dräger Oxy 6000	60 min

**in caso di respirazione in stato di riposo (con un volume minuto pari a 10 l/min)**

Dräger Oxy 3000	90 min
Dräger Oxy 6000	180 min

### Resistenza inspiratoria/espiratoria<sup>2)</sup>

35 l/min

Dräger Oxy 3000, max. resistenza espiratoria singola	+9,8 hPa o -9,8 hPa
Dräger Oxy 3000, al termine della durata	Σ16 hPa
Dräger Oxy 6000, max. resistenza espiratoria singola	+7,5 hPa o -7,5 hPa
Dräger Oxy 6000, al termine della durata	Σ13hPa

### Peso

chiuso

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Versione con cintura addominale Dräger Oxy 3000 MK II	2,8 kg
Versione con cintura addominale Dräger Oxy 3000 MK II con protezione contro l'abrasione	3,0 kg
Versione con cinghia a spalla Dräger Oxy 3000 MK II con cintura	2,9 kg
Versione con cinghia a spalla Dräger Oxy 3000 MK II con cintura e protezione contro l'abrasione	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Versione con cintura addominale Dräger Oxy 6000 MK II	3,6 kg
Versione con cintura addominale Dräger Oxy 6000 MK II con protezione contro l'abrasione	3,9 kg
Versione con cinghia a spalla Dräger Oxy 6000 MK II con cintura	3,8 kg
Versione con cinghia a spalla Dräger Oxy 6000 MK II con cintura e protezione contro l'abrasione	4,0 kg
Versione con cinghia a mano Dräger Oxy 6000 MK II	3,7 kg

Versione con cinghia a mano Dräger Oxy 6000 MK II con protezione contro l'abrasione 4,0 kg

in uso (elemento funzionale)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

### Dimensioni (L x A x P)

Dräger Oxy 3000 MK II	
senza anello di supporto/protezione contro l'abrasione	219 x 190 x 109 mm
con anello di sostegno per cinghia a spalla e cintura, senza protezione contro l'abrasione	238 x 190 x 109 mm
con anello di sostegno per cinghia a spalla e cintura, con protezione contro l'abrasione	238 x 194 x 109 mm
con anello di supporto per cintura addominale/senza protezione contro l'abrasione	225 x 190 x 122 mm
con anello di supporto per cintura addominale e protezione contro l'abrasione	230 x 194 x 122 mm
in uso (elemento funzionale)	170 x 200 x 80 mm
Dräger Oxy 6000 MK II	
senza anello di supporto/protezione contro l'abrasione	246 x 213 x 125 mm
con anello di sostegno per cinghia a spalla e cintura, senza protezione contro l'abrasione	265 x 213 x 125 mm
con anello di sostegno per cinghia a spalla e cintura, con protezione contro l'abrasione	265 x 217 x 125 mm
con anello di supporto per cintura addominale/senza protezione contro l'abrasione	252 x 213 x 135 mm
con anello di supporto per cintura addominale e protezione contro l'abrasione	254 x 217 x 135 mm
in uso (elemento funzionale)	190 x 240 x 100 mm
Durata utile <sup>3</sup>	10 anni

- 1 Possibile l'utilizzo a temperature ambiente fino a -20 °C se prima dell'uso l'apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio giunge alla temperatura del locale e viene esposto per max. 30 minuti a -20 °C.
- 2 Secondo la norma DIN EN 13794
- 3 Nel caso di utilizzo a turno unico, considerando al massimo 8 ore al giorno e 5 giorni lavorativi alla settimana; nel caso di un utilizzo in più turni la durata utile diminuirà di conseguenza a seconda dei casi.  
I valori fisiologici di respirazione possono scostarsi entro la durata utile a causa delle influenze legate all'uso dei valori indicati.



### NOTA

Indicazione per i clienti che rientrano nella sfera di competenza dell'ente assicurativo tedesco contro gli infortuni sul lavoro nell'industria estrattiva (BBG: Bergbau-Berufsgenossenschaft):

Nella sfera di sorveglianza di questo ente tedesco trovano applicazione le raccomandazioni dell'organo centrale di soccorso nelle miniere di tale ente riguardo alla formazione sull'utilizzo e sulla manutenzione di apparecchi ad ossigeno per autosalvataggio".

In tale documento sono riportati i piani delle scadenze concordati con l'ente competente per l'industria estrattiva, nei quali si fa riferimento ai controlli e al prolungamento dell'utilizzo degli apparecchi ad ossigeno per autosalvataggio negli stabilimenti di tale settore.



**9 Lista per l'ordine**

Denominazione e descrizione	Codice articolo
<b>Apparecchio ad ossigeno per autosalvataggio</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Versione con cintura addominale Dräger Oxy 3000 MK II	6305805
Versione con cintura addominale con protezione contro l'abrasione Dräger Oxy 3000 MK II	6305810
Versione con cinghia a spalla con cintura Dräger Oxy 3000 MK II	6305815
Versione con cinghia a spalla con cintura e protezione contro l'abrasione Dräger Oxy 3000 MK II	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Versione con cintura addominale Dräger Oxy 6000 MK II	6306805
Versione con cintura addominale con protezione contro l'abrasione Dräger Oxy 6000 MK II	6306810
Versione con cinghia a spalla con cintura Dräger Oxy 6000 MK II	6306815
Versione con cinghia a spalla con cintura e protezione contro l'abrasione Dräger Oxy 6000 MK II	6306820
Versione con cinghia a mano Dräger Oxy 6000 MK II	6306830
Versione con cinghia a mano con protezione contro l'abrasione Dräger Oxy 6000 MK II	6306825
<b>Apparecchi di prova</b>	
Apparecchio di prova Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Apparecchio di prova Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Accessori</b>	
Protezione contro l'abrasione per Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Protezione contro l'abrasione per Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Cinghia a mano per Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Cinghia a spalla per Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Cintura addominale per Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

I ricambi necessari sono riportati nel relativo elenco 1167.601.

## 1 Voor uw veiligheid

### 1.1 Algemene veiligheidsinformatie

- Voor gebruik van het product eerst de gebruiksaanwijzing goed doorlezen.
- Gebruiksaanwijzing precies opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en nauwgezet opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het gebruiksdoel.
- Gebruiksaanwijzing niet wegwerpen. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt opgeborgen en op de juiste wijze door de gebruikers wordt gebruikt.
- Alleen opgeleid en vakkundig personeel mag dit product gebruiken.
- Lokale en nationale richtlijnen die betrekking hebben op dit product moeten worden opgevolgd.
- Het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel is onderhoudsvrij. Het dient echter regelmatig te worden gecontroleerd zie hfst. 3.3 op pagina 35.
- Alleen originele onderdelen en accessoires van Dräger gebruiken. Anders kan de correcte werking van het product worden beperkt.
- Geen gebrekkige of onvolledige producten gebruiken. Geen veranderingen aan het product aanbrengen.
- Dräger bij defecten of het uitvallen van het product of van productonderdelen inlichten.

### 1.2 Betekenis van de waarschuwingstekens

De volgende waarschuwingstekens worden in dit document gebruikt om de bijbehorende waarschuwingsteksten aan te geven en te accentueren, die een verhoogde aandacht van de gebruiker vereisen. De betekenissen van de waarschuwingstekens zijn als volgt gedefinieerd:



#### WAARSCHUWING

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie.

Wanneer deze niet wordt voorkomen kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.



#### VOORZICHTIG

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot letsel of schade aan het product of het milieu. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing voor ondeskundig gebruik.



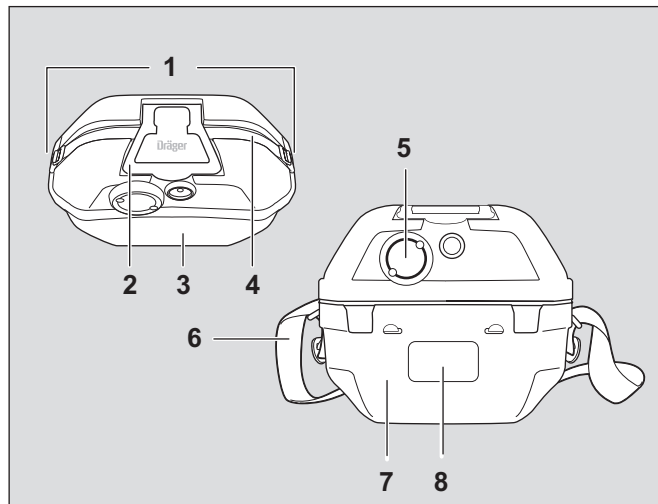
#### AANWIJZING

Extra informatie over het gebruik van het product.

## 2 Beschrijving

### 2.1 Productoverzicht

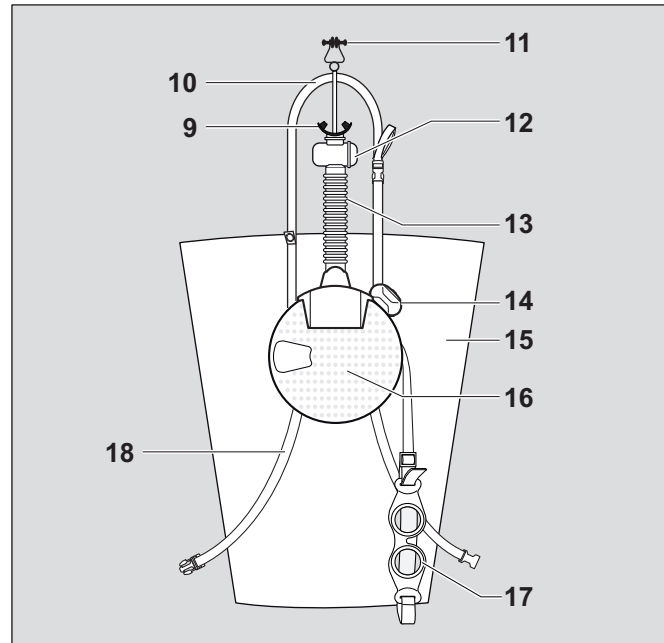
#### 2.1.1 Behuizing



00131209

- 1 Bovenste deel behuizing
- 2 Opener met loodje
- 3 Onderste deel behuizing
- 4 Spanbanden
- 5 Kijkvenster met vochtigheidsindicator (optioneel)
- 6 Niet strijken! Riemplussen voor bevestiging van het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel aan een riem (niet afgebeeld)
- 7 Slijtagebescherming (optioneel)
- 8 Tekstveld

### 2.1.2 Functiegedeelte met mondstuk en neusklem



00231209.eps

- 9 Mondstuk
- 10 Nekband
- 11 Neusklem
- 12 Warmtewisselaar
- 13 Ademslang
- 14 Starter
- 15 Ademzakje
- 16 KO<sub>2</sub>-patroon
- 17 Bril
- 18 Borstband

### 2.2 Functionele beschrijving

De Dräger Oxy 3000/6000 MK II is een omgevingslucht-onafhankelijk vluchttoestel met gesloten ademkringloop. Het werkt onafhankelijk van de omgevingslucht. De uitgeademde lucht wordt op basis van chemisch gebonden zuurstof weer opgewerkt. De zuurstofbron is kaliumhyperoxide (KO<sub>2</sub>), het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel is van het type K).

De Dräger Oxy 3000 MK II heeft een nominale inzetduur van 30 minuten. De Dräger Oxy 6000 MK II heeft een nominale inzetduur van 60 minuten. De inzetduur hangt echter af van de ademhaling van de gebruiker.

Bij het dagelijks meenemen wordt het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel over de schouder gehangen of aan de riem gedragen. Het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel kan op een vaste plek in een wandhouder worden opgeborgen.

### 2.3 Gebruiksdoel

Het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel is een apparaat voor noodsituaties, voor het vluchten uit omgevingen waar sprake is van rook, toxische gassen of zuurstofgebrek.

### 2.4 Beperkingen aan het gebruiksdoel

Het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel mag niet worden gebruikt in omgevingen waar overdruk heerst.

Het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel is alleen geschikt voor gebruik in omgevingen van de temperatuurklassen T1, T2, T3 en T4 (zie Duitse richtlijn VDE0 171 resp. internationale standaard IEC 60079). De maximale oppervlaktetemperatuur van het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel ligt onder 135 °C.

Aangezien het omgevingslucht-onafhankelijk vluchttoestel is uitgerust met mondstuk en veiligheidsbril is het slechts in beperkte mate geschikt voor brildragers en dragers van een kunstgebit. De geschiktheid kan worden vastgesteld met behulp van een trainingstoestel.

### 2.5 Vergunningen

De omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestellen voldoen aan de volgende normen en richtlijnen:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EWG
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Markering

Op het tekstveld staan de volgende gegevens:

- Productiedatum
- Serienummer
- Bestelnummer
- Certificeringsmarkering
- Controle-norm
- Toestelaanduiding
- nominale inzetduur van het toestel zie hfst. 2.2 op pagina 34

## 3 Gebruik

### 3.1 Vóór het eerste gebruik

Vóór de ingebruikname moet de leveringsdatum worden geregistreerd op het tekstveld. Voor de registratie mogen geen cijferstempels worden gebruikt. Dräger adviseert u om te graveren of te etsen.

### 3.2 Omgang met het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel



#### WAARSCHUWING

Vorkom dat brandbare stoffen (benzine, vet, oplosmiddelen enz.) voor of tijdens het gebruik in het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel terechtkomen. Anders bestaat er gevaar voor brand! Bovendien bestaat er ontstekingsgevaar wanneer bij vernietiging van het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel de zuurstof afsplitsende chemicaliën in contact komen met brandbare stoffen, bijv. kool.

- Omgang met het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel regelmatig met het trainingstoestel<sup>1</sup> oefenen.
- Omgevingslucht-onafhankelijk vluchttoestel alleen openen wanneer het moet worden gebruikt!  
Anders dringt er vocht uit de omgevingslucht binnen in het open omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel en wordt de werking ervan beïnvloed. Geopende apparaten kunnen niet weer worden afgesloten. Deze gelden als gebruikt en mogen niet worden opgeborgen, maar moeten worden afgevoerd zie hfst. 7 op pagina 37.
- Omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel telkens voor het meenemen/dagelijks controleren zie hfst. 3.3 op pagina 35.
- Omgevingslucht-onafhankelijk vluchttoestel maar één keer gebruiken.

### 3.3 Voorbereidingen voor het gebruik

De volgende controles moeten dagelijks worden uitgevoerd. Als niet aan een van de genoemde criteria is voldaan, mag het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel niet worden gebruikt.



#### AANWIJZING

Wanneer het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel een niet-normale belasting heeft ondergaan (slag, druk, enz.), moeten de beschreven controles onmiddellijk worden uitgevoerd.

In de volgende gevallen mag het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel worden gerepareerd door opgeleid personeel:

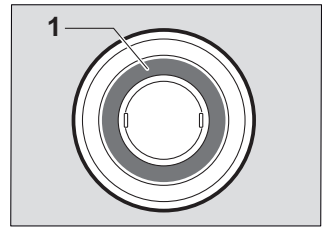
- Wanneer het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel aan een schouder- of handriem wordt gedragen, controleren, of deze aan de draagring vergrendeld is. Wanneer de draagriem gerafeld of beschadigd is, moet deze worden vervangen.
- Controleren, of het kijkvenster onbeschadigd is. Een beschadigd kijkvenster moet worden vervangen.

In de volgende gevallen moet het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel buiten gebruik worden genomen of naar Dräger worden gestuurd om het te laten nakijken:

- Controleren of het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel volledig is.
- Controleren of het verzegelingsloodje onbeschadigd is.  
Het loodje mag geen witbreuk meegebrachte uitrusting mag geen ontstekingsbron bieden. Witbreuktekens duiden op een beschadiging van het loodje.
- Controleren of de behuizing gesloten is.
- Controleren of de opener vergrendeld en onbeschadigd is. De klikhaak moet zijn vastgeklit.
- Controleren of de afdichtlijn onbeschadigd is.
- Controleren, of de behuizing vervormingen vertoont (zie bijlage).
- Controleren, of de behuizing geen scheuren of gaten vertoont.
- Kijkvenster controleren: Als zich een groot aantal gele fragmenten, zo groot als suikerkristallen of groter, in het kijkvenstergedeelte laat schudden, moet het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel buiten bedrijf worden gesteld.  
Een aangehechte, dunne gele stof stoflaag is na jarenlang meedragen normaal en is niet van invloed op de werking.

<sup>1</sup> geen onderdeel van het EG-typeonderzoek

- Controleer, of de vochtigheidsindicator (1) bruin is. Wanneer er vocht in het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel is binnengedrongen, verandert de vochtigheidsindicator van bruin in turkoois.
- Wanneer het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel conform SANS 1737 wordt ingezet, altijd eerst controleren, of de slijtagebescherming aanwezig en onbeschadigd is.



00331209.eps

### 3.4 Procedure voor aandoen

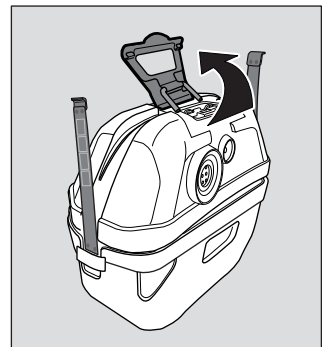


#### AANWIJZING

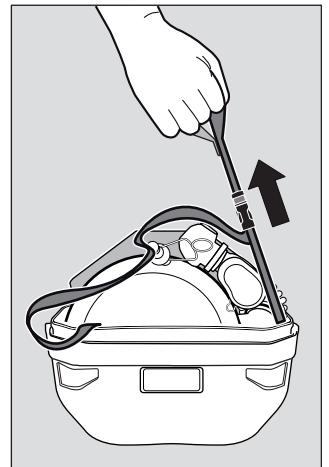
Als het toestel verkeerd wordt aangedaan, veroorzaakt dit vertragingen bij de inzet van het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel in noodsituaties.

De volgende stappen beslist in de beschreven volgorde uitvoeren.

1. Opener omhoogtrekken totdat de spanbanden wegvallen.
2. Bovenste behuizingdeel afnemen en weggoien.  
Het openen kan op de volgende wijze worden ondersteund:
  - Met de volledig omhooggeklapte opener het deksel omhoogbrengen.
  - Of
  - De behuizing ter hoogte van de afdichtlijn knikken. Daartoe het toestel plat op de grond leggen. Op de rand van het bovenste en onderste deel van de behuizing drukken.
3. De gele lus van de nekband beetpakken en het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel daarmee uit de behuizing trekken.



00431209.eps



00531209.eps

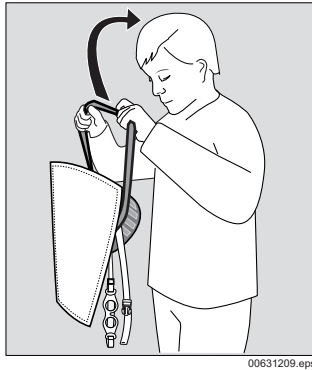


#### WAARSCHUWING

Omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel niet aan de slang uit de behuizing trekken.

Anders kan het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel beschadigd raken en niet genoeg ademlucht leveren.

4. Omgevingslucht-onafhankelijk vluchttoestel zo houden, dat het ademzakje van het lichaam weg wijst.
5. Eventueel de helm afzetten.
6. Nekband om de nek leggen.
7. Eventueel de helm opzetten.



**AANWIJZING**

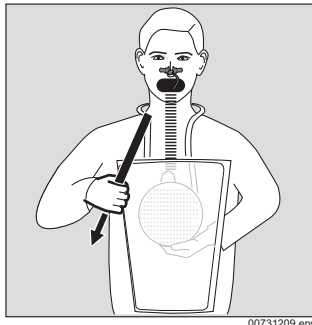
De volgende stappen voor het aandoen vlot uitvoeren.

8. Mondstuk omhoog trekken naar het gezicht. Daarbij komt het mondstukkapje los uit het mondstuk. De starterpen wordt uit het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel getrokken.
9. Mondstuk in de mond steken. Erop letten dat de ademslang niet wordt verdraaid. Het rubberdeel dient daarbij tussen de tanden en de lippen te zitten.
10. Mondstuk dicht met de lippen omsluiten.
11. Neusklem opentrekken en op de neusvleugels plaatsen. De neus moet dicht zijn.

**AANWIJZING**

De ademlucht van de starter stroomt binnen 1 tot 2 minuten in het ademzakje. Het ademzakje wordt echter niet volledig gevuld. Het openvouwen van het ademzakje eventueel met de handen ondersteunen.

12. Wanneer het ademzakje zich niet vult, 2 tot 3 keer krachtig uit de omgevingslucht in het toestel uitademen.
13. Omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel zoals afgebeeld beetpakken en aan het uiteinde van de nekband trekken om het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel omhoog te trekken. Het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel voor de borst plaatsen. Het toestel mag niet te hoog zitten, maar ook niet aan het mondstuk trekken.
14. Eventueel correctiebril afnemen.
15. Eventueel veiligheidsbril losmaken van het toestel en de knop-lus en opzetten.
16. Borstband om het lichaam leggen en sluiten.
17. Borstband straktrekken.



**3.5 Tijdens het gebruik**

**3.5.1 Belangrijke regels voor vluchten**

- Vlucht rustig beginnen, niet haasten.
- Vluchtroute plannen, kortste weg naar veilige omgevingslucht kiezen!
- Weloverwogen vluchten. Bij gehaaste, snelle ademhaling wordt meer ademlucht verbruikt!
- Er altijd op letten dat het mondstuk goed vastzit tussen tanden en lippen en door de lippen dicht wordt omsloten.
- De lucht uit het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel is warm en droog. Dit is een teken dat het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel correct werkt. Ook een eventuele eigen smaak is normaal en ongevaarlijk.
- Het ademzakje niet beschadigen of samenpersen, anders gaat er onontbeerlijke ademlucht verloren.
- Bij braken het mondstuk uit de mond nemen en met de duim afsluiten. Niet in het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel braken! Om geen lucht met schadelijke stoffen uit de omgeving in te ademen, moet er na opnieuw inbrengen van het mondstuk eerst uit het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel worden ingeademd.

**3.5.2 Toestel tijdens het gebruik verwisselen**

Wanneer het noodzakelijk is een nieuw omgevingslucht-onafhankelijk vluchttoestel aan te leggen, gaat u als volgt te werk:

1. Borstband van het oude omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel strak aantrekken, om er zeker van te zijn dat het toestel veilig aan het lichaam vastzit.
2. Eventueel de helm afzetten.
3. Het nieuwe omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel voorbereiden.
  - a. Opener omhoogtrekken totdat de spanbanden wegvallen.
  - b. Bovenste behuizingdeel afnemen en weggooien.
  - c. De gele lus van de nekband beetpakken en het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel daarmee uit de behuizing trekken.



**WAARSCHUWING**

Omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel niet aan de slang uit de behuizing trekken.

Anders kan het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel beschadigd raken en niet genoeg ademlucht leveren.

- d. Omgevingslucht-onafhankelijk vluchttoestel zo houden, dat het ademzakje van het lichaam weg wijst.
4. Steekgesp op de nekband van het oude omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel losmaken. Het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel wordt door de borstband vóór de borst gehouden.
5. Blijven doorademen via het oude omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel ademen.
6. Nekband van het nieuwe omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel om de nek leggen.
7. Een laatste keer uit het oude omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel inademen.
8. Mondstuk van het nieuwe omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel omhoog trekken naar het gezicht. Daarbij komt het mondstukkapje los uit het mondstuk. De starterpen wordt uit het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel getrokken.
9. Oude mondstuk en neusklem afdoen, neer laten vallen en onmiddellijk het nieuwe mondstuk in de mond steken. Erop letten dat de ademslang niet wordt verdraaid. Het rubberdeel dient daarbij tussen de tanden en de lippen te zitten.
10. Mondstuk dicht met de lippen omsluiten.
11. Neusklem opzetten. De neus moet dicht zijn.
12. In het nieuwe omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel uitademen.



**AANWIJZING**

De ademlucht van de starter stroomt binnen 1 tot 2 minuten in het ademzakje. Het ademzakje wordt echter niet volledig gevuld. Het openvouwen van het ademzakje eventueel met de handen ondersteunen.

13. Normaal via het nieuwe omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel inademen.
14. Steekgesp van de borstband van het oude omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel losmaken. Toestel op de grond laten vallen.
15. Het nieuwe omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel van onderen vastpakken en aan het uiteinde van de nekband trekken om het zuurstofvluchttoestel omhoog te trekken. Het omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestel voor de borst plaatsen. Het toestel mag niet te hoog zitten, maar ook niet aan het mondstuk trekken.
16. Eventueel veiligheidsbril losmaken van het toestel en de knop-lus en opzetten.
17. Borstband om het lichaam leggen en sluiten.
18. Borstband straktrekken.
19. Eventueel de helm opzetten.

**3.5.3 Gebruikseinde**

De ademluchtvoorraad is beperkt en bijna leeg wanneer het inademen moeilijker valt en het ademzakje in begint te zakken.

In de mijnbouw ondergronds gebruikte omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestellen mogen na gebruik niet ondergronds blijven.

## 4 Onderhoud

### 4.1 Reiniging



#### VOORZICHTIG

Het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel mag niet geopend worden voor het reinigen.

1. Slijtagebescherming en draagriem van het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel afnemen en met water en zeep reinigen.
2. Het omgevingslucht onafhankelijk zuurstofvluchttoestel vochtig afborstelen. Het water dient handwarm te zijn. Er mag een mild reinigingsmiddel worden toegevoegd.
3. Alle delen grondig laten opdrogen bij kamertemperatuur of in een droogkast (max. 45 °C).
4. Slijtagebescherming en draagriem opnieuw monteren.

### 4.2 Onderhoudswerkzaamheden

#### 4.2.1 Kijkvenster vervangen

1. Het defecte kijkvenster met een pensleutel (grootte: 35 mm) uitschroeven.
2. Het nieuwe kijkvenster voorzien van een O-ring en met een pensleutel in de behuizing vastschroeven (aandraaimoment: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Draatring voor heupriem monteren

1. De draatring zo uitlijnen dat de oogjes naar het kijkvenster wijzen.
2. De draatring op het ondergedeelte van de behuizing schuiven, tot deze vastklikt.

#### 4.2.3 Draatring voor schouder- of handriem monteren

1. De draatring zo uitlijnen dat de middennaad naar het kijkvenster wijst.
2. De draatring op het ondergedeelte van de behuizing schuiven, tot deze vastklikt.

#### 4.2.4 Draatring demonteren

- Een sleufschroevendraaier tussen de draatring en het zuurstofvluchttoestel drukken en de draatring lostrekken.

#### 4.2.5 Slijtagebescherming monteren

1. De slijtagebescherming zo uitlijnen dat de middelste uitsparing onder het kijkvenster ligt.
2. De slijtagebescherming op het zuurstofvluchttoestel schuiven.
3. De bevestigingsgaten in de slijtagebescherming op de haakjes van de draatring trekken.

#### 4.2.6 Slijtagebescherming demonteren

- De slijtagebescherming van de haakjes van de draatring losmaken en van het zuurstofvluchttoestel lostrekken

## 5 Transport

Voor omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestellen gelden bij transport internationale transportvoorschriften. Niet-gebruikte omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestellen zijn ingeschaald onder

UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Gebruikte omgevingslucht-onafhankelijke zuurstofvluchttoestellen zijn ingeschaald onder:

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Zo nodig speciale instructies van de met de verzending belaste postdienst in acht nemen.

## 6 Opslag

Omgevingslucht-onafhankelijk vluchttoestel koel en droog opslaan. Opslagtemperatuur zie hfst. 8 op pagina 37.

## 7 Afvoeren

### 7.1 Algemeen

Het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Het moet worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende afvalverwijderingsvoorschriften of door een erkend afvalverwerkingsbedrijf. Zie voor verdere informatie het veiligheidsdatasheet.

### 7.2 Afvoeren door de klant



#### WAARSCHUWING

Brandgevaar!  
Voorkom dat brandbare stoffen in het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel terechtkomen!



#### VOORZICHTIG

Gevaar door bijtende stoffen!

De chemicaliën van het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel reageren met luchtvochtigheid of water en vormen een bijtende loog. De loog veroorzaakt ernstige oogbeschadiging en huidirritaties en kan bovendien de luchtwegen irriteren.

Bij de omgang met het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel veiligheidsbril en loogbestendige handschoenen gebruiken.

1. Starter van functiegedeelte demonteren.
2. KO<sub>2</sub>-patroon uit de behuizing uitbouwen en volledig in een grote hoeveelheid water plaatsen, totdat er geen luchtbellen meer ontsnappen.
3. De ontstane oplossing met 3 % zuur (bijv. zoutzuur) neutraliseren.
4. De onderdelen van het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel apart conform de geldende voorschriften afvoeren.

### 7.3 Afvoeren door Dräger

Dräger neemt dit product terug tegen gedeelde kosten. In het kader van de productterugname wordt over het hergebruik beslist. Informatie hierover krijgt u bij de nationale verkooporganisatie en bij Dräger.

Beschadigde, geopende, verbruikte of verlopen omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestellen als volgt prepareren:

- Bij geopende of beschadigde omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestellen vóór het transport de starter in werking zetten. Bij ongeopende toestellen moet de starter niet in werking worden gesteld.
- Het omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestel in een kunststofzak luchtdicht inpakken en in een goedgekeurde verpakking (bijv. Dräger transportverpakking Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202) verpakken.
- Omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestellen conform de transportvoorschriften naar het volgende adres verzenden:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Duitsland  
Tel.: +49 451 882-0  
E-Mail: recycling@draeger.com

## 8 Technische gegevens

### Omgevingstemperatuur

Bij transport en opslag	-30 °C ... +50 °C gedurende max. 24 uur tot +70 °C)
Bij gebruik	
- in gereedheid	-5 °C ... +50 °C gedurende max. 24 uur tot +70 °C)
- in vluchtsituaties	-20 °C ... +70 °C <sup>1</sup>
Temperatuur van de inademlucht (droge ademlucht)	max. +50 °C <sup>2</sup>
Relatieve luchtvochtigheid	tot 100 %
Omgevingsdruk	700 tot 1300 hPa
Volume van het ademzakje	>8 liter
<b>CO<sub>2</sub>-gehalte<sup>2)</sup></b>	
in het inademgas	<1,5 vol.-% (gemiddelde waarde)
in het inademgas aan het einde van de gebruikstijd	max. 3,0 vol.-%
<b>Inzetduur<sup>2)</sup></b>	
bij 35 l/min ademminutenvolume	
Dräger Oxy 3000	30 min
Dräger Oxy 6000	60 min

**bij ademhaling in rust (10 l/min ademminutenvolume)**

Dräger Oxy 3000	90 min
Dräger Oxy 6000	180 min

**Inadem-/uitademweerstand<sup>2)</sup>**

bij 35 l/min

Dräger Oxy 3000, max. afzonderlijke uitademweerstand	+9,8 hPa of -9,8 hPa
---	----------------------

Dräger Oxy 3000, aan het einde van de inzetduur	±16 hPa
--	---------

Dräger Oxy 6000, max. afzonderlijke uitademweerstand	+7,5 hPa of -7,5 hPa
---	----------------------

Dräger Oxy 6000, aan het einde van de inzetduur	±13 hPa
--	---------

**Gewicht**

ongeopend

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
-----------------------	--------

Dräger Oxy 3000 MK II heupriemversie	2,8 kg
--------------------------------------	--------

Dräger Oxy 3000 MK II heupriemversie met slijtagebescherming	3,0 kg
---	--------

Dräger Oxy 3000 MK II schouderriemversie met riem	2,9 kg
--	--------

Dräger Oxy 3000 MK II schouderriemversie met riem en slijtagebescherming	3,1 kg
--	--------

Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
-----------------------	--------

Dräger Oxy6000 MK II heupriemversie	3,6 kg
-------------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK II heupriemversie met slijtagebescherming	3,9 kg
---	--------

Dräger Oxy 6000 MK II schouderriemversie met riem	3,8 kg
--	--------

Dräger Oxy 6000 MK II schouderriemversie met riem en slijtagebescherming	4,0 kg
--	--------

Dräger Oxy 6000 MK II handriemversie	3,7 kg
--------------------------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK II handriemversie met slijtagebescherming	4,0 kg
---	--------

bij gebruik (functiedeel)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
-----------------------	--------

Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg
-----------------------	--------

**Afmetingen (b x h x d)**

Dräger Oxy 3000 MK II

zonder draagring/slijtagebescherming	219 x 190 x 109 mm
--------------------------------------	--------------------

met draagring voor schouderband en riem, zonder slijtagebescherming	238 x 190 x 109 mm
--	--------------------

met draagring voor schouderband en riem, met slijtagebescherming	238 x 194 x 109 mm
---	--------------------

met draagring voor heupriem/ zonder slijtagebescherming	225 x 190 x 122 mm
--	--------------------

met draagring voor heupriem en slijtagebescherming	230 x 194 x 122 mm
---	--------------------

bij gebruik (functiedeel)	170 x 200 x 80 mm
---------------------------	-------------------

Dräger Oxy 6000 MK II

zonder draagring/slijtagebescherming	246 x 213 x 125 mm
--------------------------------------	--------------------

met draagring voor schouderband en riem, zonder slijtagebescherming	265 x 213 x 125 mm
--	--------------------

met draagring voor schouderband en riem, met slijtagebescherming	265 x 217 x 125 mm
---	--------------------

met draagring voor heupriem/ zonder slijtagebescherming	252 x 213 x 135 mm
--	--------------------

met draagring voor heupriem en slijtagebescherming	254 x 217 x 135 mm
---	--------------------

bij gebruik (functiedeel) 190 x 240 x 100 mm

Levensduur<sup>3)</sup> 10 jaar

1 Gebruik bij omgevingstemperaturen tot -20 °C mogelijk, wanneer het omgevingslucht onafhankelijk zuurstofvluchttoestel vóór het omdoen op kamertemperatuur is en max. 30 minuten aan -20 °C wordt blootgesteld.

2 conform DIN EN 13 794

3 bij 1-ploegen dienst met max. 8 uur dagelijks en 5 werkdagen per week; bij gebruik tijdens meerploegendienst is de gebruikslevensduur dienovereenkomstig korter.

De ademfysiologische waarden kunnen in het kader van de gebruikslevensduur op grond van gebruiksinvloeden afwijken van de aangegeven waarden.

**AANWIJZING**

voor klanten in het bevoegdheidsgebied van de BBG (Bergbau-Berufsgenossenschaft, Duitse beroepsorganisatie voor de mijnbouw): In het toezichtsbereik van de BBG gelden de "Aanbevelingen van het centrale mijnreddingswezen van de BBG voor de opleiding in het gebruik en het onderhoud van omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestellen".

Ze bevatten met de betreffende mijninstanties overeengekomen termijnschema's voor de controle en verlenging van de bruikbaarheid van omgevingslucht-onafhankelijke vluchttoestellen in deze bedrijven.

**9 Bestellijst**

Benaming en beschrijving	Bestelnummer
<b>Omgevingslucht onafhankelijke zuurstofvluchttoestellen</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II heupriemversie	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II heupriemversie met slijtagebescherming	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II schouderriemversie met riem	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II schouderriemversie met riem en slijtagebescherming	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II heupriemversie	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II heupriemversie met slijtagebescherming	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II schouderriemversie met riem	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II schouderriemversie met riem en slijtagebescherming	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II handriemversie	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II handriemversie met slijtagebescherming	6306825
<b>Trainingstoestellen</b>	
Trainingstoestel Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Trainingstoestel Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Toebehoren</b>	
Slijtagebescherming voor Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Slijtagebescherming voor Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Handriem voor Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Schouderriem voor Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Heupriem voor Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Reserveonderdelen staan vermeld in de reserveonderdelenlijst 1167.601.

## 1 For din sikkerhed

### 1.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før produktet anvendes.
- Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå hele anvisningen og følge den. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
- Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- Oxygen-selvredderen er vedligeholdelsesfri. Den skal dog efterses med jævne mellemrum se kap. 3.3 på side 40.
- Der må kun benyttes originale Dräger-dele og -tilbehør. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.
- Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.

### 1.2 Betydning af advarselstegn

Følgende advarselstegn benyttes i dette dokument for at markere og understrege den tilhørende advarselstekst, som kræver særlig opmærksomhed af brugeren. Advarselstegnenes betydning er defineret således:



#### ADVARSEL

Henviser til en potentiel faresituation.

Der er risiko for dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.



#### FORSIGTIG

Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for kvæstelser eller skader på produktet eller miljøet, hvis denne fare ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.



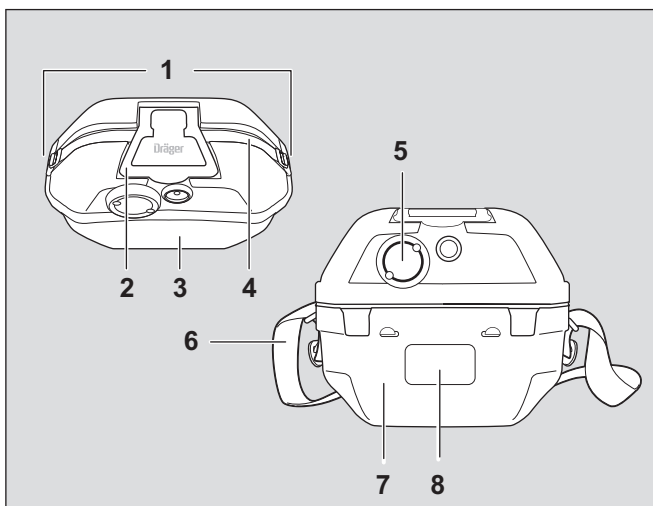
#### BEMÆRK

Yderligere information vedrørende brugen af produktet.

## 2 Beskrivelse

### 2.1 Produktoversigt

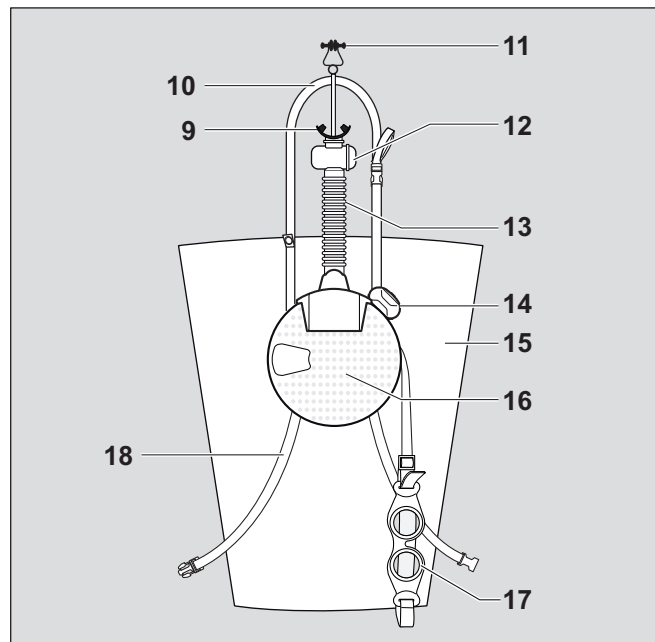
#### 2.1.1 Hus



00131209

- 1 Husets overdel
- 2 Åbner med plombe
- 3 Husets underdel
- 4 Spændebånd
- 5 Vindue med fugt-indikator
- 6 Skulderrem  
(ikke vist: Bæltestropper til fastgørelse af oxygen-selvredderen ved bæltet)
- 7 Stødbeskyttelse (valgfri)
- 8 Skrivefelt

### 2.1.2 Funktionsdel med mundstykke og næseklemme



00231209.eps

- 9 Mundstykke
- 10 Nakkerem
- 11 Næseklemme
- 12 Varmeveksler
- 13 Åndedrætsslange
- 14 Starter
- 15 Lungesæk
- 16 KO<sub>2</sub>-patron
- 17 Brillere
- 18 Brytsele

### 2.2 Beskrivelse af funktionen

Dräger Oxy 3000/6000 MK II er en oxygen-selvredder med et lukket pendulåndingssystem. Det er uafhængig af den omgivende luft. Udåndingsluften oparbejdes igen ved hjælp af kemisk bundet ilt. Iltkilden er kaliumhyperoxid (KO<sub>2</sub>, oxygen-selvredder type K).

Dräger Oxy 3000 MK II har en nominal brugstid på 30 minutter. Dräger Oxy 6000 MK II har en nominal brugstid på 60 minutter. Holdetiden afhænger dog af brugerens vejrtrækning.

Når oxygen-selvredderen medføres i dagligdagen, hænges den over skulderen eller bæres i bæltet. Oxygen-selvredderen kan opbevares i en vægholder på et stabilt sted.

### 2.3 Anvendelsesformål

Oxygen-selvredderen er en enhed til nødsituationer i forbindelse med flugt fra områder med røg, giftige gasser eller iltmangel.

### 2.4 Anvendelsesbegrænsninger

Oxygen-selvredderen må ikke anvendes i områder med overtryk.

Oxygen-selvredderen er kun egnet til brug indenfor temperaturklasserne T1, T2, T3 og T4 (se hhv. tysk direktiv VDE0171 og international standard IEC60079). Oxygen-selvredderens maks. overfladetemperatur på starteren er under 135°C.

Da oxygen-selvredderen er udstyret med mundstykke og beskyttelsesbriller, egner den sig kun i begrænset omfang til brugere med gebis eller briller. Med et træningsenhed kan det fastslås, om den egner sig.

### 2.5 Godkendelser

Oxygen-selvredderne overholder følgende normer og direktiver:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EØF
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Mærkning

På mærkatet står følgende informationer:

- Fremstillingsdato
- Serienummer
- Artikelnummer
- Godkendelsesmærkning
- Prøvningsstandard
- Enhedsbetegnelse
- Enhedens nominelle brugstid se kap. 2.2 på side 39

## 3 Brug

### 3.1 Inden første brug

Inden ibrugtagning skal leveringsdatoen noteres på mærkatet. Der må ikke anvendes indslåede tal til angivelsen. Dräger anbefaler en gravering eller ætsning.

### 3.2 Håndtering af oxygen-selvredderen



#### ADVARSEL

Sørg for, at der ikke trænger brændbare stoffer (benzin, fedt, opløsningsmiddel osv.) ind i oxygen-selvredderen før eller under brugen – ellers kan der opstå brandfare!

Ligeledes er der antændelsesfare, hvis oxygen-selvredderen går i stykker, og det kemikalie, som fraspalter oxygen, kommer i kontakt med brændbare substanser, som f.eks. kul.

- Træn regelmæssigt håndteringen af oxygen-selvredderen med en træningsenhed<sup>1</sup>.
- Oxygen-selvredderen må kun åbnes i forbindelse med brug! Ellers vil der trænge fugt fra omgivelsesluften ind i den åbne oxygen-selvredder som vil reducere funktionsevnen. Er enhederne først blevet åbnet, kan de ikke lukkes igen. De gælder nu som brugte og må ikke opbevares, men skal bortskaffes se kap. 7 på side 42.
- Oxygen-selvredderen skal kontrolleres dagligt inden den medføres se kap. 3.3 på side 40.
- Oxygen-selvreddere må kun bruges én gang.

### 3.3 Forberedelser til brugen

Følgende arbejde skal udføres dagligt. Hvis et af de angivne kriterier ikke opfyldes, må oxygen-selvredderen ikke benyttes.



#### BEMÆRK

Hvis oxygen-selvredderen er blevet udsat for en overdreven belastning (slag, tryk osv.), bør følgende kontrolleres omgående.

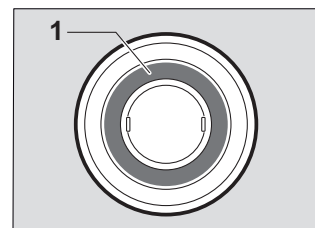
I følgende tilfælde kan oxygen-selvredderen repareres af uddannet personale:

- Hvis oxygen-selvredderen bæres med skulderrem eller håndrem, skal det kontrolleres, at remmen er låst til bærereringen. Hvis bæreremmen er flosset eller beskadiget, skal den udskiftes.
- Sørg for at vinduet ikke er beskadiget. Hvis vinduet er beskadiget, skal det udskiftes.

I følgende tilfælde skal oxygen-selvredderen tages ud af brug eller sendes til kontrol hos Dräger:

- Kontroller, at oxygen-selvredderen er komplet.
- Kontroller, at plomben ingen skader har. Plomben må ikke have hvide brudmærker. Hvide brudmærker er tegn på beskadigelse af plomben.
- Kontroller at huset er lukket.
- Kontroller at åbneren er låst og ubeskadiget. Snaplåsen skal være sikret.
- Kontroller at tætningslinjen ingen skader har.
- Kontroller, om huset er deformeret (se vedlagte side).
- Forvis dig om at der ikke er sprækker eller huller i huset.
- Kontroller vinduet: Hvis mange gule brudstykker så store som sukkerkrystaller eller større kan rystes i nærheden af vinduet, skal oxygen-selvredderen tages ud af drift. Hvis der efter flere års brug sætter sig et tyndt lag gult støv fast, er det helt normalt og nedsætter ikke funktionen.

- Kontroller, at fugt-indikatoren (1) er brun. Hvis der er kommet fugt ind i oxygen-selvredderen, vil fugt-indikatoren skifte fra brun til turkis.
- Hvis oxygen-selvredderen anvendes i henhold til SANS 1737, skal det kontrolleres, at den er udstyret med en ubeskadiget stødbeskyttelse.



00331209.eps

### 3.4 Påtagning

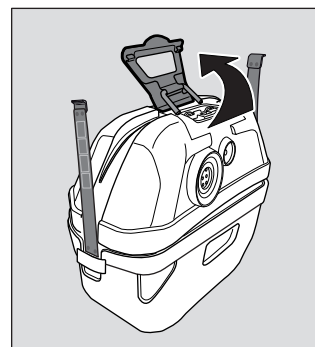


#### BEMÆRK

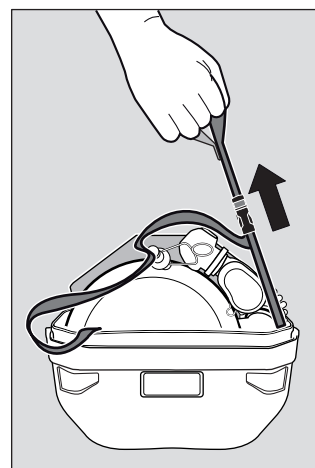
Tages enheden forkert på, vil det give forsinkelser ved brug af oxygen-selvredderen i nødsituationer.

Følgende trin skal altid udføres i den angivne rækkefølge.

1. Træk op i åbneren, indtil spændebåndene falder af.
2. Tag den øverste del af huset af, og smid den væk. Åbningen kan understøttes således:
  - Vip låget af med den fuldstændigt opklappede åbner.
  - Bøj huset ved tætningslinjen. Dertil skal enheden lægges fladt ned på jorden. Tryk på kanten af husets øverste og nederste del.
3. Tag fat om den gule løkke på nakkeremmen, og træk oxygen-selvredderen ud af huset med den.



00431209.eps



00531209.eps



#### ADVARSEL

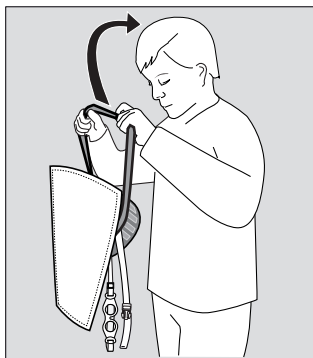
Undlad at trække oxygen-selvredderen ud af huset ved hjælp af slangen.

Oxygen-selvredderen kan i givet fald tage skade og ikke levere nok indåndingsluft.

<sup>1</sup> ikke bestanddel af EF-typekontrollen



4. Hold oxygen-selvredderen sådan, at lungesækken peger væk fra kroppen.
5. Tag om nødvendigt hjelmen af.
6. Læg nakkeremmen rundt om nakken.
7. Tag om nødvendigt hjelmen på.



00631209.eps

**BEMÆRK**

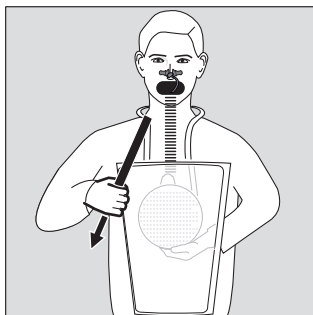
De næste trin, for at tage den på, skal udføres hurtigt.

8. Træk mundstykket op mod ansigtet. Derved løsner mundstykkehætten sig fra mundstykket. Starterstiften trækkes ud af oxygen-selvredderen.
9. Sæt mundstykket i munden. Sørg for, at åndedrætsslangen ikke drejes. Gummistykket skal sidde mellem tænderne og læberne.
10. Luk læberne tæt rundt om mundstykket.
11. Træk næseklemmen fra hinanden og sæt den på næsevingerne. Næsen skal være helt lukket.

**BEMÆRK**

Iltten fra starteren strømmer ind i lungesækken i løbet af 1 til 2 minutter. Lungesækken fyldes dog ikke helt. Udfoldningen af lungesækken kan eventuelt understøttes med hænderne.

12. Hvis lungesækken ikke fylder sig, skal den fyldes med luft fra omgivelserne med 2 til 3 kraftige udåndinger.
13. Tag fat om oxygen-selvredderen som vist, og træk i enden af nakkeremmen, for at trække oxygen-selvredderen op. Anbring oxygen-selvredderen foran brystet. Enheden må ikke sidde for højt, men der må ikke trækkes i mundstykket.
14. Tag eventuelle briller af.
15. Tag eventuelt beskyttelsesbrillerne af lasken, og tag dem på.
16. Læg brystselen rundt om kroppen, og luk den.
17. Stram brystselen til.



00731209.eps

**3.5 Under brugen****3.5.1 Vigtige flugtregler**

- Flugten påbegyndes roligt og uden jag.
- Planlæg flugtvejen og vælg den korteste vej til sikker omgivelingsluft!
- Flugten skal foregå med omtanke. Ved hurtig, kort vejtrækning bruges der mere ilt!
- Sørg altid for, at mundstykket sidder godt mellem tænderne og læberne og er omsluttet af læberne.
- Luften fra oxygen-selvredderen er varm og tør. Det er et tegn på, at oxygen-selvredderen fungerer korrekt. Det er også normalt og ufarligt med en eventuel mærkelig smag.
- Undlad at beskadige eller trykke lungesækken sammen, da der derved kan mistes livsvigtig ilt.
- Ved opkastning skal mundstykket tages ud af munden og lukkes til med tommelfingeren. Der må ikke kastes op i oxygen-selvredderen! For ikke at indånde skadelig luft fra omgivelserne, skal der først indåndes fra oxygen-selvredderen, når mundstykket igen er sat i.

**3.5.2 Udskiftning af enheden under brug**

Hvis der skal tages en ny oxygen-selvredder på, er fremgangsmåden følgende:

1. Fastspænd brystselen på den gamle oxygen-selvredder for at kontrollere, at enheden sidder sikkert på kroppen.
2. Tag om nødvendigt hjelmen af.
3. Forbered den nye oxygen-selvredder.
  - a. Træk op i åbneren, indtil spændebåndene falder af.
  - b. Tag den øverste del af huset af, og smid den væk.
  - c. Tag fat om den gule løkke på nakkeremmen, og træk oxygen-selvredderen ud af huset med den.

**ADVARSEL**

Undlad at trække oxygen-selvredderen ud af huset ved hjælp af slangen.

Oxygen-selvredderen kan i givet fald tage skade og ikke levere nok indåndingsluft.

- d. Hold oxygen-selvredderen sådan, at lungesækken peger væk fra kroppen.
4. Løsn spændet på nakkeremmen på den gamle oxygen-selvredder. Oxygen-selvredderen holdes foran brystet med brystselen.
5. Træk stadig vejret fra den gamle oxygen-selvredder.
6. Læg nakkeremmen på den nye oxygen-selvredder rundt om nakken.
7. Tag en sidste indånding fra den gamle oxygen-selvredder.
8. Træk den nye oxygen-selvredders mundstykke op mod ansigtet. Derved løsner mundstykkehætten sig fra mundstykket. Starterstiften trækkes ud af oxygen-selvredderen.
9. Tag det gamle mundstykke og næseklemmen af, lad det falde, og stik straks det nye mundstykke i munden. Sørg for, at åndedrætsslangen ikke drejes. Gummistykket skal sidde mellem tænderne og læberne.
10. Luk læberne tæt rundt om mundstykket.
11. Sæt næseklemmen på. Næsen skal være helt lukket.
12. Pust ud i den nye oxygen-selvredder.

**BEMÆRK**

Iltten fra starteren strømmer ind i lungesækken i løbet af 1 til 2 minutter. Lungesækken fyldes dog ikke helt. Udfoldningen af lungesækken kan eventuelt understøttes med hænderne.

13. Træk vejret normalt med den nye oxygen-selvredder.
14. Løsn spændet på brystselen på den gamle oxygen-selvredder. Lad enheden falde ned på jorden.
15. Tag fat under den nye oxygen-selvredder, og træk i enden af nakkeremmen, for at trække oxygen-selvredderen op. Anbring oxygen-selvredderen foran brystet. Enheden må ikke sidde for højt, men der må ikke trækkes i mundstykket.
16. Tag eventuelt beskyttelsesbrillerne af lasken, og tag dem på.
17. Læg brystselen rundt om kroppen, og luk den.
18. Stram brystselen til.
19. Tag om nødvendigt hjelmen på.

**3.5.3 Når enheden er udtjent**

Når vejtrækningen bliver vanskelig, og lungesækken begynder at folde sig sammen, er iltbeholdningen ved at slippe op.

Brugte oxygen-selvreddere, som er blevet anvendt ved minedrift, må ikke efterlades i minen.

## 4 Vedligeholdelse

### 4.1 Rengøring



#### FORSIGTIG

Oxygen-selvredderen må ikke åbnes til rengøring.

- Oxygen-selvredderens stødbeskyttelse og bærerem tages af og rengøres i vandbad med sæbe.
- Børst oxygen-selvredderen af med en fugtig børste. Vandet skal være lunkent. Der kan tilsættes et mildt rengøringsmiddel.
- Tør alle dele grundigt ved stuetemperatur eller i tørreskab (maks. 45 °C).
- Stødbeskyttelse og bærerem sættes på igen.

### 4.2 Vedligeholdelsesarbejder

#### 4.2.1 Udskiftning af vindue

- Skrue det defekte vindue ud med en tapnøgle (størrelse: 35 mm).
- Udstyr det nye vindue med en O-ring og skru det i huset med en tapnøgle (drejningsmoment: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Monter bæreringen til hoftebæltet

- Anbring bæreringen således, at øsknerne vender mod vinduet.
- Skub bæreringen på husets nederste del, til den går i hak.

#### 4.2.3 Monter bæreringen til skulder- eller håndremmen

- Anbring bæreringen således, at midtersømmet vender mod vinduet.
- Skub bæreringen på husets nederste del, til den går i hak.

#### 4.2.4 Afmonter bæreringen

- Tryk en krydskæringskræmme mellem bæreringen og oxygen-selvredderen, og træk bæreringen af.

#### 4.2.5 Montering af stødbeskyttelsen

- Anbring stødbeskyttelsen således, at den midterste udsparring ligger under vinduet.
- Skub stødbeskyttelsen på oxygen-selvredderen.
- Træk fastgørelshullerne i stødbeskyttelsen på bæreringens kroge.

#### 4.2.6 Afmontering af stødbeskyttelsen

- Løsn stødbeskyttelsen fra bæreringens kroge og træk oxygen-selvredderen af.

## 5 Transport

Oxygen-selvredderen er underlagt internationale transportforskrifter ved transporten. Ubrugte oxygen-selvreddere er klassificeret under UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Brugte oxygen-selvreddere er klassificeret under:

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Vær opmærksom på specielle transportforskrifter ved luftfragt.

## 6 Opbevaring

Oxygen-selvredderen skal opbevares køligt og tørt. Opbevaringstemperatur se kap. 8 på side 42.

## 7 Bortskaffelse

### 7.1 Generelt

Oxygen-selvredderen må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Den skal bortskaffes iht. de gældende forskrifter om bortskaffelse af affald eller bortskaffes af en egnet affaldshåndteringsvirksomhed. Se sikkerhedsdatabladet for yderligere oplysninger.

### 7.2 Bortskaffelse gennem kunden



#### ADVARSEL

Brandfare!  
Undgå at brændbare stoffer trænger ind i oxygen-selvredderen!



#### FORSIGTIG

Ætsfare!  
Kemikalierne i oxygen-selvredderen reagerer med fugten i luften eller vand og danner et ætsende, basisk stof. Dette stof kan give alvorlige øjenskader og irritere huden og luftvejene.

Brug beskyttelsesbriller og lufaste handsker ved håndtering af oxygen-selvredderen.

- Afmonter starteren fra funktionsdelen.
- Afmonter KO<sub>2</sub>-patronen fra huset, og læg den ned i en beholder med vand, således at den dækkes fuldstændigt. Lad den ligge i vandet, indtil der ikke længere dannes bobler.
- Den dannede opløsning neutraliseres med en 3% syre, f.(eks. saltsyre).
- Sorter oxygen-selvredderens komponenter efter type, og bortskaf dem iht. de gældende forskrifter.

### 7.3 Bortskaffelsen gennem Dräger

Dräger tilbagetager dette produkt med delvis omkostningsdækning. Ved tilbage-tagelsen undersøges muligheden for at genanvende produktet. Se de nationale salgsorganisationer og Dräger for yderligere oplysninger herom.

Beskadigede, åbnede, brugte eller for gamle oxygen-selvreddere skal forberedes som følger:

- Ved åbnede eller beskadigede oxygen-selvreddere skal starteren udløses inden transporten. Ved uåbnede enheder skal starteren ikke udløses.
- Oxygen-selvredderen pakkes lufttæt i en plastpose og lægges i en godkendt emballage (f.eks. Dräger transportemballage Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Oxygen-selvredderen sendes til følgende adresse iht. transportforskrifterne: Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Tyskland  
Tlf.: +49 451 882-0  
Email: recycling@draeger.com

## 8 Tekniske data

### Omgivelsestemperatur

ved transport og opbevaring -30 °C ... +50 °C  
(i maks. 24 timer op til +70 °C)

Under brug

- under standby -5 °C ... +50 °C  
(i maks. 24 timer op til +70 °C)

- under flugt -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Temperatur indåndingsluft (tør åndedrætsluft) maks. +50 °C<sup>2</sup>

Relativ fugtighed op til 100 %

Omgivende tryk 700 til 1300 hPa

Lungesækkens volumen >8 liter

### CO<sub>2</sub>-indhold<sup>2)</sup>

i indåndingsgas <1,5 vol.% (gennemsnitsværdi)

i indåndingsgas i slutningen af brugstiden maks. 3,0 vol.%

### Holdetid<sup>2)</sup>

ved 35 l/min minutvolumen)

Dräger Oxy 3000 30 min.

Dräger Oxy 6000 60 min.

### ved vejtrækning i hvile (10 l/min minutvolumen)

Dräger Oxy 3000 90 min.

Dräger Oxy 6000 180 min.

### Indåndings-/udåndingsmodstand<sup>2)</sup>

ved 35 l/min

Dräger Oxy 3000, maks. enkel udåndingsmodstand +9,8 hPa eller -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000, i slutningen af holdetiden  $\Sigma$ 16 hPa

Dräger Oxy 6000, maks. enkel udåndingsmodstand +7,5 hPa eller -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000, i slutningen af holdetiden  $\Sigma$ 13 hPa

**Vægt**

## uåbnet

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II hoftebælteversion	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II hoftebælteversion med stødbeskyttelse	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II skulderremversion med rem	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II skulderremversion med rem og stødbeskyttelse	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II hoftebælteversion	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II hoftebælteversion med stødbeskyttelse	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II skulderremversion med rem	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II skulderremversion med rem og stødbeskyttelse	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II håndremversion	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II håndremversion med stødbeskyttelse	4,0 kg

## under brug (funktionsdel)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Mål (B x H x D)**

## Dräger Oxy 3000 MK II

uden bæring/stødbeskyttelse	219 x 190 x 109 mm
med bæring til skulderrem og bælte, uden stødbeskyttelse	238 x 190 x 109 mm
med bæring til skulderrem og bælte, med stødbeskyttelse	238 x 194 x 109 mm
med bæring til hoftebælte/ uden stødbeskyttelse	225 x 190 x 122 mm
med bæring til hoftebælte og stødbeskyttelse	230 x 194 x 122 mm
under brug (funktionsdel)	170 x 200 x 80 mm

## Dräger Oxy 6000 MK II

uden bæring/stødbeskyttelse	246 x 213 x 125 mm
med bæring til skulderrem og bælte, uden stødbeskyttelse	265 x 213 x 125 mm
med bæring til skulderrem og bælte, med stødbeskyttelse	265 x 217 x 125 mm
med bæring til hoftebælte/ uden stødbeskyttelse	252 x 213 x 135 mm
med bæring til hoftebælte og stødbeskyttelse	254 x 217 x 135 mm
under brug (funktionsdel)	190 x 240 x 100 mm

Levetid<sup>3</sup> 10 år

- 1 Drift ved omgivende lufttemperaturer op til -20 °C er muligt, hvis oxygen-selvredderen kommer fra rumtemperaturer, før den anlægges, og udsættes for -20 °C i maks. 30 minutter.
- 2 i henhold til DIN EN 13 794
- 3 ved etholdsdrift med maks. 8 timer dagligt og 5 arbejdsdage pr. uge; ved flerholdsdrift reduceres levetiden tilsvarende.  
De åndedrætsfysiologiske værdier kan afvige indenfor levetidens rammer pga. anvendelsesindflydelser.

**BEMÆRK**

For kunder i ansvarsområdet for Bergbau-Berufsgenossenschaft (BBG) (fagforening for minedrift):

I BBG's inspektionsområde gælder "Anbefalinger udstedt af BBG's centrale mineredningsvæsen for uddannelsen i brug og vedligeholdelse af oxygen-selvreddere".

De indeholder planlagte frister til kontrol og forlængelse af brugen af oxygen-selvreddere i disse virksomheder, som aftalt med den pågældende myndighed for minedriften.

**9 Bestillingsliste**

Betegnelse og beskrivelse	Artikelnummer
<b>Oxygen-selvredder</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II hoftebælteversion	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II hoftebælteversion med stødbeskyttelse	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II skulderremversion med rem	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II skulderremversion med rem og stødbeskyttelse	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II hoftebælteversion	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II hoftebælteversion med stødbeskyttelse	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II skulderremversion med rem	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II skulderremversion med rem og stødbeskyttelse	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II håndremversion	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II håndremversion med stødbeskyttelse	6306825
<b>Træningsenheder</b>	
Træningsenhed Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Træningsenhed Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Tilbehør</b>	
Stødbeskyttelse for Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Stødbeskyttelse for Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Håndrem for Dräger Oxy 6000 MK II	6305419
Skulderrem for Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Hoftebælte for Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Reserve dele kan bestilles fra reservedelsliste 1167.601.

## 1 Teie ohutuse nimel

### 1.1 Üldised ohutusjuhised

- Enne toote kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toode tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
- Ärge visake kasutusjuhendit prügisse. Tagage selle alleshoidmine ja kasutajatepoolne nõuetekohane kasutamine.
- Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõpetatud ja asjatundlik personal.
- Järgige toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid eeskirju.
- Hapniku varustamise aparaat on hooldusvaba. Seda peab siiski järjepidevalt kontrollima katso luku 3.3 sivulla 45.
- Kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja lisaseadmeid. Vastasel juhul võib toode kahjustusi saada ja see ei pruugi enam õigesti töötada.
- Ärge kasutage kahjustatud või ebatäielikke tooteid. Ärge muutke toodet.
- Teavitage Drägerit toote või tooteosade vigade või rikete korral.

### 1.2 Hoiatusmärkide tähendus

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi hoiatusmärke, et tähistada ja esile tõsta juuresolevaid hoiatustekste, mis nõuavad kasutajalt kõrgendatud tähelepanu. Hoiatusmärkide tähendused on defineeritud järgmiselt.



#### HOIATUS

Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla surm või rasked vigastused.



#### ETTEVAATUST

Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võivad olla vigastused või toote või keskkonna rikkumine. Võidakse kasutada ka asjatundmatu kasutamise eest hoiatamiseks.



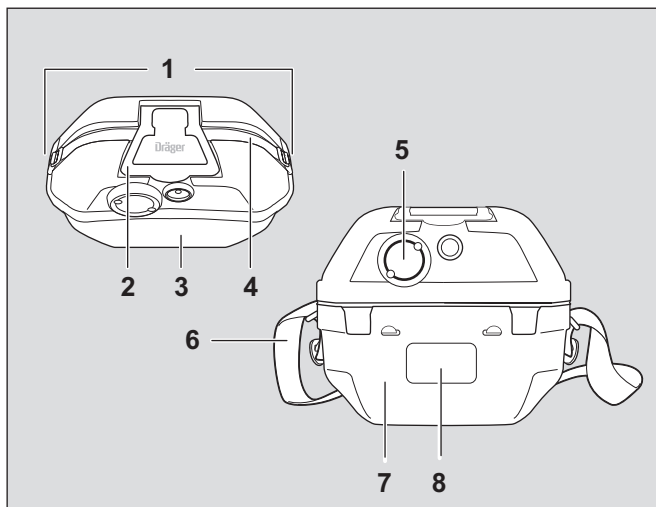
#### MÄRKUS

Lisateave toote kasutamise kohta.

## 2 Kirjeldus

### 2.1 Toote ülevaade

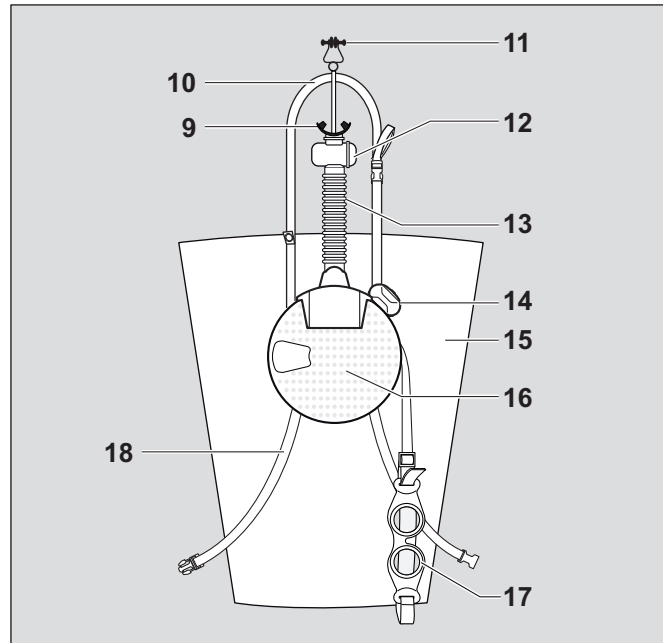
#### 2.1.1 Korpus



00131209

- 1 Korpuse ülemine osa
- 2 Plommiga avaja
- 3 Korpuse alaosa
- 4 Pingutusrihm
- 5 Niiskuskäidikuga vaateava
- 6 Ölarihm  
(ei ole näidatud: vööaasad hapniku varustamise aparaadi kinnitamiseks vööle)
- 7 Abrasiooni kaitse (valikuline)
- 8 Kirjaväli

### 2.1.2 Suulise ja ninaklambriga detail



00231209.eps

- 9 Suuline
- 10 Kaelarihm
- 11 Ninaklamber
- 12 Soojusvaheti
- 13 Hingamisvoolik
- 14 Käiviti
- 15 Hapniku kott
- 16 KO<sub>2</sub> padrun
- 17 Prillid
- 18 Rinnavöö

### 2.2 Talitluse kirjeldus

Dräger Oxy 3000/6000 MK II on suletud pendelhingamissüsteemiga hapniku varustamise aparaat. See ei sõltu keskkonna õhust. Välja hingatavat õhku töödeldakse keemiliselt seotud hapniku baasil. Hapniku allikaks on kaaliumhüperoksiid (KO<sub>2</sub>, K-tüüpi hapniku varustamise aparaat).

Dräger Oxy 3000 MK II nominaalne kestus on 30 minutit. Dräger Oxy 6000 MK II nominaalne kestus on 60 minutit. Kestus oleneb aga siiski kasutaja hingamisest.

Igapäevasel kaasaskandmisel riputage hapniku varustamise aparaat üle õla või kinnitage see vööle. Hapniku varustamise aparaati võib hoida kindlas kohas seinale riputatuna.

### 2.3 Kasutusotstarve

Hapniku varustamise aparaat on hädaabiseade, mida kasutatakse pääsemiseks kohtadest, kus esineb suitsu, mürgiseid gaase või hapnikupuudust.

### 2.4 Kasutusotstarbe piirangud

Hapniku varustamise aparaati ei tohi kasutada kohtades, kus valitseb ülerõhk. Hapniku varustamise aparaat sobib kasutamiseks ainult temperatuuriklassides T1, T2, T3 ja T4 (vaata Saksamaa eeskirja VDE 0171 või rahvusvahelist standardit IEC 60079). Hapniku varustamise aparaadi maksimaalne pinnatemperatuur käiviti juures on alla 135 °C.

Kuna hapniku varustamise aparaat on varustatud suulise ja kaitseprillidega, on hambaproteeside ja prillide kandjatel aparaadi kasutamine lubatud ainult teatud tingimustel. Sobivust saab kontrollida treeningseadmega.

### 2.5 Load

Hapniku varustamise aparaadid vastavad järgmistele normidele ja eeskirjadele:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EMÜ
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Märgistamine

Kirjaväljal on järgmine informatsioon:

- Tootmiskuupäev
- Seerianumber
- Tellimisnumber
- Registreerimismärgistus
- Kontrollimisnorm
- Seadme nimetus
- seadme nominaalne kestus katso luku 2.2 sivulla 44

## 3 Kasutamine

### 3.1 Enne esimest kasutust

Enne esmakordset kasutamist peab kirjaväljale kandma kohaletoomise kuupäeva. Sissekandmiseks pole lubatud kasutada lööktrükki. Dräger soovib taga veerimist või söövitamist.

### 3.2 Hapniku varustamise aparadi käsitlemine



#### HOIATUS

Vältige tuleohtlike ainete (benssiini, määrete, lahuste jne.) sattumist hapniku varustamise aparadi enne või pärast selle kasutamist, vastasel juhul tekib tuleoht!

Lisaks sellele on tuleoht, kui hapniku varustamise aparadi purunemisel hapnikku eraldavad kemikaalid puutuvad kokku tuleohtlike materjalidega, näiteks söega.

- Harjutage hapniku varustamise aparadi käsitlemist reeglipäraselt treeningseadmega<sup>1</sup>.
- avage hapniku varustamise aparadi ainult selle kasutamiseks! Muidu võib keskkonna niiskus tungida avatud hapniku varustamise aparadi ja selle töövõimet mõjutada. Avatud seadmeid ei ole võimalik uuesti sulgeda. Neid tuleb käsitleda kasutatuna ja neid ei ole lubatud ladustada, vaid need tuleb kasutuselt kõrvaldada katso luku 7 sivulla 47.
- Hapniku varustamise aparadi tuleb enne igat kasutamist/igapäevast kontrollida katso luku 3.3 sivulla 45.
- Kasutage hapniku varustamise aparadi ainult üks kord.

### 3.3 Kasutamise ettevalmistus

Järgnevad töid peab tegema iga päev. Kui üks nimetatud kriteeriumitest ei ole täidetud, ei tohi hapniku varustamise aparadi enam kasutada!



#### MÄRKUS

Kui hapniku varustamise aparadi on olnud raske koormuse all (löögid, rõhk jne), peab koheselt läbi viima nimetatud kontrollid.

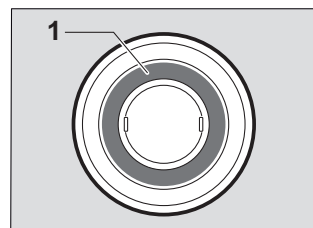
Hapniku varustamise aparadi tohib parandada koolitatud personal järgmistel juhtudel:

- Kui kannate hapniku varustamise aparadi õla- või käerihmaga, siis kontrollige, et see oleks kinnitatud kanderõnga külge. Kui õlarihm narmendab või on kahjustatud, tuleb see välja vahetada.
- Kontrollige, kas vaateava on kahjustusteta. Kahjustatud vaateava tuleb välja vahetada.

Hapniku varustamise aparadi tuleb järgmistel juhtudel käibelt maha võtta või Drägerile kontrollimiseks saata:

- Kontrollige, kas hapniku varustamise aparadi on täielik.
- Kontrollige, et plomm oleks kahjustusteta. Plommil ei tohi olla möranemismärke. Mõrad näitavad, et plomm on kahjustatud.
- Kontrollige, et korpus oleks suletud.
- Kontrollige, et avaja oleks kinni ja kahjustusteta. Karabiin peab olema kinnitatud.
- Kontrollige, et tihendusriba oleks kahjustusteta.
- Kontrollige, et korpus ei oleks deformeerunud (vt lisalehte).
- Kontrollige, et korpusel ei oleks mörasid või auke.
- Kontrollige vaateava: Kui vaateavasse saab puistada suhkrukristalli suuruseid või suuremaid kilde, tuleb hapniku varustamise aparadi kasutuselt kõrvaldada. Kleepuv, õhuke tolmuhiht on pärast mitmeaastast kaasaskandmist tavaline nähtus ja see ei mõjuta aparadi talitlust.

- Kontrollige, kas niiskusnäidik (1) on pruun. Kui hapniku varustamise aparadi on tunginud niiskust, muutub niiskuse indikaatori värv pruunilt tükiks.
- Kui hapniku varustamise aparadi kasutatakse SANS 1737 kohaselt, veenduge, et abrasiiooni kaitse oleks alles ja kahjustusteta.



00331209.eps

### 3.4 Paigaldamine

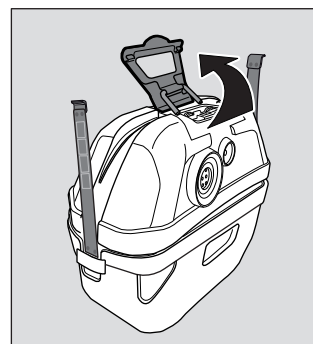


#### MÄRKUS

Vale paigaldamine põhjustab hädaolukordades hapniku varustamise aparadi kasutamisel viivitusi.

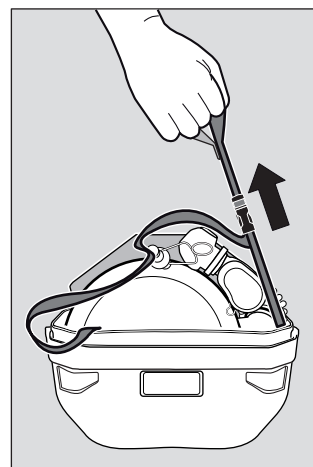
Viige läbi järgnevad sammud tingimata kirjeldatud järjekorras.

1. Tõmmake avaja üles, kuni pingutusrihmad küljest ära kukuvad.
2. Võtke korpuse ülemine osa ära ja visake see minema. Aparadi saab avada järgmiselt:
  - Kangutage kaant täielikult avatud avajaga.
  - Või
  - Murdke korpus tihendusriba juurest laiali. Selleks asetage seade külili pinnale. Vajutage korpuse ülemisele ja alumisele osale.



00431209.eps

3. Haarake kaelarihma kollasest aasast ja tõmmake hapniku varustamise aparadi selle abil korpusest välja.



00531209.eps



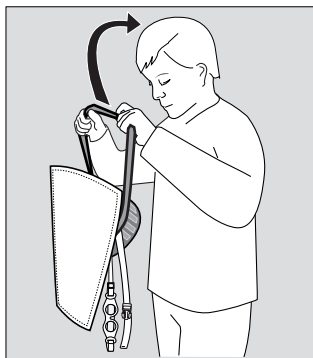
#### HOIATUS

Ärge tõmmake hapniku varustamise aparadi voolikust kinni hoides korpusest välja.

Vastasel juhul võib hapniku varustamise aparadi kahjustusi saada ja kasutajat ebapiisava hapnikuga varustada.

<sup>1</sup> pole osa EG-ehitusmustrist

4. Hoidke hapniku varustamise aparaati nii, et hapniku kott kehast eemale näitab.
5. Vajadusel võtke kiiver peast ära.
6. Asetage kaelarihm ümber kaela.
7. Vajadusel pange kiiver pähe.



00631209.eps

### **i** MÄRKUS

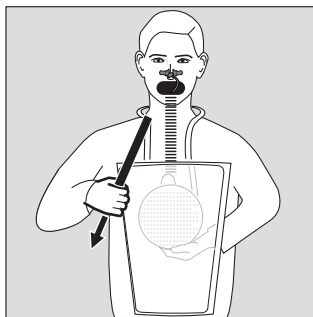
Järgmised etapid aparaadi paigaldamiseks tuleb teha kiirelt.

8. Tõmmake suuline näo juurde üles. Seejuures eraldub suulise klapp suulisest. Käiviti tihvt tõmmatakse hapniku varustamise aparaadist välja.
9. Toppige suuline suhu. Seejuures veenduge, et hingamisvoolik ei läheks keerdu. Kummist detail peab asetsema hammaste ja huulte vahel.
10. Ümbritsege suuline tihedalt huultega.
11. Tõmmage ninaklamber laiali ja asetage see ninatiibadele. Nina peab olema kokkusurutud.

### **i** MÄRKUS

Käiviti hapnik voolab 1 kuni 2 minuti jooksul hapniku kotti. Hapniku kott ei täitu siiski täielikult. Toetage vajadusel hapniku koti lahtivoltumist kätega.

12. Kui hapniku kott ei täitu, tuleb 2 kuni 3 korda õhku väliskeskonnast sisse hingata ja seadmesse välja hingata.
13. Haarake hapniku varustamise aparaadist nii, nagu joonisel seda kujutatud, ja tõmmake seda kaelarihmast, et hapniku varustamise aparaat üles tõmmata. Asetage hapniku varustamise aparaat rinna ette. Aparaat ei tohi asetseda liiga kõrgel, kuid see ei tohi ka suulisest tõmmata.
14. Vajadusel võtke nägemisprillid eest ära.
15. Vajadusel eraldage kaitseprillid seadmest ja kinnitussangast ning asetage need pähe.
16. Asetage rinnavöö ümber kere ja kinnitage see.
17. Tõmmake rinnavöö pingule.



00731209.eps

## 3.5 Kasutamise ajal

### 3.5.1 Olulised põgenemisreeglid

- Alustage põgenemist rahulikult ja ärge kiirustage.
- Plaanige põgenemistee, valige kõige lühem tee ohutusse keskkonda!
- Põgenege ettevaatlikult. Kiire hingamise puhul kulutatakse rohkem hapnikku!
- Jälgige alati, et suuline oleks tugevalt hammaste ja huulte vahel ning tihedalt huultega ümbritsetud.
- Hapniku varustamise aparaadist väljuv õhk on soe ja kuiv. See näitab, et hapniku varustamise aparaat on töökorras. Ka võimalik iseäralik maitse on normaalne ja ohutu.
- Ärge kahjustage või suruge hapniku kotti kokku, muidu läheb eluks vajalik hapnik kaduma.
- Oksendamisel võtke suuline suust ära ja sulgege see pöidlaga. Ärge oksendage hapniku varustamise aparaati! Ümbritsevast keskkonnast kahjulikke aineid sisaldava õhu sissehingamise vältimiseks tuleb suulise uuesti kasutamiseks kõigepealt sisse hingata hapniku varustamise aparaadist.

### 3.5.2 Seadme vahetamine selle kasutamise ajal

Vajadusel vahetage hapniku varustamise aparaat ära, kätudes järgmiselt:

1. Kinnitage kasutatud hapniku varustamise aparaadi rinnavöö tugevasti, et tagada seadme kindel asend keha küljes.
2. Vajadusel võtke kiiver peast ära.
3. Valmistage uus hapniku varustamise aparaat ette.
  - a. Tõmmake avaja üles, kuni pingutusrihmad küljest ära kukuvad.
  - b. Võtke korpuse ülemine osa ära ja visake see minema.
  - c. Haarake kaelarihma kollasest aasast ja tõmmake hapniku varustamise aparaat selle abil korpusest välja.



### HOIATUS

Ärge tõmmake hapniku varustamise aparaati voolikust kinni hoides korpusest välja.

Vastasel juhul võib hapniku varustamise aparaat kahjustusi saada ja kasutajat ebapiisava hapnikuga varustada.

- d. Hoidke hapniku varustamise aparaati nii, et hapniku kott kehast eemale näitab.
4. Avage vana hapniku varustamise aparaadi kaelarihma pannel. Hapniku varustamise aparaati hoitakse rinnavööst kinni rinna ees.
5. Hingake edasi läbi kasutatud hapniku varustamise aparaadi.
6. Asetage uue hapniku varustamise aparaadi kaelarihm ümber kaela.
7. Hingake viimast korda kasutatud hapniku varustamise aparaadi kaudu sisse.
8. Tõmmake suuline näo juurde. Seejuures eraldub suulise klapp suulisest. Starteri tihvt tõmmatakse hapniku varustamise aparaadist välja.
9. Eemaldage kasutatud suuline ja ninaklamber, laske nendel maha kukkuda ja pistke viivitamatult uus suuline suhu. Seejuures veenduge, et hingamisvoolik ei läheks keerdu. Kummist detail peab asetsema hammaste ja huulte vahel.
10. Ümbritsege suuline tihedalt huultega.
11. Asetage ninaklamber nina külge. Nina peab olema kokkusurutud.
12. Hingake uude hapniku varustamise aparaati välja.



### MÄRKUS

Käiviti hapnik voolab 1 kuni 2 minuti jooksul hapniku kotti. Hapniku kott ei täitu siiski täielikult. Toetage vajadusel hapniku koti lahtivoltumist kätega.

13. Hingake rahulikult hapniku varustamise aparaadi kaudu.
14. Avage kasutatud hapniku varustamise aparaadi rinnavöö. Laske aparaadil maha kukkuda.
15. Haarake uuest hapniku varustamise aparaadi altst ja tõmmake seda kaelarihmast, et hapniku varustamise aparaat üles tõmmata. Asetage hapniku varustamise aparaat rinna ette. Aparaat ei tohi asetseda liiga kõrgel, kuid see ei tohi ka suulisest tõmmata.
16. Vajadusel eraldage kaitseprillid seadmest ja kinnitussangast ning asetage need pähe.
17. Asetage rinnavöö ümber kere ja kinnitage see.
18. Tõmmake rinnavöö pingule.
19. Vajadusel pange kiiver pähe.

### 3.5.3 Kasutamise lõpetamine

Hapniku varud on lõppemas, kui sissehingamine muutub raskemaks ja hapniku kott tõmbub kokku.

Maa-alustes kaevandustes kasutatavaid hapniku varustamise aparaate ei tohi pärast kasutamist maa alla jätta.

## 4 Hooldus

### 4.1 Puhastamine



#### ETTEVAATUST

Hapniku varustamise aparati ei tohi puhastamiseks avada.

- Võtke abrasiiooni kaitse ja kanderihm hapniku varustamise aparati küljest ära ning peske seda seebiga veevannis.
- Pühkige hapniku varustamise aparati niiske harjaga. Vesi peab olema leige. Võib kasutada ka pehmet puhastusvahendit.
- Kuivatage hoolikalt kõiki detaile toatemperatuuril või kuivkambris (max 45 °C).
- Paigaldage abrasiiooni kaitse ja kanderihm uuesti seadme külge.

### 4.2 Hooldustööd

#### 4.2.1 Vaateava vahetamine

- Kruvige defektne vaateava harkvõtmega (suurus: 35 mm) välja.
- Kinnitage uuele vaateavale tihend ja kruvige see harkvõtmega korpusesse tagasi (pöördemoment: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Puusarihma kanderõnga monteerimine

- Paigaldage kanderõngas nii, et aasad oleksid suunaga vaateava poole.
- Nihutage kanderõngast korpuse alumise osa poole, kuni see lukustub.

#### 4.2.3 Õlarihma või käerihma kanderõnga monteerimine

- Paigaldage kanderõngas nii, et keskmine õmblus oleks suunaga vaateava poole.
- Nihutage kanderõngast korpuse alumise osa poole, kuni see lukustub.

#### 4.2.4 Kanderõnga demonteerimine

- Vajutage tavalise kruvikeerajaga kanderõnga ja hapniku varustamise aparati vahele ja tõmmake kanderõngas ära.

#### 4.2.5 Abrasiiooni kaitse paigaldamine

- Paigaldage abrasiiooni kaitse nii, et keskmine sälk jääks vaateava alla.
- Nihutage abrasiiooni kaitse hapniku varustamise aparati alla.
- Tõmmake abrasiiooni kaitse kinnitusavad kanderõnga konksu külge.

#### 4.2.6 Abrasiiooni kaitse eemaldamine

- Võtke abrasiiooni kaitse kanderõnga konksudest lahti ja tõmmake see hapniku varustamise aparati küljest ära.

## 5 Transport

Hapniku varustamise aparati transport peab toimuma rahvusvaheliste transpordieeskirjade kohaselt. Kasutamata hapniku varustamise aparadiid liigituvad kategooriasse

UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Kasutatud hapniku varustamise aparadiid liigituvad kategooriasse: UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (kaaliumsuperoksiid, kaaliumhüdrosiid), Class 5.1, packing group I.

Vajadusel järgige määratud transpordiliikide erijuhiseid.

## 6 Ladustamine

Hoidke hapniku varustamise aparati jahedas ja kuivas kohas. Ladustamistemperatuur katso luku 8 sivulla 47.

## 7 Kasutuselt kõrvaldamine

### 7.1 Üldist

Hapniku varustamise aparati ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos olmejäätmetega. Seade tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt jäätmekõrvalduseeskirjadele või sobiva jäätmekäitlusettevõtte kaudu. Lisateavet leiata ohutuskaardilt.

## 7.2 Kliendi poolne kasutuselt kõrvaldamine



#### HOIATUS

Tuleoht!!  
Vältige tuleohtlike ainete sattumist hapniku varustamise aparati!



#### ETTEVAATUST

Sööbimisohut!

Hapniku varustamise aparadis sisalduvad kemikaalid reageerivad õhuniiskuse või veega ja muutuvad söövitavaks lahuseks. Lahus põhjustab raskeid silmakahjustusi ja nahaärritusi ning see võib kahjustada ka hingamisteid.

Hapniku varustamise aparadi kasutamisel tuleb kanda kaitseprille ja sööbimiskindlaid kindaid.

- Käiviti eemaldamine detaili küljest.
- Eemaldage KO<sub>2</sub>-padrun korpusest ja asetage see üleni suurde kogusesse vette nii kauaks, kuni enam ühtki gaasimulli ei teki.
- Tekkinud lahus tuleb neutraliseerida 3%lise happega (nt soolalahusega).
- Kõik hapniku varustamise aparadi osad tuleb kategooria järgi vastavalt kehtivatele eeskirjadele kasutuselt kõrvaldada.

## 7.3 Drägeripoolne kasutuselt kõrvaldamine

Dräger võtab selle toote jagatud kulude alusel tagasi. Tagasivõtmise raames otsustatakse, kas toodet saab edasi kasutada. Vastavat teavet saab riigisestelt turustusorganisatsioonidelt ja Drägerilt.

Valmistage kahjustatud, avatud, hapnikuta või aegunud hapniku varustamise aparadiid järgmiselt ette:

- Avatud või kahjustatud hapniku varustamise aparateid puhul tuleb käiviti enne transporti käivitada. Avamata seadmete puhul ei pea käiviti käivitama.
- Pakkige hapnikuga varustamise aparati hermeetiliselt lubatud kilekotti (nt Drägeri transpordipakendis Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Saatke hapniku varustamise aparati vastavalt transpordieeskirjale järgmisele aadressile:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tel: +49 451 882-0  
E-post: recycling@draeger.com

## 8 Tehnilised andmed

### Keskkonna temperatuur

transportimisel ja ladustamisel -30 °C ... +50 °C  
(max 24 tundi kuni +70 °C)

kasutuse ajal

- kasutusvalmis olekus -5 °C ... +50 °C  
(max 24 tundi kuni +70 °C)

- põgenemisel -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Sissehingatava õhu temperatuur (kuiv hingeõhk)

max +50 °C<sup>2</sup>

suhteline niiskus

kuni 100%

Keskkonna rõhk

700 kuni 1300 hPa

Hapniku koti maht

>8 liitrit

### CO<sub>2</sub>-sisaldus<sup>2)</sup>

sissehingatavas gaasis

1,5 C%,vol (keskmine väärtus)

sissehingatavas gaasis kasutusaja lõpus

max 3,0 Vol.-%

### Kestus<sup>2)</sup>

35 l/min suuruse hingamismahu juures

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### Rahuliku hingamise juures (10 l/min suuruse hingamismahu juures)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

**Sisse-/väljahingamise takistus<sup>2)</sup>**

35 l/min juures

Dräger Oxy 3000,  
max üks väljahingamistakistus +9,8 hPa või -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000,  
kestuse lõpus  $\Sigma$ 16 hPa

Dräger Oxy 6000,  
max üks väljahingamistakistus +7,5 hPa või -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000,  
kestuse lõpus  $\Sigma$ 13 hPa

**Kaal**

avamata

Dräger Oxy 3000 MK II 2,6 kg

Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon 2,8 kg

Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon koos abrasiooni kaitsega 3,0 kg

Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon koos vööga 2,9 kg

Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon koos vöö ja abrasiooni kaitsega 3,1 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 3,4 kg

Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon 3,6 kg

Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon koos abrasiooni kaitsega 3,9 kg

Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon koos vööga 3,8 kg

Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon koos vöö ja abrasiooni kaitsega 4,0 kg

Dräger Oxy 6000 MK II käerihmaga versioon 3,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II käerihmaga versioon koos abrasiooni kaitsega 4,0 kg

kasutamisel (kasutatav seade)

Dräger Oxy 3000 MK II 1,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 2,4 kg

**Mõõtmed (L x K x S)**

Dräger Oxy 3000 MK II

kanderõngata/abrasiooni kaitseta 219 x 190 x 109 mm

sis. tukirengas olkahihnale ja vyõlle, ei abrasiooni kaitseta 238 x 190 x 109 mm

sis. tukirengas olkahihnale ja vyõlle, abrasiooni kaitsega 238 x 194 x 109 mm

võõrihma kanderõngaga/abrasiooni kaitseta 225 x 190 x 122 mm

võõrihma kanderõnga ja abrasiooni kaitsega 230 x 194 x 122 mm

kasutamisel (kasutatav seade) 170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

kanderõngata/abrasiooni kaitseta 246 x 213 x 125 mm

sis. tukirengas olkahihnale ja vyõlle, ei abrasiooni kaitseta 265 x 213 x 125 mm

sis. tukirengas olkahihnale ja vyõlle, abrasiooni kaitsega 265 x 217 x 125 mm

võõrihma kanderõngaga/abrasiooni kaitseta 252 x 213 x 135 mm

võõrihma kanderõnga ja abrasiooni kaitsega 254 x 217 x 135 mm

kasutamisel (kasutatav seade) 190 x 240 x 100 mm

Kasutusiga<sup>3)</sup> 10 aastat

- 1 Käyttö enintään -20 °C:n lämpötilassa on mahdollista, jos pelastautumislaite on ollut huonelämpötilassa ennen pukemista ja jos sitä käytetään enintään 30 minuutin ajan -20 °C:n lämpötilassa.
- 2 vastavalt DIN EN 13 794
- 3 ühe vahetusega kasutuse puhul max 8 tundi päevas ja 5 tööpäeva nädalas; mitme vahetusega kasutuse puhul väheneb kasutusiga vastavalt. Hingamisega seotud psühholoogilised andmed võivad kasutusea raames kasutusmõjude tõttu tehases määratud andmetest erineda.



**MÄRKUS**

Bergbau-Berufsgenossenschafti (BBG) klientide jaoks: BBG järelevalvepädevuses kehtivad "BBG kaevanduse päästeteenistuse keskuse soovitusel hapniku varustamise aparadi kasutamise ja hoolduse õpetamiseks" Te saate hapniku varustamise aparateid kontrollimiseks ja kasutusea pikendamiseks nendes ettevõtetes vastava kaevanduse ametkonnaga kokku lepitud tähtaja kavade.

**9 Tellimisnimekiri**

Nimetus ja kirjeldus	Tellimisnumber
<b>Hapniku varustamise aparaat</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon koos abrasiooni kaitsega	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon koos vööga	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon koos vöö ja abrasiooni kaitsega	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon koos abrasiooni kaitsega	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon koos vööga	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon koos vöö ja abrasiooni kaitsega	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II käerihmaga versioon	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II käerihmaga versioon koos abrasiooni kaitsega	6306825
<b>Treeningseadmed</b>	
Treeningseade Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Treeningseade Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Lisaseadmed</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II abrasiooni kaitse	6305427
Dräger Oxy 6000 MK II abrasiooni kaitse	6306386
Dräger Oxy 3000/6000 MK II käerihm	6305419
Dräger Oxy 3000/6000 MK II õlarihm	6305415
Dräger Oxy 3000/6000 MK II puusarihm	6733934

Varuosad on loetletud varuosade nimekirjas 1167.601.



## 1 Sikkerhetsregler

### 1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk produktet.
- Følg bruksanvisningen nøye. Brukeren må forstå anvisningen helt og følge den nøye. Produktet skal anvendes i henhold til angitt bruksformål.
- Ikke kast bruksanvisningen. Brukeren skal sørge for trygg oppbevaring og korrekt bruk.
- Kun opplært og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
- Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
- Oksygenselvredderen er vedlikeholdsfri. Den må likevel inspiseres nøye se kap. 3.3 på side 50.
- Bruk bare originale Dräger-deler og -tilbehør. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.
- Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
- Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdele.

### 1.2 Betydning av advarsler

De følgende advarslene brukes i dette dokumentet for å merke og utheve tekster som krever økt oppmerksomhet fra brukerens side. Betydning av advarslene er definert som følger:



#### ADVARSEL

Angir en potensiell faresituasjon.

Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til dødsulykker eller alvorlige personskader.



#### FORSIKTIG

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til personskader eller skader på produkt eller miljø. Kan også brukes som advarsel mot ikke forskriftsmessig bruk.



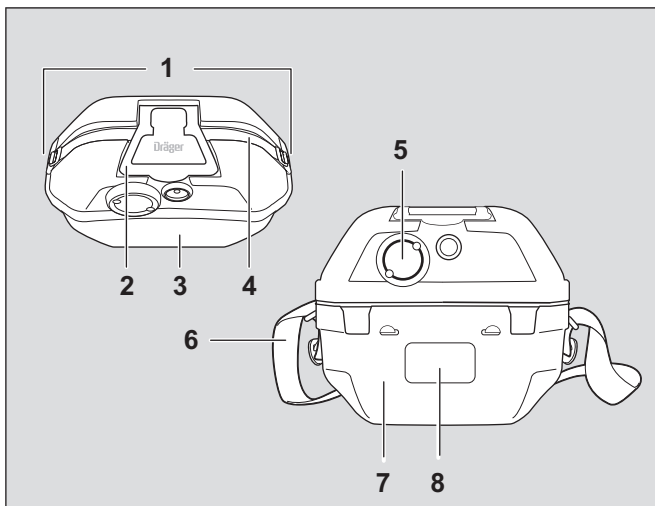
#### ANVISNING

Ekstra informasjon om bruk av produktet.

## 2 Beskrivelse

### 2.1 Produktoversikt

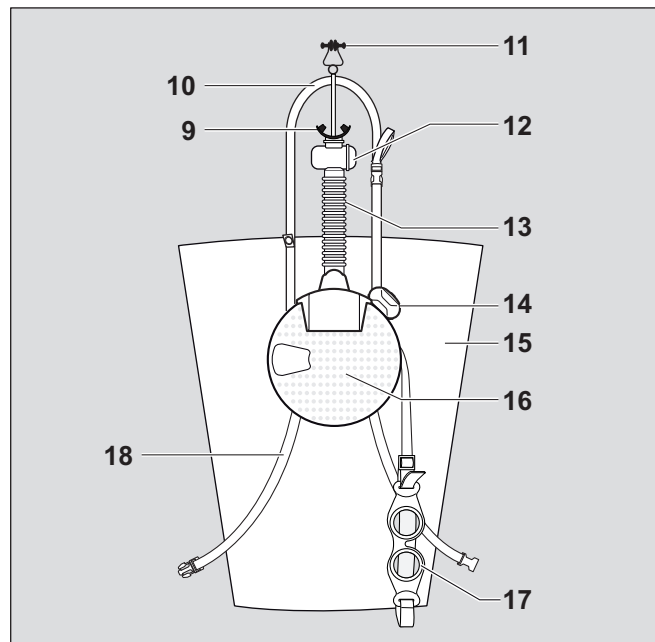
#### 2.1.1 Hus



00131209

- 1 Hus-overdel
- 2 Åpner med plombe
- 3 Hus-underdel
- 4 Strammebånd
- 5 Se-glass med fuktighetsindikator
- 6 Skulderreim  
(ikke vist: Beltesløyfer for feste av oksygenselvreddere til beltet)
- 7 Slitasjebeskyttelse (ekstrautstyr)
- 8 Tekstfelt

### 2.1.2 Funksjonsdel med munnstykke og neseklemme



00231209.eps

- 9 Munnstykke
- 10 Nakkeband
- 11 Neseklemme
- 12 Varmeutveksler
- 13 Pusteslange
- 14 Starter
- 15 Pustepose
- 16 KO<sub>2</sub>-patron
- 17 Brille
- 18 Brystbånd

### 2.2 Funksjonsbeskrivelse

Dräger Oxy 3000/6000 MK II er en oksygenselvredder med lukket pendelluftsystem. Det er uavhengig av omgivelsesluften. Den utåndede luften forbedres ved hjelp av kjemisk bundet oksygen. Oksygenkilden er kaliumhyperoksid (KO<sub>2</sub>, oksygenselvredder av type K).

Dräger Oxy 3000 MK II har en nominell brukstid på 30 minutter. Dräger Oxy 6000 MK II har en nominell brukstid på 60 minutter. Brukstiden er avhengig av brukerens pustemåte.

Ved daglig medbringning bæres oksygenselvredderen over skulderen eller på beltet. Oksygenselvredderen kan på et fast sted oppbevares i en veggholder.

### 2.3 Bruksområde

Oksygenselvredderen er et apparat for bruk i nødstilfeller for rømning fra områder hvor det finnes røyk, giftige gasser eller mangel på oksygen.

### 2.4 Begrensninger av bruksområde

Oksygenselvredderen skal ikke brukes i områder hvor det er overtrykk.

Oksygenselvredderen er kun egnet for bruk i områder med temperaturklasser T1, T2, T3 og T4 (se tysk retningslinje VDE 0171 eller internasjonal standard IEC 60079). Den maksimale overflatetemperaturen på oksygenselvredderen ligger under 135 °C.

Da oksygenselvredderen er utstyrt med munnstykke og vernebriller, er den kun delvis egnet for personer med gebiss eller briller. Egnetheten kan fastslås ved hjelp av et treningsapparat.

### 2.5 Godkjennelser

Oksygenselvredderen oppfyller følgende standarder og retningslinjer:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EWG
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Merking

På tekstfeltet står følgende informasjon:

- Produksjonsdato
- Serienummer
- Bestillingsnummer
- Godkjenningsmerking
- Teststandard
- Apparatbeskrivelse
- Nominell brukstid av apparatet se kap. 2.2 på side 49

## 3 Bruk

### 3.1 Før første gangs bruk

Før den tas i bruk skal leveringsdato skrives inn på tekstfeltet. Tallene skal ikke slås inn på platen. Dräger anbefaler gravering eller etsing.

### 3.2 Håndtering av oksygen selvredder



#### ADVARSEL

Unngå at brennbare stoffer (bensin, fett, løsemidler osv.) kommer inn i oksygen selvredderen før eller under bruk, ellers kan det oppstå brannfare!

Det er tilsvarende brannfare dersom det oksygenspaltende kjemikallet, ved ødeleggelse av oksygen selvredderen, kommer i berøring med brennbare substanser, f. eks. kull.

- Øv regelmessig på håndtering av oksygen selvredderen med treningsapparatet<sup>1</sup>.
- oksygen selvredderen skal kun åpnes for å brukes! Ellers vil fuktighet fra omgivelsesluften trenge inn i den åpne oksygen selvredderen og redusere funksjonsevnen. Åpnede apparater kan ikke lukkes igjen. De regnes som brukt, skal ikke lagres, men må kastes se kap. 7 på side 52.
- Oksygen selvredderen kontrolleres hver gang den tas med/daglig se kap. 3.3 på side 50.
- Oksygen selvredderen skal bare brukes en gang.

### 3.3 Forberedelser for bruk

Følgende arbeider må utføres daglig. Dersom en av de nevnte kriteriene ikke er oppfylt, skal oksygen selvredderen ikke benyttes.



#### ANVISNING

Dersom oksygen selvredderen har vært utsatt for uvanlige belastninger (slag, trykk etc.), skal de angitte kontrollene straks utføres.

I følgende tilfeller kan oksygen selvredderen repareres av opplært personell:

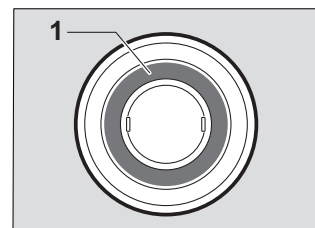
- Dersom oksygen selvredderen bæres med skulderreimen eller håndreimen, kontroller at bæringen er låst. Dersom skulderreimen er frynsete eller skadet skal den skiftes.
- Forsikre deg om at visiret er uten skader. Visiret skal skiftes dersom det er skadet.

I følgende tilfeller skal oksygen selvredderen tas ut av bruk eller sendes til Dräger for kontroll:

- Kontroller om oksygen selvredderen er komplett.
- Kontroller om plomberingen er uten skader. Plomberingen skal ikke ha noen hvite bruddmerker. Hvite bruddmerker tyder på en skade på plomben.
- Kontroller om dekselet er lukket.
- Kontroller om åpneren er låst og uskadd. Snappåsene må være uskadede.
- Kontroller om tetningslinjen er uten skader.
- Kontroller om huset har synlige deformeringer (se vedlegg).
- Forsikre deg om at huset ikke har hull eller sprekker.
- Kontroller visiret: Dersom mange gule bruddstykker store som sukkerkrystaller eller større kan ristes frem i se-glasset, skal oksygen selvredderen tas ut av bruk. Et klebende, tynt gult sjikt er normalt etter flere års medføring og påvirker ikke funksjonen.

<sup>1</sup> ikke bestanddel av EF-typeprøving

- Kontroller om fuktighetsindikatoren (1) er brun. Dersom det er kommet fuktighet inn i oksygen selvredderen, vil fuktighetsindikatoren skifte fra brun til turkis.
- Dersom oksygen selvredderen brukes i henhold til SANS 1737, forsikre deg om at slitasjeskytelsen er på plass og uskadd.



00331209.eps

### 3.4 Ta på apparatet

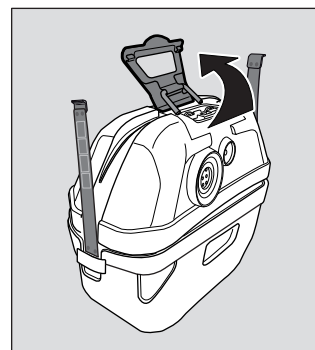


#### ANVISNING

Feil påtaking fører til forsinkelser ved bruk av oksygen selvredderen i nødstilfeller.

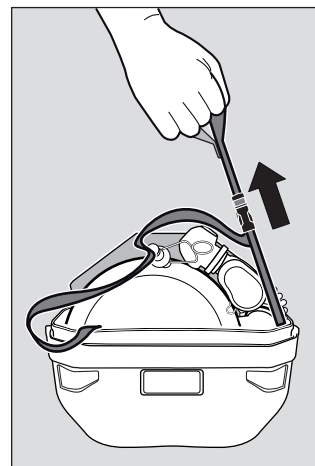
Følgende trinn skal alltid utføres i den angitte rekkefølgen.

1. Trekk i åpneren til strammebåndene faller av.
2. Ta av og kast dekselets overdel. Åpningen kan hjelpes på følgende måte:
  - Vipp opp dekselet med helt utfoldet åpner. Eller
  - Knekk dekselet i høyde med tetningslinjen. Legg da apparatet flatt på bakken. Trykk på kanten mellom dekselets over- og underdel.



00431209.eps

3. Grip tak i den gule sløyfen på nakkerelimen og trekk oksygen selvredderen ut av huset.



00531209.eps



#### ADVARSEL

Ikke trekk oksygen selvredderen ut av huset ved hjelp av slangen. Oksygen selvredderen kan da ta skade og ikke levere nok pusteluft.

4. Hold oksygen selvredderen slik at pusteposen peker bort fra kroppen.
5. Ta eventuelt av hjelmen.
6. Legg nakkebåndet rundt nakken.
7. Sett eventuelt på hjelmen.



00631209.eps

**ANVISNING**

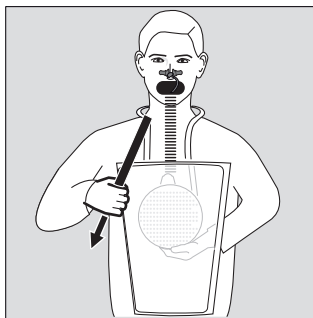
Gjennomfør raskt de neste trinnene for å ta den på.

8. Trekk munnstykket opp mot ansiktet. Derved løsner munnstykkeheten fra munnstykket. Starterstiften trekkes da ut av oksygenelvrederen.
9. Sett munnstykket i munnen. Pass da på at pusteslangen ikke blir vridd. Gummistykket skal sitte mellom tennene og leppene.
10. Lukk leppene tett rundt munnstykket.
11. Trekk neseclommen fra hverandre og sett den på nesens. Nesen skal være tett.

**ANVISNING**

Oksygenet strømmer inn i pusteposen i løpet av 1 til 2 minutter. Men pusteposen fylles ikke helt. Utfoldingen av pusteposen kan eventuelt assisteres med hendene.

12. Dersom pustepose ikke fyller seg, pust omgivelsesluft kraftig ut 2 til 3 ganger i apparatet.
13. Oksygenelvrederen gripes som vist i enden av nakkereimen for å trekke opp oksygenelvrederen. Posisjoner oksygenelvrederen foran brystet. Apparatet må ikke sitte for høyt, ikke trekk i munnstykket.
14. Ta eventuelt av dine vanlige briller.
15. Løsne eventuelt vernebrillen fra apparatet og båndet, og sett den på.
16. Brystbånd legges rundt kroppen og lukkes.
17. Trekk til brystbåndet.



00731209.eps

**3.5 Under bruk****3.5.1 Viktige regler for rømning**

- Start rømningen rolig, uten hastverk.
- Planlegg rømningsveien din, velg korteste vei til trygg friluft!
- Vær omtenksum ved rømningen. Ved hurtig, korte åndedrett forbrukes det mer oksygen!
- Pass alltid på at munnstykket sitter godt mellom tennene og leppene, og er omsluttet av leppene.
- Luften fra oksygenelvrederen er varm og tørr. Det er et tegn på at oksygenelvrederen fungerer korrekt. Det er også normalt og ufarlig med en eventuell spesiell smak.
- Ikke skade eller trykk sammen pusteposen, da vil du miste livsviktig oksygen.
- Ved brekninger, ta munnstykket ut av munnen og lukke det med tomlene. Ikke kast opp i oksygenelvrederen! For ikke å puste inn luft med skadelig innhold, skal du etter at du har satt inn igjen munnstykket, eller etter å ha tatt på hetten på nytt, først puste ut til oksygenelvrederen.

**3.5.2 Skifte apparat under bruk**

Dersom det er nødvendig å ta på en ny oksygenelvreder, gå frem som følgende:

1. Trekk godt til den gamle oksygenelvrederen for å forsikre deg om at den sitter fast mot kroppen.
2. Ta eventuelt av hjelmen.
3. Klargjør den nye oksygenelvrederen.
  - a. Trekk i åpneren til strammebåndene faller av.
  - b. Ta av og kast dekslets overdel.
  - c. Grip tak i den gule sløyfen på nakkereimen og trekk oksygenelvrederen ut av huset.

**ADVARSEL**

Ikke trekk oksygenelvrederen ut av huset ved hjelp av slangen. Oksygenelvrederen kan da ta skade og ikke levere nok pusteluft.

- d. Hold oksygenelvrederen slik at pusteposen peker bort fra kroppen.
4. Løsne klipsspennen på brystreimen på den brukte oksygenelvrederen. Oksygenelvrederen holdes foran brystet ved hjelp av brystreimen.
5. Fortsett å puste med den gamle oksygenelvrederen.
6. Legg nakkebåndet på den nye oksygenelvrederen rundt nakken.
7. Pust inn en siste gang fra den gamle oksygenelvrederen.
8. Trekk munnstykket på den nye oksygenelvrederen opp mot ansiktet. Derved løsner munnstykkeheten fra munnstykket. Starterstiften trekkes da ut av oksygenelvrederen.
9. Ta av det gamle munnstykket og neseclommen, slipp de og la de falle ned, og sett straks det nye munnstykket i munnen. Pass da på at pusteslangen ikke blir vridd. Gummistykket skal sitte mellom tennene og leppene.
10. Lukk leppene tett rundt munnstykket.
11. Sett på neseclommen. Nesen skal være tett.
12. Pust ut i den nye oksygenelvrederen.

**ANVISNING**

Oksygenet strømmer inn i pusteposen i løpet av 1 til 2 minutter. Men pusteposen fylles ikke helt. Utfoldingen av pusteposen kan eventuelt assisteres med hendene.

13. Pust normalt fra den nye oksygenelvrederen.
14. Løsne klipsspennen på brystreimen på den brukte oksygenelvrederen. La apparatet falle til bakken.
15. Den nye oksygenelvrederen gripes som vist i enden av nakkereimen for å trekke opp oksygenelvrederen. Posisjoner oksygenelvrederen foran brystet. Apparatet må ikke sitte for høyt, ikke trekk i munnstykket.
16. Løsne eventuelt vernebrillen fra apparatet og båndet, og sett den på.
17. Brystbånd legges rundt kroppen og lukkes.
18. Trekk til brystbåndet.
19. Sett eventuelt på hjelmen.

**3.5.3 Slutt på brukstid**

Oksygenet begynner å ta slutt når det blir tyngre å puste, og pusteposen begynner å folde seg sammen.

Ved gruvedrift under bakken, skal ikke brukte oksygenelvreder etterlates under bakken.

## 4 Vedlikehold

### 4.1 Rengjøring



#### FORSIKTIG

Oksygenselvredderen skal ikke åpnes for rengjøring.

1. Slitasjebeskyttelsen og bærerem på oksygenselvredderen tas av og rengjøres i vannbad med såpe.
2. Børst av oksygenselvredderen i våt tilstand. Vannet skal være lunkent (håndvarmt). Et mildt rengjøringsmiddel kan tilsettes.
3. Alle deler tørkes grundig ved romtemperatur eller i tørkeskap (maks 45 °C).
4. Sett på igjen slitasjebeskyttelsen og bærerem.

### 4.2 Vedlikehold

#### 4.2.1 Skifte visir

1. Defekte visir skrus ut med en stjernenøkkel (størrelse: 35 mm).
2. Det nye visiret utstyres med en o-ring og skrus inn i huset med en stjernenøkkel (tiltrekkingsmoment: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Montere bæring for hoftebelte

1. Posisjoner holderen slik at øynene peker mot se-glasset.
2. Skyv bæringen inn på husets underdel til den går i lås.

#### 4.2.3 Montere bæring for skulderrem eller håndrem

1. Posisjoner bæringen slik at midt-sømmen peker mot se-glasset.
2. Skyv bæringen inn på husets underdel til den går i lås.

#### 4.2.4 Demontere bæring

- Press en flat skrutrekker mellom bæringen og oksygenselvredderen og trekk bæringen fra feste.

#### 4.2.5 Montere slitasjebeskyttelsen

1. Slitasjebeskyttelsen rettes inn slik at den midtre utsparingen ligger under se-glasset.
2. Slitasjebeskyttelsen skyves inn på oksygenselvredderen.
3. Fest slitasjebeskyttelsen på krokene på bæringen.

#### 4.2.6 Demontere slitasjebeskyttelsen

- Løsne slitasjebeskyttelsen fra krokene på bæringen og trekk den av oksygenselvredderen.

## 5 Transport

Oksygenselvredderen er ved transport underlagt internasjonale transportforskrifter. Ubrukte oksygenselvreddere er klassifisert under UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Brukte oksygenselvreddere er klassifisert under:

UN 3085, oksiderende fast stoff, korroderende, ingen andre angivelser. (natrium-superoksid, natriumhydroksid), Class 5.1, packing group I.

Det må eventuelt tas hensyn til transportørens spesielle transportforskrifter.

## 6 Lagring

Lagre oksygenselvredder kaldt og tørt. Lagertemperatur se kap. 8 på side 52.

## 7 Avhending

### 7.1 Generelt

Oksygenselvredderen skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Den skal avhendes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering eller via et egnet avfallshåndteringsfirma. For mer informasjon, se sikkerhetsdatabladet.

### 7.2 Avhending ved kunden



#### ADVARSEL

Brannfare!  
Unngå at brennbare stoffer kommer inn i oksygenselvredderen!



#### FORSIKTIG

Fare for etseskader!  
Kjemikaliene i oksygenselvredderen reagerer med luftfuktighetene eller vann og danner etsende lake. Laken kan gi store øye skader og hudirritasjoner, og de kan skade åndedretsorganene.  
Ved håndtering av oksygenselvredderen, bruk vernebriller og hansker som tåler laken.

1. Demonter starteren fra funksjonsdelen.
2. KO<sub>2</sub>-patronen demonteres fra huset og legges helt nedsenket i et stort vannkar, til det ikke lenger dannes gassbobler.
3. Den genererte løsningen nøytraliseres med 3% syre (f.eks. saltsyre).
4. Komponentene i oksygenselvredderen sorteres i henhold til gjeldende forskrifter.

### 7.3 Avhending ved Dräger

Dräger deler på kostnadene ved retur av dette produktet. Videre bruk av produktet vurderes ved returen. Vennligst ta kontakt med din lokale Dräger avdeling for mere informasjon.

Skadede, åpnete eller ikke lenger holdbare oksygenselvreddere skal forberedes som følger:

- Ved åpnete eller skadede oksygenselvreddere skal starteren utløses før transporten starter. Ved uåpnede apparater skal ikke starteren utløses.
- Oksygenselvredderen pakkes lufttett i en plastpose, og pakkes i godkjent emballasje (f.eks. Dräger transportemballasje Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Oksygenselvredder sendes til følgende adresse, i henhold til transportforskrifter:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktretur  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Tyskland  
Tel.: +49 451 882-0  
E-post: recycling@draeger.com

## 8 Tekniske data

### Omgivelsestemperatur

ved transport og lagring -30 °C ... +50 °C  
(i maks. 24 timer til +70 °C)

ved bruk

- i beredskap -5 °C ... +50 °C  
(i maks. 24 timer til +70 °C)

- ved flukt -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Temperatur på innåndingsluft (tørr pusteluft) maks. +50 °C<sup>2</sup>

relativ luftfuktighet til 100 %

Omgivelsestrykk 700 til 1300 hPa

Volum av pustepose >8 Liter

### CO<sub>2</sub>-innhold<sup>2)</sup>

i pustegass <1,5 vol.-% (gjennomsnitt)

i pustegass ved slutt på brukstiden maks. 3,0 vol.-%

### Brukstid<sup>2)</sup>

ved 35 l/min pusteminuttvolum

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### ved hvilepust (10 l/min pusteminuttvolum)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

### Innåndings-/utåndingsmotstand<sup>2)</sup>

ved 35 l/min

Dräger Oxy 3000, maks. enkel utåndingsmotstand +9,8 hPa eller -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000, ved slutt på brukstiden  $\Sigma$ 16 hPa

Dräger Oxy 6000, maks. enkel utåndingsmotstand +7,5 hPa eller -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000, ved slutt på brukstiden  $\Sigma$ 13 hPa

**Vekt**

## uåpnet

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Hoftebelteversjon	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Hoftebelteversjon med slitasjebeskyttelse	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Skulderreimversjon med reim	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Skulderreimversjon med reim og slitasjebeskyttelse	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Hoftebelteversjon	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Hoftebelteversjon med slitasjebeskyttelse	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Skulderreimversjon med reim	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Skulderreimversjon med reim og slitasjebeskyttelse	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Håndreimversjon	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Håndreimversjon med slitasjebeskyttelse	4,0 kg

## ved bruk (funksjonsfeil)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Mål (B x H x D)**

## Dräger Oxy 3000 MK II

uten bærer/slitasjebeskyttelse	219 x 190 x 109 mm
med bærer for skulderbelte og belte uten slitasjebeskyttelse	238 x 190 x 109 mm
med bærer for skulderbelte og belte med slitasjebeskyttelse	238 x 194 x 109 mm
med bærer for hoftebelte/uten slitasjebeskyttelse	225 x 190 x 122 mm
med bærer for hoftebelte og slitasjebeskyttelse	230 x 194 x 122 mm
ved bruk (funksjonsfeil)	170 x 200 x 80 mm

## Dräger Oxy 6000 MK II

uten bærer/slitasjebeskyttelse	246 x 213 x 125 mm
med bærer for skulderbelte og belte uten slitasjebeskyttelse	265 x 213 x 125 mm
med bærer for skulderbelte og belte med slitasjebeskyttelse	265 x 217 x 125 mm
med bærer for hoftebelte/uten slitasjebeskyttelse	252 x 213 x 135 mm
med bærer for hoftebelte og slitasjebeskyttelse	254 x 217 x 135 mm
ved bruk (funksjonsfeil)	190 x 240 x 100 mm

Levetid<sup>3</sup> 10 år

- 1 Bruk ved omgivelsestemperatur opptil -20 °C er mulig hvis oksygenelvredderen kommer fra romtemperatur før den tas på og utsettes for -20 °C i maks. 30 minutter.
- 2 i henhold til DIN EN 13 794
- 3 ved ett-skifts drift med maks. 8 timer daglig og 5 arbeidsdager pr. uke, ved fler-skifts drift blir levetiden tilsvarende redusert.  
I løpet av levetiden kan de pustefysiologiske verdiene avvike fra angitte verdier på grunn av bruk.

**ANVISNING**

for kunder i ansvarsområdet til Bergbau-Berufsgenossenschaft (BBG) (fagforening for gruvedrift):

I inspeksjonsområdet til BBG gjelder "Anbefalinger for det sentrale gruveredningsvesenet til BBG for instruksjon i bruk og vedlikehold av oksygenelvreddere".

De inneholder planlagte frister for kontroll og forlengelse av bruken av oksygenelvreddere i disse bedrifter avtalt med den henholdsvis myndighet for gruvedriften.

**9 Bestillingsliste**

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnummer
<b>Oksygenelvredder</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II Hoftebelteversjon	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II Hoftebelteversjon med slitasjebeskyttelse	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II Skulderreimversjon med reim	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II Skulderreimversjon med reim og slitasjebeskyttelse	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II Hoftebelteversjon	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II Hoftebelteversjon med slitasjebeskyttelse	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II Skulderreimversjon med reim	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II Skulderreimversjon med reim og slitasjebeskyttelse	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II Håndreimversjon	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II Håndreimversjon med slitasjebeskyttelse	6306825
<b>Treningsapparater</b>	
Treningsapparat Dräger Oxy 3000	6307430
Treningsapparat Dräger Oxy 6000	6307460
<b>Tilbehør</b>	
Slitasjebeskyttelse for Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Slitasjebeskyttelse for Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Håndreim for Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Skulderreim for Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Hoftebelte for Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Reservedeler kan bestilles fra reservedelsliste 1167.601.

## 1 För din säkerhet

### 1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant innan produkten används.
- Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning ska säkerställas av användaren.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
- Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt ska följas.
- Syre-flyktapparaten är servicefri. Den måste dock kontrolleras regelbundet se kap. 3.3 på sidan 55.
- Använd endast originaldelar och tillbehör från Dräger. Annars kan produktens funktion påverkas.
- Produkter med fel eller produkter som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
- Informera Dräger vid fel på produkten eller produkttdelar.

### 1.2 Varningstecknens betydelse

Följande varningstecken används i detta dokument för att beteckna och lyfta fram tillhörande varningstexter som kräver ökad uppmärksamhet hos användaren. Varningstecknens betydelse definieras enligt följande:



#### VARNING

Potentiell risksituation. Om inte denna undviks, kan dödsfall eller svåra personskador orsakas.



#### OBSERVERA

Potentiell risksituation. Om den inte undviks kan kroppsskador eller material- eller miljösador uppkomma. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning.



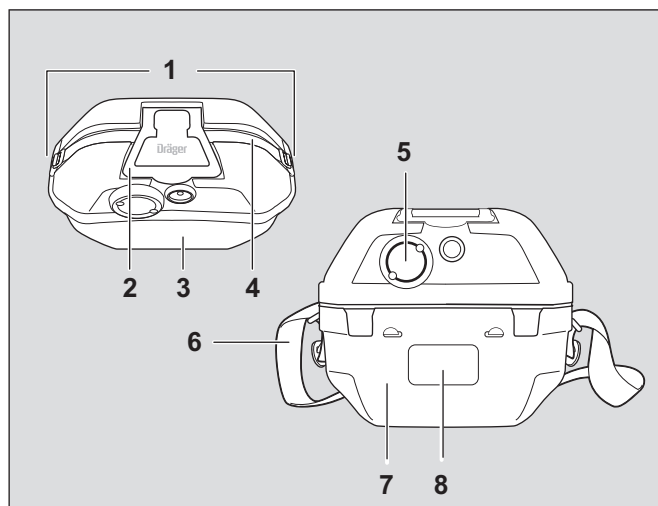
#### NOTERING

Kompletterande information om produktens användning.

## 2 Beskrivning

### 2.1 Produktöversikt

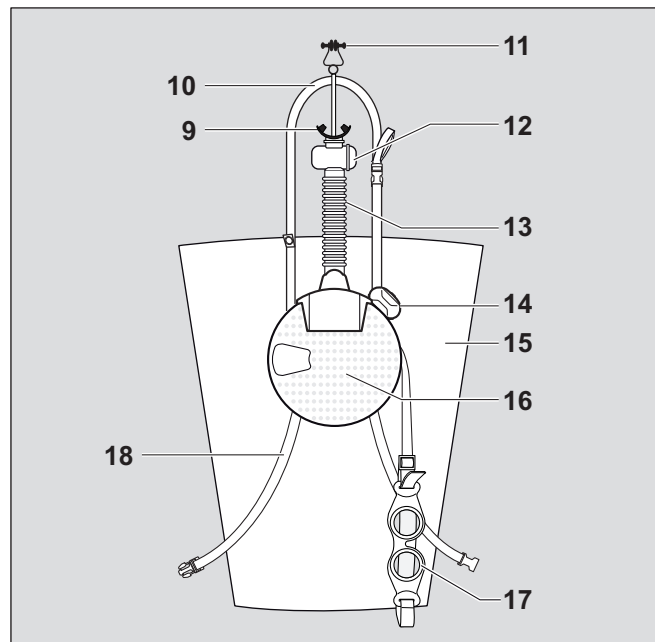
#### 2.1.1 Box



00131209

- 1 Boxens överdel
- 2 Öppnare med plombering
- 3 Boxens underdel
- 4 Spännband
- 5 Inspektionsfönster med fuktindikator
- 6 Axelrem
- 7 Slitageskydd (tillval)
- 8 Textfält

### 2.1.2 Funktionsdel med munstycke och näsklämma



00231209.eps

- 9 Munstycke
- 10 Nackband
- 11 Näsklämma
- 12 Värmeväxlare
- 13 Andningsslang
- 14 Startare
- 15 Andningspåse
- 16 KO<sub>2</sub>-patron
- 17 Skyddsglasögon
- 18 Bröstband

### 2.2 Funktionsbeskrivning

Dräger Oxy 3000/6000 MK II är en syre-flyktapparat med slutet, recirkulerande syresystem. Den fungerar oberoende av omgivningsluften. Utandningsluften återvinns genom kemiskt bundet syre. Syrekälla är kaliumsuperoxid (KO<sub>2</sub>, syreflyktapparat typ K).

Dräger Oxy 3000 MK II har en nominell användningstid på 30 minuter. Dräger Oxy 6000 MK II har en nominell användningstid på 60 minuter. Användningstiden beror dock på användarens andningsintensitet.

Om syre-flyktapparaten bärs dagligen ska den hängas över axlarna eller fästas vid bältet. Syre-flyktapparaten kan lagras i ett fast läge i ett väggfäste.

### 2.3 Användning

Syre-flyktapparaten ska användas i nödsituationer, där flykt ur områden är nödvändig p.g.a. rök, toxiska gaser eller syrebrist.

### 2.4 Begränsad användning

Syre-flyktapparaten får inte användas i områden där det finns övertryck.

Syre-flyktapparaten är endast lämpad för användning inom temperaturklasserna T1, T2, T3 och T4 (se tysk riktlinje VDE 0171 resp. internationell standard IEC 60079). Den maximala yttemperaturen av syre-flyktapparaten vid startern är under 135 °C.

Eftersom flyktapparaten är utrustad med munstycke och skyddsglasögon kan detta innebära begränsad användbarhet för personer som bär löständer och glasögon. Lämpligheten kan dock testas med en träningsapparat.

### 2.5 Typgodkännande

Syre-flyktapparaten följer kraven i följande normer och riktlinjer:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EEG
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Märkning

I textfältet finns följande information:

- Tillverkningsdatum
- Serienummer
- Ordernummer
- Godkännandemärkning
- Kontrollnorm
- Apparatbeteckning
- apparatens nominella användningstid se kap. 2.2 på sidan 54

## 3 Användning

### 3.1 Före första användning

Före användning ska leveransdatumet märkas i textfältet. Använd inga stansar för märkningen. Dräger rekommenderar gravering eller etsning.

### 3.2 Hantering av syre-flyktapparaten



#### VARNING

Säkerställ att inga brännbara ämnen (bensin, fett, lösningsmedel osv.) kan tränga in i syre-flyktapparaten före eller under användningen, annars finns risk för brandfara!

Dessutom föreligger brandfara om den syreavskiljande kemikalien kommer i kontakt med brännbara ämnen, t.ex. kol.

- Öva hanteringen av syre-flyktapparaten regelbundet med träningsapparaten<sup>1</sup>.
- Syre-flyktapparaten får endast öppnas när den ska användas! Annars tränger fuktighet från omgivningsluften in i syre-flyktapparaten vilket försämrar dess funktion. Öppnade apparater kan inte stängas igen. Dessa apparater räknas som använda och får inte lagras utan ska kasseras se kap. 7 på sidan 57.
- Syre-flyktapparaten ska kontrolleras före varje medtagning/dagligen se kap. 3.3 på sidan 55.
- Använd syre-flyktapparaten endast en gång.

### 3.3 Förberedelser för användning

Följande kontroller ska genomföras dagligen. Om något av dessa kriterier inte uppfylls, får syre-flyktapparaten inte användas.



#### NOTERING

Om syre-flyktapparaten har utsatts för en ovanlig belastning (stöt, tryck osv.) ska dessa kontroller genomföras omedelbart.

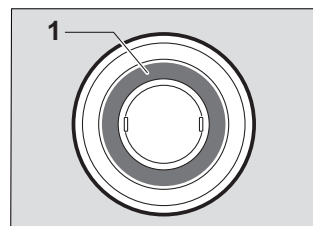
I följande fall kan syre-flyktapparaten repareras av utbildad personal:

- Om syre-flyktapparaten bärs med axelrem ska kontrolleras att axelremmen är säkert fäst i bärringen. Om axelremmen är sliten eller skadad måste den bytas ut.
- Kontrollera att inspektionsfönstret är oskadat. Ett skadat inspektionsfönstret måste bytas ut.

Om följande kontroller inte kan genomföras med lyckat resultat måste syre-flyktapparaten tas ur bruk eller returneras till Dräger för kontroll:

- Säkerställ att syre-flyktapparaten är komplett.
- Säkerställ att plomben är oskadad. Plomben får inte ha vita sprickor. Vita sprickor är ett tecken på att den kan vara skadad.
- Säkerställ att boxen är stängd.
- Säkerställ att öppnaren är ordentligt låst och oskadad. Snäpplåset ska vara låst.
- Säkerställ att tätningspackningen är oskadad.
- Säkerställ att höljet inte har deformationer (se bilaga).
- Säkerställ att boxen inte har hål eller sprickor.
- Kontrollera inspektionsfönstret: Om många gula partiklar, stora som sockerkristaller eller större, kan skakas in i visiret ska syre-flyktapparaten tas ur drift. En vidhäftande, tunn gul dammbeläggning efter många års användning är normal och påverkar inte funktionen.

- Säkerställ att fuktindikatorn (1) är brun. Om fuktighet har trängt in i syre-flyktapparaten, ändrar fuktindikatorn färg från brun till turkos.
- Kontrollera att slitageskyddet är på plats och oskadat om syre-flyktapparaten används enligt SANS 1737.



00331209.eps

### 3.4 Påtagning

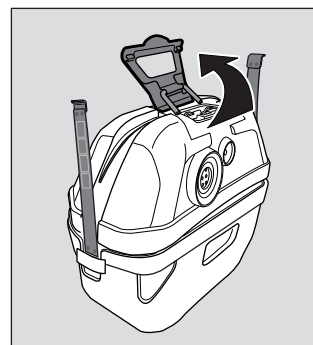


#### NOTERING

Felaktig påtagning förorsakar fördröjning vid användning av syre-flyktapparaten i nödsituationer.

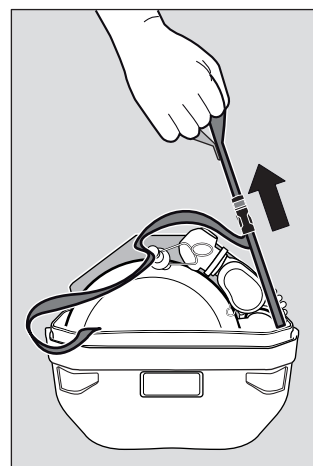
De följande stegen måste absolut utföras i beskriven ordningsföljd.

1. Fäll upp öppnaren tills spännbanden faller av.
2. Ta bort boxens överdel och kassera den. Boxen kan öppnas på följande sätt:
  - Fäll ut öppnaren helt och använd den för att bända upp locket. Eller
  - Bryt boxen i höjd med tätningspackningen. Låt apparaten ligga plant mot golvet när du gör detta. Tryck på kanten till boxens överdel och underdel.



00431209.eps

3. Grip tag i den gula ögla till nackbandet och dra flyktapparaten ur boxen.



00531209.eps

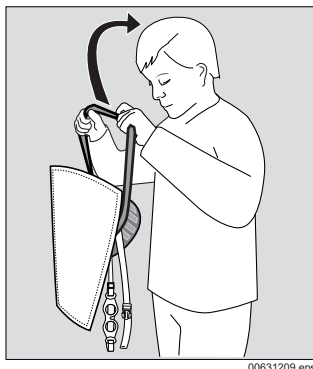


#### VARNING

Syre-flyktapparaten får inte dras ut ur boxen med slangen. Detta kan skada flyktapparaten så att för lite andningsluft genereras.

<sup>1</sup> Inte del av EG-typprovningen

4. Håll syre-flyktapparaten så att andningspåsen pekar bort från kroppen.
5. Ta eventuellt av hjälmen.
6. Lägg nackbandet runt nacken.
7. Sätt eventuellt på hjälmen.



00631209.eps

**NOTERING**

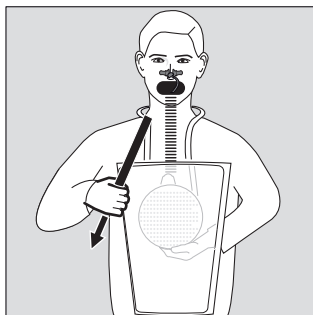
De följande påtagsstegen ska genomföras snabbt.

8. Dra upp munstycket mot ansiktet. Munstyckslocket lossnar från bitmunstycket och starterstiftet dras ur apparaten.
9. Sätt in munstycket i munnen. Kontrollera att andningsslangen inte vrids. Bitmunstycket bör sitta mellan tänderna och läpparna.
10. Omslut bitmunstycket tätt med läpparna.
11. Dra isär näsklämman och sätt den på näsvingarna. Näsan måste vara tät.

**NOTERING**

Syret från startern strömmar in i andningspåsen inom 1 till 2 minuter. Andningspåsen fylls dock inte fullständigt. Hjälp ev. till att vika ut andningspåsen med händerna.

12. Om andningspåsen inte fylls, andas kraftigt ut omgivningsluft 2 till 3 gånger i apparaten.
13. Greppa apparaten enligt bilden och dra i änden av nackbandet för att dra upp syre-flyktapparaten. Syre-flyktapparaten ska placeras framför bröstet. Apparaten ska inte hänga för högt upp mot hakan, samtidigt som andningsslangen inte skall sträckas ut.
14. Ta vid behov av dina glasögon.
15. Lossa ev skyddsglasögonen från apparaten och knappöglan och sätt på dem.
16. Lägg bröstbandet runt kroppen och stäng det.
17. Dra åt bröstbandet.



00731209.eps

**3.5 Vid användning**

**3.5.1 Viktiga instruktioner för flykt**

- Flykten ska påbörjas lugnt och sansat.
- Planera flyktvägen, välj den kortaste vägen till säker omgivningsluft!
- Var lugn vid flykten. Om du andas hastigt och snabbt förbrukas mera syre!
- Säkerställ alltid att munstycket sitter fast mellan tänderna och läpparna och att det omsluts tätt av läpparna.
- Luften från syre-flyktapparaten är varm och torr. Detta är ett tecken på feilriktion. Även en eventuell bismak är normal och ofarlig.
- Andningspåsen får inte skadas eller pressas ihop, livsviktigt syre kan gå förlorat.
- Vid kräkning ska munstycket tas ut ur munnen och förslutas med tummen. Kräks inte in i syre-flyktapparaten! För att inte andas in skadlig omgivningsluft, ska inandning från syre-flyktapparaten först ske när munstycket har satts in igen.

**3.5.2 Byta apparaten under användning**

Gör så här om det är nödvändigt att ta på en ny syre-flyktapparat:

1. Dra åt den gamla flyktapparatsens bröstband runt kroppen för att säkerställa att apparaten sitter fast ordentligt på kroppen.
2. Ta eventuellt av hjälmen.
3. Förbered den nya flyktapparaten.
  - a. Fäll upp öppnaren tills spännbanden faller av.
  - b. Ta bort boxens överdel och kassera den.
  - c. Grip tag i den gula öglan till nackbandet och dra flyktapparaten ur boxen.



**VARNING**

Syre-flyktapparaten får inte dras ut ur boxen med slangen. Detta kan skada flyktapparaten så att för lite andningsluft genereras.

- d. Håll syre-flyktapparaten så att andningspåsen pekar bort från kroppen.
4. Lossa spännet på den gamla syre-flyktapparatsens nackband. Syre-flyktapparaten hålls framför bröstet av bröstbandet.
5. Fortsätt att andas med den gamla syre-flyktapparaten.
6. Lägg den nya flyktapparatsens nackband runt nacken.
7. Andas med den gamla syre-flyktapparaten en sista gång.
8. Dra upp den nya flyktapparatsens munstycke mot ansiktet. Munstyckslocket lossnar från bitmunstycket. Starterstiftet dras ut ur syre-flyktapparaten.
9. Ta av det gamla munstycket och näsklämman, släpp dem och sätt omedelbart in det nya munstycket i munnen igen. Kontrollera att andningsslangen inte vrids. Bitmunstycket bör sitta mellan tänderna och läpparna.
10. Omslut bitmunstycket tätt med läpparna.
11. Sätt på näsklämman. Näsan måste vara tät.
12. Andas ut i en nya flyktapparaten.



**NOTERING**

Syret från startern strömmar in i andningspåsen inom 1 till 2 minuter. Andningspåsen fylls dock inte fullständigt. Hjälp ev. till att vika ut andningspåsen med händerna.

13. Andas in normalt ur den nya flyktapparaten.
14. Lossa spännet på den gamla syre-flyktapparatsens bröstband. Låt apparaten falla till golvet.
15. Greppa syre-flyktapparaten under apparaten och dra i nackbandets ände för att dra upp syre-flyktapparaten. Syre-flyktapparaten ska placeras framför bröstet. Apparaten ska inte hänga för högt upp mot hakan, samtidigt som andningsslangen inte skall sträckas ut.
16. Lossa ev skyddsglasögonen från apparaten och knappöglan och sätt på dem.
17. Lägg bröstbandet runt kroppen och stäng det.
18. Dra åt bröstbandet.
19. Sätt eventuellt på hjälmen.

**3.5.3 Avslutning av användning**

Syreförrådet går mot sitt slut när inandningen blir svårare och andningspåsen börjar skrynkla ihop.

Syre-flyktapparater som används i underjordiska gruvor får inte lämnas kvar i gruvan efter användning.



## 4 Underhåll

### 4.1 Rengöring



#### OBSERVERA

Syre-flyktapparater får inte öppnas för rengöring.

1. Avlägsna slitageskyddet och bärremmen från flyktapparaten och rengör dem med tvål och vatten.
2. Borsta av syre-flyktapparaten med en fuktad borste. Vattnet bör vara ljummet. Ett mildt rengöringsmedel får användas.
3. Alla delar ska torkas noggrant vid rumstemperatur eller i ett torkskåp (max. 45 °C).
4. Montera slitageskyddet och bärremmen igen.

### 4.2 Underhållsarbete

#### 4.2.1 Byta ut inspektionsfönstret

1. Skruva ut det defekta inspektionsfönstret med en stjärnnyckel (storlek: 35 mm).
2. Sätt fast en O-ring i det nya inspektionsfönstret och skruva in fönstret med en Stjärnnyckel (åtdragningsmoment: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Montera bärringen för höftremmen

1. Rikta in bärringen så att ögla är vänd mot inspektionsfönstret.
2. Skjut bärringen på boxens underdel tills bärringen går i lås.

#### 4.2.3 Montera axelremmen eller handlovsremmen

1. Rikta in bärringen så att mittsömmen är vänd mot inspektionsfönstret.
2. Skjut bärringen på boxens underdel tills bärringen går i lås.

#### 4.2.4 Demontera bärringen

- Tryck med en spårskruvmejsel mellan bärringen och syre-flyktapparaten och dra av bärringen.

#### 4.2.5 Montera slitageskyddet

1. Rikta in slitageskyddet så att det mellersta urtaget är nedanför inspektionsfönstret.
2. Skjut slitageskyddet på syre-flyktapparaten.
3. Dra slitageskyddets fästhal på bärringens hakar.

#### 4.2.6 Demontera slitageskyddet

- Lossa slitageskyddet från bärringens krokar och dra av syre-flyktapparaten.

## 5 Transport

Internationella transportföreskrifter gäller för syre-flyktapparaten. Oanvända syre-flyktapparater är klassificerade enligt:

UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Använda syre-flyktapparater är klassificerade enligt:

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Beakta ev. respektive transportföretags specialföreskrifter.

## 6 Förvaring

Syre-flyktapparater lagras dammfritt och torrt. Lagringstemperatur se kap. 8 på sidan 57.

## 7 Avfallshantering

### 7.1 Allmänt

Syre-flyktapparater får inte kasseras som normalt avfall. De måste omhändertas i enlighet med gällande avfallshanteringsföreskrifter av lämpligt avfallshanteringsföretag. För ytterligare information se säkerhetsdatabladet.

### 7.2 Avfallshantering av kunden



#### VARNING

Brandrisk!  
Förhindra att brännbara ämnen tränger in i syre-flyktapparaten!



#### OBSERVERA

Risk för frätskador!  
Kemikalierna i syre-flyktapparaten reagerar med luftfuktighet eller vatten och bildar frätande lut. Luten kan orsaka svåra ögonskador och hudirritation, dessutom kan den irritera luftvägarna.

Vid hantering av syre-flyktapparaten ska skyddsglasögon och lutbeständiga handskar användas.

1. Demontera startern från funktionsdelen.
2. Demontera KO<sub>2</sub>-patronen från boxen och lägg in den fullständigt i en större mängd vatten tills inga gasblåsor stiger upp längre.
3. Neutralisera lösningen som har bildats med 3 %-ig syra (t.ex. saltsyra).
4. Avfallshandla syre-flyktapparaten beståndsdelar i enlighet med gällande föreskrifter.

### 7.3 Avfallshantering av Dräger

Produkten kan returneras till Dräger mot en extra kostnad. Inom ramen för återtagandet av produkten fattas beslut om återanvändning. Information om detta kan inhämtas från de nationella återförsäljarna samt från Dräger.

Skadade, öppnade, använda eller utgångna syre-flyktapparater ska förberedas enligt följande:

- Vid öppnade eller skadade syre-flyktapparater, ska startern lösas ut före transport. Om apparaterna inte är öppnade behöver startern inte lösas ut.
- Packa ner syre-flyktapparaten i en plastpåse och en godkänd förpackning (t.ex. Dräger transportförpackning Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Skicka syre-flyktapparaten i enlighet med transportföreskrifterna till följande adress:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tel.: +49 451 882-0  
e-post: recycling@draeger.com

## 8 Tekniska data

### Omgivningstemperatur

Vid transport och lagring -30 °C ... +50 °C  
(i max 24 timmar upp till +70 °C)

vid användning

- i beredskap -5 °C ... +50 °C  
(i max 24 timmar upp till +70 °C)

- vid flykt -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Inandningsluftens temperatur (torr andningsluft) max +50 °C<sup>2</sup>

relativ fuktighet till 100 %

Omgivningstryck 700 till 1300 hPa

Andningspåsens volym >8 liter

### CO<sub>2</sub>-halt<sup>2</sup>

i inandningsgas <1,5 vol.-% (medelvärde)

i inandningsgasen vid slutet av användningstiden max. 3,0 vol.-%

### Användningstid<sup>2</sup>

vid 35 l/min andningsvolym per minut

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### vid lugn andning (10 l/min andningsvolym per minut)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

### In-/utandningsmotstånd<sup>2</sup>

vid 35 l/min

Dräger Oxy 3000, max enskilt utandningsmotstånd +9,8 hPa eller -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000, vid slutet av användningstiden  $\Sigma$ 16 hPa

Dräger Oxy 6000, max enskilt utandningsmotstånd +7,5 hPa eller -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000, vid slutet av användningstiden  $\Sigma$ 13 hPa

**Vikt**

## öppnad

Dräger Oxy 3000 MK II 2,6 kg

Dräger Oxy 3000 MK II Höftremversion 2,8 kg

Dräger Oxy 3000 MK II Höftremversion  
med slitageskydd 3,0 kgDräger Oxy 3000 MK II Axelremversion  
med rem 2,9 kgDräger Oxy 3000 MK II Axelremversion  
med rem och slitageskydd 3,1 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 3,4 kg

Dräger Oxy 6000 MK II Höftremversion 3,6 kg

Dräger Oxy 6000 MK II Höftremversion  
med slitageskydd 3,9 kgDräger Oxy 6000 MK II Axelremversion  
med rem 3,8 kgDräger Oxy 6000 MK II Axelremversion  
med rem och slitageskydd 4,0 kgDräger Oxy 6000 MK II  
Handlovsremversion 3,7 kgDräger Oxy 6000 MK II  
Handlovsremversion med slitageskydd 4,0 kg

vid användning (funktionsdel) 2,6 kg

Dräger Oxy 3000 MK II 2,8 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 3,0 kg

**Mått (B x H x T)**

## Dräger Oxy 3000 MK II

utan bärring/slitageskydd 219 x 190 x 109 mm

med bärring för axelrem och bälte,  
utan slitageskydd 238 x 190 x 109 mmmed bärring för axelrem och bälte,  
med slitageskydd 238 x 194 x 109 mmmed bärring för höftrem/  
utan slitageskydd 225 x 190 x 122 mmmed bärring för höftrem och slita-  
geskydd 230 x 194 x 122 mm

vid användning (funktionsdel) 170 x 200 x 80 mm

## Dräger Oxy 6000 MK II

utan bärring/slitageskydd 246 x 213 x 125 mm

med bärring för axelrem och bälte,  
utan slitageskydd 265 x 213 x 125 mmmed bärring för axelrem och bälte,  
med slitageskydd 265 x 217 x 125 mmmed bärring för höftrem/  
utan slitageskydd 252 x 213 x 135 mmmed bärring för höftrem och slita-  
geskydd 254 x 217 x 135 mm

vid användning (funktionsdel) 190 x 240 x 100 mm

Livslängd<sup>3</sup> 10 år

1 Användning är möjlig vid omgivningstemperaturer till -20 °C, när syreflyktapparaten kommer från rumstemperatur före att den tas på och utsätts för -20 °C i max. 30 minuter.

2 enligt DIN EN 13 794

3 vid enskiftsdrift med max 8 timmar per dag och 5 arbetsdagar per vecka; i flerskiftsdrift förkortas livstiden i motsvarande mån. De andningsfysiologiska värdena kan avvika från de angivna värdena inom apparatens livstid på grund av användningspåverkan.

**NOTERING**

För kunder i ansvarsområdet av Tyska Bergbau-Berufsgenossenschaft(BBG) (fackföreningen för gruvsdrift):

Inom ansvarsområdet av BBG gäller "Rekommendationer av det centrala gruvsräddningsväsenet i BBG för underhåll och användning av syreflyktapparater".

Dessa innehåller frister som har avtalats med resp. gruvmyndighet för kontroll och förlängning av användbarheten av syreflyktapparater i dessa företag.

**9 Beställningslista**

Namn och beskrivning	Ordernummer
<b>Syreflyktapparat</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II Höftremversion	6305805
Dräger Oxy 3000 MKII Höftremversion med slitageskydd	6305810
Dräger Oxy 3000 MKII Axelremversion med rem	6305815
Dräger Oxy 3000 MKII Axelremversion med rem och slita- geskydd	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II Höftremversion	6306805
Dräger Oxy 6000 MKII Höftremversion med slitageskydd	6306810
Dräger Oxy 6000 MKII Axelremversion med rem	6306815
Dräger Oxy 6000 MKII Axelremversion med rem och slita- geskydd	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II Handlovsremversion	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II Handlovsremversion med slita- geskydd	6306825
<b>Träningsapparater</b>	
Träningsapparat Dräger Oxy 3000 MKII	6307430
Träningsapparat Dräger Oxy 6000 MKII	6307460
<b>Tillbehör</b>	
Slitageskydd för Dräger Oxy 3000 MKII	6305427
Slitageskydd för Dräger Oxy 6000 MKII	6306386
Handlovsrem för Dräger Oxy 3000/6000 MKII	6305419
Axelrem för Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Höftrem för Dräger Oxy 3000/6000 MKII	6733934

Reservdelar listas i reservdelslistan 1167.601.

## 1 Teie ohutuse nimel

### 1.1 Üldised ohutusjuhised

- Enne toote kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
- Ärge visake kasutusjuhendit prügisse. Tagage selle alleshoidmine ja kasutajatepoolne nõuetekohane kasutamine.
- Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõpetatud ja asjatundlik personal.
- Järgige toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid eeskirju.
- Hapniku varustamise aparaat on hooldusvaba. Seda peab siiski järjepidevalt kontrollima vt ptk 3.3 lk 60.
- Kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja lisaseadmeid. Vastasel juhul võib toode kahjustusi saada ja see ei pruugi enam õigesti töötada.
- Ärge kasutage kahjustatud või ebatäielikke tooteid. Ärge muutke toodet.
- Teavitage Drägerit toote või tooteosade vigade või rikete korral.

### 1.2 Hoiatusmärkide tähendus

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi hoiatusmärke, et tähistada ja esile tõsta juuresolevaid hoiatustekste, mis nõuavad kasutajalt kõrgendatud tähelepanu. Hoiatusmärkide tähendused on defineeritud järgmiselt.



#### HOIATUS

Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla surm või rasked vigastused.



#### ETTEVAATUST

Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võivad olla vigastused või toote või keskkonna rikkumine. Võidakse kasutada ka asjatundmatu kasutamise eest hoiatamiseks.



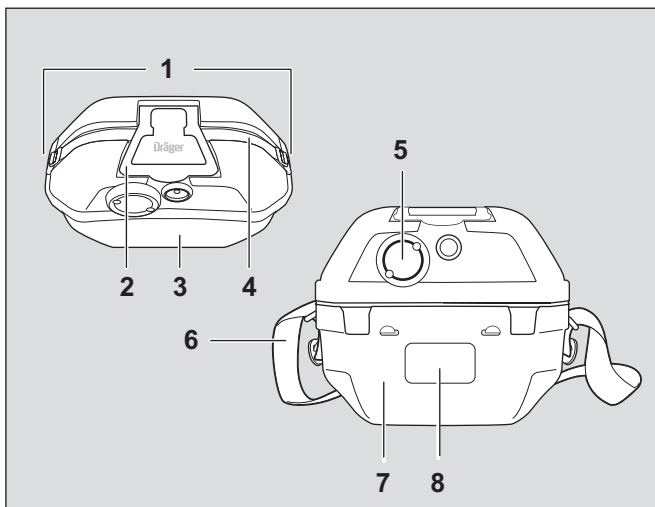
#### MÄRKUS

Lisateave toote kasutamise kohta.

## 2 Kirjeldus

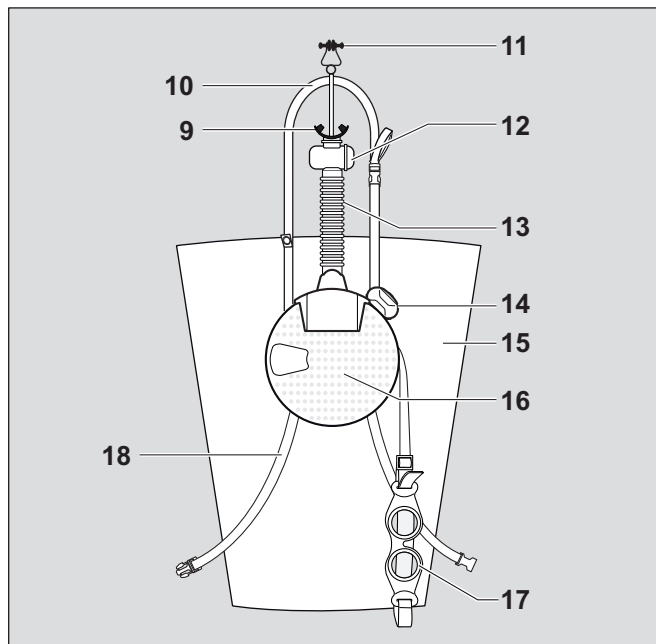
### 2.1 Toote ülevaade

#### 2.1.1 Korpused



- 1 Korpuse ülemine osa
- 2 Plommiga avaja
- 3 Korpuse alaosa
- 4 Pingutusrihmad
- 5 Niiskusnäidikuga vaateava
- 6 Õlarihm
- 7 Abrasiooni kaitse (valikuline)
- 8 Kirjaväli

### 2.1.2 Suulise ja ninaklambriga detail



- 9 Suuline
- 10 Kaelarihm
- 11 Ninaklamber
- 12 Soojusvaheti
- 13 Hingamisvoolik
- 14 Käiviti
- 15 Hapniku kott
- 16 KO<sub>2</sub> padrun
- 17 Prillid
- 18 Rinnavöö

### 2.2 Talitluse kirjeldus

Dräger Oxy 3000/6000 MK II on suletud pendelhingamissüsteemiga hapniku varustamise aparaat. See ei sõltu keskkonna õhust. Välja hingatavat õhku töödeldakse keemiliselt seotud hapniku baasil. Hapniku allikaks on kaaliumhüperoksiid (KO<sub>2</sub>, K-tüüpi hapniku varustamise aparaat).

Dräger Oxy 3000 MK II nominaalne kestus on 30 minutit. Dräger Oxy 6000 MK II nominaalne kestus on 60 minutit. Kestus oleneb aga siiski kasutaja hingamisest.

Igapäevasel kaasaskandmisel riputage hapniku varustamise aparaat üle õla või kinnitage see vööle. Hapniku varustamise aparaati võib hoida kindlas kohas seinale riputatuna.

### 2.3 Kasutusotstarve

Hapniku varustamise aparaat on hädaabiseade, mida kasutatakse pääsemiseks kohtadest, kus esineb suitsu, mürgiseid gaase või hapnikupuudust.

### 2.4 Kasutusotstarbe piirangud

Hapniku varustamise aparaati ei tohi kasutada kohtades, kus valitseb ülerõhk. Hapniku varustamise aparaat sobib kasutamiseks ainult temperatuuriklassides T1, T2, T3 ja T4 (vaata Saksamaa eeskirja VDE 0171 või rahvusvahelist standardit IEC 60079). Hapniku varustamise aparaadi maksimaalne pinnatemperatuur käiviti juures on alla 135 °C.

Kuna hapniku varustamise aparaat on varustatud suulise ja kaitseprillidega, on hambaproteeside ja prillide kandjatel aparaadi kasutamine lubatud ainult teatud tingimustel. Sobivust saab kontrollida treeningseadmega.

### 2.5 Load

Hapniku varustamise aparaadid vastavad järgmistele normidele ja eeskirjadele:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EMÜ
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Märgistamine

Kirjaväljal on järgmine informatsioon:

- Tootmiskuupäev
- Seerianumber
- Tellimisnumber
- Registreerimismärgistus
- Kontrollimisnorm
- Seadme nimetus
- seadme nominaalne kestus vt ptk 2.2 lk 59

## 3 Kasutamine

### 3.1 Enne esimest kasutust

Enne esmakordset kasutamist peab kirjaväljale kandma koheletoomise kuupäeva. Sissekandmiseks pole lubatud kasutada lööktrükki. Dräger soovib taga veerimist või söövitamist.

### 3.2 Hapniku varustamise aparadi käsitlemine



#### HOIATUS

Vältige tuleohtlike ainete (benssiini, määrete, lahuste jne.) sattumist hapniku varustamise aparadi enne või pärast selle kasutamist, vastasel juhul tekib tuleoht!

Lisaks sellele on tuleoht, kui hapniku varustamise aparadi purunemisel hapnikku eraldavad kemikaalid puutuvad kokku tuleohtlike materjalidega, näiteks söega.

- Harjutage hapniku varustamise aparadi käsitlemist reeglipäraselt treeningseadmega<sup>1</sup>.
- avage hapniku varustamise aparadi ainult selle kasutamiseks! Muidu võib keskkonna niiskus tungida avatud hapniku varustamise aparadi ja selle töövõimet mõjutada. Avatud seadmeid ei ole võimalik uuesti sulgeda. Neid tuleb käsitleda kasutatuna ja neid ei ole lubatud ladustada, vaid need tuleb kasutuselt kõrvaldada vt ptk 7 lk 62.
- Hapniku varustamise aparadi tuleb enne igat kasutamist/igapäevaselt kontrollida vt ptk 3.3 lk 60.
- Kasutage hapniku varustamise aparadi ainult üks kord.

### 3.3 Kasutamise ettevalmistus

Järgnevad töid peab tegema iga päev. Kui üks nimetatud kriteeriumitest ei ole täidetud, ei tohi hapniku varustamise aparadi enam kasutada!



#### MÄRKUS

Kui hapniku varustamise aparadi on olnud raske koormuse all (löögid, rõhk jne), peab kohe läbi viima nimetatud kontrollid.

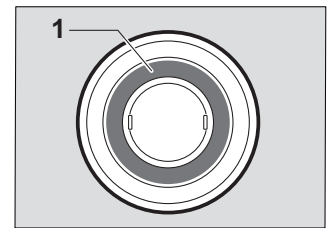
Hapniku varustamise aparadi tohib parandada koolitatud personal järgmistel juhtudel:

- Kui kannate hapniku varustamise aparadi õla- või käerihmaga, siis kontrollige, et see oleks kinnitatud kanderõnga külge. Kui õlarihm narmendab või on kahjustatud, tuleb see välja vahetada.
- Kontrollige, kas vaateava on kahjustusteta. Kahjustatud vaateava tuleb välja vahetada.

Hapniku varustamise aparadi tuleb järgmistel juhtudel kaibelt maha võtta või Drägerile kontrollimiseks saata:

- Kontrollige, kas hapniku varustamise aparadi on täielik.
- Kontrollige, et plomm oleks kahjustusteta. Plommil ei tohi olla möranemise jälgi. Mõrad näitavad, et plomm on kahjustatud.
- Kontrollige, et korpus oleks suletud.
- Kontrollige, et avaja oleks kinni ja kahjustusteta. Karabiin peab olema kinnitatud.
- Kontrollige, et tihendusriba oleks kahjustusteta.
- Kontrollige, et korpus ei oleks deformeerunud (vt lisalehte).
- Kontrollige, et korpusel ei oleks mörasid või auke.
- Kontrollige vaateava: Kui vaateavasse saab puistada suhkrukristalli suuruseid või suuremaid kilde, tuleb hapniku varustamise aparadi kasutuselt kõrvaldada. Kleepuv, õhuke tolmukiht on pärast mitmeaastast kaasaskandmist tavaline nähtus ja see ei mõjuta aparadi talitlust.

- Kontrollige, kas niiskuse näidik (1) on pruun. Kui hapniku varustamise aparadi on tunginud niiskust, muutub niiskuse indikaatori värv pruunilt tükisiks.
- Kui hapniku varustamise aparadi kasutatakse SANS 1737 kohaselt, veenduge, et abrasiooni kaitse oleks alles ja kahjustusteta.



00331209.eps

### 3.4 Paigaldamine

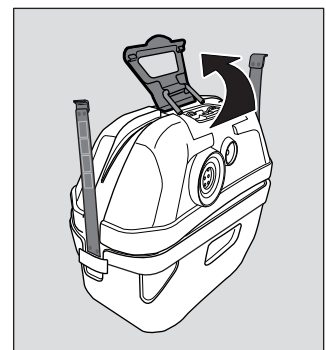


#### MÄRKUS

Vale paigaldamine põhjustab hädaolukordades hapniku varustamise aparadi kasutamisel viivitusi.

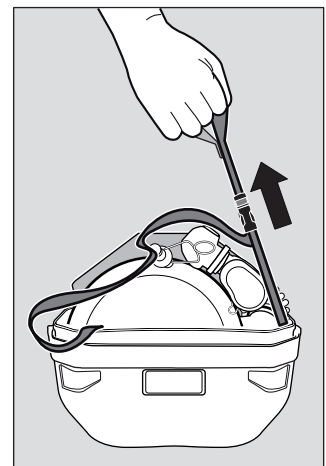
Viige läbi järgnevad sammud tingimata kirjeldatud järjekorras.

1. Tõmmake avaja üles, kuni pingutusrihmad küljest ära kukuvad.
2. Võtke korpuse ülemine osa ära ja visake see minema. Aparadi saab avada järgmiselt:
  - Kangutage kaant täielikult avatud avajaga. Või
  - Murdke korpus tihendusriba juurest laiali. Selleks asetage seade külili pinnale. Vajutage korpuse ülemisele ja alumisele osale.



00431209.eps

3. Haarake kaelarihma kollasest aasast ja tõmmake hapniku varustamise aparadi selle abil korpusest välja.



00531209.eps



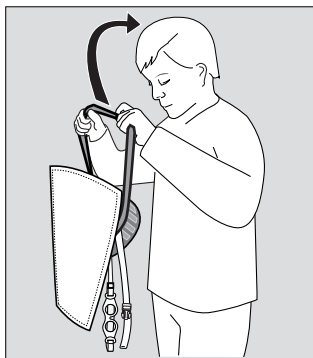
#### HOIATUS

Ärge tõmmake hapniku varustamise aparadi voolikust kinni hoides korpusest välja.

Vastasel juhul võib hapniku varustamise aparadi kahjustusi saada ja kasutajat ebapiisava hapnikuga varustada.

<sup>1</sup> pole osa EG-ehitusmustrist

4. Hoidke hapniku varustamise aparaati nii, et hapniku kott kehist eemale näitab.
5. Vajadusel võtke kiiver peast ära.
6. Asetage kaelarihm ümber kaela.
7. Vajadusel pange kiiver pähe.



00631209.eps

**MÄRKUS**

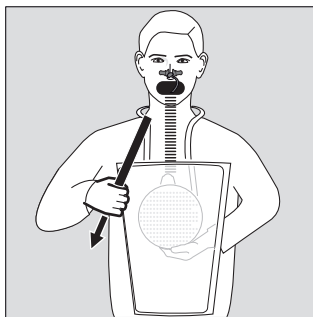
Järgmised etapid aparaadi paigaldamiseks tuleb teha kiirelt.

8. Tõmmake suuline näo juurde üles. Seejuures eraldub suulise klapp suulisest. Käiviti tihtvt tõmmatakse hapniku varustamise aparaadist välja.
9. Toppige suuline suhu. Seejuures veenduge, et hingamisvoolik ei läheks keerdu. Kummist detail peab asetsema hammaste ja huulte vahel.
10. Ümbritsege suuline tihedalt huultega.
11. Tõmmage ninaklamber laiali ja asetage see ninatiibadele. Nina peab olema kokkusurutud.

**MÄRKUS**

Käiviti hapnik voolab 1 kuni 2 minuti jooksul hapniku kotti. Hapniku kott ei täitu siiski täielikult. Toetage vajadusel hapniku koti lahtivoltumist kätega.

12. Kui hapniku kott ei täitu, tuleb 2 kuni 3 korda õhku väliskeskonnast sisse hingata ja seadmesse välja hingata.
13. Haarake hapniku varustamise aparaadist nii, nagu joonisel kujutatud, ja tõmmake seda kaelarihmast, et hapniku varustamise aparaat üles tõmmata. Asetage hapniku varustamise aparaat rinna ette. Aparaat ei tohi asetseda liiga kõrgel, kuid see ei tohi ka suulisest tõmmata.
14. Vajadusel võtke nägemisprillid eest ära.
15. Vajadusel eraldage kaitseprillid seadmest ja kinnitussangast ning asetage need pähe.
16. Asetage rinnavöö ümber kere ja kinnitage see.
17. Tõmmake rinnavöö pingule.



00731209.eps

**3.5 Kasutamise ajal****3.5.1 Olulised põgenemisreeglid**

- Alustage põgenemist rahulikult ja ärge kiirustage.
- Plaanige põgenemistee, valige kõige lühem tee ohutusse keskkonda!
- Põgenege ettevaatlikult. Kiire hingamise puhul kulutatakse rohkem hapnikku!
- Jälgige alati, et suuline oleks tugevalt hammaste ja huulte vahel ning tihedalt huultega ümbritsetud.
- Hapniku varustamise aparaadist väljuv õhk on soe ja kuiv. See näitab, et hapniku varustamise aparaat on töökorras. Ka võimalik iseäralik maitse on normaalne ja ohutu.
- Ärge kahjustage või suruge hapniku kotti kokku, muidu läheb eluks vajalik hapnik kaduma.
- Oksendamisel võtke suuline suust ära ja sulgege see pöidlaga. Ärge oksendage hapniku varustamise aparaati! Ümbritsevast keskkonnast kahjulikke aineid sisaldava õhu sissehingamine vältimiseks tuleb suulise uuesti kasutamiseks kõigepealt sisse hingata hapniku varustamise aparaadist.

**3.5.2 Seadme vahetamine selle kasutamise ajal**

Vajadusel vahetage hapniku varustamise aparaat ära, käitudes järgmiselt:

1. Kinnitage kasutatud hapniku varustamise aparaadi rinnavöö tugevasti, et tagada seadme kindel asend keha küljes.
2. Vajadusel võtke kiiver peast ära.
3. Valmistage uus hapniku varustamise aparaat ette.
  - a. Tõmmake avaja üles, kuni pingutusrihmad küljest ära kukuvad.
  - b. Võtke korpuse ülemine osa ära ja visake see minema.
  - c. Haarake kaelarihma kollasest aasast ja tõmmake hapniku varustamise aparaat selle abil korpusest välja.

**HOIATUS**

Ärge tõmmake hapniku varustamise aparaati voolikust kinni hoides korpusest välja.

Vastasel juhul võib hapniku varustamise aparaat kahjustusi saada ja kasutajat ebapiisava hapnikuga varustada.

- d. Hoidke hapniku varustamise aparaati nii, et hapniku kott kehist eemale näitab.
4. Avage vana hapniku varustamise aparaadi kaelarihma pannel. Hapniku varustamise aparaati hoitakse rinnavööst kinni rinna ees.
5. Hingake edasi läbi kasutatud hapniku varustamise aparaadi.
6. Asetage uue hapniku varustamise aparaadi kaelarihm ümber kaela.
7. Hingake viimast korda kasutatud hapniku varustamise aparaadi kaudu sisse.
8. Tõmmake suuline näo juurde. Seejuures eraldub suulise klapp suulisest. Starteri tihtvt tõmmatakse hapniku varustamise aparaadist välja.
9. Eemaldage kasutatud suuline ja ninaklamber, laske nendel maha kukkuda ja pistke viivitamatult uus suuline suhu. Seejuures veenduge, et hingamisvoolik ei läheks keerdu. Kummist detail peab asetsema hammaste ja huulte vahel.
10. Ümbritsege suuline tihedalt huultega.
11. Asetage ninaklamber nina külge. Nina peab olema kokkusurutud.
12. Hingake uude hapniku varustamise aparaati välja.

**MÄRKUS**

Käiviti hapnik voolab 1 kuni 2 minuti jooksul hapniku kotti. Hapniku kott ei täitu siiski täielikult. Toetage vajadusel hapniku koti lahtivoltumist kätega.

13. Hingake rahulikult hapniku varustamise aparaadi kaudu.
14. Avage kasutatud hapniku varustamise aparaadi rinnavöö. Laske aparaadil maha kukkuda.
15. Haarake uuest hapniku varustamise aparaadi altst ja tõmmake seda kaelarihmast, et hapniku varustamise aparaat üles tõmmata. Asetage hapniku varustamise aparaat rinna ette. Aparaat ei tohi asetseda liiga kõrgel, kuid see ei tohi ka suulisest tõmmata.
16. Vajadusel eraldage kaitseprillid seadmest ja kinnitussangast ning asetage need pähe.
17. Asetage rinnavöö ümber kere ja kinnitage see.
18. Tõmmake rinnavöö pingule.
19. Vajadusel pange kiiver pähe.

**3.5.3 Kasutamise lõpetamine**

Hapniku varud on lõppemas, kui sissehingamine muutub raskemaks ja hapniku kott tõmbub kokku.

Maa-alustes kaevandustes kasutatavaid hapniku varustamise aparaate ei tohi pärast kasutamist maa alla jätta.

## 4 Hooldus

### 4.1 Puhastamine



#### ETTEVAATUST

Hapniku varustamise aparati ei tohi puhastamiseks avada.

- Võtke abrasiiooni kaitse ja kanderihm hapniku varustamise aparadi küljest ära ning peske seda seebiga veevannis.
- Pühkige hapniku varustamise aparati niiske harjaga. Vesi peab olema leige. Võib kasutada ka pehmet puhastusvahendit.
- Kuivatage hoolikalt kõiki detaile toatemperatuuril või kuivkambris (max 45 °C).
- Paigaldage abrasiiooni kaitse ja kanderihm uuesti seadme külge.

### 4.2 Hooldustööd

#### 4.2.1 Vaateava vahetamine

- Kruike defektne vaateava harkvõtmega (suurus: 35 mm) välja.
- Kinnitage uuele vaateavale tihend ja kruike see harkvõtmega korpusesse tagasi (pöördemoment: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Puusarihma kanderõnga monteerimine

- Paigaldage kanderõngas nii, et aasad oleksid suunaga vaateava poole.
- Nihutage kanderõngast korpuse alumise osa poole, kuni see lukustub.

#### 4.2.3 Õlarihma või käerihma kanderõnga monteerimine

- Paigaldage kanderõngas nii, et keskmine õmblus oleks suunaga vaateava poole.
- Nihutage kanderõngast korpuse alumise osa poole, kuni see lukustub.

#### 4.2.4 Kanderõnga demonteerimine

- Vajutage tavalise kruikeerajaga kanderõnga ja hapniku varustamise aparadi vahele ja tõmmake kanderõngas ära.

#### 4.2.5 Abrasiiooni kaitse paigaldamine

- Paigaldage abrasiiooni kaitse nii, et keskmine sälk jääks vaateava alla.
- Nihutage abrasiiooni kaitse hapniku varustamise aparadi alla.
- Tõmmake abrasiiooni kaitse kinnitusavad kanderõnga konksu külge.

#### 4.2.6 Abrasiiooni kaitse eemaldamine

- Võtke abrasiiooni kaitse kanderõnga konksudest lahti ja tõmmake see hapniku varustamise aparadi küljest ära.

## 5 Transport

Hapniku varustamise aparadi transport peab toimuma rahvusvaheliste transpordieeskirjade kohaselt. Kasutamata hapniku varustamise aparadid liigituvad kategooriasse

UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Kasutatud hapniku varustamise aparadid liigituvad kategooriasse:

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (kaaliumsuperoksiid, kaaliumhüdroksiid), Class 5.1, packing group I.

Vajadusel järgige määratud transpordiliikide erijuhiseid.

## 6 Ladustamine

Hoidke hapniku varustamise aparati jahedas ja kuivas kohas. Ladustamistemperatuur vt ptk 8 lk 62.

## 7 Kasutuselt kõrvaldamine

### 7.1 Üldist

Hapniku varustamise aparati ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos olmejäätmetega. Seade tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt jäätmekõrvalduseeskirjadele või sobiva jäätmekäitlusettevõtte kaudu. Lisateavet leiate ohutuskaardilt.

## 7.2 Kliendi poolne kasutuselt kõrvaldamine



#### HOIATUS

Tuleoht!!

Vältige tuleohtlike ainete sattumist hapniku varustamise aparati!



#### ETTEVAATUST

Sööbimisohht!

Hapniku varustamise aparadis sisalduvad kemikaalid reageerivad õhuniiskuse või veega ja muutuvad söövitavaks lahuseks. Lahus põhjustab raskeid silmakahjustusi ja nahaärritusi ning see võib kahjustada ka hingamisteid.

Hapniku varustamise aparadi kasutamisel tuleb kanda kaitseprille ja sööbimiskindlaid kindaid.

- Käiviti eemaldamine detaili küljest.
- Eemaldage KO<sub>2</sub>-padrun korpusest ja asetage see üleni suurde kogusesse vette nii kauaks, kuni enam ühtki gaasimulli ei teki.
- Tekkinud lahus tuleb neutraliseerida 3%lise happega (nt soolalahusega).
- Kõik hapniku varustamise aparadi osad tuleb kategooria järgi vastavalt kehtivatele eeskirjadele kasutuselt kõrvaldada.

### 7.3 Drägeripoolne kasutuselt kõrvaldamine

Dräger võtab selle toote jagatud kulude alusel tagasi. Tagasivõtmise raames otsustatakse, kas toodet saab edasi kasutada. Vastavat teavet saab riigisestelt turustusorganisatsioonidelt ja Drägerilt.

Valmistage kahjustatud, avatud, hapnikuta või aegunud hapniku varustamise aparadid järgmiselt ette:

- Avatud või kahjustatud hapniku varustamise aparate puhul tuleb käiviti enne transporti käivitada. Avamata seadmete puhul ei pea käiviti käivitama.
- Pakkige hapnikuga varustamise aparaat hermeetiliselt lubatud kilekotti (nt Drägeri transpordipakendisse Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Saatke hapniku varustamise aparaat vastavalt transpordieeskirjale järgmisele aadressile:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tel: +49 451 882-0  
E-post: recycling@draeger.com

## 8 Tehnilised andmed

### Keskonna temperatuur

transportimisel ja ladustamisel -30 °C ... +50 °C  
(max 24 tundi kuni +70 °C)

kasutuse ajal

- kasutusvalmis olekus -5 °C ... +50 °C  
(max 24 tundi kuni +70 °C)

- põgenemisel -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Sissehingatava õhu temperatuur (kuiv hingeõhk) max +50 °C<sup>2</sup>

suhteline niiskus kuni 100%

Keskonna rõhk 700 kuni 1300 hPa

Hapniku koti maht >8 liitrit

### CO<sub>2</sub>-sisaldus<sup>2)</sup>

sissehingatavas gaasis 1,5 C%,vol (keskmine väärtus)

sissehingatavas gaasis kasutusaja lõpus max 3,0 Vol.-%

### Kestus<sup>2)</sup>

35 l/min suuruse hingamismahu juures

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### Rahuliku hingamise juures (10 l/min suuruse hingamismahu juures)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

**Sisse-/väljahingamise takistus<sup>2)</sup>**

35 l/min juures

Dräger Oxy 3000,  
max üks väljahingamistakistus +9,8 hPa või -9,8 hPaDräger Oxy 3000,  
kestuse lõpus Σ16 hPaDräger Oxy 6000,  
max üks väljahingamistakistus +7,5 hPa või -7,5 hPaDräger Oxy 6000,  
kestuse lõpus Σ13 hPa**Kaal**

avamata

Dräger Oxy 3000 MK II 2,6 kg

Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga  
versioon 2,8 kgDräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga  
versioon koos abrasiiooni kaitsega 3,0 kgDräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga  
versioon koos vööga 2,9 kgDräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga  
versioon koos vöö ja abrasiiooni  
kaitsega 3,1 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 3,4 kg

Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga  
versioon 3,6 kgDräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga  
versioon koos abrasiiooni kaitsega 3,9 kgDräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga  
versioon koos vööga 3,8 kgDräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga  
versioon koos vöö ja abrasiiooni  
kaitsega 4,0 kgDräger Oxy 6000 MK II käerihmaga  
versioon 3,7 kgDräger Oxy 6000 MK II käerihmaga  
versioon koos abrasiiooni kaitsega 4,0 kg

kasutamisel (kasutatav seade)

Dräger Oxy 3000 MK II 1,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 2,4 kg

**Mõõtmed (L x K x S)**

Dräger Oxy 3000 MK II

kanderõngata/abrasiiooni kaitseta 219 x 190 x 109 mm

õlarihma ja rihma kanderõngaga,  
ilma abrasiiooni kaitseta 238 x 190 x 109 mmõlarihma ja rihma kanderõngaga,  
koos abrasiiooni kaitsega 238 x 194 x 109 mmvõõrihma kanderõngaga/  
abrasiiooni kaitseta 225 x 190 x 122 mmvõõrihma kanderõnga ja  
abrasiiooni kaitsega 230 x 194 x 122 mm

kasutamisel (kasutatav seade) 170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

kanderõngata/abrasiiooni kaitseta 246 x 213 x 125 mm

õlarihma ja rihma kanderõngaga,  
ilma abrasiiooni kaitseta 265 x 213 x 125 mmõlarihma ja rihma kanderõngaga,  
koos abrasiiooni kaitsega 265 x 217 x 125 mmvõõrihma kanderõngaga/  
abrasiiooni kaitseta 252 x 213 x 135 mmvõõrihma kanderõnga ja  
abrasiiooni kaitsega 254 x 217 x 135 mm

kasutamisel (kasutatav seade) 190 x 240 x 100 mm

Kasutusiga<sup>3</sup> 10 aastat

1 Võimalik kasutada keskkonnatemperatuuril kuni -20 °C, kui hapniku varustamise aparaat on enne paigaldamist võetud toatemperatuuriga keskkonnast ja seda kasutatakse maksimaalselt 30 minutit -20 °C juures.

2 vastavalt DIN EN 13 794

3 ühe vahetusega kasutuse puhul max 8 tundi päevas ja 5 tööpäeva nädalas; mitme vahetusega kasutuse puhul väheneb kasutusiga vastavalt.

Hingamisega seotud psühholoogilised andmed võivad kasutusea raames kasutusmõjude tõttu tehases määratud andmetest erineda.

**MÄRKUS**

Bergbau-Berufsgenossenschafti (BBG) klientide jaoks:

BBG järelevalvepädevuses kehtivad "BBG kaevanduse päästeteenistuse keskuse soovitud hapniku varustamise aparaadi kasutamise ja hoolduse õpetamiseks"

Te saate hapniku varustamise aparaatide kontrollimiseks ja kasutusaja pikendamiseks nendes ettevõtetes vastava kaevanduse ametkonnaga kokku lepitud tähtaja kavad.

**9 Tellimisnimekiri**

Nimetus ja kirjeldus	Tellimisnumber
<b>Hapniku varustamise aparaat</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon koos abrasiiooni kaitsega	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon koos vööga	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II võõrihmaga versioon koos vöö ja abrasiiooni kaitsega	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon koos abrasiiooni kaitsega	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon koos vööga	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II võõrihmaga versioon koos vöö ja abrasiiooni kaitsega	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II käerihmaga versioon	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II käerihmaga versioon koos abrasiiooni kaitsega	6306825
<b>Treeningseadmed</b>	
Treeningseade Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Treeningseade Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Lisaseadmed</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II abrasiiooni kaitse	6305427
Dräger Oxy 6000 MK II abrasiiooni kaitse	6306386
Dräger Oxy 3000/6000 MK II kaerihm	6305419
Dräger Oxy 3000/6000 MK II õlarihm	6305415
Dräger Oxy 3000/6000 MK II puusarihm	6733934

Varuosad on loetletud varuosade nimekirjas 1167.601.

## 1 Jūsu drošībai

### 1.1 Vispārīgi drošības norādījumi

- Pirms iekārtas lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Iekārtu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
- Lietošanas instrukciju nedrīkst izmest. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un izmantošana atbilstoši lietošanas nosacījumiem.
- Šo iekārtu drīkst lietot tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
- Jāievēro vietējie un nacionālie likumi, kas attiecas uz šo iekārtu.
- Pašizglābšanās gaisa ierīcei apkope nav nepieciešama. Taču tā ir regulāri jāpārbauda skatiet 3.3 nodaļā 65. lpp..
- Jālieto tikai oriģinālās Dräger detaļas un papildu aprīkojums. Citādi pastāv iespēja, ka nebūs nodrošinātas nevainojamas izstrādājuma funkcijas.
- Nedrīkst lietot bojātas vai nepilnīgi nokomplektētas iekārtas. Nedrīkst veikt iekārtas pārveidošanu.
- Par iekārtas vai tās daļu kļūmēm vai atteicēm jāinformē uzņēmums Dräger.

### 1.2 Brīdinājuma simbolu nozīme

Zemāk norādītie brīdinājuma simboli tiek lietoti šajā dokumentā, lai atzīmētu un izceltu attiecīgos brīdinājuma tekstus, kam nepieciešams pievērst pastiprinātu lietotāja uzmanību. Brīdinājuma simboliem ir piešķirta šāda nozīme:



#### UZMANĪBU!

Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var izraisīt letālas sekas vai smagas traumas.



#### BRĪDINĀJUMS

Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var izraisīt traumas, iekārtas bojājumus vai kaitējumu apkārtējai videi. To var lietot arī kā brīdinājumu par nepareizas lietošanas sekām.



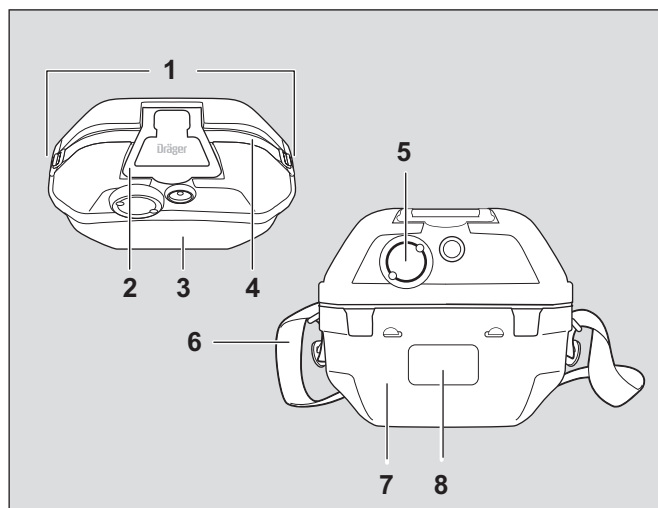
#### NORĀDE

Papildinformācija par izstrādājuma lietošanu.

## 2 Apraksts

### 2.1 Iekārtas apraksts

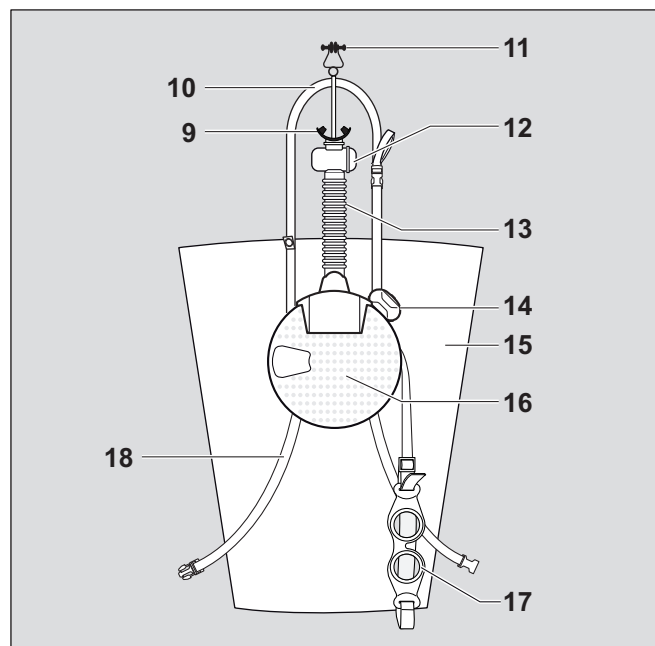
#### 2.1.1 Korpuss



00131209

- 1 Korpusa augšdaļa
- 2 Atvērējs ar plombu
- 3 Korpusa apakšdaļa
- 4 Savelkamas saites
- 5 Skata lodziņš ar mitruma indikatoru
- 6 Pleca sikсна (attēlā nav redzama: jostas cilpa pašizglābšanās skābekļa ierīces nostiprināšanai pie jostas)
- 7 Aizsardzība pret noberšanu (opcija)
- 8 Uzrakstu zona

### 2.1.2 Funkcionālā daļa ar iemuti un deguna skavu



00231209.eps

- 9 Iemutis
- 10 Skausta saite
- 11 Deguna skava
- 12 Siltummainis
- 13 Elpošanas šļūtene
- 14 Starteris
- 15 Elpošanas maiss
- 16 KO<sub>2</sub> patrona
- 17 Brilles
- 18 Krūšu saite

### 2.2 Funkciju apraksts

Dräger Oxy 3000/6000 MK II ir pašizglābšanās skābekļa ierīce ar slēgtu elpošanas sistēmu. Ierīce nav atkarīga no apkārtējā gaisa. Izelpotais gaiss, pateicoties ķīmiskai skābekļa piesaistīšanai, tiek sagatavots atkārtoti. Skābekļa avots ir kālija superoksīds (KO<sub>2</sub>, pašizglābšanās skābekļa ierīces tips K).

Dräger Oxy 3000 MK II nominālais darbības ilgums ir 30 minūtes. Dräger Oxy 6000 MK II nominālais darbības ilgums ir 60 minūtes. Taču darbības ilgums var mainīties atkarībā no lietotāja skābekļa patēriņa.

Ikdienā nēsājot līdz pašizglābšanās skābekļa ierīci, tā tiek nēsāta pār plecu pa diagonāli vai nostiprināta pie jostas. Pašizglābšanās skābekļa ierīci var glabāt arī stacionārā vietā – nofiksētu pie sienas turētāja.

### 2.3 Pielietojuma mērķis

Pašizglābšanās skābekļa ierīce ir glābšanas aprīkojums, kas paredzēts evakuācijai no zonām, kurās ir sadūmojums vai toksiskas gāzes vai valda skābekļa trūkums.

### 2.4 Pielietojuma ierobežojumi

Pašizglābšanās skābekļa ierīci nedrīkst lietot vietās, kur valda paaugstināts spiediens.

Pašizglābšanās skābekļa ierīci drīkst lietot tikai zonās, kas atbilst temperatūras klasēm T1, T2, T3 un T4 (skat. Vācijas normatīvu VDE 0171 vai starptautisko standartu IEC 60079). Pašizglābšanās skābekļa ierīces maksimālā virsmas temperatūra nepārsniedz 135 °C.

Tā kā pašizglābšanās skābekļa maska ir aprīkota ar iemuti un aizsargbrillēm, tā tikai nosacīti ir piemērota personām, kas valkā zobu protēzes un/vai brilles. Piemērotību iespējams novērtēt ar treniņu ierīces palīdzību.

### 2.5 Atbilstības sertifikāti

Pašizglābšanās skābekļa ierīces atbilst šādiem standartiem un direktīvām:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EEK
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)



## 2.6 Marķējums

Uz uzlīmēm ir norādīta sekojoša informācija:

- izgatavošanas datums
- sērijas numurs
- pasūtījuma numurs
- sertifikācijas marķējums
- pārbaudes norma
- ierīces apzīmējums
- nominālais ierīces darbības ilgums skatiet 2.2 nodaļā 64. lpp.

## 3 Lietošana

### 3.1 Pirms lietošanas sākuma

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas uzrakstu zonā jāieraksta piegādes datums. Ierakstam nedrīkst lietot iespējamus vai iesietamus ciparus. "Dräger" iesaka lietot gravēšanas vai kodināšanas metodi.

### 3.2 Darbs ar pašizglāšanās skābekļa ierīci



#### UZMANĪBU!

Jāizvairās no degošu vielu (benzīna, smērvielu, šķīdinātāju u.tml.) iekļūšanas pašizglāšanās skābekļa ierīcē pirms lietošanas un tās laikā, pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās risks. Aizdegšanās risks pastāv arī gadījumā, ja pašizglāšanās skābekļa ierīces bojājuma rezultātā skābekli izdalošās ķīmikālijas nonāk saskarē ar degošām vielām, piemēram, ogleņiem.

- Pašizglāšanās skābekļa ierīces lietošanā regulāri jāvingrinās, izmantojot treniņu ierīci<sup>1</sup>.
- Pašizglāšanās skābekļa ierīce jāatver tikai tad, ja to nepieciešams lietot! Pretējā gadījumā mitrums no apkārtējā gaisa var iekļūt pašizglāšanās skābekļa ierīcē un nelabvēlīgi ietekmēt tās funkcijas. Ja ierīces ir atvērtas, tās vairs nedrīkst lietot. Tās tiek uzskatītas par lietotām un tās aizliegts novietot glabāšanai, bet gan jāveic to utilizācija skatiet 7 nodaļā 67. lpp..
- Katru reizi ņemot līdzi/katru dienu pārbaudiet pašizglāšanās skābekļa ierīci skatiet 3.3 nodaļā 65. lpp..
- Pašizglāšanās skābekļa ierīce jālieto tikai vienreiz.

### 3.3 Sagatavošanās lietošanai

Zemāk aprakstītās darbības nepieciešams veikt katru dienu. Ja kāds no minētajiem kritērijiem nav izpildīts, pašizglāšanās skābekļa ierīci nedrīkst lietot.



#### NORĀDE

Ja pašizglāšanās skābekļa ierīce ir bijusi pakļauta ārkārtas iedarbībai (trīcieniem, spiedienam utt.), aprakstītie pārbaudes pasākumi jāveic nekavējoties.

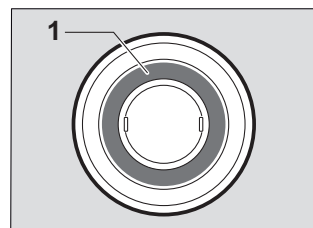
Šādos gadījumos pašizglāšanās skābekļa ierīces remontu var veikt speciāli apmācīts personāls:

- Ja pašizglāšanās skābekļa ierīce tiek valkāta ar pleca siksnu vai rokas siksnu, jāpārbauda, vai tā ir nofiksēta pie stiprinājuma gredzena. Ja pārnēsāšanas siksnā ir sairusi vai bojāta, tā jānomaina.
- Jāpārlicinās, kas skata lodziņš nav bojāts. Ja skata lodziņš ir bojāts, tas jānomaina.

Šādos gadījumos pašizglāšanās skābekļa ierīce jāizņem no aprītes un jānosūtā Dräger pārbaudīšanai:

- Jāpārbauda, vai pašizglāšanās skābekļa ierīces komplektācija ir pilnīga.
- Jāpārbauda, vai nav bojāta plomba. Plombai nedrīkst būt baltas lūzumu vietas. Gaišas lūzuma vietas liecina par to, ka plomba ir bojāta.
- Jāpārbauda, vai korpuss ir noslēgts.
- Jāpārbauda, vai atvērējs ir nofiksēts un nav bojāts. Stiprinājuma āķītim jābūt nofiksētam!
- Jāpārbauda, vai nav bojāta blīvējuma josla.
- Jāpārbauda, vai korpuss nav deformēts (skat. pavadlapu).
- Jāpārlicinās, ka korpuss nav plaisu vai caurumu.
- Jāpārbauda skata lodziņi: ja skata lodziņa zonā iespējams izkraīt daudzus dzeltenus lūzuma gabaliņus (cukura kristālu izmērā vai lielākus), pārtrauciet pašizglāšanās skābekļa ierīces ekspluatāciju. Noturīga, plāna dzeltena putekļu kārtiņa pēc vairāku gadu pārvadāšanas ir normāla un tā neietekmē ierīces darbību.

- Pārbaudiet, vai mitruma indikators (1) ir brūns. Ja pašizglāšanās skābekļa ierīcē ir iekļuvis mitrums, mitruma indikators maina krāsu no brūnas uz zilzaļu.
- Ja pašizglāšanās skābekļa ierīci lieto saskaņā ar SANS 1737, jānodrošina, lai tā būtu aprīkota ar pretņoberšanas aizsargu un tas nebūtu bojāts.



00331209.eps

### 3.4 Uzlikšanas procedūra

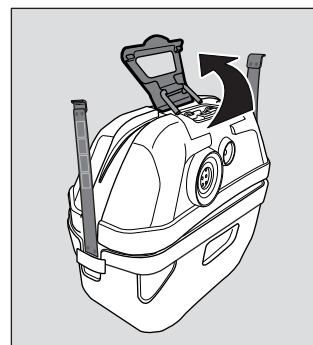


#### NORĀDE

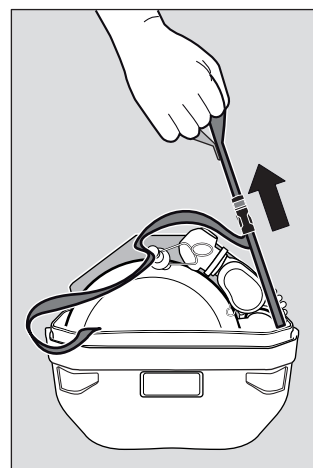
Nepareiza uzlikšana pašizglāšanās skābekļa ierīces lietošanas gadījumā var aizkavēt glābšanas pasākumus ārkārtas situācijā.

Zemāk aprakstītās darbības obligāti jāveic norādītajā secībā.

1. Jāpavelk uz augšu atvērējs, līdz atbrīvojas savelkamās saites.
2. Jānoņem un jāizmet ierīces augšdaļa. Atvēršanu iespējams atbalstīt šādi:
  - Ar pilnībā atlocītu atvērēju jāpaceļ vāciņš. Vai
  - Korpuss jāpārloka blīvējuma līnijas augstumā. Lai to izdarītu, ierīce plakaniski jānovieto zemē. Jāuzspiež uz korpusa augšdaļas un apakšdaļas malas.
3. Jāsatver dzeltenās skausta saites cilpa un aiz tās jāizvelk pašizglāšanās skābekļa ierīce no korpusa.



00431209.eps



00531209.eps



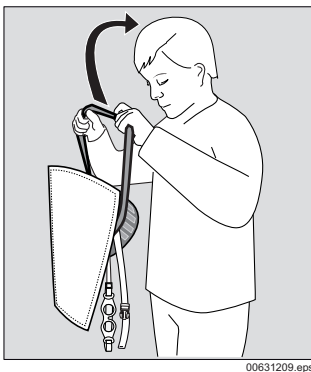
#### UZMANĪBU!

Lai izvilkto pašizglāšanās skābekļa ierīci no korpusa, to nedrīkst satvert aiz šūtenes.

Pretējā gadījumā pašizglāšanās skābekļa ierīce tiks sabojāta un nenodrošinās pietiekamu daudzumu elpošanai nepieciešamā gaisa.

<sup>1</sup> nav EK tipveida parauga pārbaudes sastāvdaļa

4. Pašizglābšanās skābekļa ierīce jātur tā, lai elpošanas maiss būtu pavērsts prom no ķermeņa.
5. Ja nepieciešams, jānoņem ķivere.
6. Jāapliek skausta saite ap skaustu.
7. Ja nepieciešams, jāuzliek ķivere.



00631209.eps

### 3.5.2 Ierīces nomaiņa lietošanas laikā

Ja nepieciešams nomainīt pašizglābšanās skābekļa ierīci pret citu, jārikojas, kā aprakstīts zemāk.

1. Cieši jāpievelk vecās pašizglābšanās skābekļa ierīces krūšu saite, lai nodrošinātu ciešu ierīces piekļaušanas ķermenim.
2. Ja nepieciešams, jānoņem ķivere.
3. Jāsagatavo jaunā pašizglābšanās skābekļa ierīce.
  - a. Jāpaveik uz augšu atvērējs, līdz atbrīvojas savelkamās saites.
  - b. Jānoņem un jāizmet ierīces augšdaļa.
  - c. Jāsatver dzeltenās skausta saites cilpa un aiz tās jāizvelk pašizglābšanās skābekļa ierīce no korpusa.



#### UZMANĪBU!

Lai izvilkta pašizglābšanās skābekļa ierīci no korpusa, to nedrīkst satvert aiz šūtenes.

Pretējā gadījumā pašizglābšanās skābekļa ierīce tiks sabojāta un nenodrošinās pietiekamu daudzumu elpošanai nepieciešamā gaisa.

- d. Pašizglābšanās skābekļa ierīce jātur tā, lai elpošanas maiss būtu pavērsts prom no ķermeņa.
4. Aiz skausta saites jāatver vecās pašizglābšanās skābekļa ierīces fiksatora sprādze. Ar krūšu saites palīdzību pašizglābšanās skābekļa ierīce tiek noturēta uz krūtīm.
5. Jāturpina elpošanai izmantot veco pašizglābšanās skābekļa ierīci.
6. Jāapliek jaunās pašizglābšanās skābekļa ierīces skausta saite ap skaustu.
7. Pēdējoreiz jāieelpo no vecās pašizglābšanās skābekļa ierīces.
8. Jaunās pašizglābšanās skābekļa ierīces iemutis jāpaveik uz augšu sejas virzienā. Tā rezultātā iemuša uzmava atdalās no iemuša. Startera tapa tiek izvilkta no pašizglābšanās skābekļa ierīces.
9. Noņemt veco iemuti un deguna skavu, ļaut tiem nokrist un nekavējoties ievietot mutē jauno iemuti. To darot, nodrošināt, lai elpošanas šūtene netiktu sagriezta. Gumijas detaļai jāatrodas starp zobiem un lūpām.
10. Iemutis cieši jāaptver ar lūpām.
11. Jāuzstāda deguna skava. Degunam jābūt hermētiski noslēgtam.
12. Jāizdara izelpa jaunajā pašizglābšanās skābekļa ierīcē.



#### NORĀDE

Nākošās uzlikšanas darbības jāveic ātri.

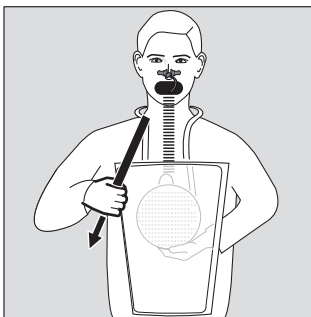
8. Iemutis jāpaveik uz augšu sejas virzienā. Tā rezultātā iemuša uzmava atdalās no iemuša. Startera tapa tiek izvilkta no pašizglābšanās skābekļa ierīces.
9. Iemutis jāievieto mutē. To darot, nodrošināt, lai elpošanas šūtene netiktu sagriezta. Gumijas detaļai jāatrodas starp zobiem un lūpām.
10. Iemutis cieši jāaptver ar lūpām.
11. Jāatdala deguna skavas un jāuzliek uz deguna sāniem. Degunam jābūt hermētiski noslēgtam.



#### NORĀDE

Startera skābeklis 1 līdz 2 minūšu laikā ieplūst elpošanas maisā. Taču elpošanas maiss nepiepildās pilnībā. Ja nepieciešams, elpošanas maisam jāpalīdz atlocīties ar roku.

12. Ja elpošanas maiss nepiepildās, 2 vai 3 reizes spēcīgi jāizpūš ierīcē ieelpotais apkārtnes gaiss.
13. Satvert pašizglābšanās skābekļa ierīci tā, kā norādīts attēlā, un pavilkt aiz skausta saites, lai pašizglābšanās skābekļa ierīci pavilktu uz augšu. Novietot pašizglābšanās skābekļa ierīci uz krūtīm. Ierīce nedrīkst atrasties pārāk augstu, bet tā arī nedrīkst noslogot iemuti.
14. Nepieciešamības gadījumā jānoņem redzes korekcijas brilles.
15. Ja nepieciešams, jāatbrīvo aizsargbrilles no ierīces un pogājāmās saites un jāuzliek.
16. Krūšu saite jāapliek ap ķermeni un jāaizver.
17. Krūšu saite cieši jāsavēl.



00731209.eps



#### NORĀDE

Startera skābeklis 1 līdz 2 minūšu laikā ieplūst elpošanas maisā. Taču elpošanas maiss nepiepildās pilnībā. Ja nepieciešams, elpošanas maisam jāpalīdz atlocīties ar roku.

13. Normāli jāieelpo no jaunās pašizglābšanās skābekļa ierīces.
14. Jāatver fiksatora sprādze pie vecās pašizglābšanās skābekļa ierīces krūšu saites. Jāļauj ierīcei nokrist zemē.
15. Satvert jauno pašizglābšanās skābekļa ierīci zem tās un pavilkt aiz skausta saites, lai pašizglābšanās skābekļa ierīci pavilktu uz augšu. Novietot pašizglābšanās skābekļa ierīci uz krūtīm. Ierīce nedrīkst atrasties pārāk augstu, bet tā arī nedrīkst noslogot iemuti.
16. Ja nepieciešams, jāatbrīvo aizsargbrilles no ierīces un pogājāmās saites un jāuzliek.
17. Krūšu saite jāapliek ap ķermeni un jāaizver.
18. Krūšu saite cieši jāsavēl.
19. Ja nepieciešams, jāuzliek ķivere.

### 3.5.3 Lietošanas beigas

Par to, ka skābekļa rezerve iet uz beigām, liecina apgrūtināta elpošana un elpošanas maisa saplākšana.

Pašizglābšanās skābekļa ierīces, ko lieto kalnrūpniecībā, pēc lietošanas nedrīkst palikt apakšzemē.

## 3.5 Lietošanas laikā

### 3.5.1 Svarīgi pamatnosacījumi

- Evakuācija jāsāk mierīgi, bez panikas.
- Jāieplāno evakuācijas maršruts pa īsāko ceļu ar drošu apkārtējā gaisa pievadi!
- Evakuācija jāveic apdomīgi. Drudzaina, ātra elpošana palielina skābekļa patēriņu!
- Vienmēr jāpievērš uzmanība tam, lai iemutis būtu stingri iespiests starp zobiem un lūpām un aptverts ar lūpām.
- No pašizglābšanās skābekļa ierīces izplūstošais gaiss ir silts un sauss. Tas liecina par nevainojamu pašizglābšanās skābekļa ierīces funkcionēšanu. Arī specifiskā piegarša, kas eventuāli piemīt šim gaisam, ir normāla un nav bīstama.
- Elpošanas maisu nedrīkst sabojāt vai saspiest, pretējā gadījumā ies zudībā dzīvības uzturēšanai nepieciešamais skābeklis.
- Vemšanas gadījumā izņemt iemuti no mutes un aizklājiet to ar tīkšņi. Nevemt pašizglābšanās skābekļa ierīcē! Lai izvairītos no kaitīgas vielas saturošā apkārtējā gaisa ieelpošanas, pēc atkārtotas iemuša ievietošanas jāveic ieelpošana no pašizglābšanās skābekļa ierīces.

## 4 Apkope

### 4.1 Tīrīšana



#### BRĪDINĀJUMS

Pašizglābšanās skābekļa ierīci nedrīkst atvērt, lai veiktu tīrīšanu.

1. Pretnoberšanas aizsargs un sikсна jānoņem no pašizglābšanās skābekļa ierīces, jāiemērc ūdenī un jānomazgā ar ziepēm.
2. Ar mitru suku notīrīt pašizglābšanās skābekļa ierīci. Ūdenim jābūt remdenam. Var pievienot maigu mazgāšanas līdzekli.
3. Visām daļām jāļauj kārtīgi nožūt istabas temperatūrā vai žāvēšanas kamerā (maks. 45 °C).
4. Pretnoberšanas aizsargs un sikсна jāpiemontē atpakaļ vietā.

### 4.2 Apkopes darbi

#### 4.2.1 Skata lodziņa nomaīņa

1. Ja skata lodziņš ir bojāts, tas jāizskrūvē ar galatslēgas (izmērs: 35 mm).
2. Jaunais skata lodziņš jāaprīko ar apaļā šķērsriezuma gredzenu un ar galatslēgas palīdzību jāieskrūvē korpusā (pievilkšanas moments: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Gurnu jostas stiprinājuma gredzena montāža

1. Novietot stiprinājuma gredzenu tā, lai cilpas atrastos virzienā uz skatu lodziņu.
2. Uzbīdīt stiprinājuma gredzenu uz korpusa apakšējās malas, līdz tas nofiksējas.

#### 4.2.3 Plecu jostas vai rokas jostas stiprinājuma gredzena montāža

1. Novietot stiprinājuma gredzenu tā, lai vidējā šuve atrastos virzienā uz skatu lodziņu.
2. Uzbīdīt stiprinājuma gredzenu uz korpusa apakšējās malas, līdz tas nofiksējas.

#### 4.2.4 Stiprinājuma gredzena demontāža

- Starp stiprinājuma gredzenu un pašizglābšanās skābekļa ierīci jāiespiež plakanais skrūvgniezis un jānovelk stiprinājuma gredzens.

#### 4.2.5 Pretnoberšanas aizsarga montāža

1. Pretnoberšanas aizsargu novietot tā, lai vidējais padziļinājums atrastos zem skatu lodziņa.
2. Uzstādīt pretnoberšanas aizsargu uz pašizglābšanās skābekļa ierīces.
3. Uzvilkt pretnoberšanas aizsarga stiprinājuma caurumus uz stiprinājuma gredzena āķiem.

#### 4.2.6 Pretnoberšanas aizsarga demontāža

- Atvienot pretnoberšanas aizsargu no stiprinājuma gredzena āķiem un noņemt no pašizglābšanās skābekļa ierīces.

## 5 Transportēšana

Pašizglābšanās skābekļa ierīču transportēšanā jāievēro starptautiskie transportēšanas noteikumi. Nelietotas pašizglābšanās skābekļa ierīces ir klasificētas kā

UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Lietotas pašizglābšanās skābekļa ierīces ir klasificētas kā:

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Eventuāli jāievēro transportēšanas uzņēmuma speciālie nosacījumi.

## 6 Uzglabāšana

Pašizglābšanās skābekļa ierīce jāuzglabā vēsā un sausā vietā. Uzglabāšanas temperatūra skatiet 8 nodaļā 67. lpp..

## 7 Utilizācija

### 7.1 Vispārīga informācija

Pašizglābšanās skābekļa ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem vai jānodod specializētam atkritumu utilizācijas uzņēmumam. Sīkāka informācija atrodama drošības datu lapā.

## 7.2 Klienta veikta utilizācija



#### UZMANĪBU!

Aizdeģšanās risks!  
Nedrīkst pieļaut, ka pašizglābšanās skābekļa ierīcē iekļūst degošas vielas!



#### BRĪDINĀJUMS

Ķīmisko apdegumu risks!

Pašizglābšanās skābekļa ierīces ķīmikālijas, reaģējot ar gaisa mitrumu vai ūdeni, rada kodīgu sārmu. Sārms izraisa nopietnus acu bojājumus un ādas kairinājumu, turklāt var kairināt arī elpceļus.

Veicot darbības ar pašizglābšanās skābekļa ierīci, jāvalkā aizsargbrilles un pret sārmiem izturīgi cimdi.

1. Starteris jānoņem no funkcionālās daļas.
2. KO<sub>2</sub> patrona jādemonē no korpusa un pilnībā jāiegremdē lielā ūdens daudzumā, līdz pārstāj veidoties gāzes burbulīši.
3. Iegūtais šķidrums jāneitralizē ar 3 % skābi (piemēram, sālsskābi).
4. Pašizglābšanās skābekļa ierīces sastāvdaļu utilizācija jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem.

## 7.3 Drāģer veikta utilizācija

Drāģer par daļēju samaksu pieņem izstrādājumu atpakaļ. Pieņemot izstrādājumu atpakaļ, tiek lemts par tā turpmāko izmantošanu. Informāciju šajā sakarībā var saņemt no nacionālā izplatīšanas uzņēmuma un Drāģer.

Ja pašizglābšanās skābekļa ierīces ir bojātas, atvērtas, izlietotas vai ar beigušo derīguma termiņu, tās jāsaģatavo šādi:

- atvērtām vai bojātām pašizglābšanās skābekļa ierīcēm pirms transportēšanas jāaktivē starteris. Ja ierīce nav atvērta, starteris nav jāaktivē.
- Pašizglābšanās skābekļa ierīce hermētiski jāiepako plastmasas maisiņā un jāievieto atbilstīgi sertificētā iepakojumā (piemēram, "Drāģer" transporta iepakojumā Drāģer Oxy 3000: 63 05 202, Drāģer Oxy 6000: 63 06 202).
- Pašizglābšanās skābekļa ierīces saskaņā ar transportēšanas noteikumiem jānosūta uz šādu adresi:  
Drāģer Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tālrunis: +49 451 882-0  
E-pasts: recycling@draeger.com

## 8 Tehniskie parametri

### Apkārtējā temperatūra

transportēšanas un uzglabāšanas laikā -30 °C ... +50 °C  
(maks. 24 stundas līdz +70 °C)

lietošanas laikā

- gatavības laikā -5 °C ... +50 °C  
(maks. 24 stundas līdz +70 °C)

- evakuācijas gadījumā -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

leelpojamā gaisa temperatūra (sauss gaiss) maks. +50 °C<sup>2</sup>

Relatīvais mitrums līdz 100 %

Apkārtējais spiediens no 700 līdz 1300 hPa

Elpošanas maisa tilpums >8 litri

### CO<sub>2</sub>saturš<sup>2)</sup>

ieelpas gāzē <1,5 tilp.-% (vidējais rādītājs)

ieelpas gāzē lietošanas laika beigās maks. 3,0 tilp.-%

### Darbības ilgums<sup>2)</sup>

pie 35 l/min elpošanas tilpuma

Drāģer Oxy 3000 30 min

Drāģer Oxy 6000 60 min

### Miera stāvoklī (pie elpošanas tilpuma 10 l/min)

Drāģer Oxy 3000 90 min

Drāģer Oxy 6000 180 min

**Ielpas / izelpas pretestība<sup>2)</sup>**

pie 35 l/min

Dräger Oxy 3000, maks. atsevišķas izelpas pretestība +9,8 hPa vai -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000, darbības laika beigās  $\Sigma$ 16 hPa

Dräger Oxy 6000, maks. atsevišķas izelpas pretestība +7,5 hPa vai -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000, darbības laika beigās  $\Sigma$ 13 hPa

**Svars**

neatvērtā veidā

Dräger Oxy 3000 MK II 2,6 kg

Dräger Oxy 3000 MK II gurnu jostas modelis 2,8 kg

Dräger Oxy 3000 MK II gurnu jostas modelis ar pretņoberšanas aizsargu 3,0 kg

Dräger Oxy 3000 MK II plecu jostas modelis ar jostu 2,9 kg

Dräger Oxy 3000 MK II plecu jostas modelis ar jostu un pretņoberšanas aizsargu 3,1 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 3,4 kg

Dräger Oxy 6000 MK II gurnu jostas modelis 3,6 kg

Dräger Oxy 6000 MK II gurnu jostas modelis ar pretņoberšanas aizsargu 3,9 kg

Dräger Oxy 6000 MK II plecu jostas modelis ar jostu 3,8 kg

Dräger Oxy 6000 MK II plecu jostas modelis ar jostu un pretņoberšanas aizsargu 4,0 kg

Dräger Oxy 6000 MK II rokas jostas modelis 3,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II rokas jostas modelis ar pretņoberšanas aizsargu 4,0 kg

darbībā (funkcionālā daļa)

Dräger Oxy 3000 MK II 1,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 2,4 kg

**Izmēri (augstums x platums x dziļums)**

Dräger Oxy 3000 MK II

bez stiprinājuma gredzena / pretņoberšanas aizsarga 219 x 190 x 109 mm

ar stiprinājuma gredzenu pleca siksnai un siksnai, bez pretņoberšanas aizsarga 238 x 190 x 109 mm

ar stiprinājuma gredzenu pleca siksnai un siksnai, ar pretņoberšanas aizsargu 238 x 194 x 109 mm

ar gurnu jostas stiprinājuma gredzenu / bez pretņoberšanas aizsarga 225 x 190 x 122 mm

ar gurnu jostas stiprinājuma gredzenu un pretņoberšanas aizsargu 230 x 194 x 122 mm

darbībā (funkcionālā daļa) 170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

bez stiprinājuma gredzena / pretņoberšanas aizsarga 246 x 213 x 125 mm

ar stiprinājuma gredzenu pleca siksnai un siksnai, bez pretņoberšanas aizsarga 265 x 213 x 125 mm

ar stiprinājuma gredzenu pleca siksnai un siksnai, ar pretņoberšanas aizsargu 265 x 217 x 125 mm

ar gurnu jostas stiprinājuma gredzenu / bez pretņoberšanas aizsarga 252 x 213 x 135 mm

ar gurnu jostas stiprinājuma gredzenu un pretņoberšanas aizsargu 254 x 217 x 135 mm

darbībā (funkcionālā daļa) 190 x 240 x 100 mm

Kalpošanas ilgums<sup>3</sup> 10 gadi

- 1 Ir iespējams izmantot apkārtējās vides temperatūrā līdz -20 °C, ja pašizglābšanās skābekļa ierīce pirms pielikšanas ir atradusies istabas temperatūrā un ne ilgāk kā 30 minūtes tiek pakļauta -20 °C temperatūrai.
- 2 atbilstīgi DIN EN 13 794
- 3 Vienas maiņas darba režīmā ar 8 stundām dienā un 5 darba dienām nedēļā; ja darbs notiek vairākās maiņās, kalpošanas ilgums atbilstīgi samazinās. Elpošanas fizioloģiskās vērtības kalpošanas laikā nolietojuma ietekmē var atšķirties no dotajām vērtībām.



**NORĀDE**

klientiem Kalnrūpniecības arodbiedrības (BBG) kompetences ietvaros:

BBG uzraudzības jomā jāpielieto „Centrālās Raktuvju glābšanas nodaljas ieteikumi par instruktažu pašizglābšanās skābekļa ierīču lietošanas un funkcionālā stāvokļa uzturēšanas jautājumos”.

Tajos ir iekļauti ar attiecīgo kalnrūpniecības iestādi atrunātie pārbaudes termiņi un pašizglābšanās skābekļa ierīču derīguma termiņa pagarināšanas nosacījumi.

**9 Pasūtījumu saraksts**

Nosaukums un apraksts	pasūtījuma numurs
<b>Pašizglābšanās skābekļa ierīce</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II gurnu jostas modelis	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II gurnu jostas modelis ar pretņoberšanas aizsargu	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II plecu jostas modelis ar jostu	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II plecu jostas modelis ar jostu un pretņoberšanas aizsargu	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II gurnu jostas modelis	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II gurnu jostas modelis ar pretņoberšanas aizsargu	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II plecu jostas modelis ar jostu	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II plecu jostas modelis ar jostu un pretņoberšanas aizsargu	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II rokas jostas modelis	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II rokas jostas modelis ar pretņoberšanas aizsargu	6306825
<b>Treniņu ierīce</b>	
Treniņu ierīce Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Treniņu ierīce Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Papildu aprīkojums</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II pretņoberšanas aizsargs	6305427
Dräger Oxy 6000 MK II pretņoberšanas aizsargs	6306386
Dräger Oxy 3000/6000 MK II rokas josta	6305419
Dräger Oxy 3000/6000 MK II plecu josta	6305415
Dräger Oxy 3000/6000 MK II gurnu josta	6733934

Rezerves daļas atrodamas rezerves daļu sarakstā 1167.601.

## 1 Jūsų saugumui

### 1.1 Bendrieji saugos nurodymai

- Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi visiškai suprasti nurodymus ir tiksliai jų laikytis. Gaminį galima naudoti tik pagal jo paskirtį.
- Naudojimo instrukcijos neišmeskite. Pasirūpinkite, kad naudotojas ją saugotų ir ja tinkamai naudotųsi.
- Šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik išmokytiems ir kompetentingiems naudotojams.
- Laikykitės vietinių ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų, taikomų šiam gaminiui.
- Deguonies gelbėjimosi respiratoriaus techninės priežiūros atlikti nereikia, tačiau jis turi būti reguliariai tikrinamas žr. 3.3 sk. 70 psl..
- Būtina naudoti tik originalias „Dräger“ dalis ir priedus. Priešingu atveju gaminys gali tinkamai neveikti.
- Nenaudokite sugedusio ne viso gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
- Bet kokios gaminio trikties ar gedimo atveju praneškite apie tai „Dräger“.

### 1.2 Įspėjamųjų piktogramų apibrėžimai

Toliau pateiktos įspėjamosios piktogramos, naudojamos šiame dokumente siekiant pažymėti ir pabrėžti susijusių tekstų vietas, į kurias naudotojas turi atkreipti didesnę dėmesį. Pateikiama kiekvienos piktogramos reikšmės apibrėžtis:



#### ĮSPĖJIMAS

Nurodo potencialiai pavojingą situaciją. Jos neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



#### ATSARGIAI

Nurodo potencialiai pavojingą situaciją. Jos neišvengus galimas fizinis sužalojimas, produkto sugadinimas arba kenksmingas poveikis aplinkai. Taip pat gali būti naudojamas įspėti apie nesaugius veiksmus.



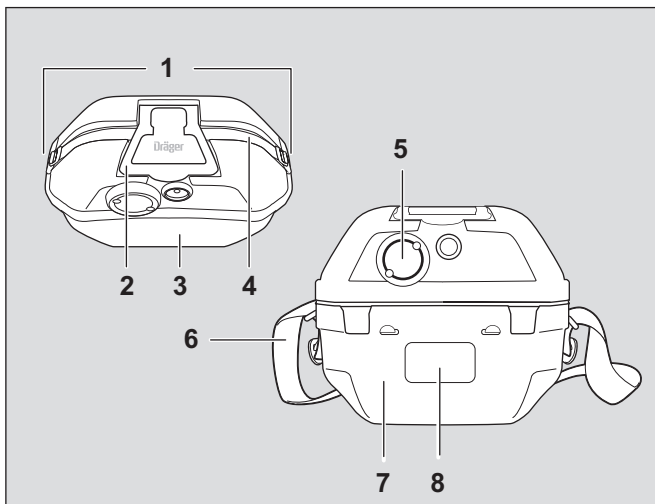
#### PRANEŠIMAS

Papildoma informacija apie produkto naudojimą.

## 2 Aprašymas

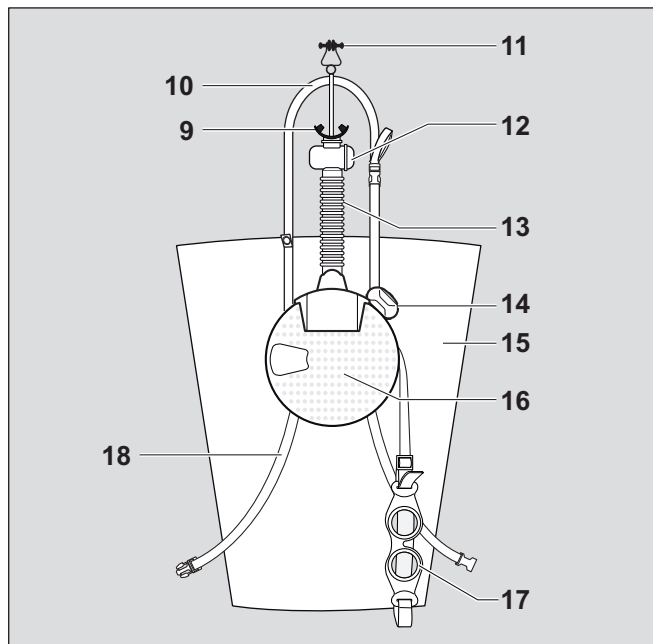
### 2.1 Gaminio apžvalga

#### 2.1.1 Korpusas



- 1 Viršutinė korpuso dalis
- 2 Atidariklis su plomba
- 3 Apatinė korpuso dalis
- 4 Veržiamosios juostelės
- 5 Stebėjimo langelis su drėgmės indikatoriumi
- 6 Diržas per petį (nepavaizduotas: diržo kilpos, skirtos deguonies gelbėjimosi respiratoriui prikabinti prie diržo)
- 7 Apsaugas nuo abrazyvinio poveikio (gali nebūti)
- 8 Užrašų langelis

### 2.1.2 Funkcinė dalis su kandikliu ir nosies spaustuku



- 9 Kandiklis
- 10 Ant sprando dedama juostelė
- 11 Nosies spaustukas
- 12 Šilumokaitis
- 13 Kvėpavimo žarnelė
- 14 Paleidimo įtaisas
- 15 Kvėpavimo maišelis
- 16 KO<sub>2</sub> kasetė
- 17 Akiniai
- 18 Ant krūtinės dedama juostelė

00231209.eps

### 2.2 Funkcijų aprašymas

Prietaisas „Dräger Oxy 3000/6000 MK II“ yra deguonies gelbėjimosi respiratorius su uždara įkvėpimo ir iškvėpimo sistema. Jis nepriklausomas nuo aplinkos oro. Iškvėptas oras apdorojamas ir vėl paruošiamas įkvėpti naudojant chemiškai sujungtą deguonį. Deguonies šaltinis yra kalio hiperoksidas (KO<sub>2</sub>, deguonies gelbėjimosi respiratorius, K tipas).

„Dräger Oxy 3000 MK II“ vardinė veikimo trukmė yra 30 minučių. „Dräger Oxy 6000 MK II“ vardinė veikimo trukmė yra 60 minučių. Tačiau ji priklauso nuo respiratorių naudojančio asmens kvėpavimo.

Jei deguonies gelbėjimosi respiratorius nešiojamas kartu su savimi kasdien, jis pakabinamas per petį arba prie diržo. Respiratorių galima laikyti tvirtroje vietoje ant sieninio laikiklio.

### 2.3 Naudojimo paskirtis

Deguonies gelbėjimosi respiratorius yra avarinis prietaisas, skirtas evakuotis iš vietų, kuriose yra dūmų ar toksiškų dujų arba trūksta deguonies.

### 2.4 Naudojimo paskirties apribojimai

Deguonies gelbėjimosi respiratoriaus negalima naudoti tose vietose, kur yra perteklinis slėgis.

Deguonies gelbėjimosi respiratorių galima naudoti tik tose vietose, kuriose temperatūra yra T1, T2, T3 ir T4 klasių (žr. Vokietijos taisyklės VDE 0171 arba tarptautinį standartą IEC 60079). Aukščiausia deguonies gelbėjimosi respiratoriaus paviršiaus temperatūra prie paleidimo įtaiso yra žemesnė kaip 135°C.

Kadangi deguonies gelbėjimosi respiratorius turi kandiklį ir apsauginius akinius, jis nelabai tinkamas žmonėms, nešiojantiems dantų protezus ir akinius. Tinkamumą galima patikrinti apmokymo prietaisu.

### 2.5 Patvirtinimai

Deguonies gelbėjimosi respiratoriai atitinka šiuos standartus ir direktyvas:

- DIN EN 13 794;
- 89/686/EEB;
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010);
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 („Dräger Oxy 6000 MK II“).

## 2.6 Ženklinimas

Užrašų langelyje nurodoma tokia informacija:

- pagaminimo data;
- serijos numeris;
- užsakymo numeris;
- leidimo naudoti ženklinimas;
- tikrinimo standartas;
- prietaiso pavadinimas;
- vardinė prietaiso veikimo trukmė žr. 2.2 sk. 69 psl..

## 3 Naudojimas

### 3.1 Prieš pirmą naudojimą

Prieš pirmą prietaiso naudojimą užrašų langelyje turi būti nurodomas pristatymo laikas. Įrašo negalima daryti štampuojant. „Dräger“ rekomenduoja jį išgraviruoti arba išraižyti.

### 3.2 Deguonies gelbėjimosi respiratoriaus naudojimas



#### ĮSPĖJIMAS

Prieš respiratoriaus naudojimą arba naudojimo metu į jį jokiū būdu negali patekti degių medžiagų (benzino, tepalų, tirpiklių ir pan.), nes gali kilti gaisras!

Prietaisą laužant, jis taip pat gali užsidegti, nes atsiranda deguonį skaidančių chemikalų ir degių medžiagų, pvz., anglies, sąlytis.

- Deguonies gelbėjimosi respiratoriaus naudojimo įgūdžius reikia reguliariai lavinti naudojant mokomąjį prietaisą<sup>1</sup>.
- Respiratorių galima atidaryti tik jį naudojant! Kitu atveju į atidarytą deguonies gelbėjimosi respiratorių iš aplinkos oro pateks drėgmės ir tai pakenks jo veikimui. Atidarytų prietaisų uždaryti nebegalima. Jie laikomi naudotais ir juos draudžiama sandėliuoti, jie turi būti utilizuoti žr. 7 sk. 72 psl..
- Deguonies gelbėjimosi respiratorių tikrinkite prieš kiekvieną pasiėmimą su savimi / kiekvieną dieną žr. 3.3 sk. 70 psl..
- Deguonies gelbėjimosi respiratorių galima panaudoti tik vieną kartą.

### 3.3 Pasiruošimas naudojimui

Toliau išvardytus veiksmus reikia atlikti kiekvieną dieną. Jei nors vienas iš toliau išvardytų kriterijų nepatenkinamas, deguonies gelbėjimosi respiratoriaus naudoti negalima.

#### PRANEŠIMAS

Jei deguonies gelbėjimosi respiratorius patyrė neįprastą apkrovą (smūgį, spaudimą ir pan.), toliau išvardytus patikrinimo veiksmus reikia atlikti nedelsiant.

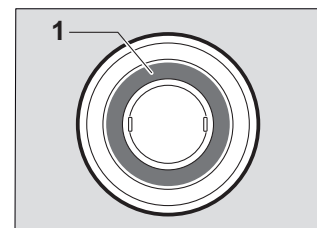
Toliau nurodytais atvejais deguonies gelbėjimosi respiratorių gali taisyti išmokytas personalas:

- Jei respiratorius nešiojamas su diržu per petį arba rankos diržu, įsitikinkite, kad diržas užfiksuotas prie žiedo. Jei šis nešti skirtas diržas nubrizgęs ar apgadintas, jį reikia pakeisti kitu.
- Įsitikinkite, kad stebėjimo langelis nesugadintas. Sugadintą stebėjimo langelį reikia pakeisti kitu.

Toliau nurodytais atvejais deguonies gelbėjimosi respiratoriaus naudoti nebegalima arba jį reikia nusiųsti „Dräger“ patikrinti:

- Patikrinkite, ar yra visos deguonies gelbėjimosi respiratoriaus dalys.
- Patikrinkite, ar nesugadinta plomba. Plomba turi būti be baltų įtrūkių. Balti įtrūkiai rodo, kad plomba sugadinta.
- Patikrinkite, ar uždarytas korpusas.
- Patikrinkite, ar užfiksuotas atidariklis ir ar jis nesugadintas. Spragtukinis kabliukas turi būti užsifiksavęs.
- Patikrinkite, ar nesugadintas tarpiklis.
- Patikrinkite, ar korpusas nedeformuotas (žr. pridėtame lape).
- Patikrinkite, kad korpusas nebūtų įtrūkių ar skylių.
- Patikrinkite stebėjimo langelį: jei stebėjimo langelio srityje yra daug cukraus kristalų dydžio arba didesnių geltonų įtrūkių, deguonies gelbėjimosi respiratorius turi būti nebenaudojamas. Pilipeš, plonas geltonas dulkių sluoksnis metų metus nešiojantis prietaisą su savimi yra normalu ir tai nekenkia jo veikimui.

- Patikrinkite, ar drėgmės indikatorius (1) rudas. Jei į respiratorių patenka drėgmė, drėgmės indikatoriaus spalva iš rudos pasikeičia į žalsvai mėlyną.
- Jei deguonies gelbėjimosi respiratorius naudojamas pagal SANS 1737, įsitikinkite, ar yra apsaugas nuo smūgių ir jis nesugadintas.



00331209.eps

### 3.4 Užsidėjimas

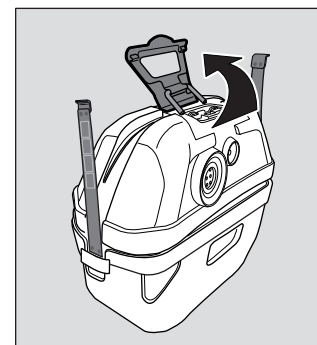


#### PRANEŠIMAS

Jei deguonies gelbėjimosi respiratorių neteisingai užsidėsite, avariniu atveju uždelsite jo veikimą.

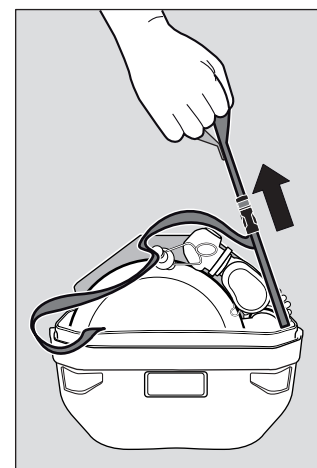
Toliau nurodytus veiksmus būtina atlikti nurodyta eilės tvarka.

1. Atidariklį patraukite į viršų, kol nukris veržiamosios juostelės.
2. Viršutinę korpuso dalį nuimkite ir išmeskite. Atidaryti galima taip:
  - visiškai atverstu atidarikliu pakelsite dangtelį arba
  - paspausite korpusą tarpiklio linijos aukštyje. Tuo tikslu plokščiuoju paviršiumi padėkite prietaisą ant žemės. Paspauskite viršutinės ir apatinės korpuso dalių briauną.



00431209.eps

3. Paimkite geltoną sprando juostelės kilpą ir už jos deguonies gelbėjimo respiratorių ištraukite iš korpuso.



00631209.eps



#### ĮSPĖJIMAS

Respiratorius iš korpuso netraukite už žamelės.

Respiratorius dėl to gali sugesti ir netiekti pakankamai kvėpavimo oro.

4. Laikykite respiratorių taip, kad kvėpavimo maišelis būtų priešingoje pusėje negu jūsų kūnas.
5. Prireikus nusiimkite šalmą.
6. Ant sprando dedamą juostelę užsidėkite ant sprando.
7. Prireikus užsidėkite šalmą.



00631209.eps

1 Nėra EB tipo patikrinimo dalis.

**PRANEŠIMAS**

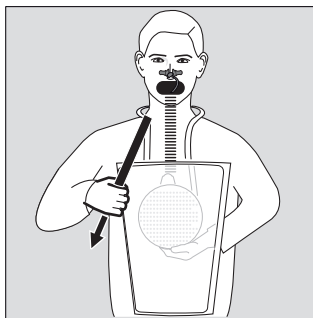
Norėdami užsidėti, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

8. Patraukite kandiklį į viršų link veido. Taip iš kandiklio atsilaisvina kandiklio gaubtelis. Iš respiratoriaus ištraukiamas paleidimo įtaiso kaištis.
9. Įsidėkite kandiklį į burną. Atkreipkite dėmesį, kad kvėpavimo žarnelė nebūtų persukta. Guminis antgalis turi būti tarp dantų ir lūpų.
10. Kandiklį gerai apžiokite lūpomis.
11. Praskleiskite nosies spaustuką ir uždėkite ant nosies sparnų. Nosis turi būti gerai užspausta.

**PRANEŠIMAS**

1–2 minutes į kvėpavimo maišelį iš paleidimo įtaiso srūva deguonis. Tačiau kvėpavimo maišelis pripildomas nevisiškai. Prireikus rankomis padėkite maišeliui išsiskleisti.

12. Jei kvėpavimo maišelis nespildo, 2–3 kartus įkvėpkite aplinkos oro ir giliai iškvėpkite į prietaisą.
13. Deguonies gelbėjimosi respiratorių paimkite, kaip pavaizduota, ir pakelkite aukštin, traukdami ant sprando dedamą juostelę. Deguonies gelbėjimosi respiratorių nustatykite prieš krūtinę. Prietaisas turi būti ne per aukštai, bet ir neturi traukti už kandiklio.
14. Prireikus nusiimkite korekcinius akinius.
15. Prireikus apsauginius akinius nuimkite nuo prietaiso ir susegamos juostelės ir užsidėkite juos.
16. Ant krūtinės dedamą juostelę apjuoskite aplink kūną ir užsekite.
17. Stipriai ją įtempkite.



00731209.eps

**3.5 Naudojimo metu****3.5.1 Svarbios evakuacijos taisyklės**

- Pradėkite evakuotis ramiai, neskubėkite.
- Suplanuokite evakuaciją, pasirinkite trumpiausią kelią į ten, kur aplinkos oras saugesnis!
- Evakuokitės apgalvotai. Kvėpuojant staigiai, greitai, sunaudojama daugiau deguonies!
- Visada stebėkite, kad kandiklis tvirtai laikytųsi tarp dantų ir lūpų ir kad lūpos jį sandariai apgaubtų.
- Oras iš deguonies gelbėjimosi respiratoriaus yra šiltas ir sausas. Tai ženklas, kad respiratorius veikia teisingai. Galimas specifinis skonis taip pat yra normalu ir nepavojinga.
- Nesugadinkite ir nesuspaukite kvėpavimo maišelio, nes galite prarasti gyvybiškai svarbų deguonį.
- Vėmimo atveju kandiklį išimkite iš burnos ir užspauskite nykščiu. Nevemkite į deguonies gelbėjimosi respiratorių! Kad iš aplinkos neįkvėptumėte oro su kenksmingomis medžiagomis, vėl įstatę kandiklį iš pradžių įkvėpkite iš respiratoriaus.

**3.5.2 Prietaiso pakeitimas kitu naudojimo metu**

Prireikus užsidėti naują deguonies gelbėjimosi respiratorių elkitės taip:

1. Seno respiratoriaus ant krūtinės dedamą juostelę įtempkite, kad užtikrintumėte, jog prietaisas būtų priglundęs prie kūno.
2. Prireikus nusiimkite šalną.
3. Paruoškite naują deguonies gelbėjimosi respiratorių.
  - a. Atidarykite patraukite į viršų, kol nukris veržiamosios juostelės.
  - b. Viršutinę korpuso dalį nuimkite ir išmeskite.
  - c. Paimkite geltoną sprando juostelės kilpą ir už jos deguonies gelbėjimo respiratorių ištraukite iš korpuso.

**ĮSPĖJIMAS**

Respiratoriaus iš korpuso netraukite už žarnelės.

Respiratorius dėl to gali sugesti ir netiekti pakankamai kvėpavimo oro.

- d. Laikykite respiratorių taip, kad kvėpavimo maišelis būtų priešingoje pusėje negu jūsų kūnas.
4. Atleiskite seno respiratoriaus ant sprando dedamos juostelės sagtį. Ant krūtinės dedama juostelė laiko deguonies gelbėjimosi respiratorių prieš krūtinę.
5. Toliau kvėpuokite iš seno respiratoriaus.
6. Naujo respiratoriaus ant sprando dedamą juostelę užsidėkite ant sprando.
7. Paskutinį kartą įkvėpkite iš seno respiratoriaus.
8. Patraukite naujo respiratoriaus kandiklį į viršų link veido. Taip iš kandiklio atsilaisvina kandiklio gaubtelis. Iš respiratoriaus ištraukiamas paleidimo įtaiso kaištis.
9. Nuimkite seną kandiklį ir nosies spaustuką, numeskite ir iš karto į burną įkiškite naują kandiklį. Atkreipkite dėmesį, kad kvėpavimo žarnelė nebūtų persukta. Guminis antgalis turi būti tarp dantų ir lūpų.
10. Kandiklį gerai apžiokite lūpomis.
11. Užsidėkite nosies spaustuką. Nosis turi būti gerai užspausta.
12. Iškvėpkite į naują respiratorių.

**PRANEŠIMAS**

1–2 minutes į kvėpavimo maišelį iš paleidimo įtaiso srūva deguonis. Tačiau kvėpavimo maišelis pripildomas nevisiškai. Prireikus rankomis padėkite maišeliui išsiskleisti.

13. Normaliai įkvėpkite iš naujo respiratoriaus.
14. Atleiskite seno respiratoriaus ant krūtinės dedamos juostelės sagtį. Numeskite prietaisą ant žemės.
15. Naują deguonies gelbėjimosi respiratorių paimkite už prietaiso apačios ir pakelkite aukštin, traukdami ant sprando dedamos juostelės galą. Deguonies gelbėjimosi respiratorių nustatykite prieš krūtinę. Prietaisas turi būti ne per aukštai, bet ir neturi traukti už kandiklio.
16. Prireikus apsauginius akinius nuimkite nuo prietaiso ir susegamos juostelės ir užsidėkite juos.
17. Ant krūtinės dedamą juostelę apjuoskite aplink kūną ir užsekite.
18. Stipriai ją įtempkite.
19. Prireikus užsidėkite šalną.

**3.5.3 Naudojimo pabaiga**

Deguonies atsargos baigiasi, kai kvėpuoti darosi sunku ir kvėpavimo maišelis bliūkšta.

Kasyboje karjeruose panaudotų deguonies gelbėjimosi respiratorių negalima palikti karjere.

## 4 Techninė priežiūra

### 4.1 Valymas



#### ATSARGIAI

Valant deguonies gelbėjimosi respiratoriaus atidaryti negalima.

1. Nuimkite nuo respiratoriaus apsaugą nuo abrazyvinio poveikio ir nešti skirtą diržą bei nuvalykite juos vandens vonelėje su muilu.
2. Drėgnu šepetėliu nuvalykite deguonies gelbėjimosi respiratorių. Vanduo turi būti drungnas. Galima naudoti švelnų valiklį.
3. Visas dalis kruopščiai išdžiovininkite patalpos temperatūroje arba džiovykloje (maks. 45 °C).
4. Vėl uždėkite apsaugą nuo abrazyvinio poveikio ir nešti skirtą diržą.

### 4.2 Techninės priežiūros darbai

#### 4.2.1 Stebėjimo langelio keitimas

1. Sugedusį stebėjimo langelį išsukite galiniu veržliarakčiu (dydis – 35 mm).
2. Į naują stebėjimo langelį įdėkite apvalųjį sandarinamąjį žiedą ir galiniu veržliarakčiu įsukite į korpusą (sukimo momentas –2,5 Nm).

#### 4.2.2 Juosmens diržui tvirtinti skirto žiedo montavimas

1. Žiedą nustatykite taip, kad kilpos būtų nukreiptos į stebėjimo langelį.
2. Žiedą stumkite ant korpuso apatinės dalies, kol jis užsifiksuos.

#### 4.2.3 Diržui per pečių arba rankos diržui tvirtinti skirto žiedo montavimas

1. Žiedą nustatykite taip, kad vidurinė siūlė būtų nukreipta į stebėjimo langelį.
2. Žiedą stumkite ant korpuso apatinės dalies, kol jis užsifiksuos.

#### 4.2.4 Žiedo išmontavimas

- Plokščiuoju atsuktuvu paspaudę tarp žiedo ir deguonies gelbėjimosi respiratoriaus nuimkite žiedą.

#### 4.2.5 Apsaugo nuo abrazyvinio poveikio sumontavimas

1. Apsaugą nuo abrazyvinio poveikio nustatykite taip, kad vidurinioji anga būtų po stebėjimo langeliu.
2. Užstumkite apsaugą nuo abrazyvinio poveikio ant gelbėjimosi deguonies respiratoriaus.
3. Tvirtinimo angas apsaugę nuo abrazyvinio poveikio užtraukite ant žiedo kablių.

#### 4.2.6 Apsaugo nuo abrazyvinio poveikio išmontavimas

- Atkabinkite apsaugą nuo abrazyvinio poveikio nuo žiedo kablių ir deguonies gelbėjimosi respiratoriaus.

## 5 Transportavimas

Deguonies gelbėjimosi respiratoriai transportuojami laikantis tarptautinių transportavimo taisyklių. Nepanaudoti deguonies gelbėjimosi respiratoriai klasifikuojami kaip

UN 3356 „Oxygen generator, chemical“ 5.1. klasė, II pakavimo grupė.

Naudoti deguonies gelbėjimosi respiratoriai klasifikuojami kaip:

UN 3085, „Oxidizing solid, corrosive, n.o.s.“ (kalio superoksidas, kalio hidroksidas), 5.1. klasė, I pakavimo grupė.

Prireikus laikykite atitinkamo vežėjo reikalavimų.

## 6 Laikymas

Deguonies gelbėjimosi respiratorių laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Sandėliavimo temperatūra žr. 8 sk. 72 psi..

## 7 Utilizavimas

### 7.1 Bendrosios nuostatos

Deguonies gelbėjimosi respiratorių negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Jie turi būti utilizuojami pagal atitinkamai taikomas atliekų utilizavimo taisykles arba utilizuojami specialių utilizavimo įmonių. Išsamesnė informacija pateikta Saugos duomenų lape.

### 7.2 Kliento atliekamas utilizavimas



#### ĮSPĖJIMAS

Gaisro pavojus!  
Į deguonies gelbėjimosi respiratorių jokiu būdu negali patekti degių medžiagų!



#### ATSARGIAI

Nudeginimo pavojus!  
Deguonies gelbėjimosi respiratoriaus chemikalai reaguoja su oro drėgme arba vandeniu ir susidaro edus šarmas. Šis šarmas labai kenkia akims, dirgina odą, taip pat gali dirginti kvėpavimo takus. Dirbdami su deguonies gelbėjimosi respiratoriumi, būkite su apsauginiais akiniais ir mūvėkite atsparias šarmams pirštines.

1. Iš funkcinės dalies išmontuokite paleidimo įtaisą.
2. Iš korpuso išimkite KO<sub>2</sub> kasetę, visą ją pamerkite dideliame kiekyje vandens ir laikykite, kol nebekils dujų burbulai.
3. Atsiradusį tirpalą neutralizuokite 3 % stiprumo rūgštimi (pvz., druskos rūgštimi).
4. Deguonies gelbėjimosi respiratoriaus sudedamąsias dalis kiekvieną atskirai šalinkite pagal galiojančias taisykles.

### 7.3 „Dräger“ atliekamas utilizavimas

Šį gaminį „Dräger“ priima atgal prisiimdama tam tikrą išlaidų dalį. Gaminį priimant atgal nusprendžiama dėl jo tolesnio panaudojimo. Informaciją apie tai suteikia nacionaliniai platintojai ir „Dräger“.

Sugadintus, atidarytus ir panaudotus respiratorius arba respiratorius, kurių galiojimo laikas pasibaigęs, reikia paruošti taip:

- Jei respiratorius atidarytas arba sugadintas, prieš gabenimą paleidimo įtaisą reikia aktyvuoti. Jei prietaisas neatidarytas, paleidimo įtaiso aktyvuoti nereikia.
- Respiratorių hermetiškai supakuokite į plastikinį maišelį ir į leidžiamą naudoti pakuotę (pvz., „Dräger“ gabenimo pakuotė „Dräger Oxy 3000“: 63 05 202, „Dräger Oxy 6000“: 63 06 202).
- Deguonies gelbėjimosi respiratorius, laikydami transportavimo taisyklių, išsiųskite šiuo adresu:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland (Vokietija)  
Tel. +49 451 882-0  
El. paštas: recycling@draeger.com

## 8 Techniniai duomenys

### Aplinkos temperatūra

transportuojant ir laikant -30 °C ... +50 °C  
(maks. 24 val. iki +70 °C)

naudojant

– paruoštų naudoti -5 °C ... +50 °C  
(maks. 24 val. iki +70 °C)

– evakuacijos atvejais -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Įkvepiamo oro temperatūra (sausas įkvepiamas oras)

maks. +50 °C<sup>2</sup>

Santykinis drėgnis

iki 100 %

Aplinkos slėgis

700–1300 hPa

Kvėpavimo maišelio tūris

>8 litrai

### CO<sub>2</sub> koncentracija<sup>2)</sup>

įkvepiamose dujose 1,5 tūrio % (vidutinė vertė)

įkvepiamose dujose baigiantis naudojimo trukmei ne daugiau kaip 3,0 tūrio %

### Veikimo trukmė<sup>2)</sup>

minutinis kvėpavimo tūris 35 l/min.

„Dräger Oxy 3000“ 30 min.

„Dräger Oxy 6000“ 60 min.

### ramybės būsenoje (minutinis kvėpavimo tūris 10 l/min.)

„Dräger Oxy 3000“ 90 min.

„Dräger Oxy 6000“ 180 min.

### Įkvėpimo ar iškvėpimo pasipriešinimas<sup>2)</sup>

esant 35 l/min.

„Dräger Oxy 3000“, didžiausias atskiras iškvėpimo pasipriešinimas +9,8 hPa arba -9,8 hPa

„Dräger Oxy 3000“, veikimo trukmės pabaigoje Σ16 hPa

„Dräger Oxy 6000“, didžiausias atskiras iškvėpimo pasipriešinimas +7,5 hPa arba -7,5 hPa

„Dräger Oxy 6000“, veikimo trukmės pabaigoje Σ13 hPa



**Svoris**

neatidaryto

„Dräger Oxy 3000 MK II“	2,6 kg
„Dräger Oxy 3000 MK II“ juosmens diržo versija	2,8 kg
„Dräger Oxy 3000 MK II“ juosmens diržo versija su apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	3,0 kg
„Dräger Oxy 3000 MK II“ diržo per petį versija su diržu	2,9 kg
„Dräger Oxy 3000 MK II“ diržo per petį versija su diržu ir apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	3,1 kg
„Dräger Oxy 6000 MK II“	3,4 kg
„Dräger Oxy 6000 MK II“ juosmens diržo versija	3,6 kg
„Dräger Oxy 6000 MK II“ juosmens diržo versija su apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	3,9 kg
„Dräger Oxy 6000 MK II“ diržo per petį versija su diržu	3,8 kg
„Dräger Oxy 6000 MK II“ diržo per petį versija su diržu ir apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	4,0 kg
„Dräger Oxy 6000 MK II“ rankos diržo versija	3,7 kg
„Dräger Oxy 6000 MK II“ rankos diržo versija su apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	4,0 kg
naudojant (funkcinė dalis)	
„Dräger Oxy 3000 MK II“	1,7 kg
„Dräger Oxy 6000 MK II“	2,4 kg
<b>Matmenys (plotis x aukštis x gylis)</b>	
„Dräger Oxy 3000 MK II“	
be atraminio žiedo / apsaugo nuo abrazyvinio poveikio	219 x 190 x 109 mm
su laikančiu žiedu peties diržui, be apsaugo nuo abrazyvinio poveikio	238 x 190 x 109 mm
su laikančiu žiedu peties diržui, su apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	238 x 194 x 109 mm
su žiedu juosmens diržui / be apsaugo nuo abrazyvinio poveikio	225 x 190 x 122 mm
su žiedu juosmens diržui ir apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	230 x 194 x 122 mm
naudojant (funkcinė dalis)	170 x 200 x 80 mm
„Dräger Oxy 6000 MK II“	
be atraminio žiedo / apsaugo nuo abrazyvinio poveikio	246 x 213 x 125 mm
su laikančiu žiedu peties diržui, be apsaugo nuo abrazyvinio poveikio	265 x 213 x 125 mm
su laikančiu žiedu peties diržui, su apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	265 x 217 x 125 mm
su žiedu juosmens diržui / be apsaugo nuo abrazyvinio poveikio	252 x 213 x 135 mm
su žiedu juosmens diržui ir apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	254 x 217 x 135 mm
naudojant (funkcinė dalis)	190 x 240 x 100 mm
Tinkamumo eksploatuoti trukmė <sup>3</sup>	10 metų

- 1 Esant aplinkos temperatūrai iki -20 °C naudoti galima, kai deguonies gelbėjimosi respiratorius paaimamas iš laikymo vietos patalpos temperatūroje ir maks. 30 min. naudojamas -20 °C aplinkoje.
- 2 pagal DIN EN 13 794
- 3 dirbant viena pamaina daugiausia 8 valandas per dieną ir 5 darbo dienas per savaitę; dirbant keliomis pamainomis tinkamumo eksploatuoti trukmė atitinkamai sutrumpėja.  
Kvėpavimo fiziologijos duomenys per tinkamumo naudoti laiką nuo nurodytų duomenų gali skirtis dėl prietaiso naudojimo sąlygų.



**PRANEŠIMAS**

Klientams, kurie atsakingi pagal Vokietijos profesinio socialinio kasybos draudimo asociacijos (BBG) taisykles:

BBG priežiūros srityje taikomos „BBG Centrinės kasybos gelbėjimosi tarnybos rekomendacijos dėl deguonies gelbėjimosi respiratorių naudojimo ir priežiūros instrukcijų“.

Šiose rekomendacijose pateikti deguonies gelbėjimosi respiratorių tikrinimo ir naudojimo laiko pratęsimo terminai, kurie suderinti su atitinkama kasybos institucija ir taikomi kasybos įmonėse.

**9 Užsakomų dalių sąrašas**

Pavadinimas ir apibūdinimas	Užsakymo numeris
<b>Deguonies gelbėjimosi respiratorius</b>	
„Dräger Oxy 3000 MK II“	6305800
„Dräger Oxy 3000 MK II“ juosmens diržo versija	6305805
„Dräger Oxy 3000 MK II“ juosmens diržo versija su apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	6305810
„Dräger Oxy 3000 MK II“ diržo per petį versija su diržu	6305815
„Dräger Oxy 3000 MK II“ diržo per petį versija su diržu ir su apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	6305820
„Dräger Oxy 6000 MK II“	6306800
„Dräger Oxy 6000 MK II“ juosmens diržo versija	6306805
„Dräger Oxy 6000 MK II“ juosmens diržo versija su apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	6306810
„Dräger Oxy 6000 MK II“ diržo per petį versija su diržu	6306815
„Dräger Oxy 6000 MK II“ diržo per petį versija su diržu ir su apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	6306820
„Dräger Oxy 6000 MK II“ rankos diržo versija	6306830
„Dräger Oxy 6000 MK II“ rankos diržo versija su apsaugu nuo abrazyvinio poveikio	6306825
<b>Mokomieji prietaisai</b>	
Mokomasis prietaisas „Dräger Oxy 3000 MK II“	6307430
Mokomasis prietaisas „Dräger Oxy 6000 MK II“	6307460
<b>Priedai</b>	
Apsaugas nuo abrazyvinio poveikio, skirtas „Dräger Oxy 3000 MK II“	6305427
Apsaugas nuo abrazyvinio poveikio, skirtas „Dräger Oxy 6000 MK II“	6306386
Rankos diržas, skirtas „Dräger Oxy 3000/6000 MK II“	6305419
Diržas per petį, skirtas „Dräger Oxy 3000/6000 MK II“	6305415
Juosmens diržas, skirtas „Dräger Oxy 3000/6000 MK II“	6733934

Atsargines dalis galima rasti atsarginių dalių sąrašė 1167.601.

## 1 Dla Państwa bezpieczeństwa

### 1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Ściśle przestrzegać instrukcji obsługi. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić, aby instrukcja obsługi była w należyty sposób przechowywana i używana przez użytkowników.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Ratowniczy aparat tlenowy nie wymaga konserwacji. Musi być natomiast regularnie kontrolowany patrz rozdział 3.3 na stronie 75.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger.
- W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.

### 1.2 Znaczenie symboli ostrzegawczych

Poniższe symbole ostrzegawcze są stosowane w niniejszym dokumencie, aby oznakować i wyróżnić odpowiednie teksty ostrzegawcze, które wymagają szczególnej uwagi użytkownika. Znaczenia symboli ostrzegawczych zdefiniowane są w następujący sposób:



#### OSTRZEŻENIE

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.



#### OSTROŻNIE

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli jej się nie uniknie, może dojść do powstania obrażeń lub uszkodzenia produktu, albo szkód w środowisku naturalnym. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.



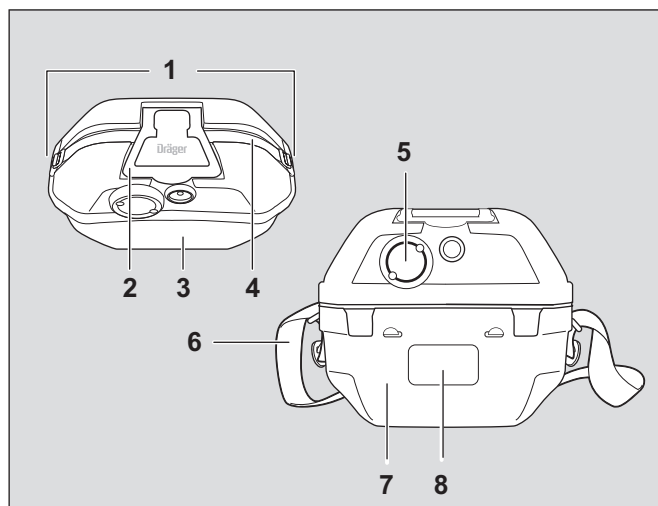
#### WSKAZÓWKA

Dodatkowa informacja na temat zastosowania produktu.

## 2 Opis

### 2.1 Elementy produktu

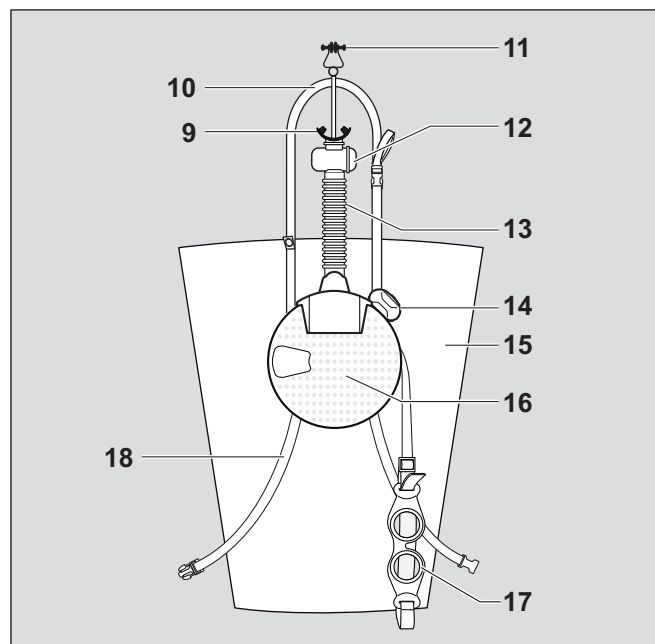
#### 2.1.1 Obudowa



00131209

- 1 Górna część obudowy
- 2 Element otwierający z plombą
- 3 Dolna obudowa
- 4 Pasy mocujące
- 5 Okienko wskaźnika wilgotności
- 6 Pas naramienny (niepokazane na rysunku: szlufki do zamocowania ratowniczego aparatu tlenowego do paska)
- 7 Ochrona przed przetarciem (opcja)
- 8 Tabliczka znamionowa

### 2.1.2 Element użytkowy z ustnikiem i kłamrą na nos



00231209.eps

- 9 Ustnik
- 10 Pas nakarczny
- 11 Kłamra na nos
- 12 Wymiennik ciepła
- 13 Wąż oddechowy
- 14 Starter
- 15 Worek oddechowy
- 16 Wkład KO<sub>2</sub>
- 17 Okulary
- 18 Pas piersiowy

### 2.2 Opis działania

Dräger Oxy 3000/6000 MK to ratowniczy aparat tlenowy z wahadlowym obiegiem zamkniętym. Jest on niezależny od powietrza atmosferycznego. Wydychane powietrze jest uzdatniane chemicznie związanym tlenem. Źródłem tlenu jest dwutlenek potasu (KO<sub>2</sub>, ratowniczy aparat tlenowy typu K).

Dräger Oxy 3000 MK II ma nominalny czas działania 30 minut. Dräger Oxy 6000 MK II ma nominalny czas działania 60 minut. Czas działania zależy jednak od potrzeb oddechowych użytkownika.

Jeśli ratowniczy aparat tlenowy noszony jest codziennie, należy go przewiesić przez bark lub zaczepić do paska. Ratowniczy aparat tlenowy może być przechowywany w stałym miejscu w uchwycie ściennym.

### 2.3 Przeznaczenie

Ratowniczy aparat tlenowy jest urządzeniem awaryjnym do ewakuacji z miejsc, w których występuje dym, toksyczne gazy lub niedobór tlenu.

### 2.4 Ograniczenia zakresu zastosowania

Ratowniczy aparat tlenowy nie może być używany w otoczeniu, w którym występuje nadciśnienie.

Ratowniczy aparat tlenowy nadaje się do stosowania tylko w klasach temperaturowych T1, T2, T3 i T4 (patrz niemieckie przepisy VDE 0171 lub norma międzynarodowa IEC 60079). Maksymalna temperatura powierzchni ratowniczego aparatu tlenowego wynosi poniżej 135°C.

Ze względu na to, że ratowniczy aparat tlenowy jest wyposażony w ustnik i okulary ochronne, osoby noszące protezy zębowe i okulary mogą z niego korzystać tylko warunkowo. Przydatność można stwierdzić, korzystając z aparatu treningowego.

### 2.5 Dopuszczenia

Ratownicze aparaty tlenowe są zgodne z następującymi normami i dyrektywami:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EWG
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Oznakowanie

Na tabliczce znamionowej zamieszczone są następujące informacje:

- Data produkcji
- Numer seryjny
- Numer katalogowy
- Identyfikator dopuszczenia
- Norma kontrolna
- Oznaczenie urządzenia
- Nominalny czas działania urządzenia patrz rozdział 2.2 na stronie 74

## 3 Użytkowanie

### 3.1 Przed pierwszym użyciem

Przed uruchomieniem na tabliczce znamionowej należy wpisać termin dostawy. Do zapisu nie wolno używać cyfr wybijanych. Dräger zaleca grawerowanie lub wytrawianie.

### 3.2 Obsługa ratowniczego aparatu tlenowego



#### OSTRZEŻENIE

Nie dopuścić do wniknięcia materiałów palnych (benzyny, smarów, rozpuszczalników itd.) do środka ratowniczego aparatu tlenowego, grozi to pożarem!

Do zapłonu może dojść także wtedy, gdy zniszczenie ratowniczego aparatu tlenowego spowoduje kontakt chemikaliów tlenotwórczych z substancjami palnymi, np. węglem.

- Regularnie ćwiczyć obsługę ratowniczego aparatu tlenowego, korzystając z urządzenia treningowego<sup>1</sup>.
- Ratowniczy aparat tlenowy otwierać tylko w celu użycia!  
W przeciwnym razie wilgoć z powietrza atmosferycznego dostanie się do otwartego ratowniczego aparatu tlenowego, wpływając negatywnie na jego działanie.  
Otwartych urządzeń nie wolno z powrotem zamykać. Zużytych urządzeń nie wolno przechowywać, należy je zutylizować patrz rozdział 7 na stronie 77.
- Codziennie sprawdzać stan noszonego ratowniczego aparatu tlenowego patrz rozdział 3.3 na stronie 75.
- Ratowniczy aparat tlenowy przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku.

### 3.3 Przygotowania do użytkowania

Wymienione niżej czynności należy wykonywać codziennie. Niespełnienie któregoś z wymienionych kryteriów wyklucza przydatność ratowniczego aparatu tlenowego do użytku.



#### WSKAZÓWKA

Jeżeli ratowniczy aparat tlenowy został poddany nadzwyczajnemu obciążeniu (uderzenie, nacisk itd.), należy natychmiast wykonać wymienione kontrole.

W następujących przypadkach ratowniczy aparat tlenowy może być naprawiany przez przeszkolony personel:

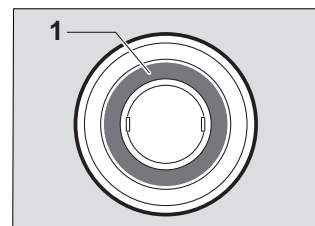
- Jeżeli ratowniczy aparat tlenowy jest noszony na pasie naramiennym lub pasie naręcznym, pas musi być zaryglowany na pierścieniu nośnym. W przypadku postrzępienia lub uszkodzenia pasa nośnego należy go wymienić.
- Upewnić się, czy okienko wskaźnika nie jest uszkodzone. Uszkodzone okienko wskaźnika należy wymienić.

W następujących wypadkach ratowniczy aparat tlenowy należy wycofać z użycia lub przesłać go do kontroli do firmy Dräger:

- Sprawdzić, czy ratowniczy aparat tlenowy jest kompletny.
- Sprawdzić, czy plomba nie jest uszkodzona.  
Na plombie nie powinno być żadnych śladów o białym zabarwieniu. Ślady o białym zabarwieniu wskazują na uszkodzenie plomby.
- Sprawdzić, czy obudowa jest zamknięta.
- Sprawdzić, czy element otwierający jest zaryglowany i nieuszkodzony. Haczyk zatrzaskowy musi być zatrzasknięty.
- Sprawdzić, czy uszczelka nie jest uszkodzona.
- Sprawdzić, czy obudowa nie ma śladów odkształceń (patrz załącznik).
- Upewnić się, czy na obudowie nie ma pęknięć lub dziur.
- Kontrola okienka wskaźnika: Jeśli w obręb okienka wskaźnika mogą dostać się odłamki wielkości kryształów cukru lub większe, należy wycofać ratowniczy aparat tlenowy z eksploatacji.  
Cienka, przywierająca, żółta warstwa kurzu po długoletnim użytkowaniu jest zjawiskiem normalnym i nie ma wpływu na działanie aparatu.

<sup>1</sup> Nie jest częścią Zaświadczenia Oceny Typu WE.

- Sprawdzić, czy wskaźnik wilgotności (1) jest brązowy. Gdy do ratowniczego aparatu tlenowego dostanie się wilgoć, wskaźnik wilgotności zmienia barwę z brązowej na turkusową.
- Jeżeli ratowniczy aparat tlenowy jest używany zgodnie z SANS 1737, upewnić się, czy ochrona przed przetarciem jest zamontowana i nieuszkodzona.



00331209.eps

### 3.4 Zakładanie

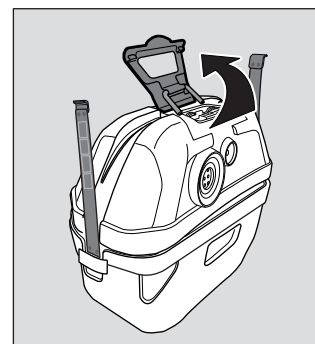


#### WSKAZÓWKA

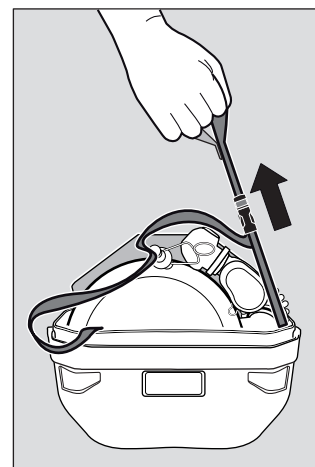
Nieprawidłowe zakładanie powoduje opóźnienia w użyciu ratowniczego aparatu tlenowego w sytuacjach awaryjnych.

Opisane niżej czynności należy koniecznie wykonywać w podanej kolejności.

1. Pociągnąć element otwierający do góry tak, aby opadły pasy mocujące.
2. Zdjąć górną obudowę i odrzucić.  
Sposoby otwierania:
  - Przy całkowicie otwartym elemencie otwierającym podnieść pokrywę lub
  - Obudowę zagiąć na wysokości linii uszczelniającej. W tym celu urządzenie położyć płasko na podłodze. Docisnąć krawędź części górnej i dolnej obudowy.
3. Chwycić za żółtą szlufkę pasa nakarczkiego i wyciągnąć za nią tlenowy aparat ratowniczy z obudowy.



00431209.eps



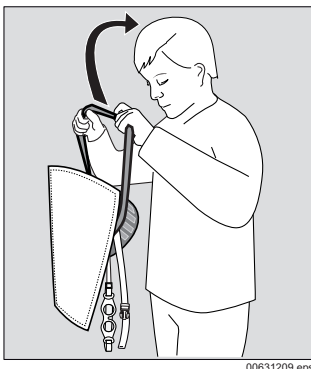
00531209.eps



#### OSTRZEŻENIE

Nie wyciągać ratowniczego aparatu tlenowego z obudowy za wąż. Mogłoby to spowodować uszkodzenie ratowniczego aparatu tlenowego i niedostarczenie wystarczającej ilości powietrza do oddychania.

4. Trzymać ratowniczy aparat oddechowy tak, aby worek oddechowy był odwrócony od ciała.
5. Ewentualnie zdjąć hełm.
6. Przełożyć pas nakarczny przez kark.
7. Ewentualnie założyć hełm.



#### WSKAZÓWKA

Następne kroki wykonać szybko.

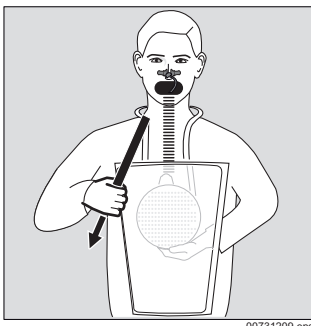
8. Pociągnąć ustnik w kierunku twarzy. Spowoduje to odłączenie zatyczki od ustnika. Kolek startera zostanie wyciągnięty z ratowniczego aparatu tlenowego.
9. Włożyć ustnik do ust. Sprawdzić przy tym, czy wąż oddechowy nie jest skręcony. Element gumowy powinien znajdować się między zębami a wargami.
10. Objąć ustnik szczelnie wargami.
11. Klamrę na nos otworzyć i nałożyć na skrzydełka nosa. Nos musi być szczelnie zamknięty.

#### WSKAZÓWKA

Tlen startera przepływa w ciągu 1 do 2 minut do worka oddechowego. Jednak worek oddechowy nie napełnia się całkowicie. W razie potrzeby należy ułatwić rękami rozwijanie się worka.

12. Jeżeli worek oddechowy nie napełnia się, napełnić go 2–3 mocnymi wydechami powietrza z otoczenia do aparatu.

13. Chwycić od spodu ratowniczy aparat tlenowy (jak pokazane na rysunku) i pociągnąć za koniec pasa nakarczkiego, aby wyciągnąć aparat do góry. Umieścić ratowniczy aparat tlenowy przed klatką piersiową. Aparat nie może znajdować się za wysoko ani obciążać ustnika.
14. W razie potrzeby zdjąć okulary korekcyjne.
15. Ewentualnie z aparatu i szlufki zapinanej na zatrzask zdjąć okulary ochronne i założyć.
16. Przełożyć pas piersiowy przez ciało i zamknąć.
17. Naciągnąć pas piersiowy.



### 3.5 W trakcie użytkowania

#### 3.5.1 Ważne zasady ewakuacji

- Ewakuację zaczynać spokojnie, bez pośpiechu.
- Zaplanować drogę ewakuacji, wybierając najkrótszą drogę do miejsca zapewniającego bezpieczne oddychanie!
- Ewakuować się z rozmysłem. Gwałtowne, szybkie oddychanie zużywa więcej tlenu!
- Stałe pilnować, aby ustnik był mocno zaciśnięty między zębami i wargami i szczelnie obejmowany przez wargi.
- Powietrze z ratowniczego aparatu tlenowego jest ciepłe i suche. Świadczy to o prawidłowym działaniu ratowniczego aparatu tlenowego. Ewentualny specyficzny posmak jest rzeczą normalną i nie stanowi zagrożenia.
- Nie uszkodzić worka oddechowego ani go nie ścisnąć, w przeciwnym razie niezbędny do życia tlen zostanie utracony.
- W razie wymiotów wyjąć ustnik z ust i zatkać go kciukiem. Nie wymiotować do ratowniczego aparatu tlenowego! Aby nie wdychać zawierającego szkodliwe substancje powietrza z otoczenia, po ponownym założeniu ustnika należy najpierw wykonać wdech powietrza z ratowniczego aparatu tlenowego.

#### 3.5.2 Wymiana aparatu w trakcie użytkowania

Jeśli konieczne jest założenie nowego ratowniczego aparatu tlenowego, należy postąpić w następujący sposób:

1. Naciągnąć mocno pas piersiowy poprzedniego ratowniczego aparatu tlenowego, by mieć pewność, że aparat dobrze przylega do ciała.
2. Ewentualnie zdjąć hełm.
3. Przygotować nowy ratowniczy aparat tlenowy.
  - a. Pociągnąć element otwierający do góry tak, aby opadły pasy mocujące.
  - b. Zdjąć górną obudowę i odrzucić.
  - c. Chwycić za żółtą szlufkę pasa nakarczkiego i wyciągnąć za nią tlenowy aparat ratowniczy z obudowy.



#### OSTRZEŻENIE

Nie wyciągać ratowniczego aparatu tlenowego z obudowy za wąż. Mogłoby to spowodować uszkodzenie ratowniczego aparatu tlenowego i niedostarczenie dostatecznej ilości powietrza do oddychania.

- d. Trzymać ratowniczy aparat oddechowy tak, aby worek oddechowy był odwrócony od ciała.
4. Rozpiąć klamrę na pasie nakarczonym poprzedniego ratowniczego aparatu tlenowego. Ratowniczy aparat tlenowy trzyma się na pasie piersiowym przed klatką piersiową.
5. Dalej oddychać przez poprzedni ratowniczy aparat tlenowy.
6. Przełożyć pas nakarczny nowego ratowniczego aparatu tlenowego przez kark.
7. Wziąć ostatni oddech przez poprzedni ratowniczy aparat tlenowy.
8. Pociągnąć ustnik nowego ratowniczego aparatu tlenowego w kierunku twarzy. Spowoduje to odłączenie zatyczki od ustnika. Kolek startera zostanie wyciągnięty z ratowniczego aparatu tlenowego.
9. Zdjąć używany do tej pory ustnik i klamrę na nos, upuścić i natychmiast włożyć nowy ustnik do ust. Sprawdzić przy tym, czy wąż oddechowy nie jest skręcony. Element gumowy powinien znajdować się między zębami a wargami.
10. Objąć ustnik szczelnie wargami.
11. Nałożyć klamrę na nos. Nos musi być szczelnie zamknięty.
12. Wydychać powietrze do nowego ratowniczego aparatu tlenowego.



#### WSKAZÓWKA

Tlen startera przepływa w ciągu 1 do 2 minut do worka oddechowego. Jednak worek oddechowy nie napełnia się całkowicie. W razie potrzeby należy ułatwić rękami rozwijanie się worka.

13. Oddychać normalnie przez nowy ratowniczy aparat tlenowy.
14. Rozpiąć klamrę na pasie piersiowym poprzedniego aparatu tlenowego. Upuścić aparat na podłogę.
15. Chwycić od spodu ratowniczy aparat tlenowy (jak pokazane na rysunku) i pociągnąć za koniec pasa nakarczkiego, aby wyciągnąć aparat do góry. Umieścić ratowniczy aparat tlenowy przed klatką piersiową. Aparat nie może znajdować się za wysoko ani obciążać ustnika.
16. Ewentualnie z aparatu i szlufki zapinanej na zatrzask zdjąć okulary ochronne i założyć.
17. Przełożyć pas piersiowy przez ciało i zamknąć.
18. Naciągnąć pas piersiowy.
19. Ewentualnie założyć hełm.

#### 3.5.3 Koniec użycia

Zapas tlenu kończy się, gdy wdychanie staje się cięższe a worek oddechowy zaczyna wiotczeć.

Ratownicze aparaty tlenowe używane w górnictwie podziemnym nie mogą być po użyciu zostawiane pod ziemią.

## 4 Konserwacja

### 4.1 Czyszczenie



#### OSTROŻNIE

Ratowniczego aparatu tlenowego nie wolno otwierać do czyszczenia.

1. Zdjąć ochronę przed przetarciem i pas nośny z ratowniczego aparatu tlenowego i oczyścić w kąpielii wodnej z dodatkiem mydła.
2. Oczyścić ratowniczy aparat tlenowy na mokro przy użyciu szczotki. Woda powinna być ciepła. Można dodać łagodnego środka czyszczącego.
3. Wszystkie części gruntownie wysuszyć w temperaturze pokojowej lub w suszarce (maks. 45 °C).
4. Zamontować z powrotem ochronę przed przetarciem i pas nośny.

### 4.2 Prace konserwacyjne

#### 4.2.1 Wymiana okienka wskaźnika

1. Uszkodzone okienko wskaźnika wykręcić kluczem czołowym otworowym (wielkość: 35 mm).
2. Nowe okienko wskaźnika założyć z o-ringiem i wkręcić w obudowę kluczem czołowym otworowym (moment obrotowy dokręcania: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Montaż pierścienia nośnego na pas biodrowy

1. Pierścień nośny umocować w taki sposób, aby otwory skierowany były w stronę okienka wskaźnika.
2. Pierścień nośny nasunąć na dolną obudowę, aż do zatrzaśnięcia.

#### 4.2.3 Montaż pierścienia nośnego na pas naramienny lub naręczny

1. Pierścień nośny umocować w taki sposób, aby szew środkowy skierowany był w stronę okienka wskaźnika.
2. Pierścień nośny nasunąć na dolną obudowę, aż do zatrzaśnięcia.

#### 4.2.4 Demontaż pierścienia nośnego

- Przy pomocy wkrętaka do rowków prostych nacisnąć miejsce między hakiem a ratowniczym aparatem tlenowym i zdjąć pierścień.

#### 4.2.5 Zakładanie ochrony przed przetarciem

1. Ochronę przed przetarciem umocować w taki sposób, aby środkowe wgłębienie znajdowało się pod okienkiem wskaźnika.
2. Nałożyć ochronę przed przetarciem na ratowniczy aparat tlenowy.
3. Otwory znajdujące się w ochronie przed przetarciem nałożyć na haczyki pierścienia nośnego.

#### 4.2.6 Zdejmowanie ochrony przed przetarciem

- Uwolnić ochronę przed przetarciem z haczyków pierścienia nośnego i zdjąć z ratowniczego aparatu tlenowego.

## 5 Transport

Ratownicze aparaty tlenowe podlegają międzynarodowym przepisom transportowym. Nieużyte ratownicze aparaty tlenowe są sklasyfikowane w tabeli UN3356 „Generator tlenu, chemiczny” klasa 5.1, grupa pakowania II.

Używane ratownicze aparaty tlenowe są sklasyfikowane w tabeli: UN 3085, Materiał utleniający, stały, żrący, I.N.O. (ponadtlenek potasu, wodorotlenek potasu), klasa 5.1, grupa pakowania I.

W odpowiednich przypadkach przestrzegać specjalnych przepisów danego przewoźnika.

## 6 Przechowywanie

Ratowniczy aparat tlenowy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Temperatura przechowywania patrz rozdział 8 na stronie 77.

## 7 Utylizacja

### 7.1 Informacje ogólne

Nie utylizować ratowniczych aparatów tlenowych jako zwykłe odpady domowe. Ratowniczy aparat tlenowy należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów lub przekazać do utylizacji właściwemu zakładowi utylizacji odpadów. Szczegółowe informacje, patrz karta charakterystyki substancji niebezpiecznej.

### 7.2 Utylizacja przez klienta



#### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru!  
Unikać wystawiania ratowniczego aparatu tlenowego na działanie łatwopalnych substancji!



#### OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo poparzenia żrącymi substancjami!  
Substancje chemiczne w ratowniczym aparacie tlenowym reagują z wilgotnym powietrzem lub wodą, tworząc żrący ług. Ług powoduje poważne obrażenia oczu i podrażnienia skóry, poza tym może podrażnić drogi oddechowe.  
W trakcie używania ratowniczego aparatu tlenowego zakładać okulary ochronne lub rękawice odporne na działanie ługu.

1. Zdemontować starter z zespołu funkcyjnego.
2. Wymontować z obudowy wkład  $\text{KO}_2$  i cały zanurzyć w dużej ilości wody do momentu, gdy przestaną wydobywać się pęcherzyki gazu.
3. Powstały roztwór zobojętnić 3%-owym kwasem (np. kwasem solnym).
4. Poszegregowane części ratowniczego aparatu tlenowego utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### 7.3 Utylizacja przez firmę Dräger

Firma Dräger umożliwia odpłatne przyjęcie produktu. W ramach zwrotu produktu podejmuje się decyzję o dalszym użyciu. Informacje na ten temat można uzyskać u krajowych dystrybutorów firmy Dräger.

Uszkodzone, otwarte, zużyte lub przeterminowane ratownicze aparaty tlenowe należy przygotować w następujący sposób:

- Przed transportem otwartych lub uszkodzonych ratowniczych aparatów tlenowych należy uruchomić starter. W przypadku aparatów nieotwartych nie ma konieczności uruchamiania startera.
- Zapakować ratowniczy aparat tlenowy szczelnie, bez dostępu powietrza, w worek plastikowy, a następnie w atestowane opakowanie (np. opakowanie transportowe Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Wysłać ratowniczy aparat tlenowy zgodnie z przepisami transportowymi na adres:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Niemcy  
Tel.: +49 451 882-0  
E-Mail: recycling@draeger.com

## 8 Dane techniczne

### Temperatura otoczenia

przy transporcie i przechowywaniu -30 °C ... +50 °C  
(przez maks. 24 godziny do +70 °C)

przy użyciu -5 °C ... +50 °C  
(przez maks. 24 godziny do +70 °C)

- w stanie gotowości

- w razie ewakuacji -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Temperatura wdychanego powietrza (suche powietrze do oddychania) maks. +50 °C<sup>2</sup>

Wilgotność względna do 100 %

Ciśnienie otoczenia od 700 do 1300 hPa

Pojemność worka oddechowego >8 litrów

### Zawartość $\text{CO}_2$ <sup>2)</sup>

we wdychanym gazie <1,5 % obj. (wartość średnia)

we wdychanym gazie pod koniec czasu użytkowania maks. 3,0 % obj.

### Czas działania<sup>2)</sup>

objętość oddechowaw w minutach 35 l/min

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### przy oddychaniu spoczynkowym (objętość oddechowaw w minutach 10 l/min)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

### Opory wdychania/wydechania<sup>2)</sup>

przy 35 l/min

Dräger Oxy 3000, maks. pojedynczy opór wydechania +9,8 hPa lub -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000, pod koniec czasu działania  $\Sigma$ 16 hPa

Dräger Oxy 6000, maks. pojedynczy opór wydechania +7,5 hPa lub -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000, pod koniec czasu działania  $\Sigma$ 13 hPa

**Waga**

nieotwartego aparatu

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II, z pasem biodrowym	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II, z pasem biodrowym i ochroną przed przetarciem	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II, z pasem naramiennym , z pasem	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II, z pasem naramiennym , z pasem i ochroną przed przetarciem	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem biodrowym	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem biodrowym i ochroną przed przetarciem	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem naramiennym , z pasem	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem naramiennym , z pasem i ochroną przed przetarciem	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem naręcznym	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem naręcznym i ochroną przed przetarciem	4,0 kg
przy użyciu (element użytkowy)	
Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Wymiary gabarytowe (szer. x wys. x gr.)**

Dräger Oxy 3000 MK II

bez pierścienia nośnego/ochrony przed przetarciem	219 x 190 x 109 mm
z pierścieniem nośnym na pasie barkowym i pasie, bez ochrony przed przetarciem	238 x 190 x 109 mm
z pierścieniem nośnym na pasie barkowym i pasie, z ochroną przed przetarciem	238 x 194 x 109 mm
z pierścieniem nośnym na pas biodrowy/ bez ochrony przed przetarciem	225 x 190 x 122 mm
z pierścieniem nośnym na pas biodrowy i ochroną przed przetarciem	230 x 194 x 122 mm
przy użyciu (element użytkowy)	170 x 200 x 80 mm
Dräger Oxy 6000 MK II	
bez pierścienia nośnego/ochrony przed przetarciem	246 x 213 x 125 mm
z pierścieniem nośnym na pasie barkowym i pasie, bez ochrony przed przetarciem	265 x 213 x 125 mm
z pierścieniem nośnym na pasie barkowym i pasie, z ochroną przed przetarciem	265 x 217 x 125 mm
z pierścieniem nośnym na pas biodrowy/ bez ochrony przed przetarciem	252 x 213 x 135 mm
z pierścieniem nośnym na pas biodrowy i ochroną przed przetarciem	254 x 217 x 135 mm
przy użyciu (element użytkowy)	190 x 240 x 100 mm
Żywotność <sup>3</sup>	10 lat

- 1 Do zastosowań w temperaturze otoczenia do -20 °C, gdy tlenowy aparat regeneracyjny przed zastosowaniem znajdował się w temperaturze pokojowej i będzie wystawiony na działanie temperatury -20 °C maksymalnie przez 30 min.
- 2 według DIN EN 13 794
- 3 W systemie jednozmianowym - maks. 8 godzin godzin roboczych i 5 dni roboczych w tygodniu; w systemie wielozmianowym żywotność odpowiednio się zmienia. Fizjologiczne wartości oddychania mogą w zależności od stopnia zużycia produktu odbiegać od podanych wartości.



**WSKAZÓWKA**

Dla klientów działających w zakresie objętym nadzorem Stowarzyszenia Zawodowego Górnictwa (BBG):

W zakresie nadzoru BBG obowiązują „Zalecenia BBG dotyczące ratownictwa górniczego w zakresie użytkowania i konserwacji tlenowych aparatów ratowniczych”.

Zawierają one harmonogramy kontroli i przedłużania okresu użytkowania ratowniczych aparatów tlenowych w tych zakładach, uzgodnione z właściwymi władzami górnictwami.

**9 Lista zamówieniowa**

Nazwa i opis	Numer katalogowy
<b>Ratowniczy aparat tlenowy</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II, z pasem biodrowym	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II, z pasem biodrowym i ochroną przed przetarciem	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II, z pasem naramiennym, z pasem	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II, z pasem naramiennym i ochroną przed przetarciem	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem biodrowym	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem biodrowym i ochroną przed przetarciem	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem naramiennym, z pasem	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem naramiennym, z pasem i ochroną przed przetarciem	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem naręcznym	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II, z pasem naręcznym i ochroną przed przetarciem	6306825
<b>Aparat treningowy</b>	
Aparat treningowy Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Aparat treningowy Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Akcesoria</b>	
Ochrona przed przetarciem do Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Ochrona przed przetarciem do Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Pas naręczny do Dräger Oxy 6000 MK II	6305419
Pas naramienny do Dräger Oxy 6000 MK II	6305415
Pas biodrowy do Dräger Oxy 6000 MK II	6733934

Części zamienne są podane w wykazie części zamiennych 1167.601.

## 1 Для вашей безопасности

### 1.1 Общие указания по безопасности

- Перед применением данного изделия внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем устройства.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- Кислородный самоспасатель не требует технического обслуживания. Тем не менее его необходимо регулярно проверять см. раздел 3.3 на стр. 80.
- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.

### 1.2 Расшифровка предупреждающих знаков

В этом документе используются следующие предупреждающие знаки, выделяющие части текста, которые требуют повышенного внимания пользователя. Ниже приводятся определения каждого знака:



#### ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к смерти или тяжким телесным повреждениям.



#### ВНИМАНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к травмам, повреждению изделия или нанесению вреда окружающей среде. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.



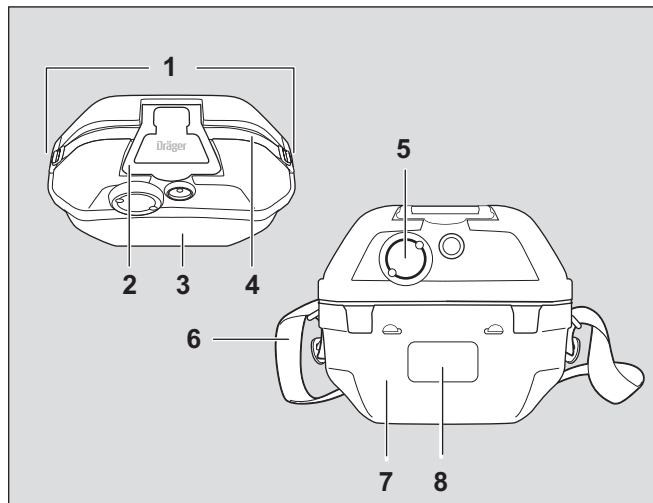
#### УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по применению устройства.

## 2 Описание

### 2.1 Обзор устройства

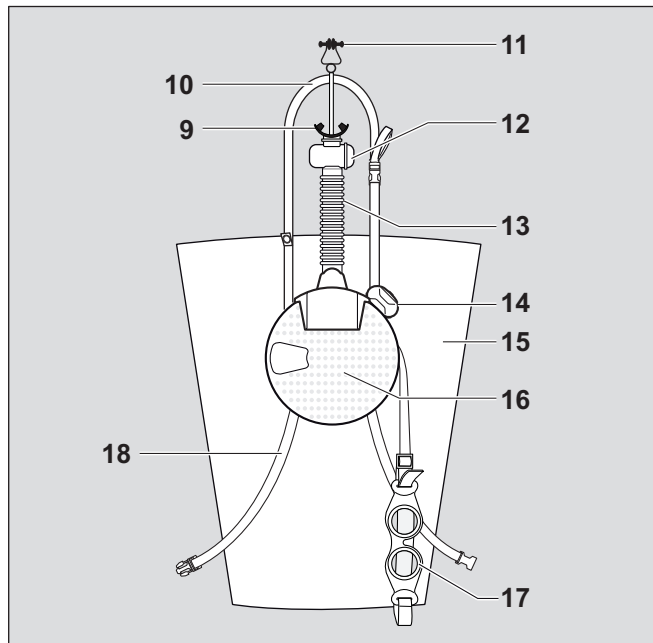
#### 2.1.1 Корпус



00131209

- 1 Верхняя часть корпуса
- 2 Открывающий механизм с пломбой
- 3 Нижняя часть корпуса
- 4 Стяжные ленты
- 5 Контрольное окошко с индикатором влажности
- 6 Плечевой ремень (не показано: петли для крепления кислородного самоспасателя к ремню)
- 7 Защита от абразивного износа (опция)
- 8 Паспортная табличка

#### 2.1.2 Функциональная часть с мундштуком и носовым зажимом



00231209.eps

- 9 Мундштук
- 10 Шейный ремень
- 11 Носовой зажим
- 12 Теплообменник
- 13 Дыхательный шланг
- 14 Пусковое устройство
- 15 Дыхательный мешок
- 16 Картридж  $\text{KO}_2$
- 17 Защитные очки
- 18 Нагрудный ремень

## 2.2 Описание функционирования

Dräger Oxy 3000/6000 MK II – кислородный самоспасатель с замкнутой маятниковой системой дыхания. Он не зависит от окружающего воздуха. Выдыхаемый воздух подготавливается для дыхания благодаря использованию химически связанного кислорода. Источником кислорода является супероксид калия (KO<sub>2</sub>, кислородный самоспасатель типа K).

Номинальная продолжительность защиты с помощью Dräger Oxy 3000 MK II составляет 30 минут. Номинальная продолжительность защиты с помощью Dräger Oxy 6000 MK II составляет 60 минут. Продолжительность защиты зависит от особенностей дыхания пользователя.

При ежедневном использовании кислородный самоспасатель можно носить на плечевом ремне или на поясе. Кислородный самоспасатель можно хранить стационарно на настенном креплении.

## 2.3 Назначение

Кислородный самоспасатель представляет собой устройство для аварийной эвакуации из областей, в атмосфере которых присутствуют дым, токсичные газы или недостаточное содержание кислорода.

## 2.4 Ограничения применения

Запрещается использовать кислородный самоспасатель в зонах с избыточным давлением.

Кислородный самоспасатель предназначен только для использования в областях с температурными классами T1, T2, T3 и T4 (см. Директиву Германии VDE 0171 и международный стандарт IEC 60079). Максимальная температура поверхности кислородного самоспасателя на пусковом устройстве составляет менее 135 °C.

Поскольку кислородный самоспасатель оснащен мундштуком и защитными очками, он лишь условно подходит для пользователей, которые носят очки для корректировки зрения. С помощью тренировочного устройства можно определить, приемлемо ли такое использование для конкретного пользователя.

## 2.5 Аттестации

Кислородные самоспасатели соответствуют требованиям следующих нормативных документов и директив:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EWG
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Маркировка

На паспортной табличке указана следующая информация:

- Дата изготовления
- Заводской номер
- Код заказа
- Отметка об аттестации
- Стандарт на метод испытания
- Обозначение устройства
- Номинальная продолжительность защиты см. раздел 2.2 на стр. 80

## 3 Использование

### 3.1 Перед использованием

Перед началом эксплуатации следует указать на паспортной табличке срок поставки устройства. Запрещается нанесение надписи ударным способом. Dräger рекомендует наносить данные методом гравировки или травления.

### 3.2 Обращение с кислородным самоспасателем



#### ОСТОРОЖНО

Не допускайте попадания горючих веществ (бензина, смазки, растворителей и т.д.) в кислородный самоспасатель перед или в процессе его использования – опасность возгорания!

При разрушении кислородного самоспасателя существует потенциальный риск возгорания при контакте кислородосодержащих веществ с горючими веществами, например, углем.

- Регулярно отработайте навыки использования кислородного самоспасателя с помощью тренировочного устройства<sup>1</sup>.
- Открывайте кислородный самоспасатель только для применения! В противном случае в открытый кислородный самоспасатель может проникнуть влага из окружающего воздуха и нарушить его работоспособность. Открытый самоспасатель нельзя закрывать. Хранение такого самоспасателя запрещено, он считается использованным и подлежит утилизации см. раздел 7 на стр. 82.

<sup>1</sup> Не является предметом испытания типового образца

- Проверьте кислородный самоспасатель перед каждым использованием / ежедневно см. раздел 3.3 на стр. 80.
- Кислородный самоспасатель предназначен только для одноразового использования.

### 3.3 Подготовка к работе

Ежедневно выполняйте следующие действия. Запрещается использовать кислородный самоспасатель при невыполнении одного из указанных критериев.



#### УКАЗАНИЕ

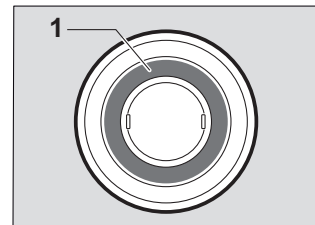
Если кислородный самоспасатель подвергся нетипичным нагрузкам (удару, сжатию и т.д.), следует немедленно провести необходимый перечень проверок.

В следующих случаях ремонт кислородного самоспасателя может быть выполнен обученным персоналом:

- При ношении кислородного самоспасателя на плечевом или ручном ремне убедитесь в том, что он зафиксирован на устройстве для ношения. Если ремень изношен или поврежден, его необходимо заменить.
- Убедитесь в том, что контрольное окошко не повреждено. Поврежденное контрольное окошко следует заменить.

В следующих случаях следует изъять кислородный самоспасатель из эксплуатации или переслать на проверку в Dräger:

- Проверьте комплектность кислородного самоспасателя.
- Убедитесь в том, что пломба не повреждена. Пломба не должна иметь белых полос. Такие следы указывают на повреждение пломбы.
- Проверьте, закрыт ли корпус.
- Проверьте, зафиксирован ли открывающий механизм и отсутствуют ли на нем повреждения. Защелка должна быть закрыта.
- Убедитесь в том, что уплотнитель не поврежден.
- Убедитесь в отсутствии деформации корпуса (см. приложение).
- Убедитесь в том, что на корпусе отсутствуют трещины или отверстия.
- Проверьте контрольное окошко: Если в область контрольного окошка падает много желтых фрагментов размером с кристалл сахара или больше, то кислородный самоспасатель подлежит выводу из эксплуатации. Приросший тонкий слой желтого цвета после многих лет использования считается нормой; он не ухудшает эксплуатационные характеристики.
- Убедитесь, что индикатор влажности (1) имеет коричневый цвет. При попадании влаги в кислородный самоспасатель цвет индикатора влажности меняется с коричневого на бирюзовый.
- Если кислородный самоспасатель применяется в рамках стандарта SANS 1737, убедитесь в том, что защита от абразивного износа установлена и не повреждена.



00331209.eps



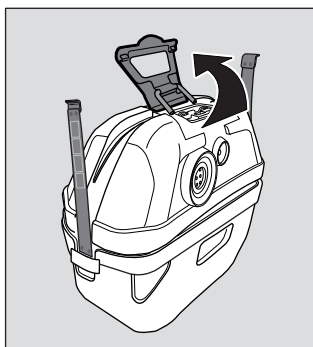
## 3.4 Надевание устройства

**УКАЗАНИЕ**

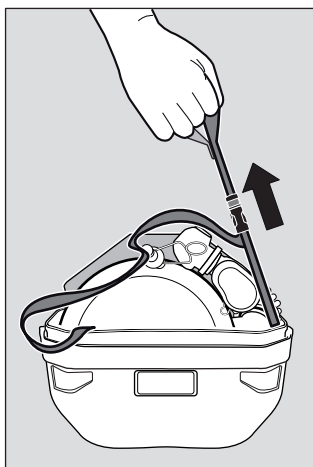
Неправильное надевание приводит к задержке применения кислородного самоспасателя в чрезвычайных ситуациях.

При выполнении следующих действий строго придерживайтесь указанной последовательности.

1. Потяните за открывающий механизм вверх, пока не отскочат стяжные ленты.
2. Снимите и выбросьте верхнюю часть корпуса. Упростить открывание могут следующие действия:
  - Поднимите крышку, удерживая ее за полностью откинутый открывающий механизм. Или
  - Перегните корпус по линии уплотнителя. Для этого расположите устройство на плоской поверхности. Надавите на край верхней или нижней части корпуса.
3. Потянув за желтую петлю шейного ремня, вытяните кислородный самоспасатель из корпуса.



00431209.eps



00531209.eps

**ОСТОРОЖНО**

Не вытягивайте кислородный самоспасатель из корпуса за шланг. Это может привести к повреждению самоспасателя и недостаточной подаче воздуха для дыхания.

4. Удерживайте самоспасатель таким образом, чтобы дыхательный мешок был направлен в сторону от тела.
5. Снимите каску, при ее наличии.
6. Наденьте шейный ремень.
7. Наденьте каску, при ее наличии.



00631209.eps

**УКАЗАНИЕ**

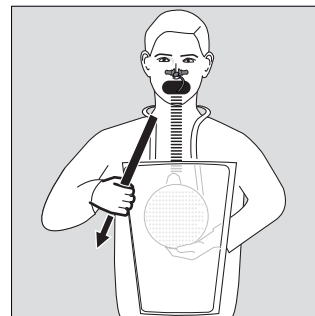
Следующие шаги нужно выполнить быстро.

8. Подтяните мундштук вверх к лицу. При этом откроется крышка мундштука. Из самоспасателя вытягивается штифт пускового устройства.
9. Вставьте мундштук в рот. Следите за тем, чтобы дыхательный шланг не перекрутился. Резиновый элемент должен находиться между зубами и губами.
10. Плотно обхватите мундштук губами.
11. Разомкните носовой зажим и наденьте его на крылья носа. Через нос не должен проходить воздух.

**УКАЗАНИЕ**

Через 1-2 минуты кислород из пускового устройства начнет поступать в дыхательный мешок. При этом дыхательный мешок наполнится не полностью. При необходимости расправьте дыхательный мешок руками.

12. Если дыхательный мешок не наполняется, интенсивно выдохните 2 - 3 раза окружающий воздух в устройство.
13. Поддерживая самоспасатель, как показано на рисунке, потяните за конец шейного ремня, чтобы подтянуть устройство вверх. Расположите самоспасатель на груди. Устройство не должно располагаться слишком высоко, а шланг не должен тянуть за мундштук.
14. При необходимости снимите корректирующие очки.
15. При необходимости отстегните защитные очки от устройства и ремня с кнопкой и наденьте их.
16. Расположите нагрудный ремень вокруг тела и застегните.
17. Подтяните нагрудный ремень.



00731209.eps

## 3.5 При использовании

## 3.5.1 Важные правила эвакуации

- Начинать эвакуацию спокойно, без паники.
- Планируя маршрут эвакуации, выберите кратчайший путь с наиболее безопасной атмосферой!
- При эвакуации сохраняйте спокойствие. При быстром, учащенном дыхании расходуется больше кислорода!
- Всегда следите за тем, чтобы мундштук надежно размещался между зубами и губами, и плотно обхватывайте его губами.
- Из кислородного самоспасателя поступает теплый и сухой воздух. Это является признаком правильного функционирования устройства. Может ощущаться характерный привкус – это нормально и безопасно.
- Не повреждайте и не сжимайте дыхательный мешок, это может привести к потере жизненно важного кислорода.
- В случае рвоты извлеките мундштук из рта и закройте его пальцем. Предотвращайте попадание рвотных масс в кислородный самоспасатель! Чтобы предотвратить вдыхание воздуха, содержащего вредные вещества, делайте вдох только из самоспасателя после того, как снова вставьте мундштук в рот.

## 3.5.2 Замена устройства в процессе применения

Если необходимо надеть новый кислородный самоспасатель, соблюдайте следующий порядок действий:

1. Плотно подтяните нагрудный ремень старого самоспасателя, чтобы надежно прикрепить устройство к телу.
2. Снимите каску, при ее наличии.
3. Подготовьте новый кислородный самоспасатель.
  - a. Потяните за открывающий механизм вверх, пока не отскочат стяжные ленты.
  - b. Снимите и выбросьте верхнюю часть корпуса.
  - c. Потянув за желтую петлю шейного ремня, вытяните кислородный самоспасатель из корпуса.

**ОСТОРОЖНО**

Не вытягивайте кислородный самоспасатель из корпуса за шланг. Это может привести к повреждению самоспасателя и недостаточной подаче воздуха для дыхания.

- a. Удерживайте самоспасатель таким образом, чтобы дыхательный мешок был направлен в сторону от тела.
4. Расстегните защелку на шейном ремне старого самоспасателя. Самоспасатель удерживается на груди нагрудным ремнем.
  5. Затем выполните вдох из старого самоспасателя.
  6. Наденьте шейный ремень нового самоспасателя.

7. Последний раз сделайте вдох из старого самоспасателя.
8. Подтяните к лицу мундштук нового самоспасателя. При этом откроется крышка мундштука. Из самоспасателя вытягивается штифт пускового устройства.
9. Выньте старый мундштук и снимите носовой зажим, бросьте их на пол и сразу вставьте в рот новый мундштук. Следите за тем, чтобы дыхательный шланг не перекрутился. Резиновый элемент должен находиться между зубами и губами.
10. Плотно обхватите мундштук губами.
11. Наденьте носовой зажим. Через нос не должен проходить воздух.
12. Выдохните в новый кислородный самоспасатель.



#### УКАЗАНИЕ

Через 1-2 минуты кислород из пускового устройства начнет поступать в дыхательный мешок. При этом дыхательный мешок наполнится не полностью. При необходимости расправьте дыхательный мешок руками.

13. Сделайте нормальный вдох из нового самоспасателя.
14. Расстегните защелку на нагрудном ремне старого самоспасателя. Бросьте старый самоспасатель на пол.
15. Поддерживая новый самоспасатель снизу, потяните за конец шейного ремня, чтобы подтянуть устройство вверх. Расположите самоспасатель на груди. Устройство не должно располагаться слишком высоко, а шланг не должен тянуть за мундштук.
16. При необходимости отстегните защитные очки от устройства и ремня с кнопкой и наденьте их.
17. Расположите нагрудный ремень вокруг тела и застегните.
18. Подтяните нагрудный ремень.
19. Наденьте каску, при ее наличии.

#### 3.5.3 Завершение применения

Когда запас кислорода заканчивается, дыхание становится затрудненным, и дыхательный мешок начинает сдуваться.

Запрещается оставлять в шахтах использованные кислородные самоспасатели.

## 4 Техническое обслуживание

### 4.1 Очистка



#### ВНИМАНИЕ

Запрещается открывать кислородный самоспасатель для очистки.

1. Отсоедините от самоспасателя защиту от абразивного износа и ремни и промойте в ванночке с мыльным раствором.
2. Очистите самоспасатель влажной щеткой. Вода должна быть умеренно теплой. Можно использовать мягкое моющее средство.
3. Тщательно просушите все элементы при комнатной температуре или в сушильном шкафу (макс. температура 45 °C).
4. Снова установите защиту от абразивного износа и ремни.

### 4.2 Работы по техническому обслуживанию

#### 4.2.1 Замена контрольного окошка

1. Вывинтите дефектное контрольное окошко с помощью торцевого штифтового ключа (размер: 35 мм).
2. Установите на новое контрольное окошко уплотнительное кольцо и ввинтите окошко с помощью торцевого штифтового ключа в корпус (с моментом 2,5 Нм).

#### 4.2.2 Монтаж устройства для ношения для поясного ремня

1. Расположите устройство для ношения таким образом, чтобы проушины были направлены в сторону контрольного окошка.
2. Надвигайте устройство для ношения на нижнюю часть корпуса до тех пор, пока не защелкнется фиксатор.

#### 4.2.3 Монтаж устройства для ношения для плечевого или ручного ремня

1. Расположите устройство для ношения таким образом, чтобы центральный шов был направлен в сторону контрольного окошка.
2. Надвигайте устройство для ношения на нижнюю часть корпуса до тех пор, пока не защелкнется фиксатор.

#### 4.2.4 Демонтаж устройства для ношения

- Нажав шлицевой отверткой между устройством для ношения и самоспасателем, снимите устройство для ношения.

### 4.2.5 Монтаж защиты от абразивного износа

1. Расположите защиту от абразивного износа таким образом, чтобы центральная прорезь располагалась под контрольным окошком.
2. Надвиньте защиту от абразивного износа на самоспасатель.
3. Наденьте крепежные отверстия защиты на крючки устройства для ношения.

### 4.2.6 Демонтаж защиты от абразивного износа

- Отсоедините защиту от крючков устройства для ношения и снимите ее с самоспасателя.

## 5 Транспортировка

При транспортировке кислородного самоспасателя соблюдайте международные правила перевозки. Неиспользованные кислородные самоспасатели относятся к категории UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Использованные кислородные самоспасатели относятся к категории UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

При необходимости соблюдайте особые правила уполномоченных транспортных предприятий.

## 6 Хранение

Храните кислородный самоспасатель в прохладном и сухом помещении. Температура хранения см. раздел 8 на стр. 83.

## 7 Утилизация

### 7.1 Общие параметры

Запрещается утилизировать кислородный самоспасатель как бытовые отходы. Утилизируйте изделие в соответствии с действующими предписаниями по утилизации отходов или воспользуйтесь услугами подходящего предприятия по утилизации отходов. См. дополнительную информацию в инструкции по технике безопасности.

### 7.2 Утилизация силами клиента



#### ОСТОРОЖНО

Опасность возгорания!  
Предотвращайте попадание горючих веществ в кислородный самоспасатель!



#### ВНИМАНИЕ

Опасность химического ожога!

Содержащиеся в кислородном самоспасателе химические вещества вступают в реакцию с водой или содержащейся в воздухе влагой, образуя едкую щелочь. Щелочь вызывает серьезные травмы глаз и раздражение кожи, а также может вызвать раздражение дыхательных путей.

При обращении с кислородным самоспасателем используйте защитные очки и устойчивые к воздействию щелочей перчатки.

1. Отсоедините пусковое устройство от функциональной части.
2. Извлеките картридж  $\text{KO}_2$  из корпуса и полностью погрузите его в большое количество воды до исчезновения пузырьков.
3. Нейтрализуйте образовавшийся раствор 3%-ной кислотой (например, соляной кислотой).
4. Утилизируйте компоненты кислородного самоспасателя в зависимости от их типа в соответствии с действующими правилами.

### 7.3 Утилизация в Dräger

Dräger принимает это изделие на утилизацию при условии возмещения соответствующей части расходов. В рамках возврата изделий принимается решение о вторичном использовании. Соответствующую информацию можно получить у региональных торговых организаций и в компании Dräger.

Подготовьте поврежденные, открытые, использованные или просроченные кислородные самоспасатели следующим образом:

- В открытых или поврежденных самоспасателях перед транспортировкой запустите пусковое устройство. В закрытых самоспасателях пусковое устройство запускать не требуется.
- Герметично упакуйте кислородный самоспасатель в пластиковый пакет и в специальную упаковку (например, в транспортную упаковку Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Отправьте кислородный самоспасатель согласно правилам перевозки по следующему адресу:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Германия  
Тел.: +49 451 882-0  
E-mail: recycling@draeger.com

**8 Технические характеристики****Температура окружающей среды**

при транспортировке и хранении -30 °C ... +50 °C  
(макс. 24 часа до +70 °C)

при эксплуатации

- в режиме готовности -5 °C ... +50 °C  
(макс. 24 часа до +70 °C)

- в процессе эвакуации -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Температура вдыхаемого воздуха  
(сухой воздух для дыхания) макс. +50 °C<sup>2</sup>

Относительная влажность до 100 %

Давление окружающей среды 700 - 1300 гПа

Объем дыхательного мешка >8 литров

**Содержание CO<sub>2</sub><sup>2)</sup>**

во вдыхаемом газе <1,5 об. % (среднее значение)

во вдыхаемом газе в конце срока  
эксплуатации макс. 3,0 об. %

**Продолжительность защиты<sup>2)</sup>**

при минутном объеме дыхания 35 л/мин

Dräger Oxy 3000 30 мин

Dräger Oxy 6000 60 мин

**при спокойном дыхании (минутный объем дыхания 10 л/мин)**

Dräger Oxy 3000 90 мин

Dräger Oxy 6000 180 мин

**Сопротивление на вдохе/выдохе<sup>2)</sup>**

при 35 л/мин

Dräger Oxy 3000,  
макс. единичное сопротивление на  
выдохе +9,8 гПа или -9,8 гПа

Dräger Oxy 3000,  
в конце срока защиты Σ16 гПа

Dräger Oxy 6000,  
макс. единичное сопротивление на  
выдохе +7,5 гПа или -7,5 гПа

Dräger Oxy 6000,  
в конце срока защиты Σ13 гПа

**Вес**

нераскрытого устройства

Dräger Oxy 3000 MK II 2,6 кг

Dräger Oxy 3000 MK II, версия для  
ношения на поясном ремне 2,8 кг

Dräger Oxy 3000 MK II, версия для  
ношения на поясном ремне,  
с защитой от абразивного износа 3,0 кг

Dräger Oxy 3000 MK II, версия для  
ношения на плечевом ремне,  
с ремнем 2,9 кг

Dräger Oxy 3000 MK II, версия для  
ношения на плечевом ремне,  
с ремнем и защитой от абразивного  
износа 3,1 кг

Dräger Oxy 6000 MK II 3,4 кг

Dräger Oxy 6000 MK II, версия для  
ношения на поясном ремне 3,6 кг

Dräger Oxy 6000 MK II, версия для  
ношения на поясном ремне,  
с защитой от абразивного износа 3,9 кг

Dräger Oxy 6000 MK II, версия для  
ношения на плечевом ремне,  
с ремнем 3,8 кг

Dräger Oxy 6000 MK II, версия для  
ношения на плечевом ремне,  
с ремнем и защитой от абразивного  
износа 4,0 кг

Dräger Oxy 6000 MK II, версия для  
ношения на ручном ремне 3,7 кг

Dräger Oxy 6000 MK II, версия для  
ношения на ручном ремне,  
с защитой от абразивного износа 4,0 кг

при эксплуатации (функциональная  
часть)

Dräger Oxy 3000 MK II 1,7 кг

Dräger Oxy 6000 MK II 2,4 кг

**Габаритные размеры (Д x В x Ш)**

Dräger Oxy 3000 MK II

без устройства для ношения/защиты  
от абразивного износа 219 x 190 x 109 mm

с устройством для ношения на плече  
и ремнем 238 x 190 x 109 mm  
без защиты от абразивного износа

с устройством для ношения на плече  
и ремнем 238 x 194 x 109 mm  
с защитой от абразивного износа

с устройством для ношения для  
поясного ремня/  
без защиты от абразивного износа 225 x 190 x 122 mm

с устройством для ношения для  
поясного ремня и с защитой от  
абразивного износа 230 x 194 x 122 mm

при эксплуатации (функциональная  
часть) 170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

без устройства для ношения/защиты  
от абразивного износа 246 x 213 x 125 mm

с устройством для ношения на плече  
и ремнем 265 x 213 x 125 mm  
без защиты от абразивного износа

с устройством для ношения на плече  
и ремнем 265 x 217 x 125 mm  
с защитой от абразивного износа

с устройством для ношения для  
поясного ремня/  
без защиты от абразивного износа 252 x 213 x 135 mm

с устройством для ношения для  
поясного ремня и с защитой от  
абразивного износа 254 x 217 x 135 mm

при эксплуатации (функциональная  
часть) 190 x 240 x 100 mm

Срок службы<sup>3</sup> 10 лет

1 Возможно использование при температуре окружающего воздуха до -20 °C при условии, что изолирующий самоспасатель хранился при комнатной температуре и используется при температуре -20 °C не дольше 30 минут.

2 согласно DIN EN 13 794

3 при одной ежедневной 8-часовой рабочей смене и 5-дневной рабочей неделе; при многосменном режиме работы срок службы соответственно сокращается.

На протяжении срока службы в зависимости от особенностей эксплуатации устройства физиологические характеристики дыхания могут отличаться от указанных параметров.



**УКАЗАНИЕ**

Для клиентов, подпадающих под юрисдикцию профсоюза работников горнодобывающей промышленности (ВВГ):

В подконтрольной ВВГ области действуют "Рекомендации центральной горноспасательной службы ВВГ по обучению использованию и обслуживанию кислородных самоспасателей".

Они содержат согласованные с соответствующими административными учреждениями горной промышленности календарные планы по проверке и расширению применения кислородных самоспасателей на таких предприятиях.

**9 Спецификация заказа**

Наименование и описание	Код заказа
<b>Кислородный самоспасатель</b>	
Dräger Oxy 3000 МК II	6305800
Dräger Oxy 3000 МК II, версия для ношения на поясном ремне	6305805
Dräger Oxy 3000 МК II, версия для ношения на поясном ремне, с защитой от абразивного износа	6305810
Dräger Oxy 3000 МК II, версия для ношения на плечевом ремне, с ремнем	6305815
Dräger Oxy 3000 МК II, версия для ношения на плечевом ремне, с ремнем и защитой от абразивного износа	6305820
Dräger Oxy 6000 МК II	6306800
Dräger Oxy 6000 МК II, версия для ношения на поясном ремне	6306805
Dräger Oxy 6000 МК II, версия для ношения на поясном ремне, с защитой от абразивного износа	6306810
Dräger Oxy 6000 МК II, версия для ношения на плечевом ремне, с ремнем	6306815
Dräger Oxy 6000 МК II, версия для ношения на плечевом ремне, с ремнем и защитой от абразивного износа	6306820
Dräger Oxy 6000 МК II, версия для ношения на ручном ремне	6306830
Dräger Oxy 6000 МК II, версия для ношения на ручном ремне, с защитой от абразивного износа	6306825
<b>Тренировочное устройство</b>	
Тренировочное устройство Dräger Oxy 3000 МК II	6307430
Тренировочное устройство Dräger Oxy 6000 МК II	6307460
<b>Принадлежности</b>	
Защита от абразивного износа для Dräger Oxy 3000 МК II	6305427
Защита от абразивного износа для Dräger Oxy 6000 МК II	6306386
Ручной ремень для Dräger Oxy 3000/6000 МК II	6305419
Плечевой ремень для Dräger Oxy 3000/6000 МК II	6305415
Поясной ремень для Dräger Oxy 3000/6000 МК II	6733934

Запасные части перечислены в списке запасных частей 1167.601.

## 1 Za Vašu sigurnost

### 1.1 Opće sigurnosne upute

- Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih se pridržavati. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
- Upute za uporabu nemojte bacati. Osigurajte čuvanje i propisnu primjenu od korisnika.
- Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo za to obučeno i stručno osoblje.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih pravila i propisa.
- Zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju ne zahtijeva održavanje. Međutim, proizvod se mora redovito ispitivati vidi pog. 3.3 na stranici 86).
- Upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. U suprotnom to može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.
- Ne upotrebljavajte neispravne i nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
- U slučaju kvara ili greške proizvoda ili dijelova proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.

### 1.2 Značenje simbola upozorenja

Simboli upozorenja navedeni u nastavku upotrijebljeni su u ovom dokumentu kako bi se označili i istaknuli pripadajući tekstovi upozorenja koji zahtijevaju povećanu pozornost korisnika. Značenja simbola upozorenja definirana su kako slijedi:



#### UPOZORENJE

Upozorenje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.



#### OPREZ

Upozorenje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti ozljede ili oštećenja proizvoda ili okoliša. Može se upotrijebiti i kao upozorenje na nestručnu uporabu.



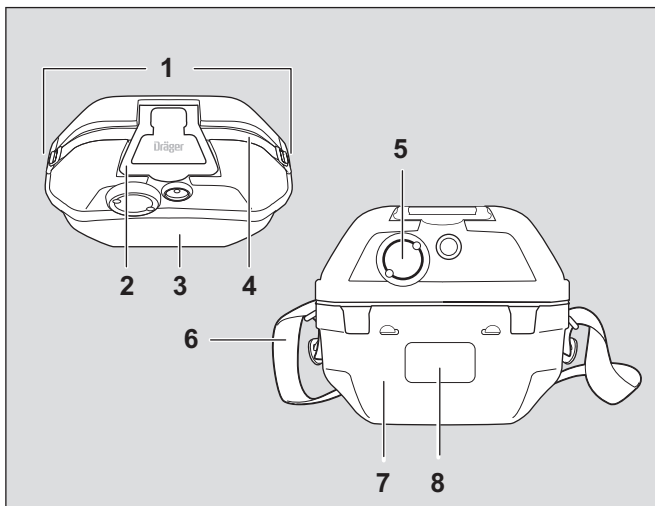
#### NAPOMENA

Dodatne informacije o primjeni proizvoda.

## 2 Opis

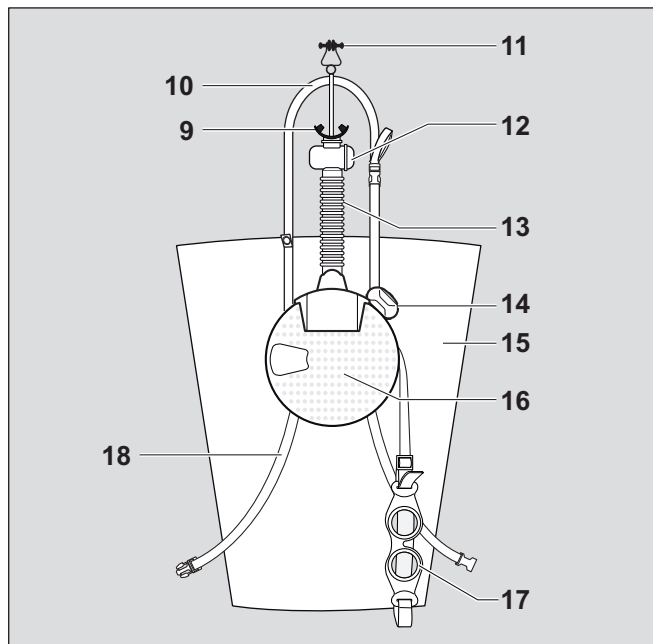
### 2.1 Opis proizvoda

#### 2.1.1 Kućište



- 1 gornji dio kućišta
- 2 mehanizam za otvaranje s plombom
- 3 donji dio kućišta
- 4 stezne trake
- 5 kontrolni prozorčić s indikatorom vlage
- 6 remen za nošenje na ramenu (nije prikazano: ušice za učvršćivanje zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju za remen)
- 7 zaštita od abrazije (opcionalno)
- 8 polje s natpisom

### 2.1.2 Funkcionalni dio s usnikom i stezaljkom za nos



- 9 usnik
- 10 traka za nošenje oko vrata
- 11 stezaljka za nos
- 12 izmjenjivač topline
- 13 cijev za disanje
- 14 mehanizam za okidanje
- 15 vrećica za disanje
- 16 patrona KO<sub>2</sub>
- 17 naočale
- 18 prsna traka

00231209.eps

### 2.2 Opis funkcije

Dräger Oxy 3000/6000 MK II je zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju sa zatvorenim sustavom cirkulacije. Ovisi o okolnom zraku. Izdahnuti zrak ponovno se obnavlja na bazi kemijski vezanog kisika. Izvor kisika je kalijev superoksid (KO<sub>2</sub>, zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju tipa K).

Dräger Oxy 3000 MK II ima nazivno vrijeme uporabe od 30 minuta. Dräger Oxy 6000 MK II ima nazivno vrijeme uporabe od 60 minuta. Međutim, stvarno vrijeme uporabe ovisi o disanju korisnika.

Kod svakodnevnog nošenja zaštitna se naprava za disanje pri samospašavanju nosi obješena preko ramena ili o pojas. Zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju može se čuvati na fiksnom mjestu na zidnom držaču.

### 2.3 Namjena

Zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju je naprava za evakuaciju u slučaju nužde iz područja u kojima se nalazi dim, otrovni plinovi ili u kojima nema dovoljno kisika.

### 2.4 Ograničenja u primjeni

Zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju ne smije se koristiti u područjima u kojima postoji nadtlak.

Zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju prikladna je samo za korištenje u područjima temperaturnih razreda T1, T2, T3 i T4 (proučite Direktivu VDE 0171 odnosno međunarodnu normu IEC 60079). Maksimalna temperatura površine zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju na mehanizmu za okidanje leži ispod 135 °C.

Budući da je zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju opremljena usnikom i zaštitnim naočalama, samo je uvjetno prikladna za osobe koje nose zubne proteze i naočale. Prikladnost naprave može se utvrditi pomoću naprava za uvježbavanje.

### 2.5 Odobrenja

Zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju u skladu su sa sljedećim normama i direktivama:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EEZ
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Oznaka

Na polju s natpisom navedeni su sljedeći podaci:

- datum proizvodnje
- serijski broj
- broj za narudžbu
- oznaka odobrenja
- ispitna norma
- naziv uređaja
- nazivno vrijeme uporabe uređaja vidi pog. 2.2 na stranici 85)

## 3 Uporaba

### 3.1 Prije prve uporabe

Prije prvog korištenja u polje s natpisom mora se upisati datum isporuke. Ne smiju se koristiti brojevi koji se utiskuju. Dräger preporučuje graviranje ili jetkanje.

### 3.2 Rukovanje zaštitnom napravom za disanje pri samospašavanju



#### UPOZORENJE

Spriječite da zapaljive tvari (benzin, mazivo, otapalo itd.) prije ili za vrijeme uporabe dospiju u zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju jer u suprotnom postoji opasnost od požara!

Isto tako, postoji opasnost od zapaljenja, ako prilikom uništenja zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju kemikalija koja se razlaže na kisik dođe u dodir sa zapaljivim supstancama kao što je npr. ugljik.

- Redovito vježbajte rukovanje zaštitnom napravom za disanje pri samospašavanju na napravi za<sup>1</sup> uvježbavanje.
- Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju otvorite samo radi primjene!  
U suprotnom u otvorenu zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju ulazi vlaga iz okolnog zraka koja ima štetni učinak na funkcije zaštitne naprave.  
Otvorene naprave više se ne mogu zatvoriti. Smatraju se korištenima i ne smiju se skladištiti, već se moraju zbrinuti vidi pog. 7 na stranici 88).
- Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju provjerite prije svakog nošenja / svakodneвно, vidi pog. 3.3 na stranici 86).
- Zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju smije se koristiti samo jedanput.

### 3.3 Pripreme za uporabu

Sljedeće radnje moraju se obavljati svaki dan. Ako nije ispunjen jedan od navedenih kriterija, zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju ne smije se koristiti.



#### NAPOMENA

Ako je zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju bila izložena neobičajenom opterećenju (udarac, pritisak itd.), odmah treba obaviti navedena ispitivanja.

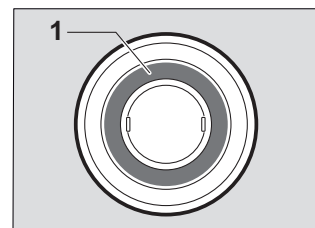
Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju smije popravljati obučeno osoblje u sljedećim slučajevima:

- Ako se zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju nosi na remenu za nošenje na ramenu ili na ruci, treba provjeriti je li ista sigurno učvršćena na nosivom prstenu. Ako je remen za nošenje pohaban ili oštećen, mora se zamijeniti.
- Provjerite je li kontrolni prozorčić neoštećen. Oštećeni kontrolni prozorčić mora se zamijeniti.

U sljedećim slučajevima zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju mora se staviti van uporabe ili poslati tvrtki Dräger na ispitivanje:

- Provjerite je li zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju potpuna.
- Provjerite je li plomba neoštećena.  
Plomba ne smije imati bijele tragove uslijed naprezanja. Bijeli tragovi uslijed naprezanja ukazuju na to da je plomba oštećena.
- Provjerite je li kućište zatvoreno.
- Provjerite je li mehanizam za otvaranje blokiran i neoštećen. Kukica s mehanizmom mora biti uglavljena.
- Provjerite je li brtvena linija neoštećena.
- Provjerite ima li deformacija na kućištu (proučite priloženi list).
- Provjerite ima li na kućištu pukotina ili rupa.
- Provjerite kontrolnog prozorčića: Ako u područje kontrolnog prozorčića može istresti mnogo žutih krhotina, veličine kristala šećera ili većih, zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju mora se staviti izvan pogona.  
Prilijajući tanki žuti sloj prašine je kod dugogodišnjeg nošenja normalan i nema nepovoljan utjecaj na funkciju.

- Provjerite je li indikator vlage (1) smeđ. Ako vlaga proдре u zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju, indikator vlage umjesto smeđe poprima tirkiznu boju.
- Ako se zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju koristi u skladu s SANS 1737 provjerite postoji li zaštita od abrazije i je li neoštećena.



00331209.eps

### 3.4 Postupak stavljanja zaštitne naprave

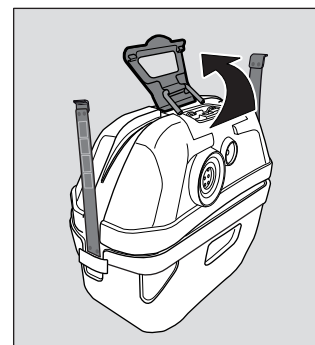


#### NAPOMENA

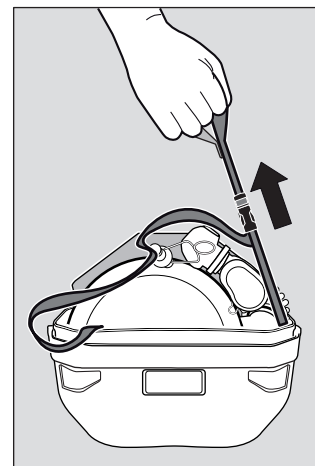
Pogrešno stavljanje uzrokuje odgodu primjene zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju u slučajevima nužde.

Obavezno provedite sljedeće korake navedenim redoslijedom.

1. Mehanizam za otvaranje povucite prema gore, dok ne padnu zatezne trake.
2. Skinite i bacite gornji dio kućišta. Otvaranje se može potpomognuti na sljedeći način:
  - Kod potpuno rasklopljenog mehanizma za otvaranje podignite poklopac ili
  - kućište presavinite u visini brtvene linije. U tu svrhu uređaj ravno položite na pod. Pritisnite na rub gornjeg i donjeg dijela kućišta.
3. Uхватите žutu omčicu na traci za nošenje oko vrata i izvucite zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju iz kućišta.



00431209.eps



00331209.eps



#### UPOZORENJE

Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju nemojte vući iz kućišta držeći je za cijev.

U suprotnom, zaštitna se naprava za disanje pri samospašavanju može oštetiti i dovoditi nedovoljno zraka za disanje.

1 nije sastavni dio EZ tipskog ispitivanja

4. Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju držite tako da vrećica za disanje bude okrenuta od tijela.
5. Ako je potrebno, skinite kacigu.
6. Traku za nošenje oko vrata stavite oko vrata.
7. Ako je potrebno, stavite kacigu.



00631209.eps

**NAPOMENA**

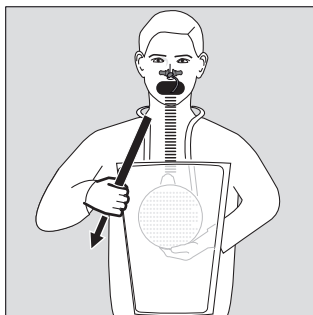
Sljedeće korake za stavljanje brzo provedite.

8. Usnik povucite gore prema licu. Pritom se kapica usnika odvaja od usnika. Zatim mehanizma za okidanje izvlači se iz zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju.
9. Usnik stavite u usta. Pritom obratite pozornost da se cijev za disanje ne izvrne. Gumeni komad mora ležati između zubi i usana.
10. Usnik čvrsto obuhvatite usnama.
11. Otvorite stezaljku za nos i stavite je na nosnice. Nos mora biti nepropusno zatvoren.

**NAPOMENA**

Kisik iz mehanizma za okidanje u roku od 1 do 2 minute počinje strujati u vrećicu za disanje. Međutim, vrećica za disanje se ne puni u potpunosti. Ako je potrebno, rukama rasklopite vrećicu za disanje.

12. Ako se vrećica za disanje ne puni, 2 do 3 puta snažno upuhnite zrak iz okoline u uređaj.
13. Da biste podigli zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju, uhvatite je kako je prikazano i povucite za kraj trake za nošenje oko vrata. Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju stavite ispred prsa. Naprava se ne smije nalaziti previsoko, ali ne smije ni povlačiti za usnik.
14. Ako je potrebno, skinite korektivne naočale.
15. Po potrebi s naprave i vezice s gumbom skinite zaštitne naočale i stavite ih.
16. Prsnu traku stavite oko tijela i zatvorite.
17. Zategnite prsnu traku.



00731209.eps

**3.5 Za vrijeme uporabe****3.5.1 Važna pravila za evakuaciju**

- Mirno započnite evakuaciju, nemojte nagliti.
- Planirajte put evakuacije, odaberite najkraći put do mjesta gdje zrak u okolišu siguran!
- Evakuaciju obavljajte promišljeno. Kod žustrog, brzog disanja troši se više kisika!
- Uvijek pazite na to da se usnik nalazi čvrsto između zuba i usana i da je čvrsto obuhvaćen usnama.
- Zrak iz zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju je topao i suh. To je znak ispravne funkcije zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju. Isto tako, i možebitni specifični okus je normalan i bezopasan.
- Nemojte oštetiti ili pritiskati vrećicu za disanje, u suprotnom može se izgubiti kisik koji je nužan za život.
- U slučaju povraćanja, usnik izvadite iz usta i zatvorite palcem. Nemojte povraćati u zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju! Da ne biste udisali kontaminirani zrak iz okoliša, smijete udisati tek nakon što ponovno stavite usnik u usta iz zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju.

**3.5.2 Zamjena uređaja za vrijeme primjene**

Ako je potrebno staviti novu zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju, postupite na sljedeći način:

1. Čvrsto stegnite prsnu traku stare zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju kako biste osigurali da se uređaj čvrsto drži na tijelu.
2. Ako je potrebno, skinite kacigu.
3. Pripremite novu zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju.
  - a. Mehanizam za otvaranje povucite prema gore, dok ne padnu zatezne trake.
  - b. Skinite i bacite gornji dio kućišta.
  - c. Uхватite žutu omču na traci za nošenje oko vrata i izvucite zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju iz kućišta.

**UPOZORENJE**

Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju nemojte vući iz kućišta držeći je za cijev.

U suprotnom, zaštitna se naprava za disanje pri samospašavanju može oštetiti i dovoditi nedovoljno zraka za disanje.

- d. Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju držite tako da vrećica za disanje bude okrenuta od tijela.
4. Otvorite kopču na traci za nošenje oko vrata stare zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju. Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju prsna traka drži ispred prsa.
5. I dalje udišite iz stare zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju.
6. Traku za nošenje oko vrata nove zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju stavite oko vrata.
7. Zadnji put udahnite iz stare zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju.
8. Usnik nove zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju povucite gore prema licu. Pritom se kapica usnika odvaja od usnika. Zatim mehanizma za okidanje izvlači se iz zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju.
9. Skinite stari usnik i stezaljku za nos, pustite ih da padu i odmah stavite u usta novi usnik. Pritom obratite pozornost da se cijev za disanje ne izvrne. Gumeni komad mora ležati između zubi i usana.
10. Usnik čvrsto obuhvatite usnama.
11. Postavite stezaljku za nos. Nos mora biti nepropusno zatvoren.
12. Izdahnite u novu zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju.

**NAPOMENA**

Kisik iz mehanizma za okidanje u roku od 1 do 2 minute počinje strujati u vrećicu za disanje. Međutim, vrećica za disanje se ne puni u potpunosti. Ako je potrebno, rukama rasklopite vrećicu za disanje.

13. Normalno udišite iz nove zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju.
14. Otpustite kopču na prsnoj traci stare zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju. Pustite da naprava padne na pod.
15. Novu zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju uhvatite ispod uređaja i povucite za kraj trake za nošenje oko vrata kako biste zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju povukli gore. Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju stavite ispred prsa. Naprava se ne smije nalaziti previsoko, ali ne smije ni povlačiti za usnik.
16. Po potrebi s naprave i vezice s gumbom skinite zaštitne naočale i stavite ih.
17. Prsnu traku stavite oko tijela i zatvorite.
18. Zategnite prsnu traku.
19. Ako je potrebno, stavite kacigu.

**3.5.3 Kraj uporabe**

Zaliha kisika je pri kraju, ako udisanje postane otežano, a vrećica za disanje se počinje skupljati.

Zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju koje se koriste u podzemnim rudnicima nakon uporabe ne smiju ostati pod zemljom.

**4 Održavanje****4.1 Čišćenje****OPREZ**

Zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju ne smije se otvarati radi čišćenja.

1. Zaštitu od abrazije i remen za nošenje skinite sa zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju i očistite ih u kadici s vodom i sapunom.
2. Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju vlažnu očekajte. Voda mora biti mlačna. Može se dodati blagi deterđent.
3. Sve dijelove treba temeljito osušiti pri sobnoj temperaturi ili u sušioniku (maks. 45 °C).
4. Ponovno postavite zaštitu od abrazije i remen za nošenje.

## 4.2 Radovi održavanja

### 4.2.1 Zamjena kontrolnog prozorčića

1. Neispravni kontrolni prozorčić odvijte pomoću kukastog ključa (veličina: 35 mm).
2. Novi kontrolni prozorčić opremite O prstenom i pomoću kukastog ključa zategnite u kućište (zatezni moment: 2,5 Nm).

### 4.2.2 Postavljanje nosivog prstena za remen za nošenje oko pojasa

1. Nosivi prsten postavite tako da ušice budu okrenute prema kontrolnom prozorčiću.
2. Pogurnite nosivi prsten na donji dio kućišta, dok se ne uglavi.

### 4.2.3 Postavljanje nosivog prstena za remen za nošenje na ramenu ili remen za nošenje na ruci

1. Nosivi prsten postavite tako da srednji šav bude okrenut prema kontrolnom prozorčiću.
2. Pogurnite nosivi prsten na donji dio kućišta, dok se ne uglavi.

### 4.2.4 Skidanje nosivog prstena

- Odvijanjem za vijke s ravnom glavom pritisnite između nosivog prstena i zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju i skinite nosivi prsten.

### 4.2.5 Postavljanje zaštite od abrazije

1. Zaštitu od abrazije postavite tako da srednji otvor leži ispod kontrolnog prozorčića.
2. Gurnite zaštitu od abrazije na zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju.
3. Otvore za učvršćivanje na zaštitu od abrazije povucite na kukice nosivog prstena.

### 4.2.6 Skidanje zaštite od abrazije

- Otpustite zaštitu od abrazije s kukica nosivog prstena i skinite ju sa zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju.

## 5 Transport

Na transport zaštitnih naprava za disanje pri samospašavanju primjenjuju se međunarodni propisi o prijevozu. Nekorištene zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju klasificirane su kao UN 3356 „Generator kisika, kemijski“ klasa 5.1, pakirna skupina II.

Korištene zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju klasificirane su kao: UN 3085, Oksidirajuća krutina, korozivna n.d.n. (kalijev superoksid, kalijev hidroksid), klasa 5.1, pakirna skupina I.

Potrebno je poštivati možebitne posebne propise angažiranog prijevoznika.

## 6 Skladištenje

Zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju treba skladištiti na hladnom i suhom mjestu. Za temperaturu skladištenja vidi pog. 8 na stranici 88).

## 7 Zbrinjavanje

### 7.1 Općenito

Zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju ne smije se odlagati u komunalni otpad. Mora se zbrinuti u skladu s važećim propisima o zbrinjavanju otpada ili putem odgovarajuće tvrtke za zbrinjavanje otpada. Podrobnije informacije navedene su na sigurnosnom listu s tehničkim podacima.

### 7.2 Zbrinjavanje od strane korisnika



#### UPOZORENJE

Opasnost od požara!  
Sprječite da zapaljive tvari dospiju u zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju!



#### OPREZ

Opasnost od kemijskih opekлина!  
Kemikalije u zaštitnoj napravi za disanje pri samospašavanju reagiraju s vlagom zraka ili vodom u nagrizaću lužinu. Lužina uzrokuje teška oštećenja očiju i nadražaje kože, a osim toga, može nadražiti dišne putove.  
Prilikom rukovanja zaštitnom napravom za disanje pri samospašavanju koristite zaštitne naočale i rukavice otporne na lužinu.

1. Demontirajte mehanizam za okidanje s funkcionalnog dijela.
2. Patronu KO<sub>2</sub> izvadite iz kućišta i u potpunosti ju uronite u puno vode, sve dok više ne izlaze mjehurići plina.
3. Nastalu otopinu neutralizirajte 3 %-tnom kiselinom (npr. solna kiselina).
4. Sastavne dijelove zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju zbrinite prema vrsti u skladu s važećim propisima.

### 7.3 Zbrinjavanje od strane tvrtke Dräger

Tvrtka Dräger preuzima ovaj proizvod uz sudjelovanje u troškovima. U okviru preuzimanja u svrhu povrata proizvoda donosi se odluka o njegovom daljnjem korištenju. Informacije o tome daju nacionalne distribucijske organizacije i tvrtka Dräger.

Oštećene i otvorene zaštitne naprave za disanje pri samospašavanju, te naprave iz kojih je disano ili kojima je istekao rok uporabe pripremaju se na sljedeći način:

- Kod otvorenih ili oštećenih zaštitnih naprava za disanje pri samospašavanju prije transporta aktivirajte mehanizam za okidanje. Kod neotvorenih naprava nije potrebno aktivirati mehanizam za okidanje.
- Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju hermetički zapakirajte u plastičnu vrećicu i u odobrenu ambalažu (npr. Dräger transportna ambalaža Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Zaštitnu napravu za disanje pri samospašavanju u skladu s propisima o prijevozu pošaljite na sljedeću adresu:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tel.: +49 451 882-0  
E-pošta: recycling@draeger.com

## 8 Tehnički podaci

### Temperatura okoliša

kod transporta i skladištenja -30 °C ... +50 °C  
(za maks. 24 sata do +70 °C)

kod primjene

- u pripravnosti -5 °C ... +50 °C  
(za maks. 24 sata do +70 °C)
- kod evakuacije -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

temperatura udisanog zraka  
(suhi zrak za disanje)

maks. +50 °C<sup>2</sup>

relativna vlažnost

do 100 %

tlak u okolišu

700 - 1300 hPa

zapremina vrećice za disanje

> 8 litara

### Sadržaj CO<sub>2</sub><sup>2)</sup>

u udisanom plinu <1,5 vol.-% (srednja vrijednost)

u udisanom plinu na kraju vremena uporabe maks. 3,0 vol.-%

### Vrijeme uporabe<sup>2)</sup>

pri minutnom volumenu disanja od 35 l/min

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### kod disanja u mirovanju (minutni volumen disanja od 10 l/min)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

### Otpor udisanja/izdisanja<sup>2)</sup>

pri 35 l/min

Dräger Oxy 3000,  
maks. pojedinačni otpor izdisanja +9,8 hPa ili -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000,  
na kraju vremena uporabe  $\Sigma$ 16 hPa

Dräger Oxy 6000,  
maks. pojedinačni otpor izdisanja +7,5 hPa ili -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000,  
na kraju vremena uporabe  $\Sigma$ 13 hPa

### Težina

neotvorena naprava

Dräger Oxy 3000 MK II 2,6 kg

Dräger Oxy 3000 MK II izvedba  
s remenom za nošenje oko pojasa 2,8 kg

Dräger Oxy 3000 MK II izvedba  
s remenom za nošenje oko pojasa sa  
zaštitom od abrazije 3,0 kg

Dräger Oxy 3000 MK II izvedba  
za nošenje na ramenu s remenom 2,9 kg



Dräger Oxy 3000 MK II izvedba za nošenje na ramenu s remenom i zaštitom od abrazije	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba s remenom za nošenje oko pojasa	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba s remenom za nošenje oko pojasa sa zaštitom od abrazije	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba za nošenje na ramenu s remenom	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba za nošenje na ramenu s remenom i zaštitom od abrazije	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba s remenom za nošenje na ruci	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba s remenom za nošenje na ruci sa zaštitom od abrazije	4,0 kg
u primjeni (funkcionalni dio)	
Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Dimenzije (š x v x d)**

Dräger Oxy 3000 MK II	
bez nosivog prstena / zaštite od abrazije	219 x 190 x 109 mm
s obručem za rameni remen i remenom, bez zaštite od abrazije	238 x 190 x 109 mm
s obručem za rameni remen i remenom, sa zaštitom od abrazije	238 x 194 x 109 mm
s nosivim prstenom za remen za nošenje oko pojasa / bez zaštite od abrazije	225 x 190 x 122 mm
s nosivim prstenom za remen za nošenje oko pojasa i zaštitom od abrazije	230 x 194 x 122 mm
u primjeni (funkcionalni dio)	170 x 200 x 80 mm
Dräger Oxy 6000 MK II	
bez nosivog prstena / zaštite od abrazije	246 x 213 x 125 mm
s obručem za rameni remen i remenom, bez zaštite od abrazije	265 x 213 x 125 mm
s obručem za rameni remen i remenom, sa zaštitom od abrazije	265 x 217 x 125 mm
s nosivim prstenom za remen za nošenje oko pojasa / bez zaštite od abrazije	252 x 213 x 135 mm
s nosivim prstenom za remen za nošenje oko pojasa i zaštitom od abrazije	254 x 217 x 135 mm
u primjeni (funkcionalni dio)	190 x 240 x 100 mm
Vijek trajanja <sup>3</sup>	10 godina

- Moguća je primjena na temperaturama okoline do -20 °C ako je uređaj za samospašavanje s kisikom prije stavljanja bio na sobnoj temperaturi i ako će temperaturi od -20 °C biti izložen najviše 30 minuta.
- Prema DIN EN 13 794
- Kod jednosmjenskog rada s maks. 8 sati dnevno i 5 radnih dana tjedno; kod rada u više smjena vijek trajanja skraćuje se na odgovarajući način. U okviru vijeka trajanja fiziološke vrijednosti disanja zbog utjecaja uporabe mogu odstupati od navedenih vrijednosti.

**NAPOMENA**

Za korisnike u području nadležnosti strukovne udruge za rudarstvo (Bergbau-Berufsgenossenschaft (BBG)):

u području nadzora BBG-a vrijede „Preporuke središnje službe za spašavanje iz jama BBG-a za obuku pri uporabi i za održavanje zaštitnih naprava za disanje pri samospašavanju“.

Ove preporuke sadrže rokove ugovorene s tijelima nadležnima za rudarstvo za ispitivanje i produljenje uporabivosti zaštitnih naprava za disanje pri samospašavanju u ovim pogoanima.

**9 Popis za narudžbu**

Naziv i opis	Broj za narudžbu
<b>Zaštitna naprava za disanje pri samospašavanju</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II izvedba s remenom za nošenje oko pojasa	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II izvedba s remenom za nošenje oko pojasa sa zaštitom od abrazije	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II izvedba za nošenje na ramenu s remenom	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II izvedba za nošenje na ramenu s remenom i zaštitom od abrazije	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba s remenom za nošenje oko pojasa	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba s remenom za nošenje oko pojasa sa zaštitom od abrazije	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba za nošenje na ramenu s remenom	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba za nošenje na ramenu s remenom i zaštitom od abrazije	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba s remenom za nošenje na ruci	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II izvedba s remenom za nošenje na rucisa sa zaštitom od abrazije	6306825
<b>Naprave za uvježbavanje</b>	
Naprava za uvježbavanje Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Naprava za uvježbavanje Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Pribor</b>	
Zaštita od abrazije za Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Zaštita od abrazije za Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Remen za nošenje na ruci za Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Remen za nošenje na ramenu za Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Remen za nošenje oko pojasa za Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Rezervni dijelovi navedeni su u opisu rezervnih dijelova 1167.601.

## 1 Za vašo varnost

### 1.1 Splošni varnostni napotki

- Pred uporabo proizvoda pazljivo preberite navodila za uporabo.
- Natančno upoštevajte navodila za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Proizvod je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Navodil za uporabo ne odvrzite med odpadke. Navodila je treba shraniti in zagotoviti je treba, da bodo uporabniki proizvod ustrezno uporabljali.
- Ta proizvod sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta proizvod.
- Kisikov samoreševalni aparat ne potrebuje vzdrževanja. Treba pa ga je redno pregledovati glejte pogl. 3.3 na strani 91.
- Uporabljajte le originalne sestavne dele in opremo podjetja Dräger. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja proizvoda.
- Pomanjkljivih ali nepopolnih proizvodov ne uporabljajte. Na proizvodu ne izvajajte sprememb.
- V primeru napak ali izpadov proizvoda ali delov proizvoda obvestite podjetje Dräger.

### 1.2 Pomen opozorilnih znakov

Naslednji opozorilni znaki so v dokumentu uporabljeni za označevanje in poudarjanje pripadajočega opozorilnega besedila, ki zahteva dodatno pozornost s strani uporabnika. Pomeni opozorilnih znakov so definirani na naslednji način:



#### OPOZORILO

Opozorilo na morebitno nevarno situacijo. Če se tej ne izognete, lahko pride do hudih poškodb, tudi s smrtnim izidom.



#### PREVIDNOST

Opozorilo na morebitno nevarno situacijo. Če se tej ne izognete, lahko pride do poškodb ali škode na proizvodu ali okolju. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nenamerno uporabo.



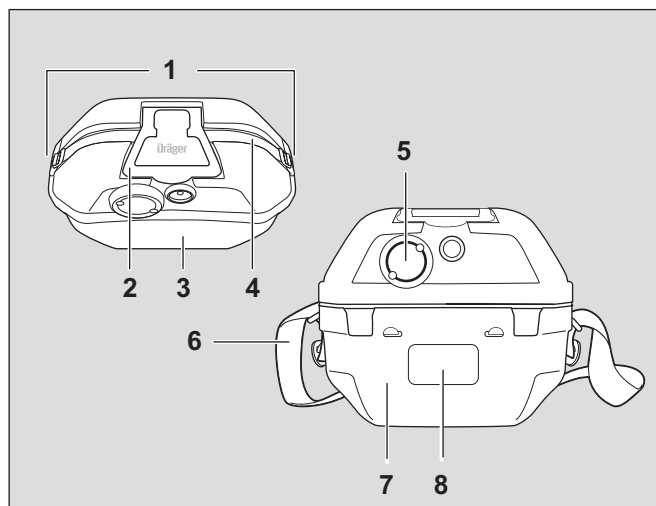
#### NAPOTEK

Dodatna informacija za uporabo izdelka.

## 2 Opis

### 2.1 Pregled proizvoda

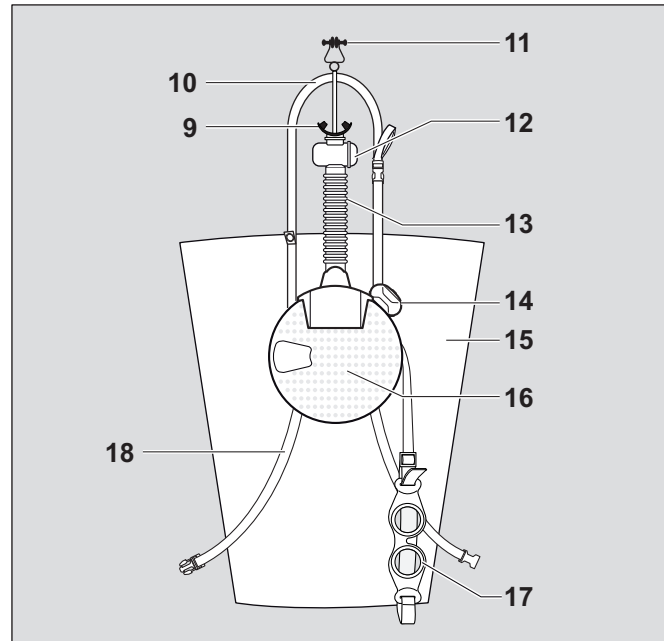
#### 2.1.1 Ohišje



00131209

- 1 Zgornji del ohišja
- 2 Zanka za odpiranje s plombo
- 3 Spodnji del ohišja
- 4 Spenjalni trakovi
- 5 Kontrolno okence z indikatorjem vlage
- 6 Ramenski pas  
(ni prikazano: zanke za pritrdjevanje samoreševalnega aparata na pas)
- 7 Ščitnik pred obrabo (oprema po izbiri)
- 8 Napisno polje

### 2.1.2 Funkcionalni del z ustnikom in nosno sponko



00231209.eps

- 9 Ustnik
- 10 Zatilni trak
- 11 Nosna sponka
- 12 Toplotni izmenjalnik
- 13 Dihalna cev
- 14 Sprožilec
- 15 Dihalna vrečka
- 16 Patrona s  $KO_2$
- 17 Očala
- 18 Naprsni trak

### 2.2 Opis delovanja

Dräger Oxy 3000/6000 MK II je kisikov samoreševalni aparat z obešenim zaprtim dihalnim sistemom. Je neodvisen od okolnega zraka. Izdihani zrak se obnavlja s pomočjo kemijsko vezanega kisika. Vir kisika je kalijev hidroksid ( $KO_2$ , kisikov samoreševalni aparat tipa K).

Dräger Oxy 3000 MK II ima nazivni čas delovanja 30 minut. Dräger Oxy 6000 MK II ima nazivni čas delovanja 60 minut. Čas delovanja pa je odvisen od uporabnikovega dihanja.

Ko vsakodnevno nosite s seboj samoreševalni aparat, naj bo obešen čez ramo ali za pasom. Kisikov samoreševalni aparat lahko shranjujete na stalnem mestu na stenskem obešalu.

### 2.3 Namen uporabe

Kisikov samoreševalni aparat je naprava za evakuacijo v sili iz območij, v katerih se nahajajo dim, strupeni plini ali pomanjkanje kisika.

### 2.4 Omejitve pri namenu uporabe

Kisikov samoreševalni aparat se ne sme uporabljati v območjih z nadtlakom.

Primeren je samo za uporabo v okoljih temperaturnega razreda T1, T2, T3 in T4 (glejte nemško direktivo VDE 0171 oz. mednarodni standard IEC 60079). Maksimalna površinska temperatura kisikovega samoreševalnega aparata pri sprožilcu znaša manj kot 135 °C.

Glede na to, da je samoreševalna naprava s kisikom opremljena z ustnikom in zaščitnimi očali, ta le delno ustreza ljudem z zobno protezo in očali. Primernost se lahko preveri s pomočjo vadbene naprave.

### 2.5 Registracije

Kisikovi samoreševalni aparati ustrezajo naslednjim smernicam in zahtevam:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EGS
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Označevanje

Na napisnem polju so naslednji podatki:

- datum izdelave
- serijska številka
- naročilna številka
- oznaka tehničnega soglasja
- preskusni standard
- oznaka aparata
- nazivni čas delovanja aparata glejte pogl. 2.2 na strani 90

## 3 Uporaba

### 3.1 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo je treba vnesti na napisno polje datum dobave. Za vnašanje ne smete uporabljati vsekavanja števil. Dräger priporoča graviranje ali jedkanje.

### 3.2 Ravnanje s kisikovim samoreševalnim aparatom



#### OPOZORILO

Preprečite prodiranje gorljivih snovi (bencina, maščob, topil itd.) v samoreševalni aparat pred ali med uporabo, sicer lahko pride do požara!

Prav tako obstaja nevarnost vžiga, če pride kemikalija, ki razvija kisik, pri uničevanju samoreševalnega aparata v stik z gorljivimi snovmi, npr. s premogom.

- Redno vadite uporabo kisikovega samoreševalnega aparata z vadbenim aparatom<sup>1</sup>.
- Odpirajte kisikov samoreševalni aparat samo pred uporabo! V nasprotnem primeru bo vlaga iz okolnega zraka prodrla v odprt samoreševalni aparat in slabo vplivala na njegovo delovanje. Odprti aparatov se ne da več zapreti. Ti se sprejmejo kot že uporabljeni, zato jih ne smete ponovno pospravljati ampak jih morate odstraniti glejte pogl. 7 na strani 93.
- Kisikov samoreševalni aparat pred vsako uporabo /vsakodnevno preverjajte glejte pogl. 3.3 na strani 91.
- Kisikov samoreševalni aparat uporabite samo enkrat.

### 3.3 Priprave na uporabo

Vsak dan morate izvršiti spodaj navedena opravila. Če kateri od navedenih kriterijev ne bo izpolnjen, se kisikov samoreševalni aparat ne sme uporabljati.



#### NAPOTEK

Če je bil kisikov samoreševalni aparat izpostavljen neobičajni obremenitvi (udarec, pritisk itd.), morate navedeno kontrolo opraviti takoj.

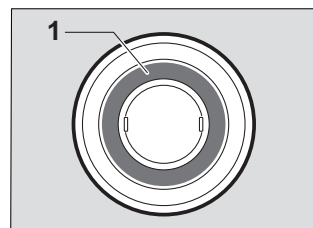
Kisikov samoreševalni aparat se lahko popravlja s strani usposobljenega oseba v naslednjih primerih:

- Če nosite kisikov samoreševalni aparat na ramenskem pasu ali na pasu za roko, prepričajte se, da je pas pritrjen na obroček za nošenje. V primeru, da je pas za nošenje razcefran ali poškodovan, se mora ta zamenjati.
- Prepričajte se, da je kontrolno okence nepoškodovano. Poškodovano kontrolno okence se mora zamenjati.

Kisikov samoreševalni aparat je treba umakniti iz uporabe ali poslati Drägerju v pregled v naslednjih primerih:

- Preverite, ali je kisikov samoreševalni aparat kompleten.
- Preverite, ali je plomba nepoškodovana. Plomba ne sme imeti nobenih belih znakov loma. Beli znaki loma kažejo na poškodbo plombe.
- Preverite, ali je ohišje zaprto.
- Preverite, ali je zanka za odpiranje zaprta in nepoškodovana. Zaskočni kaveljčki morajo biti zatakneni.
- Preverite, ali je stik ob tesnilu nepoškodovan.
- Preverite ali je ohišje deformirano (glej prilogo).
- Prepričajte se, da ohišje nima razpok ali lukenj.
- Preglejte kontrolno okence: V primeru, da se na območju kontrolnega okenca ob pretresanju vidi veliko rumenih delčkov, ki so veliki kot sladkorni kristalčki oz. večji, je to znak, da se kisikovega samoreševalnega aparata ne sme uporabljati. Po nekaj letih uporabe nastane tanek sloj rumenega prahu, ki ne moti funkcioniranje naprave.

- Preverite, ali je indikator vlage (1) rjav. Če v kisikov samoreševalni aparat prodre vlaga, se barva indikatorja spremeni iz rjave v turkizno.
- Če se kisikov samoreševalni aparat uporablja po SANS 1737, poskrbite, da bo imel ščitnik pred obrabo in da ne bo poškodovan.



00331209.eps

### 3.4 Postopek nameščanja

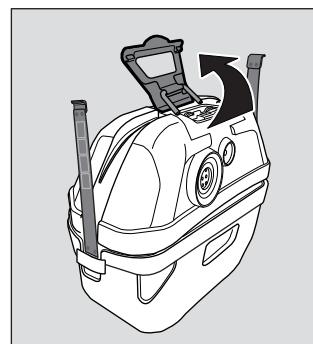


#### NAPOTEK

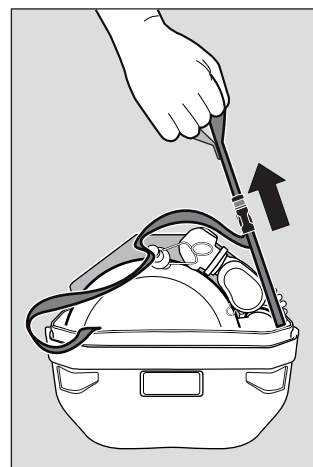
Napačno nameščanje povzroči zamudo pri uporabi kisikovega samoreševalnega aparata v sili.

Spodaj navedene postopke obvezno izvajajte v opisanem vrstnem redu.

1. Povlecite zanko za odpiranje navzgor, da spenjalni trakovi odpadejo.
2. Snemite zgornji del ohišja in ga vrzite proč. Odpiranje se lahko poenostavi na naslednji način:
  - Ko je zanka za odpiranje v celoti odprta, dvignite pokrov.
  - Ali
  - Ohišje zložite na višino stika ob tesnilu. V ta namen postavite aparat na njegovem dnu v vodoravno lego. Pritisnite rob med zgornji in spodnji del ohišja.
3. Primito rumeno zanko zatilnega pasa in tako potegnite kisikov samoreševalni aparat iz ohišja.



00431209.eps



00531209.eps



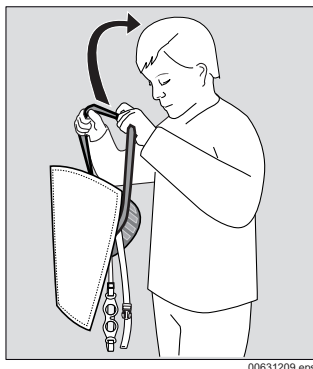
#### OPOZORILO

Ne vlecite kisikovega samoreševalnega aparata iz ohišja za cev.

Samoreševalni aparat se namreč lahko poškoduje in ne bo dajal dovolj zraka za dihanje.

<sup>1</sup> Ni predmet tipskega preskušanja ES.

4. Držite kisikov samoreševalni aparat tako, da gleda dihalna vrečka stran od telesa.
5. Po potrebi odmaknite čelado.
6. Namestite zatilni trak okoli vratu.
7. Po potrebi namestite čelado.



00631209.eps

**i** **NAPOTEK**

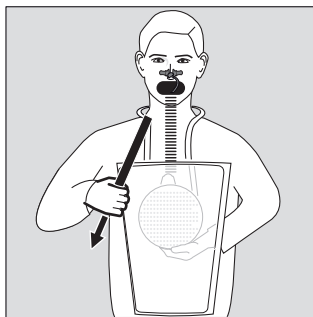
Naslednje etape postavitve aparata izvedite hitro.

8. Povlecite ustnik navzgor proti obrazu. Pri tem se sprostijo iz ustnika njegov pokrovček. Sprožilni zatič se izvleče iz samoreševalnega aparata.
9. Vtaknite ustnik v usta. Ob tem bodite pozorni, da dihalna cev ne bo zasukana. Gumijasti element se mora nahajati med zobmi in ustnicami.
10. Tesno objemite ustnik z ustnicama.
11. Nosno sponko razširite ter jo postavite na nosnici. Nos mora biti zatesnjen.

**i** **NAPOTEK**

Kisik iz sprožilca steče v 1 do 2 minutah v dihalno vrečko. Vendar se dihalna vrečka ne napolni do konca. Po potrebi z rokami pomagajte pri odvijanju dihalne vrečke.

12. Če se dihalna vrečka ne polni, 2 do 3 krat vdihnite zrak iz okolice ter ga močno izdihnite v aparat.
13. Da bi aparat dvignili navzgor, morate kisikov samoreševalni aparat držati, kot je prikazano na sliki ter povleči konec zatilnega pasu. Kisikov samoreševalni aparat postavite pred prsi. Aparat ne sme biti postavljen previsoko ter hkrati ne sme vleči ustnika.
14. Po potrebi snemite običajna očala.
15. Po potrebi odprite zaščitna očala z aparata in traku z zaponko ter si jih nataknite.
16. Namestite naprsni trak okoli telesa in ga zapnite.
17. Zategnite naprsni trak.



00731209.eps

**3.5 Med uporabo**

**3.5.1 Važna pravila pri evakuaciji**

- Mirno začnite evakuacijo, ne hitite.
- Načrtujte evakuacijsko pot, izberite najkrajšo pot do varnega okolnega zraka!
- Bežite premišljeno. Pri hlastnem in hitrem dihanju boste porabili več kisika!
- Vedno pazite, da bo ustnik dobro nameščen med zobmi in ustnicami in da ga bodo ustnice tesno objemale.
- Zrak iz kisikovega samoreševalnega aparata je topel in suh. To je znak za pravilno delovanje samoreševalnega aparata. Tudi morebiten lastni okus je normalen in nenevaren.
- Ne poškodujte ali stiskajte dihalne vrečke, sicer boste izgubili življenjsko pomembni kisik.
- V primeru bruhanja ustnik odstavite z ustnic ter ga s pomočjo palca zaprite. V kisikov samoreševalni aparat ne bruhajte! Da bi se izognili vdihavanju zraka z nevarnimi snovmi iz okolice, ob ponovni postavitvi ustnika predhodno vdihnite zrak iz kisikovega samoreševalnega aparata.

**3.5.2 Menjava aparata med uporabo**

Če si morate namestiti nov kisikov samoreševalni aparat, ravnajte na naslednji način:

1. Dobro pritegnite naprsni trak starega samoreševalnega aparata, da bo le-ta zanesljivo pritrjen na telesu.
2. Po potrebi odmaknite čelado.
3. Pripravite nov kisikov samoreševalni aparat.
  - a. Povlecite zanko za odpiranje navzgor, da spenjalni trakovi odpadejo.
  - b. Snemite zgornji del ohišja in ga vrzite proč.
  - c. Primite rumeno zanko zatilnega pasa in tako potegnite kisikov samoreševalni aparat iz ohišja.



**OPOZORILO**

Ne vlecite kisikovega samoreševalnega aparata iz ohišja za cev. Samoreševalni aparat se namreč lahko poškoduje in ne bo dal dovolj zraka za dihanje.

- d. Držite kisikov samoreševalni aparat tako, da gleda dihalna vrečka stran od telesa.
4. Odprite vtično sponko zatilnega pasa starega samoreševalnega aparata. Kisikov samoreševalni aparat se na prsi pritrji s pomočjo naprsnega traku.
5. Še naprej dihaite iz starega samoreševalnega aparata.
6. Namestite zatilni trak novega aparata okoli vratu.
7. Zadnjikrat vdihnite iz starega samoreševalnega aparata.
8. Povlecite ustnik novega aparata navzgor proti obrazu. Pri tem se sprostijo iz ustnika njegov pokrovček. Sprožilni zatič se izvleče iz samoreševalnega aparata.
9. Stari ustnik in nosno sponko odstranite ter ju pustite, da padeta, takoj zatem v usta vstavite nov ustnik. Ob tem bodite pozorni, da dihalna cev ne bo zasukana. Gumijasti element se mora nahajati med zobmi in ustnicami.
10. Tesno objemite ustnik z ustnicama.
11. Namestite nosno sponko. Nos mora biti zatesnjen.
12. Izdihnite v novi samoreševalni aparat.



**NAPOTEK**

Kisik iz sprožilca steče v 1 do 2 minutah v dihalno vrečko. Vendar se dihalna vrečka ne napolni do konca. Po potrebi z rokami pomagajte pri odvijanju dihalne vrečke.

13. Normalno vdihujte iz novega samoreševalnega aparata.
14. Sprostite vtično sponko na naprsnem traku starega samoreševalnega aparata. Pustite, da pade aparat na tla.
15. Da bi aparat dvignili navzgor, morate kisikov samoreševalni aparat prijeto od spodaj ter konec zatilnega pasu potegniti. Kisikov samoreševalni aparat postavite pred prsi. Aparat ne sme biti postavljen previsoko ter hkrati ne sme vleči ustnika.
16. Po potrebi odprite zaščitna očala z aparata in traku z zaponko ter si jih nataknite.
17. Namestite naprsni trak okoli telesa in ga zapnite.
18. Zategnite naprsni trak.
19. Po potrebi namestite čelado.

**3.5.3 Konec uporabe**

Zaloga kisika gre h koncu, ko postane vdihavanje težje in začne dihalna vrečka upadati.

V rudarstvu ne smete puščati v rudniku kisikovih samoreševalnih aparatov, ki ste si jih namestili v jami.

## 4 Vzdrževanje

### 4.1 Čiščenje



#### PREVIDNOST

Pri čiščenju ne smete odpirati kisikovega samoreševalnega aparata.

1. Snemite štečnik pred obrabo in pas za nošenje z aparata in ju očistite v vodni kopeli z milom.
2. Kisikov samoreševalni aparat skrtajte z vlažno krtačo. Voda mora biti mlačna. Lahko dodate blago čistilno sredstvo.
3. Vse dele dobro posušite pri sobni temperaturi ali v sušilniku (največ 45 °C).
4. Znova montirajte štečnik pred obrabo in pas za nošenje.

### 4.2 Vzdrževalna dela

#### 4.2.1 Menjava kontrolnega okenca

1. Odvijte pokvarjeno kontrolno okence s ključem za okrogle matice (velikost: 35 mm).
2. Obroček za nošenje potisnite na spodnji del ohišja tako, da se pritrudi.

#### 4.2.2 Montaža obročka za nošenje za kolčni pas

1. Obroček za nošenje usmerite tako, da ušesca gledajo na kontrolno okence.
2. Obroček za nošenje potisnite na spodnji del ohišja tako, da se pritrudi.

#### 4.2.3 Montaža obročka za nošenje za ramenski pas ali za pas za roko

1. Obroček za nošenje usmerite tako, da srednji šiv gleda proti kontrolnemu okencu.
2. Obroček za nošenje potisnite na spodnji del ohišja tako, da se pritrudi.

#### 4.2.4 Demontaža obročka za nošenje

- S pomočjo ravnega izvijača pritisnite med obroček za nošenje in kisikov samoreševalni aparat ter nato obroček za nošenje potegnite.

#### 4.2.5 Montaža štečnika pred obrabo

1. Štečnik pred obrabo usmerite tako, da se srednja vdolbina nahaja pod kontrolnim okencem.
2. Štečnik pred obrabo potisnite na kisikov samoreševalni aparat.
3. Pritrdilne odprtine v štečniku pred obrabo potegnite na kavlje obročka za nošenje.

#### 4.2.6 Demontaža štečnika pred obrabo

- Štečnik pred obrabo sprostite iz kavljev obročka za nošenje ter štečnik odstavite iz kisikovega samoreševalnega aparata.

## 5 Transport

Pri transportu kisikovih samoreševalnih aparatov veljajo mednarodni transportni predpisi. Ne uporabljeni kisikovi samoreševalni aparati so uvrščeni pod UN 3356, "generator za kisik, kemijski", v razred skladiščenja 5.1, embalažno skupino II.

Uporabljeni kisikovi samoreševalni aparati so uvrščeni pod: UN 3085, "oksidativna trdna snov, korozijska", ne razvrščeno na drug način (kalijev superoksid, kalijev hidroksid), v razred skladiščenja 5.1, embalažno skupino I.

Po potrebi upoštevajte posebne predpise pooblaščenega špediterja.

## 6 Skladiščenje

Hranite kisikov samoreševalni aparat na hladnem in suhem mestu. Temperatura skladiščenja glejte pogl. 8 na strani 93.

## 7 Odstranjevanje med odpadke

### 7.1 Splošno

Kisikov samoreševalni aparat se ne sme odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Aparat je treba odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje odpadkov ali z ustreznim podjetju za odstranjevanje odpadkov. Za več informacij glejte varnostni list.

## 7.2 Odlaganje s strani stranke.



#### OPOZORILO

Nevarnost požara!  
Preprečite prodiranje gorljivih snovi v samoreševalni aparat!



#### PREVIDNOST

Nevarnost kemijskih opeklin!  
Kemikalije kisikovega samoreševalnega aparata reagirajo z vlago iz zraka ali z vodo in tvorijo kavstični lug. Lug povzroča resne poškodbe oči in draženje kože, ravno tako lahko lug draži dihala.  
Pri ravnanju s kisikovim samoreševalnim aparatom uporabljajte zaščitna očala in alkalno odporne rokavice.

1. Sprožilec odstranite od funkcionalnega dela.
2. Odstranite patrono s KO<sub>2</sub> iz ohišja in jo popolnoma potopite v veliko količino vode, dokler ne preneha razvijanje mehurčkov plina.
3. Nastalo raztopino nevtralizirajte s 3%-no kislino (npr. solno kislino).
4. Stavne dele kisikovega samoreševalnega aparata odvrzite ločeno v skladu z veljavnimi predpisi.

## 7.3 Odlaganje s strani podjetja Dräger.

Podjetje Dräger ta proizvod vzame nazaj s tem, da stroške pošiljanja deli s stranko. Možnost za ponovno uporabo aparata je urejena v obliki vračila aparata. Informacije o tem so na voljo pri nacionalnih distribucijskih organizacijah in pri podjetju Dräger.

Poškodovane, odprte in rabljene aparate ali takšne, ki jim je potekel rok uporabe, pripravite na naslednji način:

- Pri odprtih ali poškodovanih samoreševalnih aparatih pred transportom aktivirajte sprožilec. Pri neodprtih aparatih sprožilca ni treba aktivirati.
- Neprodušno zaprite kisikov samoreševalni aparat v plastično vrečko in ga pakirajte v odobreno embalažo (npr. Drägerjevo transportno embalažo Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Kisikov samoreševalni aparat pošljite na naslednji naslov, pri tem upoštevajte zahteve za transportiranje:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
tel.: +49 451 882-0  
E-Mail: recycling@draeger.com

## 8 Tehnični podatki

### Okolna temperatura

pri shranjevanju in transportu -30 °C ... +50 °C  
(za maks. 24 ur do +70 °C)

med uporabo

- v stanju pripravljenosti -5 °C ... +50 °C  
(za maks. 24 ur do +70 °C)

- v primeru evakuacije -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Temperatura vdihovanega zraka (suh zrak) največ +50 °C<sup>2</sup>

Relativna vlažnost do 100 %

Okolni tlak 700 do 1300 hPa

Prostornina dihalne vrečke >8 litrov

### Vsebnost CO<sub>2</sub><sup>2)</sup>

v vdihovanem plinu <1,5 Vol.-% (povprečno)

v vdihovanem plinu na koncu časa uporabe največ 3,0 vol. %

### Čas delovanja<sup>2)</sup>

pri minutni volumen dihanja 35 l/min

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

### pri dihanju v mirovanju (minutni volumen dihanja 10 l/min)

Dräger Oxy 3000 90 min

Dräger Oxy 6000 180 min

**Upor pri vdihavanju/izdihavanju<sup>2)</sup>**

pri 35 l/min

Dräger Oxy 3000,  
največji posamezni upor pri izdihavanju +9,8 hPa ali -9,8 hPaDräger Oxy 3000,  
na koncu časa delovanja  $\Sigma$ 16 hPaDräger Oxy 6000,  
največji posamezni upor pri izdihavanju +7,5 hPa ali -7,5 hPaDräger Oxy 6000,  
na koncu časa delovanja  $\Sigma$ 13 hPa**Masa**

neodprt

Dräger Oxy 3000 MK II 2,6 kg

Dräger Oxy 3000 MK II različica z  
kolčnim pasom 2,8 kgDräger Oxy 3000 MK II različica z  
kolčnim pasom z ščitnikom pred obrabo 3,0 kgDräger Oxy 3000 MK II različica z  
ramenskim pasom z pasom 2,9 kgDräger Oxy 3000 MK II različica z  
ramenskim pasom z pasom in ščitnikom 3,1 kg  
pred obrabo

Dräger Oxy 6000 MK II 3,4 kg

Dräger Oxy 6000 MK II različica z  
kolčnim pasom 3,6 kgDräger Oxy 6000 MK II različica z  
kolčnim pasom z ščitnikom pred obrabo 3,9 kgDräger Oxy 6000 MK II različica z  
ramenskim pasom z pasom 3,8 kgDräger Oxy 6000 MK II različica z  
ramenskim pasom z pasom in ščitnikom 4,0 kg  
pred obraboDräger Oxy 6000 MK II različica z  
pasom za roko 3,7 kgDräger Oxy 6000 MK II različica z  
pasom za roko z ščitnikom pred obrabo 4,0 kg

Pri uporabi (funkcionalni del)

Dräger Oxy 3000 MK II 1,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 2,4 kg

**Mere (šir. x viš. x glob.)**

Dräger Oxy 3000 MK II

brez obročka za nošenje/ščitnika  
pred obrabo 219 x 190 x 109 mmz obročkom za ramenski pas in pasom,  
brez ščitnika pred obrabo 238 x 190 x 109 mmz obročkom za ramenski pas in pasom,  
s ščitnikom pred obrabo 238 x 194 x 109 mmz obročkom za nošenje za kolčni pas/  
brez ščitnika pred obrabo 225 x 190 x 122 mmz obročkom za nošenje za kolčni pas in  
ščitnikom pred obrabo 230 x 194 x 122 mm

Pri uporabi (funkcionalni del) 170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

brez obročka za nošenje/ščitnika  
pred obrabo 246 x 213 x 125 mmz obročkom za ramenski pas in pasom,  
brez ščitnika pred obrabo 265 x 213 x 125 mmz obročkom za ramenski pas in pasom,  
s ščitnikom pred obrabo 265 x 217 x 125 mmz obročkom za nošenje za kolčni pas/  
brez ščitnika pred obrabo 252 x 213 x 135 mmz obročkom za nošenje za kolčni pas in  
ščitnikom pred obrabo 254 x 217 x 135 mm

Pri uporabi (funkcionalni del)

190 x 240 x 100 mm

Doba uporabe<sup>3)</sup>

10 let

- 1 Možna je uporaba pri temperaturah okolice do -20 °C, če je bil kisikov samoreševalni aparat pred namestitvijo na sobni temperaturi in je za največ 30 minut postavljen na -20 °C.
- 2 po DIN EN 13 794
- 3 Pri delu v eni izmeni največ 8 ur dnevno in 5 delovnih dni na teden; pri delu v več izmenah se doba uporabe ustrezno skrajša. Zaradi zunanjih vplivov na sam aparat se lahko dihalno-fiziološke vrednosti ob uporabi v okviru roka uporabe razlikujejo od navedenih.

**NAPOTEK**

Za stranke v pristojnosti poklicnega združenja za rudarstvo (v Nemčiji BBG):

Na področju inšpekcije BBG veljajo "Priporočila centralnega rudniškega reševalstva BBG za pouk o uporabi in vzdrževanju kisikovih samoreševalnih dihalnih aparatov".

Vsebujejo terminske plane - dogovorjene s trenutnimi rudarskimi upravnimi organi - za kontrolo in podaljševanje uporabnosti kisikovih samoreševalnih aparatov v teh podjetjih.

**9 Seznam za naročanje**

Naziv in opis	Naročilna številka
<b>Kisikov samoreševalni aparat</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II različica z kolčnim pasom	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II različica z kolčnim pasom, z ščitnikom pred obrabo	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II različica z ramenskim pasom, z pasom	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II različica z ramenskim pasom, z pasom in ščitnikom pred obrabo	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II različica z kolčnim pasom	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II različica z kolčnim pasom, z ščitnikom pred obrabo	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II različica z ramenskim pasom, z pasom	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II različica z ramenskim pasom, z pasom in ščitnikom pred obrabo	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II različica z pasom za roko	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II različica z pasom za roko, z ščitnikom pred obrabo	6306825
<b>Vadbeni aparati</b>	
Vadbeni aparat Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Vadbeni aparat Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Dodatna oprema</b>	
Ščitnik pred obrabo za Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Ščitnik pred obrabo za Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Pas za roko za Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Ramenski pas za Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Kolčni pas za Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Nadomestne dele si lahko ogledate v seznamu nadomestnih delov 1167.601.

## 1 Pre vašu bezpečnosť

### 1.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Návod na použitie nelikvidujte. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie používateľmi.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Kyslíkové sebazáchrané zariadenie nevyžaduje žiadnu údržbu. Musí sa však pravidelne kontrolovať pozri kap. 3.3 na strane 96.
- Používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku alebo jeho častí informujte spol. Dräger.

### 1.2 Význam výstražných značiek

V tomto dokumente sú na označenie a zvýraznenie príslušných výstražných textov, ktoré si vyžadujú zvýšenú pozornosť používateľa, použité nasledujúce výstražné značky. Platia nasledujúce definície výstražných značiek:



#### VÝSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak sa jej nezabráni, môže dôjsť k úmrtiu alebo ťažkým poraneniam.



#### POZOR

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak sa jej nezabráni, môže dôjsť k poraneniu alebo poškodeniu výrobku, príp. k ekologickej havárii. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.



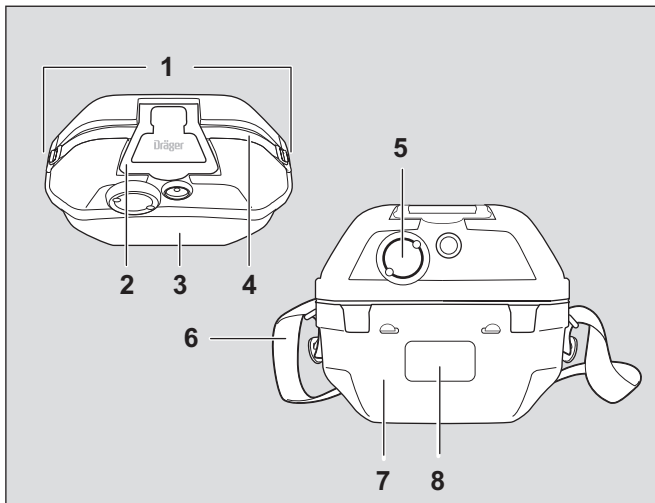
#### UPOZORNENIE

Dodatočná informácia o používaní výrobku.

## 2 Popis

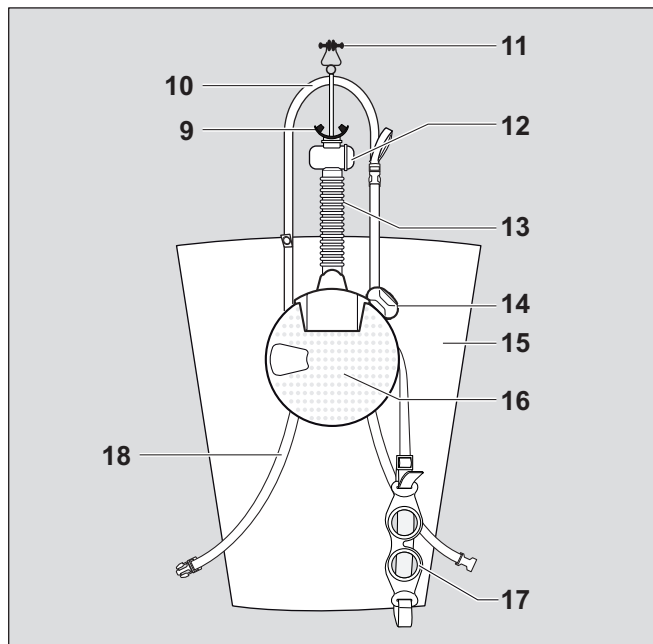
### 2.1 Prehľad výrobku

#### 2.1.1 Kryt



- 1 Horný diel krytu
- 2 Otvárač s plombou
- 3 Spodný diel krytu
- 4 Napínacie popruhy
- 5 Priezor s indikátorom vlhkosti
- 6 Ramenný popruh (nie je zobrazené: Pútko na upevnenie kyslíkového sebazáchraného zariadenia na opasok)
- 7 Chránič proti oderu (voliteľne)
- 8 Popisné pole

### 2.1.2 Funkčný diel s ústenkou a štipcom na nos



- 9 Ústenka
- 10 Šijový popruh
- 11 Štipec na nos
- 12 Výmenník tepla
- 13 Dýchacia hadica
- 14 Štartér
- 15 Dýchací vak
- 16 Vložka KO<sub>2</sub>
- 17 Okuliare
- 18 Hrudný pás

00231209.eps

### 2.2 Popis funkcií

Dräger Oxy 3000/6000 MK II je kyslíkové sebazáchrané zariadenie s uzavretým dýchacím okruhom. Je nezávislé od okolitého vzduchu. Vydychnutý vzduch sa znova upraví na báze chemicky viazaného kyslíka. Zdrojom kyslíka je hyperoxid draselný (KO<sub>2</sub>, kyslíkové sebazáchrané zariadenie typu K).

Dräger Oxy 3000 MK II má menovitý čas výdrže 30 minút. Dräger Oxy 6000 MK II má menovitý čas výdrže 60 minút. Čas výdrže však závisí od dýchania používateľa.

Pri každodennom nosení sa kyslíkové sebazáchrané zariadenie prevesí cez plece alebo sa nosí na opasku. Kyslíkové sebazáchrané zariadenie sa môže uchovávať na stálom mieste v nástennom držiaku.

### 2.3 Účel použitia

Kyslíkové sebazáchrané zariadenie je núdzové zariadenie určené pre únik zo zón, v ktorých sa nachádza dym, toxické plyny alebo v ňom je nedostatok kyslíka.

### 2.4 Obmedzenia účelu použitia

Kyslíkové sebazáchrané zariadenie sa nesmie používať v oblastiach, v ktorých je pretlak.

Kyslíkové sebazáchrané zariadenie je vhodné len pre použitie v oblastiach teplotných tried T1, T2, T3 a T4 (pozri nemeckú smernicu VDE 0171, príp. medzinárodný štandard IEC 60079). Maximálna povrchová teplota kyslíkového sebazáchraného zariadenia na štartéri je nižšia ako 135 °C.

Nakoľko je kyslíkové sebazáchrané zariadenie vybavené náustkom a ochrannými okuliarmi, je iba obmedzene vhodné pre osoby, ktoré majú umelý chrup a okuliare. Vhodnosť sa dá zistiť pomocou cvičného prístroja.

### 2.5 Schválenia

Kyslíkové sebazáchrané zariadenia spĺňajú nasledujúce normy a smernice:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EHS
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Označenie

V popisnom poli sa nachádzajú nasledovné informácie:

- Dátum výroby
- Sériové číslo
- Objednávacie číslo
- Označenie schválenia
- Skúšobná norma
- Názov zariadenia
- menovitá výdrž zariadenia pozri kap. 2.2 na strane 95

## 3 Používanie

### 3.1 Pred prvým použitím

Pred uvedením do prevádzky sa musí v popisnom poli uviesť termín dodávky. Pre zápisy sa nesmú používať kovové písacie prostriedky. Dräger odporúča gravírovanie alebo leptanie.

### 3.2 Zaobchádzanie s kyslíkovým sebazáchranným zariadením



#### VÝSTRAHA

Zabráňte tomu, aby sa do kyslíkového sebazáchranného zariadenia pred jeho použitím alebo počas neho dostali horľavé látky (benzín, tuk, rozpúšťadlo atď.), inak hrozí nebezpečenstvo požiaru!

Nebezpečenstvo zapálenia hrozí rovnako, keď sa pri zničení kyslíkového sebazáchranného zariadenia dostane chemikália vyvíjajúca kyslík do kontaktu s horľavými látkami, napr. uhlím.

- Zaobchádzanie s kyslíkovým sebazáchranným zariadením pravidelne precvičujte s cvičným prístrojom<sup>1</sup>.
- Kyslíkové sebazáchranné zariadenie otvorte len za účelom použitia! Inak sa do otvoreného kyslíkového sebazáchranného zariadenia dostane vlhkosť z okolitého vzduchu, čo má negatívny vplyv na jeho funkciu. Otvorené zariadenia sa nedajú znova uzavrieť. Považujú sa za použité a nesmú sa skladovať, ale sa musia zlikvidovať pozri kap. 7 na strane 98.
- Kyslíkové sebazáchranné zariadenia pred každým nosením/denne skontrolujte pozri kap. 3.3 na strane 96.
- Kyslíkové sebazáchranné zariadenie použite len raz.

### 3.3 Prípravy na použitie

Denne sa musia vykonať nasledovné práce. Ak by nebolo splnené jedno z uvedených kritérií, kyslíkové sebazáchranné zariadenie sa nesmie použiť.



#### UPOZORNENIE

Ak bolo kyslíkové sebazáchranné zariadenie vystavené neobvyklej záťaži (náraz, tlak atď.), mali by sa ihneď vykonať uvedené skúšky.

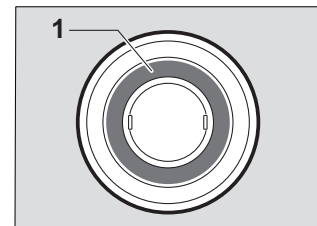
V nasledujúcich prípadoch môže kyslíkové sebazáchranné zariadenie opraviť vyškolený personál:

- Ak sa kyslíkové sebazáchranné zariadenie nosí s popruhom na rameno alebo na ruku, zabezpečte, aby bolo zaistené na nosnom krúžku. Ak je nosný popruh rozstrapkaný alebo poškodený, musí sa vymeniť.
- Uistite sa, či nie je poškodený kontrolný priesor. Poškodený priesor sa musí vymeniť.

V nasledujúcich prípadoch sa musí kyslíkové sebazáchranné zariadenie vyradiť z prevádzky alebo zasláť do firmy Dräger na kontrolu:

- Preverte, či je kyslíkové sebazáchranné zariadenie kompletne.
- Preverte, či je plomba nepoškodená. Plomba nesmie mať žiadne biele stopy po prelomení. Biele stopy po prelomení poukazujú na poškodenie plomby.
- Preverte, či je kryt zatvorený.
- Preverte, či je otvárač zablokovaný a nepoškodený. Uzatvárací hák musí byť zaistený.
- Preverte, či je tesnenie nepoškodené.
- Preverte, či kryt nemá deformácie (pozri priložený lístok).
- Uistite sa, že kryt nemá trhliny ani diery.
- Skontrolujte kontrolný priesor: Ak sa do oblasti priesoru dá trasením nasypať mnoho žltých úlomkov, ktoré majú veľkosť kryštálikov cukru alebo sú väčšie, musí sa kyslíkové sebazáchranné zariadenie uviesť mimo prevádzky. Prilnavá, tenká žltá vrstva prachu je po dlhoročnom nosení normálna a nemá negatívny vplyv na fungovanie.

- Preverte, či je indikátor vlhkosti (1) hnedý. Ak sa do kyslíkového sebazáchranného zariadenia dostane vlhkosť, indikátor vlhkosti sa zmení z hnedej na tyrkysovú.
- Ak sa kyslíkové sebazáchranné zariadenie využíva podľa SANS 1737, zabezpečte, aby chránič proti oderu bol na mieste a nebol poškodený.



00331209.eps

### 3.4 Postup pri nasadení

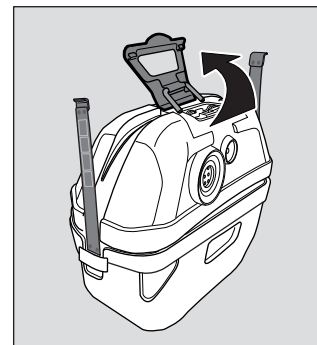


#### UPOZORNENIE

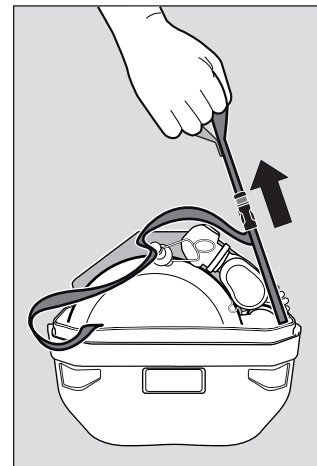
Nesprávne nasadenie spôsobí oneskorenie pri použití kyslíkového sebazáchranného zariadenia v prípade núdze.

Nasledovné kroky je bezpodmienečne nutné vykonať v popisovanom poradí.

1. Otvárač ťahajte nahor, až po odpadnutie napínacích popruhov.
2. Zložte a zahodte hornú časť krytu. Otvorenie je možné podporiť nasledovným spôsobom:
  - Úplne vyklopeným otváračom zdvihnete veko. Alebo
  - Kryt zlomte vo výške tesniacej línie. Zariadenie na to položte naplocho na zem. Zatláčte na okraj hornej a spodnej časti krytu.
3. Uchopte žlté pútko šijového popruhu a kyslíkové sebazáchranné zariadenie vytiahnite z krytu.



00431209.eps



00531209.eps



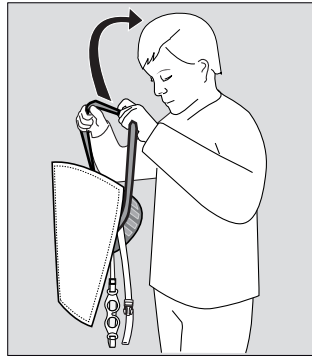
#### VÝSTRAHA

Kyslíkové sebazáchranné zariadenie neťahajte z krytu za hadicu. Kyslíkové sebazáchranné zariadenie by sa inak mohlo poškodiť a nedodávalo by dostatok vzduchu na dýchanie.

<sup>1</sup> nie je súčasťou prototypovej skúšky ES



- Kyslíkové sebazáchranné zariadenie držte tak, aby dýchací vak smeroval od tela.
- V prípade potreby zložte prilbu.
- Položte si šijový popruh okolo šije.
- V prípade potreby si nasadte prilbu.



00631209.eps

**UPOZORNENIE**

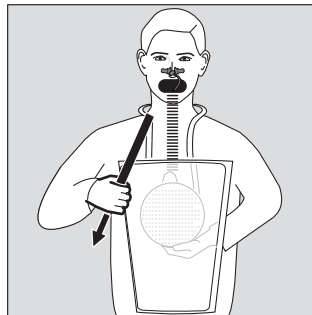
Plynulo vykonajte nasledujúce kroky.

- Ústenku potiahnite nahor smerom k tvári. Tým sa z ústenky uvoľní krytka ústenky. Z kyslíkového sebazáchranného zariadenia sa vytiahne kolík štartéra.
- Ústenku si vložte do úst. Dbajte pritom na to, aby sa dýchacia hadica neskrútila. Gumová časť má sedieť medzi zubami a perami.
- Ústenku pevne zovrite perami.
- Štipec na nos rozťahnite a nasadte ho na nosové krídla. Nos musí byť tesne uzavretý.

**UPOZORNENIE**

Kyslík zo štartéra prúdi v priebehu 1 až 2 minút do dýchacieho vaku. Dýchací vak sa však celkom nenaplní. Rozbaleniu dýchacieho vaku pomôžte prípadne rukami.

- Ak sa dýchací vak nenaplní, 2 až 3 krát silne vydýchnite okolitý vzduch do zariadenia.
- Kyslíkové sebazáchranné zariadenie uchopte tak ako je to zobrazené a potiahnite koniec šijového popruhu, aby ste kyslíkové sebazáchranné zariadenie vytiahli dohora. Umiestnite si kyslíkové sebazáchranné zariadenie na hrud'. Zariadenie nesmie byť umiestnené príliš vysoko, ale nesmie ani ťahať náustok.
- V prípade potreby si zložte dioptrické okuliare.
- V prípade potreby uvoľnite ochranné okuliare zo zariadenia a pripínacej spony a nasadte si ich.
- Hrudný popruh si založte okolo tela a uzavrite.
- Hrudný popruh pevne napnite.



00731209.eps

**3.5 Počas používania****3.5.1 Dôležité pravidlá pre únik**

- Unikať začnite pokojne, nenaháňajte sa.
- Naplánujte si únikovú trasu, najkratšiu cestu do bezpečného ovzdušia!
- Unikajte s rozvahou. Prudkým, rýchlym dýchaním spotrebujete viac kyslíka!
- Dbajte vždy na to, aby náustok pevne sedel medzi zubami a perami a bol perami tesne zovretý.
- Vzduch z kyslíkového sebazáchranného zariadenia je teplý a suchý. To je známkou správneho fungovania kyslíkového sebazáchranného zariadenia. Prípadná príchuť vzduchu je v poriadku a nie je nebezpečná.
- Dýchací vak nepoškodzuje ani nekrčte, inak sa stratí kyslík potrebný k prežitiu.
- Pri zvracaní vyberte náustok z úst a uzavrite ho palcom. Nezvracajte do kyslíkového sebazáchranného zariadenia! Aby ste sa nenadýchli zamoreného vzduchu z okolia, musíte sa pred opätovným nasadením náustka napred nadýchnuť z kyslíkového sebazáchranného zariadenia.

**3.5.2 Výmena zariadenia počas používania**

Ak si budete nasadzovať nové kyslíkové sebazáchranné zariadenie, postupujte nasledovne:

- pevne utiahnite hrudný popruh starého kyslíkového sebazáchranného zariadenia tak, aby bolo zariadenie pevne prilačené k telu.
- V prípade potreby zložte prilbu.
- Prípravte nové kyslíkové sebazáchranné zariadenie.
  - Otvárač ťahajte nahor, až po odpadnutie napínacích popruhov.
  - Zložte a zahodte hornú časť krytu kryt.
  - Uchopte žlté pútko šijového popruhu a kyslíkové sebazáchranné zariadenie vytiahnite z krytu.

**VÝSTRAHA**

Kyslíkové sebazáchranné zariadenie neťahajte z krytu za hadicu. Kyslíkové sebazáchranné zariadenie by sa inak mohlo poškodiť a nedodávalo by dostatok vzduchu na dýchanie.

- Kyslíkové sebazáchranné zariadenie držte tak, aby dýchací vak smeroval od tela.
- Otvorte sponu na šijovom popruhu starého kyslíkového sebazáchranného zariadenia. Kyslíkové sebazáchranné zariadenie je hrudi držané hrudným popruhom.
- Ďalej dýchajte zo starého kyslíkového sebazáchranného zariadenia.
- Na šiju si založte šijový popruh nového kyslíkového sebazáchranného zariadenia.
- Naposledy sa nadýchnite zo starého kyslíkového sebazáchranného zariadenia.
- Ústenku nového kyslíkového sebazáchranného zariadenia potiahnite nahor smerom k tvári. Tým sa z ústenky uvoľní krytka ústenky. Z kyslíkového sebazáchranného zariadenia sa vytiahne kolík štartéra.
- Starú ústenku a štipec na nos odstráňte, nechajte spadnúť a do úst si ihneď strčte novú ústenku. Dbajte pritom na to, aby sa dýchacia hadica neskrútila. Gumová časť má sedieť medzi zubami a perami.
- Ústenku pevne zovrite perami.
- Nasadte si štipec na nos. Nos musí byť tesne uzavretý.
- Vydýchnite do nového kyslíkového sebazáchranného zariadenia.

**UPOZORNENIE**

Kyslík zo štartéra prúdi v priebehu 1 až 2 minút do dýchacieho vaku. Dýchací vak sa však celkom nenaplní. Rozbaleniu dýchacieho vaku pomôžte prípadne rukami.

- Teraz sa normálne nadýchnite z nového kyslíkového sebazáchranného zariadenia.
- Uvoľnite sponu hrudného popruhu starého kyslíkového sebazáchranného zariadenia. Zariadenie nechajte spadnúť na zem.
- Kyslíkové sebazáchranné zariadenie uchopte pod zariadením a potiahnite koniec šijového popruhu, aby ste kyslíkové sebazáchranné zariadenie vytiahli dohora. Umiestnite si kyslíkové sebazáchranné zariadenie na hrud'. Zariadenie nesmie byť umiestnené príliš vysoko, ale nesmie ani ťahať náustok.
- V prípade potreby uvoľnite ochranné okuliare zo zariadenia a pripínacej spony a nasadte si ich.
- Hrudný popruh si založte okolo tela a uzavrite.
- Hrudný popruh pevne napnite.
- V prípade potreby si nasadte prilbu.

**3.5.3 Koniec použitia**

Keď sa vdychovanie stáva ťažším a dýchací vak sa začína sponšovať, zásoby kyslíka sa chýlia ku koncu.

Kyslíkové sebazáchranné zariadenia využívané v baníctve pod zemou sa po použití nesmú nechať pod zemou.

## 4 Údržba

### 4.1 Čistenie



#### POZOR

Kyslíkové sebazáchranné zariadenie sa za účelom čistenia nesmie otvoriť.

- Z kyslíkového sebazáchranného zariadenia odstráňte chránič proti oderu a nosný popruh a vo vodnom kúpeli ho očistite mydlom.
- Kyslíkové sebazáchranné zariadenie navlhko vykefujte. Voda má byť vlažná. Môže sa pridať jemný čistiaci prostriedok.
- Všetky časti dôkladne vysušte pri izbovej teplote alebo v sušiarňi (max. 45 °C).
- Chránič proti oderu a nosný popruh opäť namontujte.

### 4.2 Údržbové práce

#### 4.2.1 Výmena kontrolného priezoru

- Poškodený priezor vyskrutkujte kľúčom pre čelné otvory (veľkosť: 35 mm).
- Nový priezor opatrite O-krúžkom a zaskrutkujte ho do krytu kľúčom na čelné otvory (uťahovací moment: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Montáž nosného krúžku pre bedrový popruh

- Nosný krúžok umiestnite tak, aby očka smerovali k priezoru.
- Nosný krúžok nasuňte na spodnú časť krytu, až kým nezapadne.

#### 4.2.3 Montáž nosného krúžku pre ramenný alebo ručný popruh

- Nosný krúžok umiestnite tak, aby stredový zvar smeroval k priezoru.
- Nosný krúžok nasuňte na spodnú časť krytu, až kým nezapadne.

#### 4.2.4 Demontáž nosného krúžku

- Plochým skrutkovačom zatlačte medzi nosný krúžok a kyslíkové sebazáchranné zariadenie a nosný krúžok vytiahnite.

#### 4.2.5 Montáž chrániča proti oderu

- Chránič proti oderu nasmerujte tak, aby sa stredný výrez nachádzal pod priezorom.
- Chránič proti oderu nasadte na kyslíkové sebazáchranné zariadenie.
- Upevňovacie otvory v chrániči proti oderu natiahnite na háčiky nosného krúžku.

#### 4.2.6 Demontáž chrániča proti oderu

- Uvoľnite chránič proti oderu z háčikov nosného krúžku a vytiahnite ho z kyslíkového sebazáchranného zariadenia.

## 5 Preprava

Kyslíkové sebazáchranné zariadenia podliehajú pri preprave medzinárodným prepravným predpisom. Nepoužité kyslíkové sebazáchranné zariadenia sú klasifikované pod

UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II.

Použité kyslíkové sebazáchranné zariadenia sú klasifikované pod:

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Prípadne dbajte na osobitné predpisy poverených prepravcov.

## 6 Skladovanie

Kyslíkové sebazáchranné zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste. Skladovacia teplota pozri kap. 8 na strane 98.

## 7 Likvidácia

### 7.1 Všeobecne

Kyslíkové sebazáchranné zariadenie sa nesmie likvidovať v domovom odpade. Musí sa likvidovať v súlade s príslušnými platnými predpismi na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vhodného podniku na likvidáciu odpadov. Pre ďalšie informácie pozri kartu bezpečnostných údajov.

## 7.2 Likvidácia zákaznikom



#### VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru!  
Zabráňte tomu, aby sa horľavé látky dostali do kyslíkového sebazáchranného zariadenia!



#### POZOR

Nebezpečenstvo poranenia!

Chemikálie kyslíkového sebazáchranného zariadenia reagujú s vlhkosťou vzduchu alebo vodou na žieravý lúh. Lúh spôsobuje ťažké poškodenia zraku a podráždenia pokožky, okrem toho môže dráždiť dýchacie cesty.

Pri manipulácii s kyslíkovým sebazáchranným zariadením používajte ochranné okuliare a rukavice odolné proti lúhu.

- Štartér demontujte z funkčného dielu.
- Vymontujte z krytu vložku KO<sub>2</sub> a celú ju ponorte do veľkého množstva vody, až kým už neunikajú žiadne plynové bubliny.
- Vzniknutý roztok zneutralizujte 3 %-nou kyselinou (napr. kyselinou soľnou).
- Súčasti kyslíkového sebazáchranného zariadenia likvidujte separovane podľa platných predpisov.

### 7.3 Likvidácia spoločnosťou Dräger

Spoločnosť Dräger odoberie tento výrobok za poplatok späť. Rozhodnutie o jeho následnom použití bude vykonané pri vrátení produktu. Príslušné informácie vám poskytnú národní distribútori a spol. Dräger.

Poškodené, otvorené, vydychané alebo expirované kyslíkové sebazáchranné zariadenia pripravte nasledovným spôsobom:

- Pri otvorených alebo poškodených kyslíkových sebazáchranných zariadeniach pred prepravou aktivujte štartér. Pri neotvorených zariadeniach sa štartér nemusí aktivovať.
- Kyslíkové sebazáchranné zariadenie zabaľte vzduchotesne do plastového vrečka a zabaľte do schváleného obalu (napr. Dräger Prepravný obal Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Kyslíkové sebazáchranné zariadenie zašlite podľa prepravných predpisov na nasledujúcu adresu:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tel.: +49 451 882-0  
E-mail: recycling@draeger.com

## 8 Technické údaje

### Teplota okolia

pri preprave a skladovaní -30 °C ... +50 °C  
(na max. 24 hodín do +70 °C)

pri nasadení

- v pohotovosti -5 °C ... +50 °C  
(na max. 24 hodín do +70 °C)

- v prípade úniku -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Teplota vdychovaného vzduchu (suchý dýchaný vzduch)

max. +50 °C<sup>2</sup>

Relatívna vlhkosť

do 100 %

Okolitý tlak

700 až 1300 hPa

Objem dýchacieho vaku

>8 litrov

### Obsah CO<sub>2</sub><sup>2)</sup>

vo vdychovanom plyne

<1,5 obj.-% (stredná hodnota)

vo vdychovanom plyne na konci doby použitia

max. 3,0 obj. %

### Výdrž<sup>2)</sup>

pri minútovom dychovom objeme 35 l/min

Dräger Oxy 3000

30 min

Dräger Oxy 6000

60 min

### pri pokojnom dýchaní (10 l/min minútový dychový objem)

Dräger Oxy 3000

90 min

Dräger Oxy 6000

180 min

**Odpor pri vdychovaní/vydychovaní<sup>2)</sup>**

pri 35 l/min

Dräger Oxy 3000,  
max. jednotlivý odpor pri vydychovaní +9,8 hPa alebo -9,8 hPaDräger Oxy 3000,  
na konci času výdrže  $\Sigma$ 16 hPaDräger Oxy 6000,  
max. jednotlivý odpor pri vydychovaní +7,5 hPa alebo -7,5 hPaDräger Oxy 6000,  
na konci času výdrže  $\Sigma$ 13 hPa**Hmotnosť**

neotvorený

Dräger Oxy 3000 MK II 2,6 kg

Dräger Oxy 3000 MK II verzia s bedrovým  
popruhom 2,8 kgDräger Oxy 3000 MK II verzia s bedrovým  
popruhom s chráničom proti oderu 3,0 kgDräger Oxy 3000 MK II verzia s ramenným  
popruhom s popruhom 2,9 kgDräger Oxy 3000 MK II verzia  
s ramenným popruhom s popruhom a chráničom  
proti oderu 3,1 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 3,4 kg

Dräger Oxy 6000 MK II verzia s bedrovým  
popruhom 3,6 kgDräger Oxy 6000 MK II verzia s bedrovým  
popruhom s chráničom proti oderu 3,9 kgDräger Oxy 6000 MK II verzia s ramenným  
popruhom s popruhom 3,8 kgDräger Oxy 6000 MK II verzia s ramenným  
popruhom s popruhom a chráničom proti oderu 4,0 kgDräger Oxy 6000 MK II verzia s ručným  
popruhom 3,7 kgDräger Oxy 6000 MK II verzia s ručným  
popruhom s ochranou proti oderu 4,0 kg

v nasadení (funkčná časť)

Dräger Oxy 3000 MK II 1,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 2,4 kg

**Rozmery (Š x V x H)**

Dräger Oxy 3000 MK II

bez nosného krúžku/chrániča proti oderu 219 x 190 x 109 mm

s nosným krúžkom pre ramenný popruh a  
popruh, bez ochrany proti oderu 238 x 190 x 109 mms nosným krúžkom pre ramenný popruh a  
popruh, s ochranou proti oderu 238 x 194 x 109 mms nosným krúžkom pre bedrový popruh/  
bez chrániča proti oderu 225 x 190 x 122 mms nosným krúžkom pre bedrový popruh a s  
chráničom proti oderu 230 x 194 x 122 mm

v nasadení (funkčná časť) 170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

bez nosného krúžku/chrániča proti oderu 246 x 213 x 125 mm

s nosným krúžkom pre ramenný popruh a  
popruh, bez ochrany proti oderu 265 x 213 x 125 mms nosným krúžkom pre ramenný popruh a  
popruh, s ochranou proti oderu 265 x 217 x 125 mms nosným krúžkom pre bedrový popruh/  
bez chrániča proti oderu 252 x 213 x 135 mms nosným krúžkom pre bedrový popruh  
a s chráničom proti oderu 254 x 217 x 135 mm

v nasadení (funkčná časť) 190 x 240 x 100 mm

Životnosť<sup>3)</sup> 10 rokov1 Použitie pri teplotách okolia do -20 °C je možné vtedy, keď kyslíkový  
sebazáchranný prístroj pred priložením prinesiete z izbovej teploty a teploty  
-20 °C je vystavený max. 30 minút.

2 podľa DIN EN 13 794

3 pri jednozmennej prevádzke s max. 8 hodinami denne a 5 pracovnými  
dňami v týždni;  
vo viaczmennej prevádzke sa životnosť príslušne skracujeHodnoty fyziológie dýchania sa môžu v rámci životnosti na základe vplyvov  
používania odlišovať od uvedených hodnôt.**UPOZORNENIE**pre zákazníkov v oblasti pôsobnosti profesijného združenia bankského  
priemyslu (BBG):V oblasti dozoru BBG platia „Odporúčania Centrálnej záchrannej  
služby v baniach BBG pre školenia ohľadne používania a údržby  
kyslíkových sebazáchranných zariadení“.Sú v nich obsiahnuté plány lehôt preverenia a predĺženia použiteľnosti  
kyslíkových sebazáchranných zariadení v týchto podnikoch, ktoré sú  
dohodnuté s príslušným bankským úradom.**9 Objednávaci zoznam**

Názov a popis	Objednávacie číslo
<b>Kyslíkové sebazáchranné zariadenie</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II verzia s bedrovým popruhom	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II verzia s bedrovým popruhom s ochranou proti oderu	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II verzia s ramenným popruhom s popruhom	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II verzia s ramenným popruhom s popruhom a ochranou proti oderu	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II verzia s bedrovým popruhom	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II verzia s bedrovým popruhom s ochranou proti oderu	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II verzia s ramenným popruhom s popruhom	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II verzia s ramenným popruhom s popruhom a ochranou proti oderu	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II verzia s ručným popruhom	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II verzia s ručným popruhom s ochranou proti oderu	6306825
<b>Cvičné zariadenia</b>	
Cvičné zariadenie Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Cvičné zariadenie Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Príslušenstvo</b>	
Ochrana proti oderu pre Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Ochrana proti oderu pre Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Ručný popruh pre Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Ramenný popruh pre Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Bedrový popruh pre Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Náhradné diely nájdete v zozname náhradných dielov 1167.601.

## 1 Pro vaši bezpečnost

### 1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtete návod k použití.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem, pro který je určen.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatelů.
- Tento výrobek smějí používat jen vyškolení a odborně způsobilí pracovníci.
- Dodržujte místní a státní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Sebezáchraný kyslíkový přístroj nevyžaduje údržbu. Pravidelné kontroly jsou však nutné viz kapitola 3.3 na straně 101.
- Používejte jen originální díly a příslušenství od firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte firmu Dräger.

### 1.2 Význam výstražných značek

Následující výstražné značky se používají v tomto dokumentu za účelem označení a zdůraznění příslušných výstražných textů, které vyžadují zvýšenou pozornost uživatele. Význam výstražných značek je následující:



#### VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžké zranění.



#### POZOR

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke zranění nebo škodám na výrobku či životním prostředí. Lze použít také jako výstrahu před neodborným používáním.



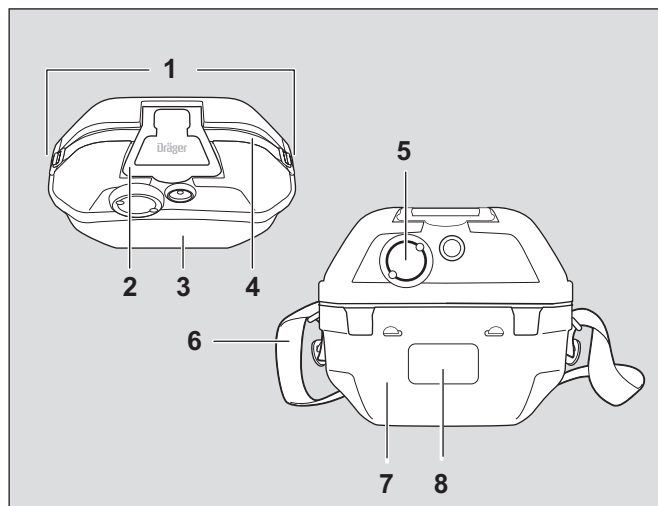
#### POZNÁMKA

Dodatečná informace k používání výrobku.

## 2 Popis

### 2.1 Přehled výrobku

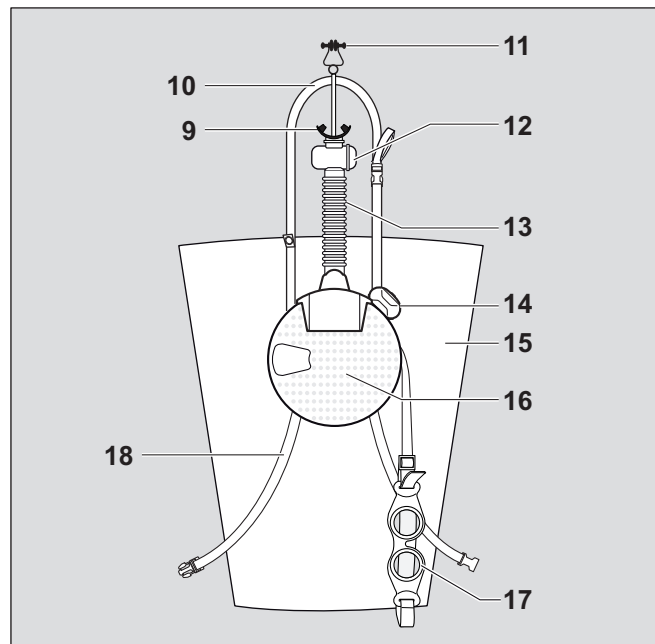
#### 2.1.1 Pouzdro



00131209

- 1 Horní část pouzdra
- 2 Otvírač s plombou
- 3 Dolní část pouzdra
- 4 Upínací pásky
- 5 Okénko s indikátorem vlhkosti
- 6 Popruh přes rameno  
(bez vyobrazení: poutka pro připevnění přístroje k opasku)
- 7 Ochrana proti oděru (volitelný doplněk)
- 8 Popisové políčko

### 2.1.2 Funkční část s ústenkou a nosní svorkou



00231209.eps

- 9 Ústenka
- 10 Týlní pásek
- 11 Nosní svorka
- 12 Výměník tepla
- 13 Dýchací hadice
- 14 Startér
- 15 Dýchací vak
- 16 Patrona s  $\text{KO}_2$
- 17 Brýle
- 18 Hrudní popruh

### 2.2 Popis funkce

Dräger Oxy 3000/6000 MK II je sebezáchraný kyslíkový přístroj s uzavřeným regeneračním dýchacím systémem. Přístroj pracuje nezávisle na okolním vzduchu. Vydechaný vzduch je upravován do původního stavu s použitím chemicky vázaného kyslíku. Zdrojem kyslíku je superoxid draselný ( $\text{KO}_2$ , sebezáchraný kyslíkový přístroj typu K).

Jmenovitá ochranná doba přístroje Dräger Oxy 3000 MK II je 30 minut. Jmenovitá ochranná doba přístroje Dräger Oxy 6000 MK II je 60 minut. Skutečná ochranná doba však závisí na intenzitě dýchání uživatele.

Při denním nošení se sebezáchraný kyslíkový přístroj zavěšuje na rameno nebo poutky na opasek. Přístroj může být uložen na pevném místě ve vhodném nástěnném držáku.

### 2.3 Účel použití

Sebezáchraný kyslíkový přístroj je nouzové zařízení na záchranu osob z míst zamořených kouřem či jedovatými plyny, resp. s nedostatkem kyslíku.

### 2.4 Omezení účelu použití

Sebezáchraný kyslíkový přístroj se nesmí používat v oblastech s přetlakem. Sebezáchraný kyslíkový přístroj je určen pouze k použití v oblastech teplotních tříd T1, T2, T3 a T4 (viz německá směrnice VDE 0171, resp. mezinárodní norma IEC 60079). Nejvyšší dovolená teplota povrchu sebezáchraného kyslíkového přístroje u startéru je 135 °C.

Protože je sebezáchraný kyslíkový přístroj vybaven ústenkou a ochrannými brýlemi, je pro osoby používající umělou zubní náhradu nebo brýle vhodný jen podmínečně. Vhodnost je možno posoudit pomocí cvičného přístroje.

### 2.5 Povolení

Sebezáchraný kyslíkový přístroj splňuje požadavky následujících norem a směrnic:

- EN 13 794
- 89/686/EHS
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Označení

Na štítku jsou uvedeny tyto informace:

- Datum výroby
- Výrobní číslo
- Objednací číslo
- Schvalovací značka
- Zkušební norma
- Označení přístroje
- Jmenovitá ochranná doba přístroje viz kapitola 2.2 na straně 100

## 3 Použití

### 3.1 Před prvním použitím

Před uvedením přístroje do provozu je třeba do štítku zaznamenat datum dodávky. To nesmí být provedeno vyražením. Dräger doporučuje vyrytí nebo vyleptání.

### 3.2 Zacházení s přístrojem



#### VAROVÁNÍ

Nedovolte, aby do sebezáchanného kyslíkového přístroje vnikly před jeho použitím nebo během něj hořlaviny (benzín, maziva, ředidla apod.). Nebezpečí požáru!

Nebezpečí vznícení hrozí i tehdy, když při zničení přístroje se chemikálie, ze kterých se uvolňuje kyslík, dostane do styku s hořlavými látkami, například uhlím.

- Zacházení se sebezáchanným kyslíkovým přístrojem pravidelně procvičujte s cvičným přístrojem<sup>1</sup>.
- Sebezáchanný kyslíkový přístroj otevřete jen v případě skutečného použití! Do otevřeného pouzdra by jinak vnikla vlhkost z okolního vzduchu a přístroj by poškodila. Jednou otevřený přístroj už se nedá znovu zavít. Platí za použitý a nesmí již být skladován, nýbrž musí být zlikvidován jako odpad viz kapitola 7 na straně 103.
- Před každým nošením, resp. denně, sebezáchanný kyslíkový přístroj zkontrolujte viz kapitola 3.3 na straně 101.
- Přístroj smí být použit jen jednou.

### 3.3 Příprava na použití

Následující činnosti musejí být vykonávány každý den. Pokud by se stalo, že jedno z dále uvedených kritérií není splněno, sebezáchanný kyslíkový přístroj se již nesmí používat.



#### POZNÁMKA

Pokud by byl sebezáchanný kyslíkový přístroj vystaven neobvyklému namáhání (např. nárazem, tlakem apod.), doporučujeme vám provést uvedené kontroly ihned.

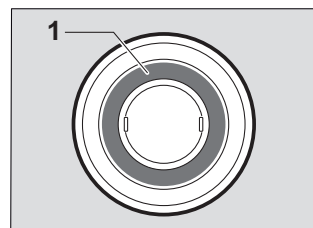
V následujících případech může být sebezáchanný kyslíkový přístroj opraven školeným pracovníkem:

- Je-li sebezáchanný kyslíkový přístroj nošen přes rameno nebo za ruční popruh, zkontrolujte, zda je na závěsném kroužku řádně zajištěn. Je-li popruh roztržený nebo poškozený, musí být vyměněn.
- Zkontrolujte, zda okénko je nepoškozené. Poškozené okénko musí být vyměněno.

V následujících případech musí být sebezáchanný kyslíkový přístroj vyřazen z provozu nebo musí být odeslán firmě Dräger ke kontrole.

- Zkontrolujte, zda je sebezáchanný kyslíkový přístroj úplný.
- Zkontrolujte, zda plomba není poškozená. Plomba nesmí nést příznaky bílého lomu. Příznaky bílého lomu jsou známkou možného poškození plomby.
- Zkontrolujte, zda je pouzdro uzavřené.
- Zkontrolujte, zda je otvírač zajištěný a nepoškozený. Zaskakovací háček musí být zacvaknutý.
- Zkontrolujte, zda těsnění není poškozeno.
- Zkontrolujte, zda se na krytu nevyskytují nějaké deformace (viz příloha).
- Přesvědčte se, zda se na pouzdru nevyskytují trhliny či proražená místa.
- Zkontrolujte okénko: Pokud jsou v okénku při zatřepání vidět četné žluté úlomky o velikosti krystalového cukru nebo i větší, musí být sebezáchanný kyslíkový přístroj vyřazen z provozu. Ulpělá tenká žlutá vrstva prachu je po několikaletém nošení přístroje normální a nijak nezhoršuje jeho funkčnost.

- Zkontrolujte, zda indikátor vlhkosti (1) je hnědý. Pronikla-li do pouzdra sebezáchanného kyslíkového přístroje vlhkost, změní se barva indikátoru z hnědé na modrozelenou.



00331209.eps

- Pokud je sebezáchanný kyslíkový přístroj použit ve smyslu normy SANS 1737, zkontrolujte, zda je nasazený chránič proti oděru a zda není poškozený.

### 3.4 Postup při nasazování

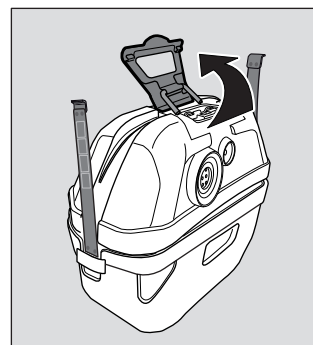


#### POZNÁMKA

Nesprávný postup při nasazování sebezáchanného kyslíkového přístroje způsobuje zpoždění při jeho použití v případě nouze.

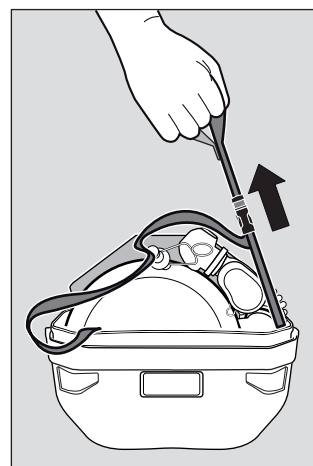
Následující kroky provádějte bezpodmínečně v uvedeném pořadí.

1. Vytáhněte otvírač směrem vzhůru, až upínací pásy odskočí.
2. Sejměte horní část pouzdra a zahodte ji. Otvírání si lze ulehčit:
  - Za úplně odklopený otvírač víko vypačte do strany. Nebo
  - Pouzdro ve výšce těsnění zalomte dovnitř. Za tím účelem přístroj položte naplocho na zem. Zatláče na okraje horní a dolní části pouzdra.



00431209.eps

3. Uchopte žlutou smyčku týlního pásu, kterým se přístroj zavěšuje okolo krku, a sebezáchanný kyslíkový přístroj za ni vytáhněte z pouzdra.



00531209.eps



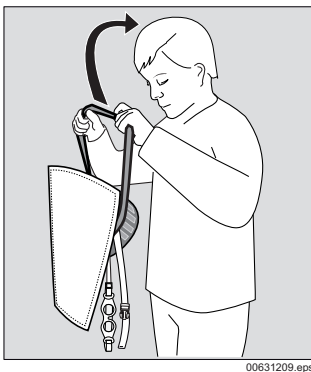
#### VAROVÁNÍ

Přístroj z pouzdra nevytahujte za hadici.

Mohl by se poškodit a nedodával by potom dostatek vzduchu k dýchání.

<sup>1</sup> není součástí osvědčení o typové zkoušce podle ES

4. Uchopte sebezáchraný kyslíkový přístroj tak, aby dýchací vak směřoval od těla.
5. Případně sejměte přílbu.
6. Zavěste si týlní pásek kolem šíje.
7. Případně si nasadte přílbu.



00631209.eps

### 3.5.2 Výměna přístroje v průběhu zásahu

Jestliže je nezbytné připojit nový sebezáchraný kyslíkový přístroj, postupujte takto:

1. Důkladně utáhněte hrudní popruh starého přístroje, aby bylo zaručeno, že máte přístroj na těle bezpečně upevněn.
2. Případně sejměte přílbu.
3. Připravte si nový sebezáchraný kyslíkový přístroj.
  - a. Vytáhněte otvirač směrem vzhůru, až upínací pásky odskočí.
  - b. Sejměte horní část pouzdra a zahodte ji.
  - c. Uchopte žlutou smyčku týlního pásku, kterým se přístroj zavěšuje okolo krku, a sebezáchraný kyslíkový přístroj za ni vytáhněte z pouzdra.



#### VAROVÁNÍ

Přístroj z pouzdra nevytahujte za hadici.

Mohl by se poškodit a nedodával by potom dostatek vzduchu k dýchání.

#### POZNÁMKA

Následující kroky při nasazování provádějte rychle a plynule.

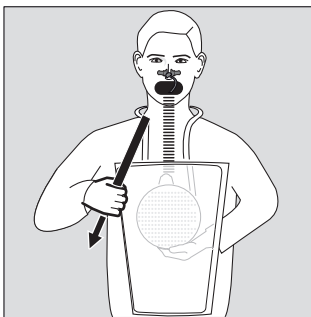
8. Přitáhněte si ústenku směrem k obličeji. Kryt ústenky se při tom od ústenky oddělí. Kolík startéru se vytáhne z přístroje.
9. Vložte ústenku do úst. Dejte při tom pozor, aby se dýchací hadice nepřekroutila. Pryžová část ústenky se musí nalézat mezi zuby a rty.
10. Obepněte ústenku pevně rty.
11. Roztáhněte nosní svorku a nasadte si ji na chrápy. Nos musí být svorkou těsně uzavřen.

#### POZNÁMKA

Kyslík ze startéru začne proudit během jedné až dvou minut do dýchacího vaku. Dýchací vak se však nenaplní úplně. Podle potřeby pomozte rukama vaku, aby se dobře rozvinul.

12. Jestliže se dýchací vak neplní, dvakrát až třikrát do přístroje zhluboka vydechněte vzduch z okolí.

13. Sebezáchraný kyslíkový přístroj uchopte podle vyobrazení a tahem za konec týlního pásku přístroj vytáhněte vzhůru. Umístěte přístroj ve výši prsou. Přístroj nesmí být usazen příliš vysoko, ale také nesmí tahat za ústenku.



00731209.eps

14. V případě potřeby sejměte korekční brýle.
15. Podle potřeby odpojte od přístroje a od patky na knoflík ochranné brýle a nasadte si je.
16. Oviňte si kolem těla hrudní popruh a zapněte jej.
17. Utáhněte popruh okolo hrudníku.

### 3.5 Během použití

#### 3.5.1 Důležitá pravidla pro únik

- Únik zahajte klidně, nespěchejte.
- Únikovou cestu si naplánujte. Zvolte nejkratší cestu do bezpečného ovzduší!
- Únik proveďte s rozvahou. Při chvatném, rychlém dýchání je vyšší spotřeba kyslíku!
- Neustále dávejte pozor, abyste ústenku pevně drželi mezi zuby a rty a svými rty ji těsně obepínejte.
- Vzduch dodávaný sebezáchraným kyslíkovým přístrojem je teplý a suchý. To je známkou jeho správné funkce. Rovněž případná vlastní příchut' je normální a nepředstavuje nebezpečí.
- Dýchací vak nesmí být poškozen ani zmáčknut, jinak dojde ke ztrátě životně důležitého kyslíku.
- Pokud potřebujete zvracet, vyjměte ústenku z úst a utěsněte ji palcem. Nezvracejte do sebezáchraného kyslíkového přístroje! Abyste nevdechli žádný vzduch z okolního prostředí, který obsahuje škodliviny, opět se poprvé nadechněte ze sebezáchraného kyslíkového přístroje až po opětovném nasazení ústenky.

#### POZNÁMKA

Kyslík ze startéru začne proudit během jedné až dvou minut do dýchacího vaku. Dýchací vak se však nenaplní úplně. Podle potřeby pomozte rukama vaku, aby se dobře rozvinul.

13. Normálně se nadechněte z nového sebezáchraného kyslíkového přístroje.
14. Rozpojte zásuvnou přezku pásku na starém sebezáchraném kyslíkovém přístroji. Odhodte přístroj na zem.
15. Uchopte nový sebezáchraný kyslíkový přístroj zespodu a tahem za konec týlního pásku jej vytáhněte vzhůru. Umístěte přístroj ve výši prsou. Přístroj nesmí být usazen příliš vysoko, ale také nesmí tahat za ústenku.
16. Podle potřeby odpojte od přístroje a od patky na knoflík ochranné brýle a nasadte si je.
17. Oviňte si kolem těla hrudní popruh a zapněte jej.
18. Utáhněte popruh okolo hrudníku.
19. Případně si nasadte přílbu.

#### 3.5.3 Ukončení použití

Příznakem docházející zásoby kyslíku je ztížené vdechování a splaskávání dýchacího vaku.

Sebezáchrané kyslíkové přístroje použité v hlubinných dolech nesmějí po použití zůstat pod zemí.

## 4 Údržba

### 4.1 Čištění



#### POZOR

Sebezáchranný kyslíkový přístroj nesmí být za účelem čištění otevřen.

1. Odpojte od sebezáchranného kyslíkového přístroje ochranu proti oděru a popruh a umyjte je v mýdlové vodě.
2. Sebezáchranný kyslíkový přístroj za vlhka vykartáčujte. Voda by měla být mírně teplá. Můžete přidat mírný mycí prostředek.
3. Všechny součásti důkladně vysušte při pokojové teplotě nebo v sušárně (při max. 45 °C).
4. Opět připojte ochranu proti oděru a popruh.

### 4.2 Údržbářské práce

#### 4.2.1 Výměna okénka

1. Vadné okénko vyšroubujte klíčem na čelní otvory (vel. 35 mm).
2. Na nové okénko nasadte těsnicí o-kroužek a klíčem na čelní otvory je zašroubujte do pouzdra přístroje (utahovací moment: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Montáž závěsného kroužku pro opasek

1. Vyrovnějte závěsný kroužek tak, aby očka směřovala k okénku.
2. Nasuňte závěsný kroužek na dolní část pouzdra, až zaskočí.

#### 4.2.3 Montáž závěsného kroužku pro ramenní nebo ruční popruh

1. Vyrovnějte závěsný kroužek tak, aby střední šev směřoval k okénku.
2. Nasuňte závěsný kroužek na dolní část pouzdra, až zaskočí.

#### 4.2.4 Demontáž závěsného kroužku

- Zatlačte plochý šroubovák mezi kroužek a sebezáchranný kyslíkový přístroj a kroužek stáhněte.

#### 4.2.5 Montáž ochrany proti oděru

1. Vyrovnějte ochranu proti oděru tak, aby prostřední vybrání bylo pod okénkem.
2. Nasuňte ochranu proti oděru na sebezáchranný kyslíkový přístroj.
3. Natáhněte upevňovací otvory ochrany proti oděru na háčky závěsného kroužku.

#### 4.2.6 Demontáž ochrany proti oděru

- Odpojte ochranu od háčků závěsného kroužku a stáhněte ji ze sebezáchranného kyslíkového přístroje.

## 5 Přeprava

Přeprava sebezáchranných kyslíkových přístrojů podléhá mezinárodním přepravním předpisům. Nepoužité sebezáchranné kyslíkové přístroje jsou zařazeny do skupiny

UN 3356 „Oxygen generator, chemical“, Class 5.1, packing group II.

Použité sebezáchranné kyslíkové přístroje jsou zařazeny do skupiny

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Respektujte případné zvláštní předpisy pověřeného přepravce.

## 6 Skladování

Sebezáchranný kyslíkový přístroj skladujte v chladu a suchu. Skladovací teplota viz kapitola 8 na straně 103.

## 7 Likvidace

### 7.1 Všeobecně

Sebezáchranný kyslíkový přístroj nesmí být likvidován do běžného komunálního odpadu. Likvidace musí být provedena v souladu s příslušnými platnými předpisy pro nakládání s odpady, nebo musí být likvidací pověřena firma, která se na tuto oblast specializuje. Další údaje naleznete na bezpečnostním údajovém listu.

### 7.2 Likvidace prováděná zákazníkem



#### VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru!  
Nedovoďte, aby se do sebezáchranného kyslíkového přístroje dostaly jakékoli hořlavé látky!



#### POZOR

Nebezpečí poleptání!

Chemikálie obsažené v sebezáchranném kyslíkovém přístroji reagují se vzdušnou vlhkostí nebo s vodou tak, že vzniká leptavý loup. Louhy způsobují vážné poškození očí a podráždění pokožky, kromě toho může dojít k podráždění dýchacích cest.

Při zacházení se sebezáchranným kyslíkovým přístrojem používejte ochranné brýle a rukavice odolné proti louhu.

1. Odmontujte startér z funkční jednotky
2. Vyjměte z pouzdra patronu s  $\text{KO}_2$  a ponořte ji zcela do většího množství vody, až už z ní nebudou unikat plynové bubliny.
3. Takto vzniklý roztok neutralizujte třiprocentní kyselinou (například kyselinou solnou).
4. Roztříděné součásti sebezáchranného kyslíkového přístroje zlikvidujte podle platných předpisů.

### 7.3 Likvidace firmou Dräger

Firma Dräger tento výrobek za úplatu odebere nazpět. V rámci zpětného odběru produktu se rozhodne o recyklaci. Informace poskytne firma Dräger.

Poškozené, otevřené a vydýchané přístroje, resp. přístroje z prošlou lhůtu připravte k odeslání takto:

- U otevřených nebo poškozených sebezáchranných kyslíkových přístrojů před přepravou iniciujte startér. U neotevřených přístrojů to není třeba.
- Zabalte přístroj neprodyšně do plastového pytle a vložte jej do schváleného obalu (např. do přepravního obalu Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Sebezáchranný kyslíkový přístroj odešlete v souladu s přepravními předpisy na tuto adresu:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Německo  
Tel.: +49 451 882-0  
E-mail: recycling@draeger.com

## 8 Technické údaje

### Teplota okolí

při přepravě a skladování  $-30$  až  $+50$  °C  
(na max. 24 hodin až  $+70$  °C)

### při použití

– v pohotovostním stavu  $-5$  až  $+50$  °C  
(na max. 24 hodin až  $+70$  °C)

– při úniku  $-20$  až  $+70$  °C<sup>1</sup>

Teplota vdechovaného vzduchu (suchý vzduch)

max.  $+50$  °C<sup>2</sup>

Relativní vlhkost

až 100 %

Atmosférický tlak

700 až 1 300 hPa

Objem dýchacího vaku

>8 l

### Obsah $\text{CO}_2$ <sup>2)</sup>

ve vdechovaném plynu

<1,5 obj. % (průměrně)

v dýchaném vzduchu na konci doby použití max. 3,0 obj. %

### Ochranná doba<sup>2)</sup>

při dýchacím objemu 35 l/min

Dräger Oxy 3000

30 min

Dräger Oxy 6000

60 min

### při klidovém dýchání (dýchací objem 10 l/min)

Dräger Oxy 3000

90 min

Dräger Oxy 6000

180 min

### Vdechový a výdechový odpor<sup>2)</sup>

při dýchacím objemu 35 l/min)

Dräger Oxy 3000,

max. odpor jednotlivého výdechu

$+9,8$  hPa nebo  $-9,8$  hPa

Dräger Oxy 3000,

na konci ochranné doby

$\Sigma 16$  hPa

Dräger Oxy 6000,

max. odpor jednotlivého výdechu

$+7,5$  hPa nebo  $-9,8$  hPa

Dräger Oxy 6000,

na konci ochranné doby

$\Sigma 13$  hPa

**Hmotnost**

v neotevřeném stavu

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II, k upevnění na opasek	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II, k upevnění na opasek, s ochranou proti oděru	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II, přes rameno, s popruhem	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II, přes rameno, s popruhem a ochranou proti oděru	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, k upevnění na opasek	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, k upevnění na opasek, s ochranou proti oděru	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, přes rameno, s popruhem	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, přes rameno, s popruhem a ochranou proti oděru	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, s ručním popruhem	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II, s ručním popruhem a ochranou proti oděru	4,0 kg

při zásahu (funkční část)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Rozměry (šířka × výška × hloubka)**

Dräger Oxy 3000 MK II

bez závěsného kroužku a ochrany proti oděru	219 x 190 x 109 mm
se závěsným kroužkem pro ramenní popruh a pás, bez ochrany proti oděru	238 x 190 x 109 mm
se závěsným kroužkem pro ramenní popruh a pás, s ochranou proti oděru	238 x 194 x 109 mm
se závěsným kroužkem pro opasek, bez ochrany proti oděru	225 x 190 x 122 mm
se závěsným kroužkem pro opasek a ochranou proti oděru	230 x 194 x 122 mm
při zásahu (funkční část)	170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

bez závěsného kroužku a ochrany proti oděru	246 x 213 x 125 mm
se závěsným kroužkem pro ramenní popruh a pás, bez ochrany proti oděru	265 x 213 x 125 mm
se závěsným kroužkem pro ramenní popruh a pás, s ochranou proti oděru	265 x 217 x 125 mm
se závěsným kroužkem pro opasek, bez ochrany proti oděru	252 x 213 x 135 mm
se závěsným kroužkem pro opasek a ochranou proti oděru	254 x 217 x 135 mm
při zásahu (funkční část)	190 x 240 x 100 mm

Životnost<sup>3</sup> 10 let

1 Lze použít při okolních teplotách do -20 °C, pokud byl sebezáchranný kyslíkový přístroj před nasazením uložen při pokojové teplotě a je vystaven po dobu max. 30 minut teplotě -20 °C.

2 Podle EN 13 794

3 Při jednosměrném provozu s max. 8 hodinami denně a 5 pracovními dny týdně; v případě vícesměrného provozu se životnost příslušným způsobem zkracuje.

Hodnoty týkající se fyziologie dýchání se mohou během životnosti v důsledku podmínek při použití odlišovat od zde uvedených hodnot.

**POZNÁMKA**

Platí pro uživatele spadající do kompetenční oblasti profesního sdružení pracovníků v hornictví (ve SRN: BBG):

V oblasti dohledu BBG platí „Doporučení centrálního důlního záchranářství BBG k provádění instrukcí v používání a údržbě sebezáchranných kyslíkových přístrojů“.

Tato doporučení obsahují plány lhůt kontrol a prodloužení použitelnosti sebezáchranných kyslíkových přístrojů, dojednané pro tyto provozy s příslušnou báňskou správou.

**9 Objednací seznam**

Název a popis	Objednací číslo
<b>Sebezáchranný kyslíkový přístroj</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II, k upevnění na opasek	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II, k upevnění na opasek, s ochranou proti oděru	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II, přes rameno, s popruhem	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II, přes rameno, s popruhem a ochranou proti oděru	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II, k upevnění na opasek	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II, k upevnění na opasek, s ochranou proti oděru	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II, přes rameno, s popruhem	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II, přes rameno, s popruhem a ochranou proti oděru	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II, s ručním popruhem	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II, s ručním popruhem, s ochranou proti oděru	6306825
<b>Cvičné přístroje</b>	
Cvičný přístroj Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Cvičný přístroj Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Příslušenství</b>	
Ochrana proti oděru pro Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Ochrana proti oděru pro Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Ruční popruh pro Dräger Oxy 6000 MK II	6305419
Ramenní popruh pro Dräger Oxy 6000 MK II	6305415
Opasek pro Dräger Oxy 6000 MK II	6733934

Náhradní díly viz Seznam náhradních dílů 1167.601.



## 1 За Вашата безопасност

### 1.1 Общи указания за безопасност

- Преди употреба на продукта, прочетете внимателно инструкцията за употреба.
- Спазвайте точно инструкцията за употреба. Потребителят трябва да разбере напълно инструкциите и точно да ги следва. Продуктът може да се използва само по предназначението му.
- Не изхвърляйте инструкцията за употреба. Гарантирайте, че потребителят ще я съхранява и използва правилно.
- Този продукт може да се използва само от обучен и компетентен персонал.
- Спазвайте местните и националните директиви, които се отнасят до този продукт.
- Спасителният кислороден уред не се нуждае от поддръжка. Все пак той трябва редовно да се проверява виж глава 3.3 на страница 106.
- Използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да бъде компрометирано.
- Не използвайте повредени или непълно комплектовани продукти. Не правете промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреди или отказ на продукта или на негови части.

### 1.2 Значение на предупредителните знаци

Следващите предупредителни знаци са използвани в този документ за обозначаване на съответните предупредителни текстове, които изискват повишено внимание от страна на потребителя. Значенията на предупредителните знаци са дефинирани както следва:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за потенциално опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят смърт или тежки увреждания.



#### ВНИМАНИЕ

Указание за потенциално опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят увреждания на хора, повреди на продукта или щети на околната среда. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.



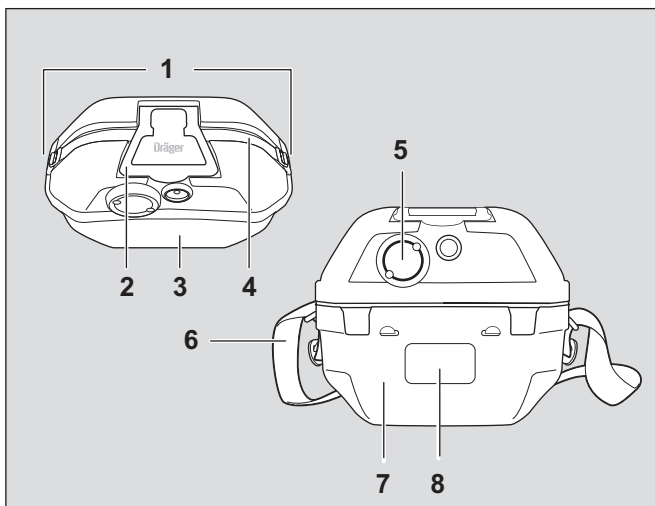
#### УКАЗАНИЕ

Допълнителна информация за използването на продукта.

## 2 Описание

### 2.1 Преглед на продукта

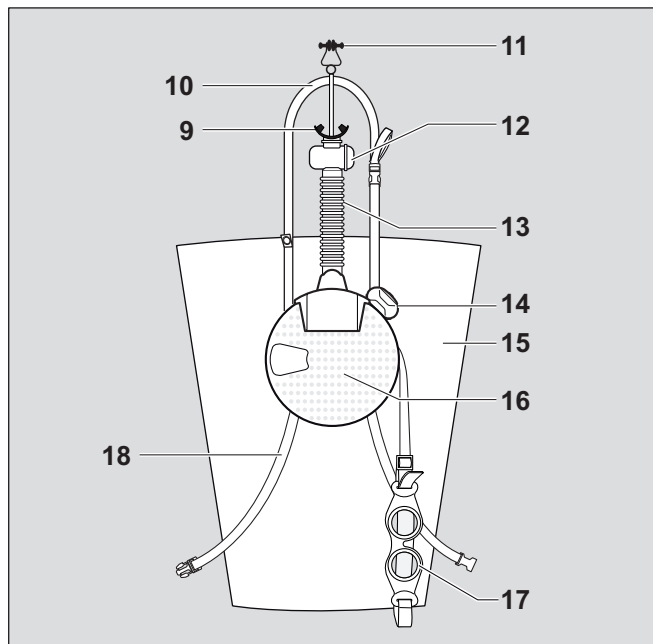
#### 2.1.1 Корпус



00131209

- 1 Горна част на корпуса
- 2 Приспособление за отваряне с пломба
- 3 Долна част на корпуса
- 4 Обтягащи ленти
- 5 Визьор с индикатор за влага
- 6 Ремък за рамене (не са показани: примки на колана за закрепване на спасителния кислороден уред към колана)
- 7 Защита срещу изтриване (опция)
- 8 Поле за надписи

### 2.1.2 Функционална част с мундшук и щипка за нос



00231209.eps

- 9 Мундшук
- 10 Ремък за носене през врата
- 11 Щипка за нос
- 12 Топлообменник
- 13 Дихателен шlauch
- 14 Стартер
- 15 Дихателна торба
- 16 Патрон с KO<sub>2</sub>
- 17 Очила
- 18 Ремък за носене през гърдите

### 2.2 Описание на функциите

Dräger Oxy 3000/6000 MK II е спасителен кислороден уред със затворена дихателна система. Той е независим от околния въздух. Издишаният въздух се пречиства на базата на химически свързан кислород. Източник на кислород е калиев хипероксид (KO<sub>2</sub>, спасителен кислороден уред от тип K). Dräger Oxy 3000 MK II има номинално време за използване от 30 минути. Dräger Oxy 6000 MK II има номинално време за използване от 60 минути. Продължителността на използване зависи и от интензивността на дишане на ползвателя.

При всекидневно носене спасителният кислороден уред се окачва на рамо или се носи на колана. Спасителният кислороден уред може да се съхранява на постоянно място, окачен на стената.

### 2.3 Предназначение

Спасителният кислороден уред е предназначен за бедствени ситуации при бягство от зони, наситени с дим, токсични газове или с недостиг на кислород.

### 2.4 Ограничения в ползването

Спасителният кислороден уред не трябва да се ползва в зони със свръх налягане.

Спасителният кислороден уред е подходящ за ползване само в зони с температурни класове T1, T2, T3 и T4 (виж немската директива VDE 0171 или международен стандарт IEC 60079). Максималната температура на повърхността на спасителния кислороден уред при стартера е под 135°C. Тъй като спасителният кислороден уред е оборудван с мундшук и със защитни очила, той е условно подходящ за хора, които носят зъбни протези и очила. Пригодността на уреда може да се провери с тренировъчен уред.

### 2.5 Сертификати

Спасителните кислородни уреди отговарят на следните норми и директиви:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EIO
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Означение

В полето за надписи е дадена следната информация:

- дата на производство
- сериен номер
- каталожен номер
- означение за сертифициране
- изпитвателна норма
- означение на уреда
- номинално време за използване на уреда виж глава 2.2 на страница 105

## 3 Употреба

### 3.1 Преди първата употреба

Преди пускане в експлоатация, в полето за надписи трябва да се запише датата на доставка. При записване не трябва да се ползва печат. Dräger препоръчва гравирание или ецване.

### 3.2 Работа със спасителния кислороден уред



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускате преди или по време на ползване на спасителния кислороден уред в него да попаднат запалими вещества (бензин, мазинни, разтворители и др.), в противен случай има опасност от пожар!

Опасност от възпламеняване има също и ако при разрушаване на спасителния кислороден уред, химикалът, отделящ кислород, влезе в контакт със запалими субстанции, напр. с въглища.

- Упражнявайте редовно боравенето със спасителния кислороден уред с помощта на тренировъчен уред<sup>1</sup>.
- Отваряйте спасителния кислороден уред само за ползване! В противен случай в отворения спасителен кислороден уред ще проникне влага от околния въздух и ще навреди на функцията му. Отворените уреди не могат отново да се затворят. Те се считат за използвани и не трябва повторно да се прибират, а трябва да се бракуват виж глава 7 на страницата 108.
- Проверявайте спасителните кислородни уреди преди всяко носене / всекидневно виж глава 3.3 на страницата 106.
- Ползвайте спасителния кислороден уред само еднократно.

### 3.3 Подготовка за употреба

Всекидневно трябва да се извършват следните работи. Ако някой от посочените критерии не е изпълнен, спасителният кислороден уред не трябва да се ползва.



#### УКАЗАНИЕ

Ако спасителният кислороден уред е бил изложен на необичайно натоварване (удар, налягане и др.), веднага трябва да се извършат посочените проверки.

В следните случаи спасителният кислороден уред може да се поправя само от обучен персонал:

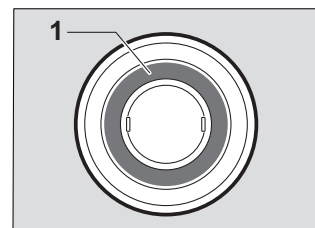
- Ако спасителният кислороден уред се носи с раменен ремък или с ремък за ръка, се уверете, че раменният ремък е здраво закрепен към носещия пръстен. Ако носещия пръстен е орфан или повреден, той трябва да се смени.
- Уверете се, че визьорът не е повреден. Повреденият визьор трябва да се смени.

В следните случаи спасителният кислороден уред трябва да се извади от употреба или да се изпрати на Dräger за проверка:

- Проверка, дали спасителният кислороден уред е пълно комплектуван.
- Проверка, дали plombата не е повредена. Plombата не трябва да има бели маркировки от счупване. Белите маркировки от счупване показват, че plombата е повредена.
- Проверка, дали корпусът е затворен.
- Проверка, дали приспособлението за отваряне е здраво закрепено и е в изправност. Куката на карабинката трябва да е влязла на мястото си.
- Проверка, дали уплътнителната линия не е повредена.
- Проверка, дали по корпуса има деформации (виж приложението).
- Гарантиране, че по корпуса няма пукнатини или дупки.
- Проверка на визьора: Ако в зоната на визьора при разклащане се виждат множество жълти парченца, големи колкото захарни кристали или по-големи, това показва че спасителният кислороден уред трябва да се извади от експлоатация. След няколко години ползване, е нормално да има тънък слой жълт прах, който не пречи на функцията на уреда.

<sup>1</sup> не е включен в ЕО-проверката на образца

- Проверка, дали индикаторът за влага (1) е кафяв. Ако в спасителния кислороден уред е проникнала влага, цветът на индикатора за влага се променя от кафяв на тюркоазен.
- Ако спасителният кислороден уред се ползва съгласно SANS 1737, гарантиране, че защитата против изтриване съществува и не е повредена.



00331209.eps

### 3.4 Процедура на поставяне на уреда

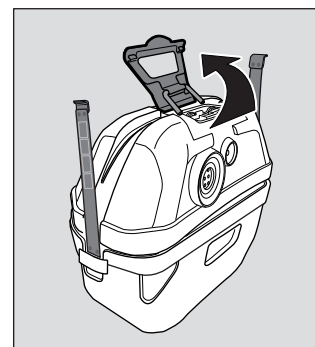


#### УКАЗАНИЕ

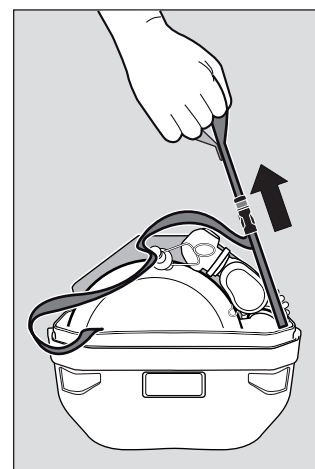
Неправилното поставяне причинява забавяне на ползването на спасителния кислороден уред в критични ситуации.

Изпълнете следващите етапи задължително в описаната последователност.

1. Теглете нагоре приспособлението за отваряне, докато обтягащите ленти паднат.
2. Свалете горната част на корпуса и я изхвърлете. Отварянето може да се подпомогне по следния начин:
  - Вдигнете капака с напълно отворено приспособление за отваряне.
  - Или
  - Прегънете корпуса на височината на уплътнителната линия. За целта поставете уреда на равно върху дъното си. Натиснете ръба на горната и долната част на корпуса.
3. Хванете жълтата примка на ремъка за врат и с нея издърпайте спасителния кислороден уред от корпуса му.



00431209.eps



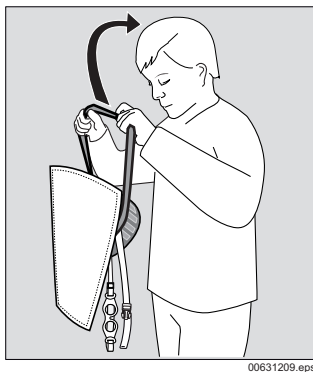
00531209.eps



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не вадете уреда от корпуса му, като го дърпате за шлауха. В противен случай спасителният кислороден уред може да се повреди и да не подава достатъчно въздух.

4. Дръжте спасителния кислороден уред така, че дихателната торба да сочи навън от тялото.
5. При необходимост свалете каската.
6. Поставете ремъка за носене през врата.
7. При необходимост поставете каската.



00631209.eps

**УКАЗАНИЕ**

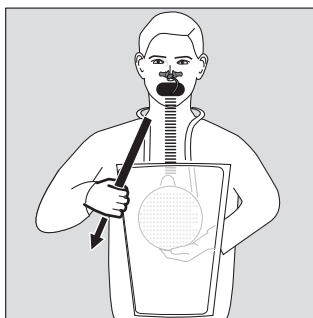
Изпълнете бързо следващите етапи по поставяне на уреда.

8. Издърпайте мундшука нагоре към лицето. При това капачката на мундшука се отделя от мундшука. Стартерният щифт се изважда от спасителния кислороден уред.
9. Поставете мундшука в устата. При това внимавайте дихателният шлаух да не е усукан. Гуменият елемент трябва да се намира между зъбите и устните.
10. Обхванете плътно мундшука с устни.
11. Разширете щипката за нос и я поставете върху ноздрите. Носът трябва да е уплътнен.

**УКАЗАНИЕ**

В рамките на 1 до 2 минути кислородът от стартера постъпва в дихателната торба. Но дихателната торба не се напълва изцяло. При необходимост помогнете с ръце за разпъване на дихателната торба.

12. Ако дихателната торба не се пълни, издишайте силно 2-3 пъти от околния въздух в уреда.
13. Хванете спасителния кислороден уред, както е показано на илюстрацията, и издърпайте края на ремъка за врат, за да повдигнете уреда нагоре. Позиционирайте спасителния кислороден уред пред гърдите. Уредът не трябва да стои твърде високо, но също и не трябва да не дърпа мундшука.
14. При необходимост махнете коригиращите очила.
15. При необходимост освободете предпазните очила от уреда и от планката за закопчаване и ги поставете.
16. Поставете гръдната лента около тялото и я закопчайте.
17. Стегнете гръдната лента.



00731209.eps

**3.5 По време на употреба****3.5.1 Важни правила за евакуация**

- Започнете евакуацията спокойно, не създавайте паника.
- Планирайте евакуационния път, изберете най-късия път с най-безопасния въздух!
- Действайте разумно. При силно и бързо дишане се изразходва повече кислород!
- Винаги внимавайте за това, мундшукът да е поставен стабилно между зъбите и устните и да е плътно обгърнат от устните.
- Въздухът от спасителния кислороден уред е топъл и сух. Това е знак за правилна работа на спасителния кислороден уред. Ако въздухът има особен вкус, това също е нормално и не е опасно.
- Не повреждайте и не мачкайте дихателната торба, в противен случай жизнено необходимият кислород се губи.
- При повръщане извадете мундшука от устата и го затворете с палец. Не повръщайте в спасителния кислороден уред! За да не вдишвате въздух с вредни вещества от околността, след повторно поставяне на мундшука, първо трябва да вдишате въздух от спасителния кислороден уред.

**3.5.2 Смяна на уреда по време на ползване**

Ако е необходимо да се постави нов спасителен кислороден уред, направете следното:

1. Стегнете гръдната лента на стария спасителен кислороден уред, за да се уверите, че уредът стои здраво на тялото.
2. При необходимост свалете каската.
3. Подгответе новия спасителен кислороден уред.
  - a. Теглете нагоре приспособлението за отваряне, докато обтягащите ленти паднат.
  - b. Свалете горната част на корпуса и я изхвърлете.
  - c. Хванете жълтата примка на ремъка за врат и с нея издърпайте спасителния кислороден уред от корпуса му.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не вадете уреда от корпуса му, като го дърпате за шлауха.

В противен случай спасителният кислороден уред може да се повреди и да не подава достатъчно въздух.

- d. Дръжте спасителния кислороден уред така, че дихателната торба да сочи навън от тялото.
4. Отворете токата на ремъка за врат на стария спасителен кислороден уред. Спасителният кислороден уред се задържа пред гърдите от гръдната лента.
5. Продължавайте да дишате през стария спасителен кислороден уред.
6. Поставете около врата вратната лента на новия спасителен кислороден уред.
7. Вдишайте за последен път през стария спасителен кислороден уред.
8. Издърпайте нагоре към лицето мундшука на новия спасителен кислороден уред. При това капачката на мундшука се отделя от мундшука. Стартерният щифт се изважда от спасителния кислороден уред.
9. Извадете стария мундшук и щипката за нос, оставете ги да паднат и веднага пхнете в устата новия мундшук. При това внимавайте дихателният шлаух да не е усукан. Гуменият елемент трябва да се намира между зъбите и устните.
10. Обхванете плътно мундшука с устни.
11. Поставете щипката за нос. Носът трябва да е уплътнен.
12. Издишайте в новия спасителен кислороден уред.

**УКАЗАНИЕ**

В рамките на 1 до 2 минути кислородът от стартера постъпва в дихателната торба. Но дихателната торба не се напълва изцяло. При необходимост помогнете с ръце за разпъване на дихателната торба.

13. Вдишайте нормално през новия спасителен кислороден уред.
14. Отворете катарамата на гръдната лента на стария спасителен кислороден уред. Пуснете уреда да падне на пода.
15. Хванете спасителния кислороден уред отдолу и издърпайте края на ремъка за врат, за да повдигнете уреда нагоре. Позиционирайте спасителния кислороден уред пред гърдите. Уредът не трябва да стои твърде високо, но също и не трябва да не дърпа мундшука.
16. При необходимост освободете предпазните очила от уреда и от планката за закопчаване и ги поставете.
17. Поставете гръдната лента около тялото и я закопчайте.
18. Стегнете гръдната лента.
19. При необходимост поставете каската.

**3.5.3 Край на ползването**

Запасът от кислород се свършва, когато вдишването започне да става трудно и дихателната торба започне да се свива.

След употреба спасителните кислородни уреди, използвани в подземни мини, не трябва да се оставят под земята.

## 4 Поддръжка

### 4.1 Почистване



#### ВНИМАНИЕ

Спасителният кислороден уред не трябва да се отваря за почистване.

1. Свалете от уреда защитата срещу изтриване и ремъка за носене и ги почистете със сапун във водна баня.
2. Изчеткайте спасителния кислороден уред с влажна четка. Водата трябва да е с температура на тялото. Може да се ползва мек почистващ препарат.
3. Изсушете основно всички части при стайна температура или в сушилен шкаф (макс. 45 °C).
4. Монтирайте отново защитата срещу изтриване и ремъка за носене.

### 4.2 Работи по поддръжката

#### 4.2.1 Смяна на визьора

1. Развинтете дефектния визьор с ключ (размер: 35 mm).
2. Поставете О-пръстен на новия визьор и го завинтете в корпуса с ключ (въртящ момент: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Монтиране на носещ пръстен за ремък за кръста

1. Ориентирайте така носещия пръстен, че ушите да сочат към визьора.
2. Избутайте носещия пръстен върху долната част на корпуса, така че да се фиксира.

#### 4.2.3 Монтиране на носещ пръстен за раменен ремък или за ремък за ръка

1. Ориентирайте така носещия пръстен, че средният му шев да сочи към визьора.
2. Избутайте носещия пръстен върху долната част на корпуса, така че да се фиксира.

#### 4.2.4 Демонтиране на носещ пръстен

- С права отвертка натиснете между носещия пръстен и спасителния кислороден уред и издърпайте носещия пръстен.

#### 4.2.5 Монтиране на защитата срещу изтриване

1. Ориентирайте така защитата срещу изтриване, че средната вдлъбнатина да се намира под визьора.
2. Избутайте защитата срещу изтриване върху спасителния кислороден уред.
3. Издърпайте отворите за закрепване в защитата срещу изтриване върху куките на носещия пръстен.

#### 4.2.6 Демонтиране на защитата срещу изтриване

- Освободете защитата срещу изтриване от куките на носещия пръстен и я извадете от спасителния кислороден уред.

## 5 Транспорт

При транспорт спасителните кислородни уреди се подчиняват на международните транспортни правила. Неизползваните спасителни кислородни уреди са класифицирани по:

UN 3356 като "генератор за кислород, химически", клас 5.1, група опаковки II.

Използваните спасителни кислородни уреди са класифицирани по: UN 3085 като "оксидиращо твърдо вещество, корозивно", неспецифицирано по друг начин (калиев супероксид, калиев хидроксид), клас 5.1, група опаковки I.

Спазвайте евентуалните специални изисквания на транспортната фирма.

## 6 Съхранение

Спасителният кислороден уред се съхранява на хладно и сухо място. Температура на съхранение виж глава 8 на страница 109.

## 7 Бракуване

### 7.1 Общо

Спасителният кислороден уред не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Той трябва да се изхвърли в съответствие с действащите изисквания за изхвърляне на отпадъци или чрез специализирана фирма за изхвърляне на отпадъци. За повече информация - виж листовката за безопасност.

### 7.2 Изхвърляне от клиента



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от пожар!  
Не допускайте в спасителния кислороден уред да попаднат запалими вещества!



#### ВНИМАНИЕ

Опасност от химическо изгаряне!

Химикалите на спасителния кислороден уред реагират с влагата от въздуха или с вода и се получава разяждаща луга. Лугата причинява тежки увреждания на очите и дразнене на кожата, освен това тя може да дразни и дихателните пътища.

При работа със спасителния кислороден уред ползвайте предпазни очила и ръкавици, устойчиви на луга.

1. Демонтирайте стартера от функционалната част.
2. Демонтирайте КО<sub>2</sub>-патрона от корпуса и го потопете изцяло в голямо количество вода, докато престане да изпуска мехурчета.
3. Неутрализирайте получения разтвор с 3%-на киселина (напр. солна киселина).
4. Изхвърлете съставните части на спасителния кислороден уред по видове, според действащите изисквания.

### 7.3 Изхвърляне от Dräger

Dräger приема обратно продукта при разделяне на разходите с клиента. В рамките на връщането на продукта се решава възможността за повторната му употреба. Информация за това ще получите от националните търговски организации и Dräger.

Подгответе по следния начин спасителните кислородни уреди, които са повредени, отворени, издихани или с изчерпан капацитет:

- При отворени или повредени спасителни кислородни уреди, преди транспорт задействайте стартера. При неотваряни уреди стартерът не трябва да се задейства.
- Опаковайте спасителния кислороден уред в пластмасова торба, която не пропуска въздух, и след това в сертифицирана опаковка на Dräger (напр. транспортна опаковка Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Изпратете спасителния кислороден уред на следния адрес, като спазите транспортните изисквания:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tel.: +49 451 882-0  
E-Mail: recycling@draeger.com

## 8 Технически данни

### Околна температура

При транспорт и съхранение -30 °C ... +50 °C  
(за макс. 24 часа при +70 °C)

При ползване

- в готовност -5 °C ... +50 °C  
(за макс. 24 часа при +70 °C)

- при евакуация -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Температура на въздуха за вдишване  
(сух въздух за вдишване) макс. +50 °C<sup>2</sup>

Относителна влажност до 100 %

Околно налягане от 700 до 1300 hPa

Обем на дихателната торба > 8 литра

### Съдържание на CO<sub>2</sub><sup>2)</sup>

в газа за вдишване < 1,5 об. % (средна стойност)

в газа за вдишване в края на времето за употреба макс. 3,0 об. %

### Време за използване<sup>2)</sup>

при 35 l/min минутен дихателен обем

Dräger Oxy 3000 30 минути

Dräger Oxy 6000 60 минути

при спокойно дишане (10 l/min минутен дихателен обем)

Dräger Oxy 3000 90 минути

Dräger Oxy 6000 180 минути

### Съпротивление при вдишване/издишване<sup>2)</sup>

при 35 l/min

Dräger Oxy 3000, макс. единично съпротивление при издишване +9,8 hPa или -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000, в края на времето за използване  $\Sigma$ 16 hPa

Dräger Oxy 6000, макс. единично съпротивление при издишване +7,5 hPa или -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000, в края на времето за използване  $\Sigma$ 13 hPa

### Тегло

не отворен

Dräger Oxy 3000 MK II 2,6 kg

Dräger Oxy 3000 MK II версия с ремък за кръста 2,8 kg

Dräger Oxy 3000 MK II версия с ремък за кръста със защита срещу изтриване 3,0 kg

Dräger Oxy 3000 MK II версия с раменен ремък с колан 2,9 kg

Dräger Oxy 3000 MK II версия с раменен ремък с колан и със защита срещу изтриване 3,1 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 3,4 kg

Dräger Oxy 6000 MK II версия с ремък за кръста 3,6 kg

Dräger Oxy 6000 MK II версия с ремък за кръста със защита срещу изтриване 3,9 kg

Dräger Oxy 6000 MK II версия с раменен ремък с колан 3,8 kg

Dräger Oxy 6000 MK II версия с раменен ремък с колан и със защита срещу изтриване 4,0 kg

Dräger Oxy 6000 MK II версия с ремък за ръка 3,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II версия с ремък за ръка със защита срещу изтриване 4,0 kg

При ползване (функционална част)

Dräger Oxy 3000 MK II 1,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II 2,4 kg

### Размери (шир. x вис. x дълб.)

Dräger Oxy 3000 MK II

без носещ пръстен/защита срещу изтриване 219 x 190 x 109 mm

с пръстен за носене за ремък през рамо и за колан, без защита срещу изтриване 238 x 190 x 109 mm

с пръстен за носене за ремък през рамо и за колан, със защита срещу изтриване 238 x 194 x 109 mm

с носещ пръстен за ремък за кръста/без защита срещу изтриване 225 x 190 x 122 mm

с носещ пръстен за ремък за кръста и със защита срещу изтриване 230 x 194 x 122 mm

При ползване (функционална част) 170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

без носещ пръстен/защита срещу изтриване 246 x 213 x 125 mm

с пръстен за носене за ремък през рамо и за колан, без защита срещу изтриване 265 x 213 x 125 mm

с пръстен за носене за ремък през рамо и за колан, със защита срещу изтриване 265 x 217 x 125 mm

с носещ пръстен за ремък за кръста/без защита срещу изтриване 252 x 213 x 135 mm

с носещ пръстен за ремък за кръста и със защита срещу изтриване 254 x 217 x 135 mm

При ползване (функционална част) 190 x 240 x 100 mm

Срок на годност<sup>3</sup> 10 години

1 Възможно е използване при температура на околната среда до -20 °C, когато преди употреба кислородният самоспасител идва от стайна температура и се излага максимум 30 минути на -20 °C

2 по DIN EN 13 794

3 При едносменен режим на работа с макс. 8 часа дневно и 5 работни дни на седмица; при многосменен режим на работа срокът на годност съответно се скъсява.

В рамките на срока на годност дихателно-физиологичните стойности могат да се различават от посочените стойности поради въздействията върху уреда при ползването му.



### УКАЗАНИЕ

за клиенти от сферата на компетентност на Минния синдикат (BBC):

В сферата, контролирана от BBC, са в сила "Препоръки на Централата за спасителни дейности в мините при BBC относно инструктажа за ползване и поддръжка на спасителни кислородни уреди".

Препоръките съдържат срокове за проверка и удължаване на ползването на спасителните кислородни уреди в тази сфера, като сроковете са договорени със съответната служба на мината.

**9 Списък за поръчки**

Наименование и описание	Каталожен номер
<b>Спасителен кислороден уред</b>	
Dräger Oxy 3000 МК II	6305800
Dräger Oxy 3000 МК II версия с ремък за кръста	6305805
Dräger Oxy 3000 МК II версия с ремък за кръста, със защита срещу изтриване	6305810
Dräger Oxy 3000 МК II версия с раменен ремък, с колан	6305815
Dräger Oxy 3000 МК II версия с раменен ремък, с колан и със защита срещу изтриване	6305820
Dräger Oxy 6000 МК II	6306800
Dräger Oxy 6000 МК II версия с ремък за кръста	6306805
Dräger Oxy 6000 МК II версия с ремък за кръста, със защита срещу изтриване	6306810
Dräger Oxy 6000 МК II версия с раменен ремък, с колан	6306815
Dräger Oxy 6000 МК II версия с раменен ремък, с колан и със защита срещу изтриване	6306820
Dräger Oxy 6000 МК II версия с ремък за ръка	6306830
Dräger Oxy 6000 МК II версия с ремък за ръка, със защита срещу изтриване	6306825
<b>Тренировъчни уреди</b>	
Тренировъчен уред Dräger Oxy 3000 МК II	6307430
Тренировъчен уред Dräger Oxy 6000 МК II	6307460
<b>Принадлежности</b>	
Защита срещу изтриване за Dräger Oxy 3000 МК II	6305427
Защита срещу изтриване за Dräger Oxy 6000 МК II	6306386
Ремък за ръка за Dräger Oxy 3000/6000 МК II	6305419
Раменен ремък за Dräger Oxy 3000/6000 МК II	6305415
Ремък за кръста за Dräger Oxy 3000/6000 МК II	6733934

Резервните части могат да се видят в списъка за резервни части 1167.601.

## 1 Pentru siguranța dumneavoastră

### 1.1 Instrucțiuni generale privind siguranța

- Înainte de întrebuițarea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorii păstrează și folosesc în mod corespunzător instrucțiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit și specializat.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Masca de oxigen pentru auto-salvare nu necesită întreținere. Totuși ea trebuie verificată în mod regulat vezi cap. 3.3 la pagina 112.
- Utilizați doar piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.
- Nu utilizați produse defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.

### 1.2 Semnificația simbolurilor de avertizare

În prezentul document se folosesc următoarele simboluri de avertizare pentru a marca și evidenția avertismentele textuale aferente, care necesită o atenție sporită din partea utilizatorului. Semnificațiile simbolurilor de avertizare sunt definite după cum urmează:



#### AVERTIZARE

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răni grave.



#### ATENȚIE

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu poate fi evitată pot apărea răni sau deteriorări la produs sau mediul ambiant. Poate fi utilizată și ca avertizare de utilizare incorectă.



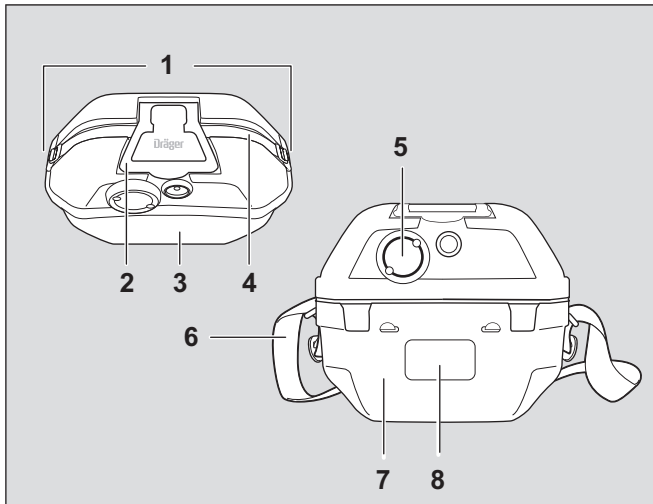
#### REMARCĂ

Informații suplimentare referitoare la utilizarea aparatului.

## 2 Descriere

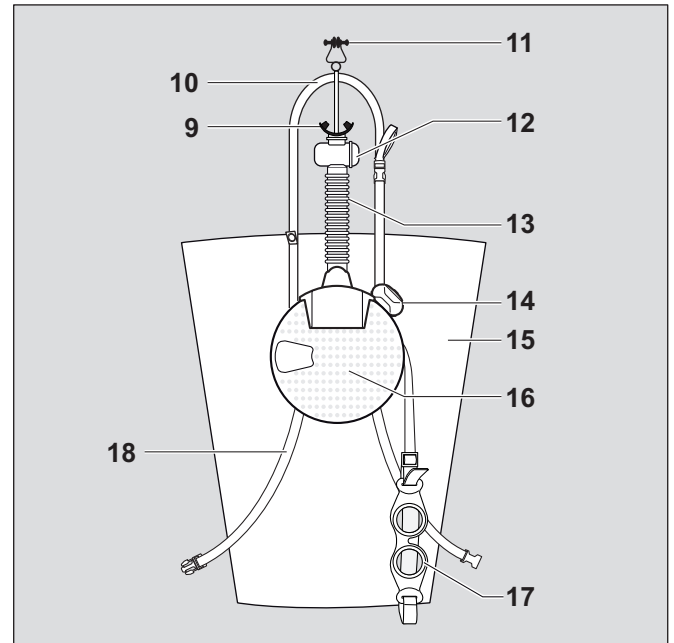
### 2.1 Privire de ansamblu asupra produsului

#### 2.1.1 Carcasă



- 1 Partea superioară a carcasei
- 2 Deschizător cu sigiliu
- 3 Partea inferioară a carcasei
- 4 Coliere de fixare
- 5 Fereastră vizor cu indicator de umiditate
- 6 Curea de umăr (nu este reprezentată: Bucle de centură pentru fixarea măștii de oxigen pentru auto-salvare la centură)
- 7 Protecție la abraziune (opțional)
- 8 Zona de inscripționare

### 2.1.2 Parte funcțională cu muștiuc și clemă de nas



- 9 Muștiuc
- 10 Bandă de transport pentru ceafă
- 11 Clemă de nas
- 12 Schimbător de căldură
- 13 Furtun de respirație
- 14 Starter
- 15 Sac respirator
- 16 Cartuș KO<sub>2</sub>
- 17 Ochelari
- 18 Bandă pentru piept

### 2.2 Descriere funcțională

Dräger Oxy 3000/6000 MK II este o mască de oxigen pentru auto-salvare cu sistem de respirație închis ce se poate suspenda. Este independentă de aerul ambiant. Aerul expirat este reciclat și tratat cu oxigen legat chimic. Sursa de oxigen este peroxidul de potasiu (KO<sub>2</sub>, mască de oxigen pentru auto-salvare de tip K).

Dräger Oxy 3000 MK II are o durată nominală de menținere de 30 minute. Dräger Oxy 6000 MK II are o durată nominală de menținere de 60 minute. Durata depinde însă de respirația utilizatorului.

Pentru transportul zilnic, masca de oxigen pentru auto-salvare se poartă agățată pe umăr sau de centură. Masca de oxigen pentru auto-salvare se poate păstra la loc fix într-un suport de perete.

### 2.3 Scopul utilizării

Masca de oxigen pentru auto-salvare este un aparat de urgență pentru evacuarea din zone cu fum, gaze toxice sau lipsite de oxigen.

### 2.4 Restricțiile scopului de utilizare

Masca de oxigen pentru auto-salvare nu are voie să fie folosită în zonele în care există suprapresiune.

Masca de oxigen pentru auto-salvare este indicată doar pentru utilizarea în zonele cu clasele de temperatură T1, T2, T3 și T4 (a se vedea directiva germană VDE 0171 respectiv standardul internațional IEC 60079). Temperatura maximă a suprafeței măștii de oxigen de auto-salvare la starter se află sub 135 °C.

Deoarece masca de oxigen pentru auto-salvare este echipată cu muștiuc și ochelari de protecție, ea este adecvată numai cu restricții pentru purtătorii de proteze dentare și ochelari. Aptitudinea de utilizare poate fi determinată cu un aparat de instruire.

### 2.5 Omologări

Măștile de oxigen de auto-salvare corespund următoarelor norme și directive:

- DIN EN 13 794
- 89/686/CEE
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Marcaj

În zona pentru înscrisuri se află următoarele informații:

- Data fabricației
- Numărul de serie
- Numărul de comandă
- Numărul de omologare
- Norma de verificare
- Denumirea aparatului
- Durata nominală de menținere a aparatului vezi cap. 2.2 la pagina 111

## 3 Utilizarea

### 3.1 Înainte de prima utilizare

Înainte de punerea în funcțiune trebuie trecută data de livrare în zona de inscripționare. Nu este permisă poansonarea pentru înscrierea datei. Dräger recomandă gravarea, chiar și chimică.

### 3.2 Utilizarea măștii de oxigen pentru auto-salvare



#### AVERTIZARE

Evitați pătrunderea substanțelor inflamabile (benzină, grăsimi, solvenți, etc.) înainte sau în timpul utilizării măștii de oxigen pentru auto-salvare deoarece există pericolul de incendiu!

Există de asemenea pericolul de aprindere dacă, în caz de deteriorare a măștii de oxigen pentru auto-salvare, substanța chimică generatoare de oxigen ajunge în contact cu substanțe inflamabile, de ex. cărbune.

- Exersați manipularea măștii de oxigen pentru auto-salvare în mod regulat cu aparatul de training<sup>1</sup>.
- Masca de oxigen pentru auto-salvare se deschide doar pentru utilizare! În caz contrar, umiditatea din aerul ambiant pătrunde în masca de oxigen pentru auto-salvare și îi afectează funcționarea. Aparatele deschise nu mai pot să fie închise. Ele se consideră a fi fost utilizate și nu mai este permis să fie depozitate, ci trebuie eliminate ca deșeu vezi cap. 7 la pagina 114.
- Verificați masca de oxigen pentru auto-salvare de fiecare dată/zilnic înainte de preluare vezi cap. 3.3 la pagina 112.
- Utilizați masca de oxigen pentru auto-salvare doar o singură dată.

### 3.3 Pregătirea pentru utilizare

Următoarele operații trebuie efectuate zilnic. Dacă unul din criteriile denumite nu este îndeplinit, nu este permisă utilizarea măștii de oxigen pentru auto-salvare.



#### REMARCĂ

În cazul în care masca de oxigen pentru auto-salvare a fost supusă unor condiții neobișnuite (șoc, presiune, etc.), verificările enumerate trebuie efectuate imediat.

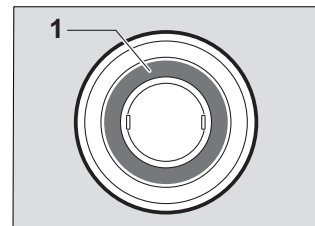
În următoarele cazuri masca de oxigen pentru auto-salvare poate fi reparată de către personal instruit:

- Dacă masca de oxigen pentru auto-salvare se poartă cu centura de umăr sau centura de mână, asigurați ca aceasta să fie blocate la fixată la inelul suport. Dacă centura portantă este destrămată sau deteriorată, aceasta trebuie înlocuită.
- Asigurați-vă că fereastra vizor este nedeteriorată. O fereastră deteriorată trebuie înlocuită.

În următoarele cazuri masca de oxigen pentru auto-salvare trebuie scoasă din circulație sau trimisă la Dräger spre verificare:

- Verificați dacă masca de oxigen pentru auto-salvare este completă.
- Verificați ca sigiliul să fie nedeteriorat. Nu este permis ca sigiliul să prezinte semne albe de fisură. Semnele albe de fisură indică o deteriorare a sigiliului.
- Verificați carcasa să fie închisă.
- Verificați dacă deschizătorul este închis și nedeteriorat. Nasul de prindere trebuie să fie fixat.
- Verificați dacă linia de etanșare este nedeteriorată.
- Verificați carcasa dacă prezintă deformări (vezi fila atașată).
- Asigurați-vă că nu există fisuri sau găuri în carcasa.
- Verificați fereastra vizor: Atunci când pot fi scuturate în zona ferestrei vizor multe bucăți galbene rupte care sunt mari cât cristalele de zahăr sau mai mari masca de oxigen pentru auto-salvare trebuie scoasă din funcțiune. Un strat subțire de praf galben aderent este normal după un transport îndelungat de ani și nu afectează funcționarea.

- Verificați dacă indicatorul de umiditate (1) este maro. Dacă a pătruns umezeală în masca de oxigen pentru auto-salvare, indicatorul de umiditate își schimbă culoarea din maro în turcoaz.
- Dacă masca de oxigen pentru auto-salvare se utilizează conform SANS 1737, asigurați-vă că există protecția la abraziune și că este nedeteriorată.



00331209.eps

### 3.4 Procedura de aplicare a măștii

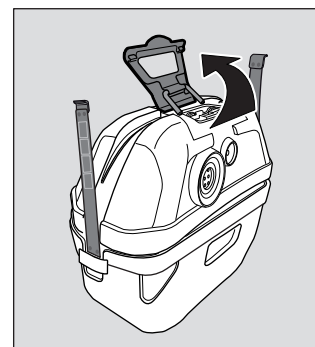


#### REMARCĂ

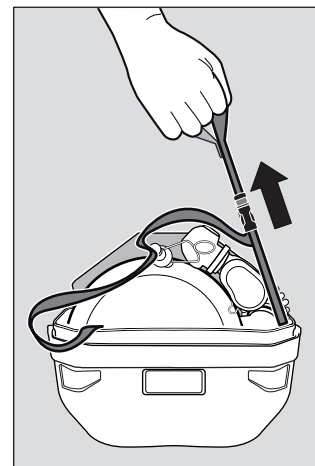
O așezare greșită a măștii duce la întârzieri în cazul folosirii măștii de oxigen pentru auto-salvare în cazuri de urgență.

Următorii pași trebuie neapărat efectuați în ordinea descrisă.

1. Trageți deschizătorul până ce cad colierele de fixare.
2. Detașați partea superioară a carcasei și aruncați-o. Deschiderea poate fi susținută în următoarele moduri:
  - Cu deschizătorul complet rabatat se ridică capacul. Sau
  - Carcasa se îndoaie pe înălțimea liniei de etanșare. Pentru aceasta așezați aparatul plan pe pardoseală. Apăsăți pe marginea părții superioare și inferioare a carcasei.
3. Prindeți bucla galbenă a benzii pentru ceafă și scoateți astfel prin tragere masca de oxigen pentru auto-salvare din carcasa.



00431209.eps



00531209.eps



#### AVERTIZARE

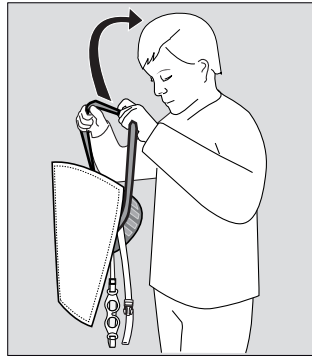
Nu trageți masca de oxigen din carcasa folosind furcunul.

În caz contrar masca de oxigen pentru auto-salvare s-ar putea deteriora și ar putea să nu furnizeze suficient aer de respirat.

<sup>1</sup> nu face parte din aprobarea CE pentru modelul de execuție



4. Țineți în așa fel masca de oxigen pentru auto-salvare încât sacul respirator să fie la exterior față de corp.
5. Dacă este cazul scoateți casca.
6. Așezați banda de transport după ceafă.
7. Dacă este cazul puneți casca.



00631209.eps

**REMARCĂ**

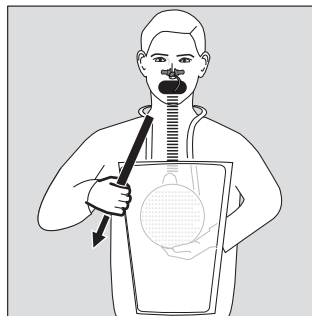
Efectuați următorii pași neîntrerupt pentru aplicare.

8. Trageți muștiucul în sus spre față. Astfel se desprinde capacul muștiucului din muștiuc. Trageți știftul starterului din masca de oxigen pentru auto-salvare.
9. Introduceți muștiucul în gură. În acest proces acordați atenție ca furtunul de respirație să nu se răsucescă. Piesa de cauciuc trebuie să stea între dinți și buze.
10. Închideți bine buzele pentru a etanșa muștiucul.
11. Desfaceți clemele pentru nas și se așează fiecare pe nări. Nasul trebuie să fie etanș.

**REMARCĂ**

Oxigenul starterului pătrunde într-un interval de 1 până la 2 minute în sacul respirator. Sacul respirator nu se umple complet. Ajuțați cu mâinile, dacă e cazul, desfacerea sacului respirator.

12. Dacă sacul respirator nu se umple, expirați puternic aerul luat din mediul ambiant în aparat de 2 până la 3 ori.
13. Apucați masca de oxigen pentru auto-salvare cum este reprezentat și trageți de capătul benzii pentru ceafă pentru a ridica masca de oxigen pentru auto-salvare. Poziționați masca de oxigen pentru auto-salvare în fața pieptului. Nu este permis ca aparatul să fie amplasat prea sus dar nici să se tragă de muștiuc.
14. Dacă este cazul, se scot ochelarii de corecție.
15. Dacă este cazul, ochelarii de protecție se desprind de pe aparat și de la clapa butonierei și se așează.
16. Banda pentru piept se pune în jurul corpului și se închide.
17. Trageți banda pentru piept să fie întinsă.



00731209.eps

**3.5 În timpul utilizării****3.5.1 Reguli importante la evacuare**

- Evacuarea se începe calm, fără panică.
- Planificați traseul de evacuare, alegeți drumul cel mai scurt la aerul ambiant sigur!
- Efectuați evacuarea cu prudență. La o respirație rapidă, accelerată, se consumă mai mult oxigen!
- Acordați întotdeauna atenție ca muștiucul să fie bine fixat între dinți și buze, iar buzele să cuprindă etanș muștiucul.
- Aerul din masca de oxigen pentru auto-salvare este cald și uscat. Acesta este un indiciu pentru funcționarea corectă a măștii de oxigen pentru auto-salvare. Chiar și un gust propriu este normal și nepericulos.
- Sacul respirator nu se deteriorează și nici nu se comprimă, căci altfel se pierde oxigen vital.
- În caz de vomă scoateți muștiucul din gură și obturați-l cu degetul mare. Nu vomăți în masca de oxigen pentru auto-salvare! Pentru a nu inhala aer toxic din atmosfera ambiantă, după ce se pune din nou muștiucul trebuie inhalat mai întâi din masca de oxigen pentru auto-salvare.

**3.5.2 Schimbarea aparatului în timpul utilizării**

Dacă este necesar să se aplice o nouă mască de oxigen pentru auto-salvare se va proceda în modul următor:

1. Strângeți banda pentru piept a vechii măști de oxigen pentru auto-salvare, pentru a vă asigura că aparatul se menține sigur pe corp.
2. Dacă este cazul scoateți casca.
3. Pregătiți noua mască de oxigen pentru auto-salvare.
  - a. Trageți deschizătorul până ce cad colierele de fixare.
  - b. Detașați partea superioară a carcasei și aruncați-o.
  - c. Prindeți bucla galbenă a benzii pentru ceafă și scoateți astfel prin tragere masca de oxigen pentru auto-salvare din carcasă.

**AVERTIZARE**

Nu trageți masca de oxigen din carcasă folosind furtunul.

În caz contrar masca de oxigen pentru auto-salvare s-ar putea deteriora și ar putea să nu furnizeze suficient aer de respirat.

- d. Țineți în așa fel masca de oxigen pentru auto-salvare încât sacul respirator să fie la exterior față de corp.
4. Deschideți catarama cu clichet a curelei de ceafă a vechii măști de oxigen pentru auto-salvare. Masca de oxigen pentru auto-salvare este ținută în fața pieptului de către banda de piept.
5. Respirați mai departe din vechea mască de oxigen pentru auto-salvare.
6. Așezați banda de transport după ceafă a noii măști de oxigen pentru auto-salvare după ceafă.
7. Inspirați o ultimă dată din vechea mască de oxigen pentru auto-salvare.
8. Trageți muștiucul noii măști de oxigen pentru auto-salvare în sus spre față. Astfel se desprinde capacul muștiucului din muștiuc. Trageți știftul starterului din masca de oxigen pentru auto-salvare.
9. Detașați vechiul muștiuc și clema de nas, lăsați-le să cadă și imediat introduceți în gură noul muștiuc. În acest proces acordați atenție ca furtunul de respirație să nu se răsucescă. Piesa de cauciuc trebuie să stea între dinți și buze.
10. Închideți bine buzele pentru a etanșa muștiucul.
11. Aplicați clema de nas. Nasul trebuie să fie etanș.
12. Expirați în noua mască de oxigen pentru auto-salvare.

**REMARCĂ**

Oxigenul starterului pătrunde într-un interval de 1 până la 2 minute în sacul respirator. Sacul respirator nu se umple complet. Ajuțați cu mâinile, dacă e cazul, desfacerea sacului respirator.

13. Inspirați normal din noua mască de oxigen pentru auto-salvare.
14. Deschideți catarama cu clichet a benzii pentru piept a măștii de oxigen pentru auto-salvare uzate. Lăsați aparatul să cadă la sol.
15. Apucați noua mască de oxigen pentru auto-salvare sub aparat și trageți de capătul curelei pentru ceafă pentru a ridica masca de oxigen pentru auto-salvare. Poziționați masca de oxigen pentru auto-salvare în fața pieptului. Nu este permis ca aparatul să fie amplasat prea sus dar nici să se tragă de muștiuc.
16. Dacă este cazul, ochelarii de protecție se desprind de pe aparat și de la clapa butonierei și se așează.
17. Banda pentru piept se pune în jurul corpului și se închide.
18. Trageți banda pentru piept să fie întinsă.
19. Dacă este cazul puneți casca.

**3.5.3 Terminarea utilizării**

Rezerva de oxigen se epuizează atunci când respirația devine greoaie și sacul respirator începe să se strângă.

Măștile de oxigen pentru auto-salvare folosite la minerit în subteran nu au voie să rămână în subteran după utilizare.

## 4 Întreținerea curentă

### 4.1 Curățare



#### ATENȚIE

Nu este permisă deschiderea măștii de oxigen pentru auto-salvare în scopul curățării.

1. Protecția la abraziune și cureaua se detașează de pe masca pentru auto-salvare și se spală în baie de apă cu săpun.
2. Periați umed masca de oxigen pentru auto-salvare. Apa trebuie să prezinte temperatura mâinii. Se poate folosi un detergent neagresiv.
3. Uscați toate componentele bine la temperatura camerei sau în uscător (max. 45 °C).
4. Montați la loc protecția la abraziune și cureaua.

### 4.2 Lucrări de întreținere

#### 4.2.1 Înlocuirea ferestrei

1. Fereastra defectă se deșurubează cu o cheie cu știfturi (dimensiune: 35 mm).
2. Pe fereastra nouă se pune inelul O și apoi se înșurubează în carcasă cu o cheie cu știfturi (moment de strângere: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Montarea inelului suport pentru centura de sold

1. Aliniați inelul suport astfel încât urechile să indice spre fereastra vizor.
2. Împingeți inelul suport pe partea inferioară a carcasei până înclichetează.

#### 4.2.3 Montarea inelului suport pentru cureaua de umăr sau cureaua de mână

1. Aliniați inelul suport astfel încât cusătura mediană să indice spre fereastra vizor.
2. Împingeți inelul suport pe partea inferioară a carcasei până înclichetează.

#### 4.2.4 Demontarea inelului suport

- Apăsați cu o șurubelniță dreaptă între inelul suport și masca de oxigen pentru auto-salvare și extrageți inelul suport.

#### 4.2.5 Montarea protecției la abraziune

1. Aliniați protecția la abraziune astfel încât decupajul median să stea sub fereastra vizor.
2. Împingeți protecția la abraziune pe masca de oxigen pentru auto-salvare.
3. Trageți orificiile de fixare din protecția la abraziune pe cârligul inelului suport.

#### 4.2.6 Demontarea protecției la abraziune

- Desfaceți protecția la abraziune de pe cârligul inelului suport și o trageți de pe masca de oxigen pentru auto-salvare.

## 5 Transport

Măștile de oxigen pentru auto-salvare se supun la transport normelor internaționale de transport. Măștile de oxigen pentru auto-salvare neutilizate sunt clasificate la UN 3356 "Generator de oxigen, chimic" Clasa 5.1, grupa de ambalaj II.

Măștile de oxigen pentru auto-salvare sunt clasificate la: UN 3085, solid oxidant, coroziv, n.o.s. (neclassificat altfel). (superoxid de potasiu, hidroxid de potasiu), Clasa 5.1, grupa de ambalare I.

Dacă este cazul, se respectă prevederile speciale ale transportatorului mandatat.

## 6 Depozitarea

Masca de oxigen pentru auto-salvare se depozitează la loc uscat și răcoros. Temperatura de depozitare vezi cap. 8 la pagina 115.

## 7 Eliminarea ca deșeu

### 7.1 Generalități

Nu este permis ca masca de oxigen pentru auto-salvare să fie aruncată la gunoierul menajer. Ea trebuie eliminată ca deșeu de către o societate de eliminare a deșeurilor adecvată, corespunzător prescripțiilor de eliminare a deșeurilor în vigoare. Alte informații vezi fișa cu date de siguranță.

### 7.2 Eliminarea ca deșeu de către client



#### AVERTIZARE

Pericol de incendiu!  
Evitați pătrunderea substanțelor inflamabile în masca de oxigen pentru auto-salvare!



#### ATENȚIE

Pericol de corodare!  
Substanțele chimice ale măștii de oxigen pentru auto-salvare reacționează cu umiditatea aerului sau apa în baze (leșie) corozive. Leșia cauzează vătămări grave ale ochilor și iritații ale pielii și pe lângă acestea poate irita căile respiratorii.  
La manipularea măștii de oxigen pentru auto-salvare utilizați ochelari de protecție și mănuși rezistente la baze (leșie).

1. Demontați starterul de la partea funcțională.
2. Demontați cartușul de KO<sub>2</sub> din carcasă și introduceți-l complet într-o cantitate mare de apă, până ce nu se mai degajă bule de gaz.
3. Neutralizați soluția rezultată cu o soluție acidă de 3% (de ex. acid clorhidric).
4. Piese componente sortate ale măștii de oxigen pentru auto-salvare se elimină ca deșeu conform prescripțiilor în vigoare.

### 7.3 Eliminarea ca deșeu prin Dräger

Dräger preia retur acest produs cu participare la costuri. În cadrul returnării produsului se decide asupra unei utilizări în continuare. Birourile naționale de vânzări și firma Dräger vă pot oferi informațiile necesare pentru aceasta.

Măștile de oxigen pentru auto-salvare care sunt deteriorate, deschise, epuizate sau expirate se pregătesc în felul următor:

- La măștile de oxigen pentru auto-salvare care sunt deteriorate sau deschise, înainte de transport se declanșează starterul. La aparatele nedeschise nu trebuie declanșat starterul.
- Ambalați masca de oxigen pentru auto-salvare se ambalează etanș la aer într-o pungă de plastic și împachetați într-un ambalaj omologat (de ex. ambalaj Dräger de transport, Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Expediați masca de oxigen pentru auto-salvare conform normelor de transport la următoarea adresă:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Deutschland  
Tel.: +49 451 882-0  
E-Mail: recycling@draeger.com

**8 Date tehnice****Temperatura ambiantă**

la transport și depozitare -30 °C ... +50 °C  
(pentru max. 24 ore până la +70 °C)

de utilizare

- în stare pregătită -5 °C ... +50 °C  
(pentru max. 24 ore până la +70 °C)

- în caz de evacuare -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Temperatura aerului inhalat (aer uscat)

max. +50 °C<sup>2</sup>

umiditate relativă

până la 100 %

Presiunea ambiantă

700 până la 1300 hPa

Volumul sacului respirator

>8 Litri

**Conținut CO<sub>2</sub>-<sup>2)</sup>**

în gazul de inhalat

<1,5 Vol.-% (valoare medie)

în gazul inhalat la sfârșitul duratei de folosire

max. 3,0 vol.-%

**Durata<sup>2)</sup>**

la un volum respiratoriu pe minut de 35 l/min

Dräger Oxy 3000

30 min

Dräger Oxy 6000

60 min

**la o respirație în stare relaxată (10 l/min volum respiratoriu pe minut)**

Dräger Oxy 3000

90 min

Dräger Oxy 6000

180 min

**Rezistența la inhalare/expirare<sup>2)</sup>**

la 35 l/min

Dräger Oxy 3000,  
rezistență max. la expirare individuală

+9,8 hPa sau -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000,  
la sfârșitul duratei de menținere

Σ16 hPa

Dräger Oxy 6000,  
rezistență max. la expirare individuală

+7,5 hPa sau -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000,  
la sfârșitul duratei de menținere

Σ13 hPa

**Greutate**

nedeschis

Dräger Oxy 3000 MK II

2,6 kg

Dräger Oxy 3000 MK II versiune centură de șold

2,8 kg

Dräger Oxy 3000 MK II versiune centură de șold cu protecție la abraziune

3,0 kg

Dräger Oxy 3000 MK II versiune curea de umăr cu centură

2,9 kg

Dräger Oxy 3000 MK II versiune curea de umăr cu centură și protecție la abraziune

3,1 kg

Dräger Oxy 6000 MK II

3,4 kg

Dräger Oxy 6000 MK II versiune centură de șold

3,6 kg

Dräger Oxy 6000 MK II versiune centură de șold cu protecție la abraziune

3,9 kg

Dräger Oxy 6000 MK II versiune curea de umăr cu centură

3,8 kg

Dräger Oxy 6000 MK II versiune curea de umăr cu centură și protecție la abraziune

4,0 kg

Dräger Oxy 6000 MK II versiune curea de mână

3,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II versiune curea de mână cu protecție la abraziune

4,0 kg

în utilizare (piesă funcțională)

Dräger Oxy 3000 MK II

1,7 kg

Dräger Oxy 6000 MK II

2,4 kg

**Dimensiuni (L x h x l)**

Dräger Oxy 3000 MK II

fără inel suport/protecție la abraziune

219 x 190 x 109 mm

cu inel suport pentru cureaua de umăr, fără protecție la abraziune

238 x 190 x 109 mm

cu inel suport pentru cureaua de umăr, cu protecție la abraziune

238 x 194 x 109 mm

cu inel suport pentru centură de șold/ fără protecție la abraziune

225 x 190 x 122 mm

cu inel suport pentru centură de șold și protecție la abraziune

230 x 194 x 122 mm

în utilizare (piesă funcțională)

170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

fără inel suport/protecție la abraziune

246 x 213 x 125 mm

cu inel suport pentru cureaua de umăr, fără protecție la abraziune

265 x 213 x 125 mm

cu inel suport pentru cureaua de umăr, cu protecție la abraziune

265 x 217 x 125 mm

cu inel suport pentru centură de șold/ fără protecție la abraziune

252 x 213 x 135 mm

cu inel suport pentru centură de șold și protecție la abraziune

254 x 217 x 135 mm

în utilizare (piesă funcțională)

190 x 240 x 100 mm

Durata de viață funcțională<sup>3)</sup>

10 ani

1 Este posibilă utilizarea la temperaturi ambientale de până la -20 °C, dacă masca de oxigen pentru auto-salvare provine înainte de aplicare de la temperatura camerei și este expusă pentru max. 30 de minute la -20 °C

2 conform DIN EN 13 794

3 În caz de exploatare într-un schimb cu max. 8 ore zilnic și 5 zile de lucru pe săptămână; în caz de exploatare în mai multe schimburi, durata de viață funcțională se reduce corespunzător.

Valorile fiziologice ale respirației pot să se abată în cadrul duratei de viață de la valorile indicate datorită influențelor utilizării.

**REMARCĂ**

pentru clienții din domeniul de responsabilitate al Asociației germane a lucrătorilor din minerit (BBG):

În domeniul de supraveghere al asociației BBG se aplică „Recomandările departamentului central de salvare în mine al BBG cu privire la instruirea utilizării și întreținerii măștilor de oxigen pentru auto-salvare”.

Acestea conțin grafice de termene, puse de comun acord cu instituția pentru minerit, pentru verificarea și prelungirea valabilității măștilor de oxigen pentru auto-salvare din aceste întreprinderi.

**9 Lista de comandă**

Denumire și descriere	Numărul de comandă
<b>Mască de oxigen pentru auto-salvare</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II versiune centură de șold	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II versiune centură de șold cu protecție la abraziune	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II versiune curea de umăr cu centură	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II versiune curea de umăr cu centură și protecție la abraziune	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II versiune centură de șold	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II versiune centură de șold cu protecție la abraziune	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II versiune curea de umăr cu centură	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II versiune curea de umăr cu centură și protecție la abraziune	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II versiune curea de mână	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II versiune curea de mână cu protecție la abraziune	6306825
<b>Aparate de instruire</b>	
Aparat de instruire Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Aparat de instruire Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Accesorii</b>	
Protecție la abraziune pentru Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Protecție la abraziune pentru Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Curea de mână pentru Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Curea de umăr pentru Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Centură de șold pentru Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Piese de schimb se găsesc în lista de piese de schimb 1167.601.

## 1 Az Ön biztonsága érdekében

### 1.1 Általános biztonsági tudnivalók

- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- Pontosán tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A használóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendeltetésszerű használatot.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- Az oxigénes önmentő készülék nem igényel karbantartást. De rendszeresen ellenőrizni kell lásd a 3.3. fejezet a 118. oldalon.
- Csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.

### 1.2 A figyelmeztető jelek jelentése

A következő figyelmeztető jeleket fogjuk ebben a dokumentumban használni, hogy megjelöljük és kiemeljük azokat a hozzátartozó figyelmeztető szövegeket, amelyek a felhasználó részéről fokozott elővigyázatosságot követelnek meg. A figyelmeztető jelek jelentését az alábbiakban adjuk meg:



#### VIGYÁZAT

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre.

Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.



#### FIGYELEM

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, sérülések fordulhatnak elő, illetőleg a termék vagy a környezet károsodása következhet be. Ezt a jelet a szakszerűtlen használatra való figyelmeztetésként is lehet használni.



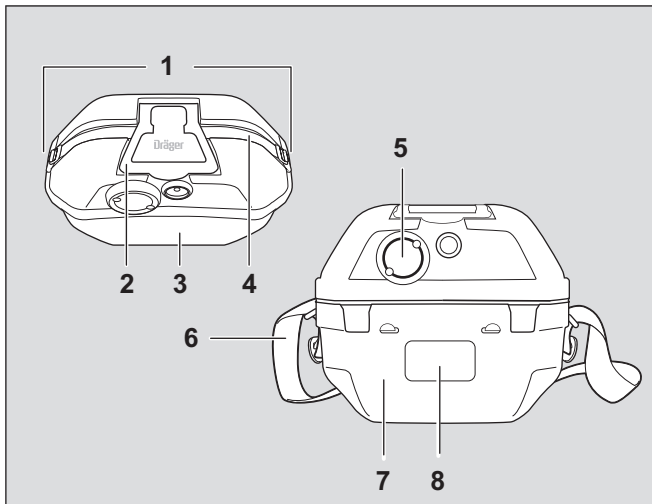
#### MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információ a termék alkalmazásához.

## 2 Leírás

### 2.1 Termékáttekintés

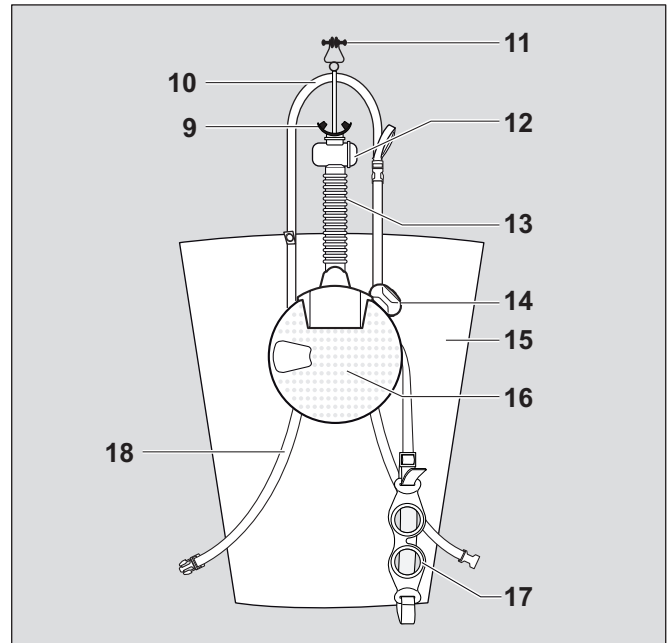
#### 2.1.1 Ház



00131209

- 1 Ház felső része
- 2 Nyitó plombával
- 3 Ház alsó része
- 4 Feszítőpántok
- 5 Kémlelőablak nedvességindikátorral
- 6 Vállöv  
(ábra nélkül: Övbújtató az oxigénes önmentő készülék övre rögzítéséhez)
- 7 Kopásvédő (opcionális)
- 8 Feliratmező

### 2.1.2 Funkciós rész csutorával és orrcsippessel



00231209.eps

- 9 Csutora
- 10 Nyakpánt
- 11 Orrcsipesz
- 12 Hűtőcsip
- 13 Légzőtömlő
- 14 Indító
- 15 Légzsák
- 16 KO<sub>2</sub>-patron
- 17 Szemüveg
- 18 Mellpánt

### 2.2 Funkcióleírás

A Dräger Oxy 3000/6000 MK II egy zárt ingarendszerű légzőrendszerrel rendelkező, oxigénes önmentő készülék. Független a környezeti levegőtől. A kilélegzett levegőt kémiaailag kötött állapotú oxigén segítségével újból regenerálja. Az oxigénforrás káliumhiperoxid (KO<sub>2</sub>, K típusú oxigénes önmentő).

A Dräger Oxy 3000 MK II névleges használati ideje 30 perc. A Dräger Oxy 6000 MK II névleges használati ideje 60 perc. Azonban a használati idő a felhasználó légzésétől függ.

Az oxigénes önmentő készüléket a mindennapi viselet során vállra akasztva vagy övön kell hordani. Az oxigénes önmentő készülék állandó helyen egy fali tartóban őrizhető.

### 2.3 Az alkalmazás célja

Az oxigénes önmentő készülék vész helyzetben olyan területekről történő menekülésre használható, ahol füst vagy mérgező gázok gyűltek össze, ill. oxigénhiány uralkodik.

### 2.4 Az alkalmazási cél korlátozásai

Az oxigénes önmentő készüléket nem szabad olyan helyeken használni, ahol túlnyomás uralkodik.

Az oxigénes önmentő készülék csak T1, T2, T3 és T4 hőmérsékleti osztályokba tartozó területeken történő használatra alkalmas (lásd a német VDE 0171 irányelvet, ill. az IEC 60079 nemzetközi szabványt). Az oxigénes önmentő maximális felületi hőmérséklete az indítónál 135 °C alatt van.

Mivel az oxigénes önmentő készülék csutorával és védőszemüveggel van felszerelve, műfogsorral rendelkezők és szemüveget viselők számára csak feltételeken alkalmas. Az alkalmasságot tréningkészülékkel lehet megállapítani.

### 2.5 Engedélyek

Az oxigénes önmentő készülékek megfelelnek a következő szabványoknak és irányelveknek:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EGK
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Jelölés

A feliratmezőn a következő információk találhatóak:

- Gyártási dátum
- Sorozatszám
- Rendelési szám
- Engedélyezési jelölés
- Ellenőrzési szabvány
- Készülék jelölése
- A készülék névleges használati ideje lásd a 2.2. fejezet a 117. oldalon

## 3 Használat

### 3.1 Az első használat előtt

Üzembe helyezés előtt a szállítási időt be kell jegyezni a feliratmezőben. A bejegyzéshez beütött számokat használni tilos. A Dräger gravírozást vagy maratást javasol.

### 3.2 Az oxigénes önmentő készülék használata



#### VIGYÁZAT

Vigyázzon, nehogy éghető anyagok (benzin, zsír, oldószer stb.) kerüljön az oxigénes önmentő készülékbe, ellenkező esetben tűzveszély áll fenn!

Szintén tűzveszély áll fenn, ha az oxigénes önmentő készülék megsemmisítésekor az oxigént leválasztó vegyszer éghető anyagokkal, pl. szénnel kerül érintkezésbe.

- Az oxigénes önmentő készülék kezelését rendszeresen gyakorolja a tréningkészülékkel<sup>1</sup>.
- Az oxigénes önmentő készüléket csak a használathoz nyissa ki! Ellenkező esetben a környezeti levegőben lévő pára bejut a nyitott oxigénes önmentő készülékbe, ami csökkenti annak működését. A felnyitott készüléket nem lehet visszazárni. Az ilyen készülékek használatnak minősülnek, raktározásuk tilos, ártalmatlanítani kell őket lásd a 7. fejezet a 120. oldalon.
- Az oxigénes önmentő készüléket minden hordás előtt, ill. naponta ellenőrizni kell lásd a 3.3. fejezet a 118. oldalon.
- Az oxigénes önmentő készülék csak egyszer használható.

### 3.3 Első használat előtt

A következő munkákat naponta el kell végezni. Ha valamelyik nevezett kritérium nem teljesül, akkor az oxigénes önmentő készüléket nem szabad használni.



#### MEGJEGYZÉS

Ha az oxigénes önmentő készülék szokatlan terhelésnek volt kitéve (ütés, nyomás stb.), akkor haladéktalanul el kell végezni a felsorolt ellenőrzéseket.

Az alábbi esetekben az oxigénes önmentő készüléket kioktatott személyek megjavíthatják:

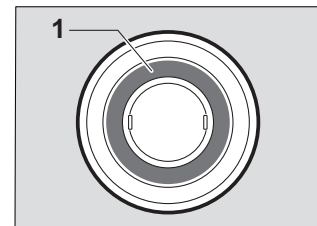
- Ha az oxigénes önmentő készüléket vállszíjjal vagy kézi szíjjal hordják, gondoskodni kell arról, hogy az jól rögzüljön a tartógyűrűn. Ha a hordszíj kirojtosodott, vagy sérült, akkor ki kell cserélni.
- Győződjön meg róla, hogy a kémlelőablak sértetlen-e. A sérült kémlelőablakot ki kell cserélni.

Az alábbi esetekben az oxigénes önmentő készüléket ki kell vonni a forgalomból, vagy ellenőrzés céljából el kell küldeni a Dräger cégnek:

- Ellenőrizze, hogy az oxigénes önmentő készülék teljes-e.
- Ellenőrizze, hogy a plomba nem sérült-e meg. A plombán nem mutatkozhatnak fehérítés jelei. A fehérítés jelei a plomba sérülésére utalnak.
- Ellenőrizze, hogy a ház le van-e zárva.
- Ellenőrizze, hogy a nyitó reteszelve van-e és sértetlen-e. A csapókampónak beakadt állapotban kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy a tömítővonal nem sérült-e meg.
- Ellenőrizze, hogy a házon nincsenek-e deformálódások (lásd melléklet).
- Győződjön meg róla, hogy a házon nincsenek-e repedések vagy lyukak.
- Ellenőrizze a kémlelőablakot: Ha a kémlelőablak környezetében sok, a cukorkristályokéhoz hasonló vagy annál nagyobb méretű, sárga töredéket lehet felrészni, akkor az oxigénes önmentő készüléket üzemem kívül kell helyezni. A évekig tartó hordás miatt rátapadt, vékony sárga porréteg normális jelenség, amely nem befolyásolja a működést.

<sup>1</sup> nem része az EK típusvizsgának

- Ellenőrizze, hogy a nedvességindikátor (1) barna színű-e. Ha az oxigénes önmentő készülékbe nedvesség került, a nedvességindikátor barnáról türkiz színre változik.
- Ha az oxigénes önmentő készüléket a SANS 1737 szerint alkalmazzák, akkor győződjön meg róla, hogy van kopásvédő és az sértetlen.



00331209.eps

### 3.4 A felhelyezés folyamata

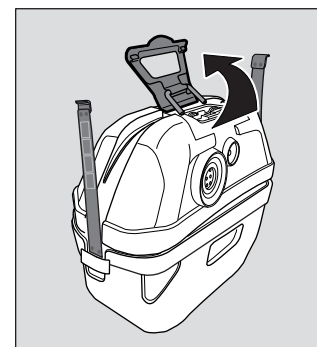


#### MEGJEGYZÉS

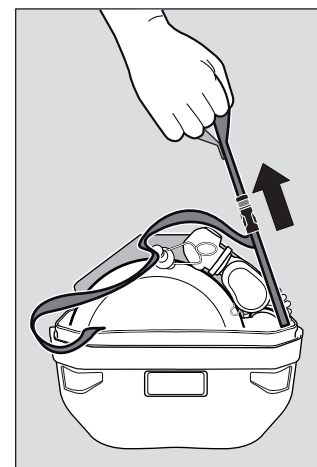
A helytelen felhelyezés késlekedést okozhat az oxigénes önmentő készülék vész helyzetben történő alkalmazásakor.

A következő lépéseket feltétlenül az itt ismertetett sorrendben hajtsa végre.

1. Húzza fel a nyitót, amíg a feszítőpántok le nem esnek.
2. A ház felső részét vegye le, és dobja el. A nyitás a következőképpen támogatható:
  - Teljesen felhajtott nyitóval emelje fel a fedelet. Vagy
  - A házat a tömítővonal magasságában törje meg. Ehhez fektesse a készüléket lapjával a padlóra. A ház felső és alsó részének a szélét nyomja meg.
3. Fogja meg a nyakszj sárga bújtatóját, és húzza ki vele az oxigénes önmentő készüléket a házból.



00431209.eps



00431209.eps

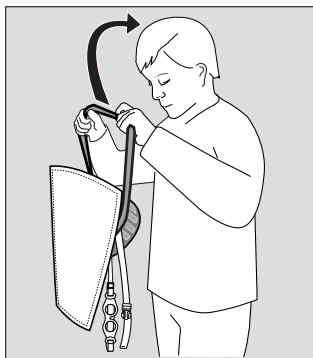


#### VIGYÁZAT

Az oxigénes önmentő készüléket ne a tömlőnél fogva húzza ki a házból.

Máskülönbben az oxigénes önmentő készülék megsérülhet és nem lesz képes elegendő légzési levegőt szolgáltatni.

- Tartsa úgy az oxigénes önmentő készüléket, hogy a légszák a testtől elfelé nézzen.
- Szükség esetén vegye le a sisakot.
- Helyezze a nyakára a nyakpántot.
- Szükség esetén tegye fel a sisakot.



00631209.eps

**MEGJEGYZÉS**

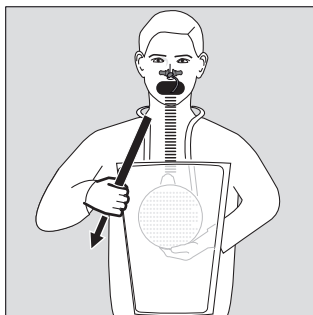
A felhelyezés következő lépéseit fűrgén kell végrehajtani.

- Húzza ki a csutorát az arca irányába. Ennek során a csutorasapka kiugrik a csutorából. Az indítópecek kihúzódnak az oxigénes önmentő készülékből.
- Vegye a szájába a csutorát. Ügyeljen arra, hogy a légzőtömlő ne csavarodjon meg. A gumielemlnek a fogak és az ajkák között kell lennie.
- Szorosan zárja körül az ajkaival a csutorát.
- Húzza szélét az orrcsipeszt, és helyezze fel az orrcimpáira. Az orr nem szelelhet.

**MEGJEGYZÉS**

Az indító oxigénje 1-2 percn belül a légszákba áramlik. A légszák azonban nem telik meg teljesen. Szükség esetén kézzel segítse elő a légszák kinyílását.

- Ha a légszák nem telitődik, akkor 2 - 3 alkalommal lélegezzen be a levegőt a környezetből és fújja a készülékbe.
- Fogja meg az oxigénes önmentő készüléket az ábrázolt módon, és húzza a nyakszjij végét a készülék felhúzásához. Az oxigénes önmentő készüléket a mellkas előtt helyezze el. Ne húzza fel túl magasra a készüléket, és ne húzza a csutoránál.
- Szükség esetén vegye le a korrekciós szemüveget.
- Szükség esetén vegye le a védőszemüveget és a gombos hevedert a készülékről, és helyezze fel.
- Helyezze a testére a mellpántot és zárja össze.
- Húzza feszesre a mellpántot.



00731209.eps

**3.5 A használat során****3.5.1 Fontos menekülési szabályok**

- Nyugodtan kezdje meg a menekülést, ne rohanjon.
- Tervezze meg a menekülési útvonalat, a biztonságos környezetbe való legkisebb utat válassza!
- Megfontoltan meneküljön. A rohanó, gyors légzéssel több oxigén fogy!
- Mindig ügyeljen arra, hogy a csutora szorosan a fogak és az ajkak között legyen, az ajkak szorosan körbezárják.
- Az oxigénes önmentő készülékből származó levegő meleg és száraz. Ez a jele annak, hogy az oxigénes önmentő készülék megfelelően működik. Az esetleges saját íz normális és veszélytelen jelenség.
- Ügyeljen arra, hogy a légszák ne sérüljön meg és ne nyomódjon össze, máskülönben az életfontosságú oxigén elillan.
- Hányás esetén vegye ki a csutorát a szájából és a hüvelykujjával zárja le. Ne hanyjon bele az oxigénes önmentő készülékbe! Annak érdekében, hogy ne kelljen káros anyagot tartalmazó levegőt beszívnia a környezetből, a csutora ismételt alkalmazásakor először az oxigénes önmentő készülékből lélegezzen.

**3.5.2 Készülék cseréje használat közben**

Ha új önmentő készülék felhelyezése szükséges, az alábbiak szerint végezze el:

- A régi önmentő készülék mellpántját húzza meg szorosan, hogy megbizonyosodhasson, hogy a készülék jól rögzül a testén.
- Szükség esetén vegye le a sisakot.
- Az új önmentő készüléket készítsse elő.
  - Húzza fel a nyitót, amíg a feszítópántok le nem esnek.
  - A ház felső részét vegye le, és dobja el.
  - Fogja meg a nyakszjij sárga bűjtatóját, és húzza ki vele az oxigénes önmentő készüléket a házból.

**VIGYÁZAT**

Az oxigénes önmentő készüléket ne a tömlőnél fogva húzza ki a házból.

Máskülönben az oxigénes önmentő készülék megsérülhet és nem lesz képes elegendő légzési levegőt szolgáltatni.

- Tartsa úgy az oxigénes önmentő készüléket, hogy a légszák a testtől elfelé nézzen.
- Nyissa ki a régi oxigénes önmentő nyakszjijának egymásba dugható csatját. Az oxigénes önmentő készüléket a mellpánt tartja a mellkas előtt.
- Továbbra is a régi önmentő készülékből lélegezzen.
- Helyezze a nyakára az új önmentő készülék nyakpántját.
- A régi önmentő készülékből vegyen még egy utoljára levegőt.
- Húzza ki a régi önmentő készülékből a csutorát az arca irányába. Ennek során a csutorasapka kiugrik a csutorából. Az indítópecek kihúzódnak az oxigénes önmentő készülékből.
- Vegye le a régi csutorát és az orrcsipeszt, dobja le, és azonnal vegye a szájába az új csutorát. Ügyeljen arra, hogy a légzőtömlő ne csavarodjon meg. A gumielemlnek a fogak és az ajkák között kell lennie.
- Szorosan zárja körül az ajkaival a csutorát.
- Helyezze fel az orrcsipeszt. Az orr nem szelelhet.
- A levegőt fújja ki az új önmentő készülékbe.

**MEGJEGYZÉS**

Az indító oxigénje 1-2 percn belül a légszákba áramlik. A légszák azonban nem telik meg teljesen. Szükség esetén kézzel segítse elő a légszák kinyílását.

- Normálisan vegye a levegőt az új önmentő készülékből.
- Kapcsolja ki a régi oxigénes önmentő készülék mellpántjának egymásba dugható csatját. Ejtse le a készüléket.
- Fogja meg az új oxigénes önmentő készüléket az alján, és húzza a nyakszjij végét a készülék felhúzásához. Az oxigénes önmentő készüléket a mellkas előtt helyezze el. Ne húzza fel túl magasra a készüléket, és ne húzza a csutoránál.
- Szükség esetén vegye le a védőszemüveget és a gombos hevedert a készülékről, és helyezze fel.
- Helyezze a testére a mellpántot és zárja össze.
- Húzza feszesre a mellpántot.
- Szükség esetén tegye fel a sisakot.

**3.5.3 Használat befejezése**

Az oxigénkészlet a végét járja, ha a belégzés nehezebbé válik és a légszák kezd összeesni.

A bányákban alkalmazott oxigénes önmentő készülékeket használat után tilos a felszín alá vinni.

**4 Karbantartás****4.1 Tisztítás****FIGYELEM**

Az oxigénes önmentő készüléket nem szabad kinyitni a tisztításhoz.

- A kopásvédőt és a hordszjiját vegye az önmentő készülékről, majd tisztítsa meg vízfürdőben és szappannal.
- Tisztítsa meg nedves kefével az oxigénes önmentő készüléket. A víz kézmeleg kell, hogy legyen. Lágy tisztítószert is adhat hozzá.
- Minden alkatrészt szobahőmérsékleten vagy szárítószekrényben (max. 45 °C) alaposan meg kell szárítani.
- A kopásvédőt és a hordszjiját helyezze fel.

**4.2 Karbantartási munkálatok****4.2.1 A kémlelőablak cseréje**

- Csavarozza ki a meghibásodott kémlelőablakot egy homlokszorító (méret: 35 mm) segítségével.
- Az új kémlelőablak O-gyűrűvel van ellátva, és homlokszorítóval be kell csavarozni a házba (meghúzási nyomaték: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Csipődv tartógyűrűjének felszerelése

1. Úgy állítsa be a tartógyűrűt, hogy a karikák a kémlelőablak felé nézzenek.
2. Tolja rá a tartógyűrűt a ház alsó részére, amíg be nem akad.

#### 4.2.3 Válszj vagy kéziszj tartógyűrűjének felszerelése

1. Úgy állítsa be a tartógyűrűt, hogy a középső varrat a kémlelőablak felé nézzen.
2. Tolja rá a tartógyűrűt a ház alsó részére, amíg be nem akad.

#### 4.2.4 A tartógyűrű leszerelése

- Nyomjon be egy lapos csavarhúzó a tartógyűrű és az oxigénes önmentő készülék közé, majd húzza le a tartógyűrűt.

#### 4.2.5 A kopásvédő felszerelése

1. A kopásvédőt úgy állítsa be, hogy a középső horony a kémlelőablak alatt legyen.
2. Tolja rá a kopásvédőt az oxigénes önmentő készülékre.
3. A kopásvédőben lévő rögzítuyukakat húzza rá atartógyűrű kampójára.

#### 4.2.6 A kopásvédő leszerelése

- Akassza ki a kopásvédőt a tartógyűrű kampójáról, és húzza le az oxigénes önmentő készülékről.

### 5 Szállítás

Szállításkor az oxigénes önmentő készülék nemzetközi szállítási előírások hatálya alá tartozik. A használatlan oxigénes önmentő készülékek UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II csoportba vannak besorolva.

A használt oxigénes önmentő készülékek besorolása az alábbiak szerint történik:

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Szükség esetén vegye figyelembe a szállítást bonyolító vállalat speciális előírásait.

### 6 Tárolás

Az oxigénes önmentő készüléket hűvös, száraz helyen kell tárolni. Tárolási hőmérséklet lásd a 8. fejezet a 120. oldalon.

### 7 Ártalmatlanítás

#### 7.1 Általános információk

Az oxigénes önmentő készülék nem ártalmatlanítható a háztartási hulladékkal együtt. Azt a mindenkor érvényes hulladékártalmatlanítási előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, vagy megfelelő ártalmatlanító vállalkozással ártalmatlaníttatni. További információkat lásd a biztonsági adatlapon.

#### 7.2 Vevő általi ártalmatlanítás



#### VIGYÁZAT

Tűzveszély!  
Vigyázzon, nehogy éghető anyag kerüljön az oxigénes önmentő készülékbe!



#### FIGYELEM

Marás veszélye!  
Az oxigénes önmentő készülékben található vegyszerekből légnedvesség vagy víz hatására agresszív lúg keletkezhet. A lúg súlyos szemkárosodást és bőrirritációt okozhat, ezenkívül irritálhatja a légutakat.  
Az oxigénes önmentő készülék használata közben használjon védőszemüveget és lúgálló kesztyűt.

1. Szerelje le az indítót a funkciósról.
2. Szerelje ki a házból a KO<sub>2</sub>-patront, majd az egészet helyezze nagy mennyiségű vízbe, és várja meg, amíg már nem képződnek gázbuborékok.
3. A keletkezett oldatot semlegesítse 3 %-os savval (pl. sósavval).
4. Az oxigénes önmentő készülék részeit fajtánként külön, az érvényes előírások szerint kell ártalmatlanítani.

#### 7.3 Dräger általi ártalmatlanítás

A Dräger ezt a terméket költségrésszel veszi vissza. A termékvisszavétel keretében döntenek a továbbfelhasználásról. Ezzel kapcsolatban bővebb információkat a nemzeti értékesítési szervezettől és a Dräger-től kaphat.

A sérült, felnyitott, elhasználdott vagy lejárt oxigénes önmentő készülékeket a következőképpen kell előkészíteni:

- Nyitott vagy sérült oxigénes önmentő készülék esetén szállítás előtt váltsa ki a Starter gombbal az indítást. Felnyitlan készülékek esetében az indítást nem kell kiváltani.
- Csomagolja műanyag zacskóba légmentesen elzárva az oxigénes önmentő készüléket, majd pedig egy engedélyezett csomagolásba (pl. Dräger szállítási csomagolás Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).

- Küldje el az oxigénes önmentő készüléket a szállítási előírásoknak megfelelően az alábbi címre:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Németország  
Tel.: +49 451 882-0  
Email: recycling@draeger.com

### 8 Műszaki adatok

#### Környezeti hőmérséklet

Szállításnál és tárolásnál -30 °C ... +50 °C  
(max. 24 órára +70 °C-ig)

használat közben

- készletben -5 °C ... +50 °C  
(max. 24 órára +70 °C-ig)

- menekülés esetén -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Belégzési levegő hőmérséklete (száraz légzési levegő)

max. +50 °C<sup>2</sup>

relatív páratartalom

100 %-ig

Környezeti nyomás

700 - 1300 hPa

Légszák térfogata

>8 liter

#### CO<sub>2</sub>-tartalom<sup>2)</sup>

belégzőgázban

<1,5 térf.-% (középtérték)

a belégzőgázban a használati idő végén

max. 3,0 térf.-%

#### Használati idő<sup>2)</sup>

35 l/perc légzési perctérfogat esetén

Dräger Oxy 3000

30 perc

Dräger Oxy 6000

60 perc

#### nyugalmi légcserre esetén (10 l/perc légzési perctérfogat)

Dräger Oxy 3000

90 perc

Dräger Oxy 6000

180 perc

#### Be-/kilégzési ellenállás<sup>2)</sup>

35 l/perc esetén

Dräger Oxy 3000,  
max. kilégzési ellenállás

+9,8 hPa vagy -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000,  
a használati idő végén

Σ16 hPa

Dräger Oxy 6000,  
max. kilégzési ellenállás

+7,5 hPa vagy -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000,  
a használati idő végén

Σ13 hPa



**Tömeg**

## bontatlanul

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II csípőöves változat	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II csípőöves változat kopásvédővel	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II vállszíjas változat szíjjal	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II vállszíjas változat szíjjal és kopásvédővel	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II csípőöves változat	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II csípőöves változat kopásvédővel	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II vállszíjas változat szíjjal	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II vállszíjas változat szíjjal és kopásvédővel	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II kéziszíjas változat	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II kéziszíjas változat kopásvédővel	4,0 kg

## alkalmazás közben (funkciós rész)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Méreték (Sz x Ma x Mé)**

## Dräger Oxy 3000 MK II

tartógyűrű/kopásvédő nélkül	219 x 190 x 109 mm
tartógyűrűvel a vállpánthoz és a hevederhez, kopásvédő nélkül	238 x 190 x 109 mm
tartógyűrűvel a vállpánthoz és a hevederhez, kopásvédővel	238 x 194 x 109 mm
tartógyűrűvel csípőövhöz/kopásvédő nélkül	225 x 190 x 122 mm
tartógyűrűvel csípőövhöz és kopásvédővel	230 x 194 x 122 mm
alkalmazás közben (funkciós rész)	170 x 200 x 80 mm

## Dräger Oxy 6000 MK II

tartógyűrű/kopásvédő nélkül	246 x 213 x 125 mm
tartógyűrűvel a vállpánthoz és a hevederhez, kopásvédő nélkül	265 x 213 x 125 mm
tartógyűrűvel a vállpánthoz és a hevederhez, kopásvédővel	265 x 217 x 125 mm
tartógyűrűvel csípőövhöz/kopásvédő nélkül	252 x 213 x 135 mm
tartógyűrűvel csípőövhöz és kopásvédővel	254 x 217 x 135 mm
alkalmazás közben (funkciós rész)	190 x 240 x 100 mm

Élettartam<sup>3</sup>

10 év

- 1 Legfeljebb -20 °C környezeti hőmérsékleten használható, ha az oxigénes önműködő készülék felhelyezése előtt szobahőmérsékletre érkezik, és legfeljebb 30 percig teszik ki -20 °C hőmérsékletnek.
- 2 DIN EN 13 794 szerint
- 3 Egyműszakos üzemben napi max. 8 óra és heti 5 munkanap esetén; többműszakos üzemben az élettartam megfelelően rövidül.  
A légzésfiziológiai értékek az élettartam során a használati hatások miatt eltérhetnek a megadott értékektől.

**MEGJEGYZÉS**

A német bányászati szakmai egyesület (BBG) illetékességi körébe tartozó ügyfelek részére:

A BBG felügyelete alá tartozó területeken a "BBG központi bányamentésügyi javaslatai az oxigénes önműködő készülékek használatának és karbantartásának betanításához" címet viselő dokumentum-összeállítás van érvényben.

Ezek az adott bányászati hatósággal közösen megállapodott határidőterveket tartalmazzák az oxigénes önműködő készülékek használhatóságának ellenőrzésére és meghosszabbítására vonatkozóan ezekben az üzemekben.

**9 Rendelési lista**

Megnevezés és leírás	Rendelési szám
<b>Oxigénes önműködő készülék</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II csípőöves változat	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II csípőöves változat kopásvédővel	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II vállszíjas változat szíjjal	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II vállszíjas változat szíjjal és kopásvédővel	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II csípőöves változat	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II csípőöves változat kopásvédővel	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II vállszíjas változat szíjjal	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II vállszíjas változat szíjjal és kopásvédővel	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II kéziszíjas változat	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II kéziszíjas változat kopásvédővel	6306825
<b>Tréningkészülékek</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II tréningkészülék	6307430
Dräger Oxy 6000 MK II tréningkészülék	6307460
<b>Tartozékok</b>	
Kopásvédő Dräger Oxy 3000 MK II-höz	6305427
Kopásvédő Dräger Oxy 6000 MK II-höz	6306386
Kéziszíj Dräger Oxy 3000/6000 MK II-höz	6305419
Vállszíj Dräger Oxy 3000/6000 MK II-höz	6305415
Csípőöv Dräger Oxy 3000/6000 MK II-höz	6733934

A pótalkatrészek a 1167.601 számú pótalkatrészlistában találhatóak.

## 1 Για την ασφάλειά σας

### 1.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
- Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
- Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
- Η συσκευή διαφυγής οξυγόνου δεν χρειάζεται συντήρηση. Πρέπει όμως να ελέγχεται τακτικά ανατρέζτε στο κεφ. 3.3, σελίδα 123.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.

### 1.2 Σημασία των προειδοποιητικών συμβόλων

Τα παρακάτω σύμβολα χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο ώστε να επισημάνουν και να τονίσουν τα αντίστοιχα προειδοποιητικά κείμενα, τα οποία χρήζουν αυξημένης προσοχής εκ μέρους του χρήστη. Παρακάτω ακολουθεί ο ορισμός της σημασίας του κάθε συμβόλου:



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου.

Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμοί ή ζημιές στο προϊόν ή το περιβάλλον. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως προειδοποίηση για μη προβλεπόμενη χρήση.



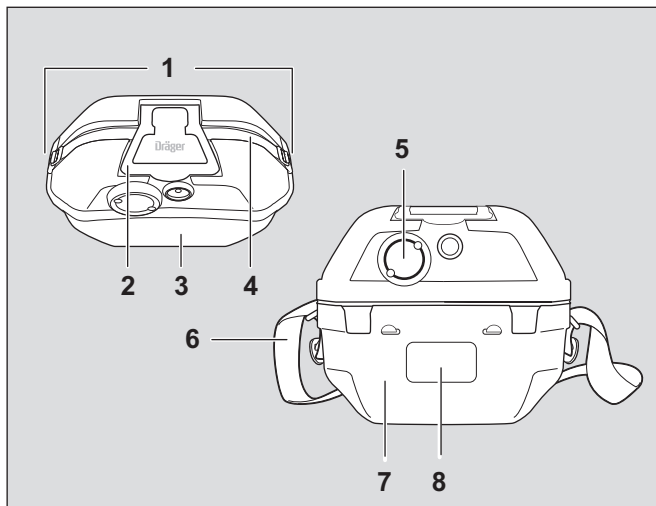
#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Επιπρόσθετες πληροφορίες για τη χρήση του προϊόντος.

## 2 Περιγραφή

### 2.1 Επισκόπηση προϊόντος

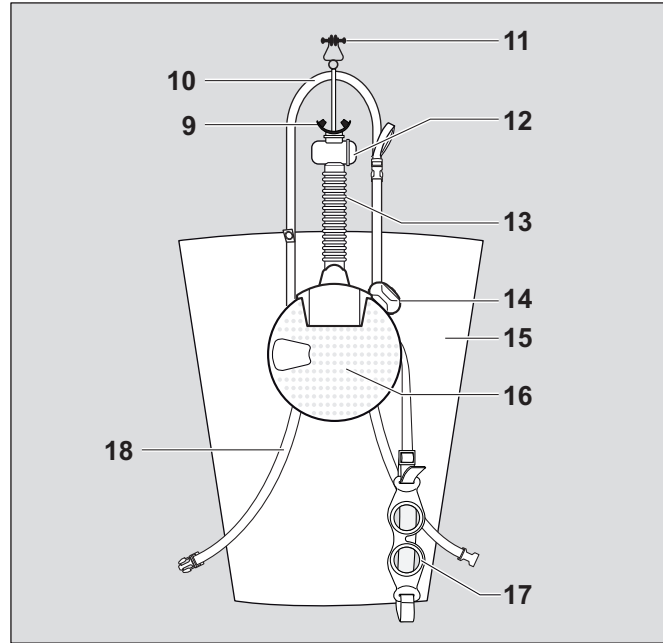
#### 2.1.1 Περίβλημα



00131209

- 1 Επάνω μέρος περιβλήματος
- 2 Διακόπτης ανοίγματος με σφράγισμα
- 3 Κάτω μέρος περιβλήματος
- 4 Ιμάντες τάνυσης
- 5 Παράθυρο ελέγχου με δείκτη υγρασίας
- 6 Ιμάντας ώμου (δεν απεικονίζονται: θηλίες ζώνης για τη στερέωση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου στη ζώνη)
- 7 Προστατευτικό τριβής (προαιρετικά)
- 8 Χώρος πινακίδας

### 2.1.2 Εξάρτημα λειτουργίας με επιστόμιο και κλιπ μύτης



00231209.eps

- 9 Επιστόμιο
- 10 Ιμάντας αυχένα
- 11 Κλιπ μύτης
- 12 Εναλλάκτης θερμότητας
- 13 Αναπνευστικός σωλήνας
- 14 Εκκινητής
- 15 Αναπνευστικός ασκός
- 16 Φυσίγιο ΚΟ<sub>2</sub>
- 17 Γυαλιά
- 18 Ιμάντας στήθους

### 2.2 Περιγραφή λειτουργίας

Η Dräger Oxy 3000/6000 MK II είναι μία συσκευή διαφυγής οξυγόνου με κλειστό παλινδρομικό αναπνευστικό σύστημα. Είναι ανεξάρτητη από τον αέρα του περιβάλλοντος. Ο εκπνεόμενος αέρας τίθεται σε επεξεργασία εκ νέου βάσει χημικής δεσμευμένου οξυγόνου. Η πηγή οξυγόνου είναι το υπεροξείδιο του καλίου (ΚΟ<sub>2</sub>, συσκευή διαφυγής οξυγόνου τύπου Κ).

Η Dräger Oxy 3000 MK II έχει ονομαστική διάρκεια χρήσης 30 λεπτών. Η Dräger Oxy 6000 MK II έχει ονομαστική διάρκεια χρήσης 60 λεπτών. Η διάρκεια χρήσης όμως, εξαρτάται από τον ρυθμό αναπνοής του χρήστη.

Για την καθημερινή μεταφορά η συσκευή διαφυγής οξυγόνου κρέμεται από τον ώμο ή από τον ιμάντα μέσης. Η συσκευή διαφυγής οξυγόνου μπορεί να αποθηκεύεται σε σταθερό σημείο σε ένα στηρίγματα τοίχου.

### 2.3 Σκοπός χρήσης

Η συσκευή διαφυγής οξυγόνου είναι μία συσκευή εκτάκτου ανάγκης για διαφυγή από περιοχές, στις οποίες υπάρχει καπνός, τοξικά αέρια ή έλλειψη οξυγόνου.

### 2.4 Περιορισμοί του σκοπού χρήσης

Η συσκευή διαφυγής οξυγόνου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές, στις οποίες υπάρχει υπερπίεση.

Η συσκευή διαφυγής οξυγόνου είναι κατάλληλη μόνο σε περιοχές με θερμοκρασίες κλάσης T1, T2, T3 και T4 (βλέπε γερμανική Οδηγία VDE 0171 ή διεθνές πρότυπο IEC 60079). Η μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας της συσκευής διαφυγής οξυγόνου στον εκκινητή ανέρχεται στους κάτω από 135 °C.

Δεδομένου ότι η συσκευή διαφυγής οξυγόνου είναι εξοπλισμένη με επιστόμιο και προστατευτικά γυαλιά, είναι μόνο υπό περιορισμούς κατάλληλη για άτομα με τεχνητή οδοντοστοιχία ή με γυαλιά. Η καταλληλότητα μπορεί να διαπιστωθεί με μια συσκευή εξέσκησης.

### 2.5 Εγκρίσεις

Οι συσκευές διαφυγής οξυγόνου ανταποκρίνονται στα ακόλουθα πρότυπα και οδηγίες:

- DIN EN 13 794
- 89/686/EOK
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 Σήμανση

Στην πινακίδα βρίσκονται οι ακόλουθες πληροφορίες:

- Ημερομηνία κατασκευής
- Αριθμός σειράς
- Κωδικός παραγγελίας
- Σήμανση έγκρισης
- Πρότυπο δοκιμής
- Ονομασία συσκευής
- Ονομαστική διάρκεια χρήσης της συσκευής ανατρέξτε στο κεφ. 2.2, σελίδα 122

## 3 Χρήση

### 3.1 Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει να καταχωρηθεί η ημερομηνία παράδοσης στην πινακίδα. Για την καταχώριση δεν επιτρέπεται η χρήση μεταλλικών σφραγίδων. Η Dräger συνιστά απλή ή χημική χάραξη.

### 3.2 Χειρισμός της συσκευής διαφυγής οξυγόνου



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατάτε εύφλεκτα υλικά (βενζίνη, γράσο, διαλύτες κ.λ.π.) μακριά από τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου πριν ή κατά τη χρήση της, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς!

Κίνδυνος ανάφλεξης υπάρχει επίσης, εάν κατά την καταστροφή της συσκευής διαφυγής οξυγόνου η χημική ουσία που διασπά το οξυγόνο έρθει σε επαφή με εύφλεκτες ουσίες, όπως π.χ. άνθρακα.

- Εξασκηθείτε τακτικά στο χειρισμό της συσκευής διαφυγής οξυγόνου με τη συσκευή εξάσκησης<sup>1</sup>.
- Ανοίξτε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου μόνο για χρήση! Διαφορετικά, η υγρασία από τον αέρα περιβάλλοντος διεισδύει στην ανοιχτή συσκευή διαφυγής οξυγόνου και επιδρά αρνητικά στη λειτουργία της. Δεν είναι δυνατόν να σφραγιστούν εκ νέου ανοιγμένες συσκευές. Θεωρούνται χρησιμοποιημένες και δεν επιτρέπεται να αποθηκεύονται, αλλά πρέπει να απορρίπτονται ανατρέξτε στο κεφ. 7, σελίδα 125.
- Ελέγχετε πριν από κάθε μεταφορά/καθημερινά τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου ανατρέξτε στο κεφ. 3.3, σελίδα 123.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου μόνο μία φορά.

### 3.3 Προετοιμασία για τη χρήση

Οι ακόλουθες ενέργειες πρέπει να εκτελούνται κάθε μέρα. Εάν δεν καλύπτεται κάποιο από τα αναφερόμενα κριτήρια, δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου.



#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Εάν η συσκευή διαφυγής οξυγόνου έχει επιβαρυνθεί ασυνήθιστα (χτύπημα, πίεση κ.λ.π.), συνιστάται η άμεση εκτέλεση των αναφερόμενων ελέγχων.

Στις ακόλουθες περιπτώσεις είναι δυνατή η επισκευή της συσκευής διαφυγής οξυγόνου από εκπαιδευμένο προσωπικό:

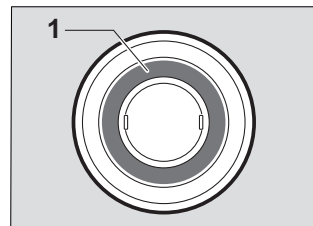
- Εάν η συσκευή διαφυγής οξυγόνου φορεθεί με ιμάντα ώμου ή χεριού, βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένη στον δακτύλιο υποστηρίξης. Εάν ο ιμάντας μεταφοράς έχει ξεφτίσει ή έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι το παραθυράκι ελέγχου είναι ακέραιο. Εάν έχει υποστεί ζημιά το παραθυράκι ελέγχου, πρέπει να αντικατασταθεί.

Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να αποσυρθεί από την κυκλοφορία η συσκευή διαφυγής οξυγόνου ή να αποσταλεί για έλεγχο στην Dräger:

- Ελέγχετε εάν η συσκευή διαφυγής οξυγόνου είναι πλήρης.
- Ελέγχετε εάν το σφράγισμα στεγανοποίησης είναι ακέραιο. Το σφράγισμα δεν επιτρέπεται να έχει ανοιχτόχρωμες γραμμές. Οι ανοιχτόχρωμες γραμμές υποδεικνύουν βλάβη του σφραγίσματος.
- Ελέγχετε εάν το περίβλημα είναι κλειστό.
- Ελέγχετε εάν ο διακόπτης ανοίγματος είναι ασφαλισμένος και ακέραιος. Το αυτόματο ελατηριωτό άγκιστρο πρέπει να έχει κουμπώσει.
- Ελέγχετε εάν η γραμμή στεγανοποίησης είναι ακέραια.
- Ελέγξτε εάν το περίβλημα παρουσιάζει παραμορφώσεις (βλέπε συνοδευτικό δελτίο).
- Βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα δεν έχει ρωγμές ή τρύπες.
- Ελέγχετε το παραθυράκι ελέγχου: Εάν πολλά κίτρινα θραύσματα, στο μέγεθος κρυστάλλων ζάχαρης ή μεγαλύτερα, μπορούν να πιναχτούν προς την περιοχή του παραθύρου ελέγχου, τότε πρέπει να διακόψετε τη χρήση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου. Μία κολλώδης, λεπτή κίτρινη στρώση σκόνης είναι φυσιολογική μετά από χρόνια μεταφορά και δεν επιδρά αρνητικά στη λειτουργία.

<sup>1</sup> δεν περιλαμβάνεται στην εξέταση τύπου EOK

- Ελέγχετε εάν ο δείκτης υγρασίας (1) έχει καφέ χρώμα. Εάν έχει διεισδύσει υγρασία στη συσκευή διαφυγής οξυγόνου, ο δείκτης υγρασίας αλλάζει χρώμα από καφέ προς τριχουάζ.
- Εάν η συσκευή διαφυγής οξυγόνου χρησιμοποιείται βάσει SANS 1737, βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κατά της τριβής είναι ακέραιο και στη θέση του.



00331209.eps

### 3.4 Διαδικασία εφαρμογής

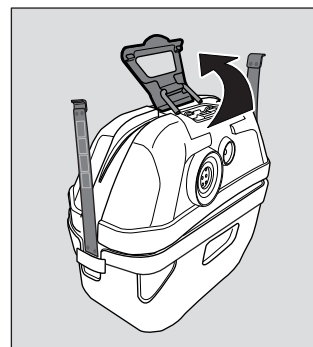


#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

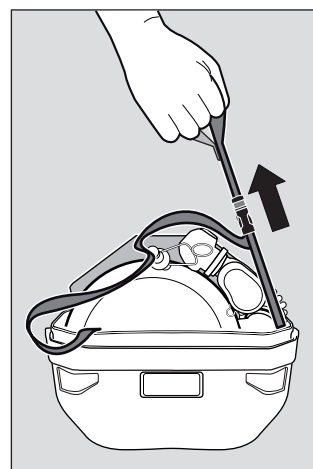
Η λανθασμένη εφαρμογή προκαλεί καθυστερήσεις στη χρήση της συσκευής διαφυγής οξυγόνου κατά τη διάρκεια των καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης.

Τα παρακάτω βήματα πρέπει να εκτελεστούν οπωσδήποτε με την αναφερόμενη σειρά.

1. Τραβήξτε το κλείστρο ανοίγματος προς τα επάνω, μέχρι να πέσουν τα τσέρκια σφραγίσματος.
2. Αφαιρέστε και πετάξτε το επάνω μέρος του περιβλήματος. Μπορείτε να υποστηρίξετε το άνοιγμα ως εξής:
  - Με το τελείως ανοιχτό χερούλι ανασηκώστε το καπάκι.
  - Ή
  - Τσακίστε το περίβλημα στο ύψος της γραμμής συναρμογής. Ακουμπήστε για αυτό το σκοπό στο δάπεδο τη συσκευή. Πιέστε στην άκρη του επάνω και του κάτω μέρους του περιβλήματος.
3. Πιάστε την κίτρινη θηλιά του ιμάντα αυχένα και με αυτή τραβήξτε έξω από το περίβλημα τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου.



00431209.eps



00531209.eps

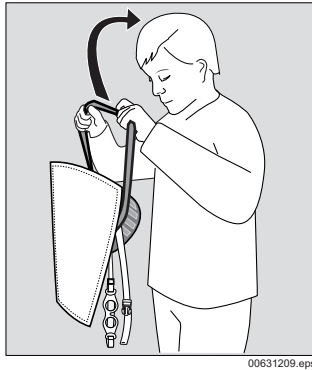


#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην βγάξετε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου από το περίβλημα τραβώντας την από τον σωλήνα.

Διαφορετικά ενδέχεται η συσκευή διαφυγής οξυγόνου να υποστεί ζημιά και κατά συνέπεια να μην παρέχει αρκετό αέρα αναπνοής.

4. Κρατήστε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου με τέτοιο τρόπο, ώστε ο αναπνευστικός ασκός να είναι στραμμένος μακριά από το σώμα.
5. Ενδεχ. βγάλτε το κράνος.
6. Περάστε τον ιμάντα του αυχένα γύρω από τον αυχένα.
7. Ενδεχ. βάλτε το κράνος.



00631209.eps

## **i** ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Εκτελέστε τα επόμενα βήματα εφαρμογής γρήγορα και αδιάκοπα.

8. Τραβήξτε το επιστόμιο προς τα πάνω με φορά προς το πρόσωπο. Με αυτόν τον τρόπο αποδεσμεύεται το πώμα του επιστομίου. Ο πείρος του εκκινητή τραβιέται εκτός συσκευής διαφυγής οξυγόνου.
9. Τοποθετήστε το επιστόμιο στο στόμα. Προσέξτε ώστε να μη συστραφεί ο σωλήνας αναπνοής. Το λάστιχο πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στα δόντια και τα χείλη.
10. Περιβάλλετε το επιστόμιο στεγανά με τα χείλη σας.
11. Εκτείνετε το τσιμπιδάκι μύτης και εφαρμόστε το στα πτερύγια της μύτης. Η μύτη πρέπει να κλείνει στεγανά.

## **i** ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το οξυγόνο του εκκινητή ρέει εντός 1 έως 2 λεπτών μέσα στον αναπνευστικό ασκό. Ο αναπνευστικός ασκός, παρόλα αυτά, δεν γεμίζει πλήρως. Βοηθήστε στο ξεδίπλωμα του αναπνευστικού ασκού με τα χέρια σας, εφόσον χρειαστεί.

12. Εάν δεν γεμίζει ο αναπνευστικός ασκός, εκπνεύστε 2 έως 3 φορές δυνατά από τον αέρα περιβάλλοντος στη συσκευή.
13. Κρατήστε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου κατά τον τρόπο που απεικονίζεται και τραβήξτε την άκρη του ιμάντα αυχένα για να τραβήξετε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου προς τα πάνω. Τοποθετήστε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου μπροστά στο στήθος σας. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να «κάθεται» πολύ ψηλά αλλά ούτε και να «τραβάει» στην περιοχή του επιστομίου.
14. Βγάλτε τα διορθωτικά γυαλιά σας, εφόσον απαιτηθεί.
15. Αφαιρέστε ενδεχομένως τα προστατευτικά γυαλιά από τη συσκευή και τον ιμάντα με κούμπωμα και φορέστε τα.
16. Τοποθετήστε τον ιμάντα στήθους γύρω από το σώμα και κλείστε τον.
17. Σφίξτε τον ιμάντα στήθους.



00731209.eps

## 3.5 Κατά τη χρήση

### 3.5.1 Σημαντικοί κανόνες διαφυγής

- Ξεκινήστε τη διαφυγή με ηρεμία, μην αγχώνεστε.
- Προγραμματίστε τη διαφυγή, επιλέγοντας τον συντομότερο δρόμο προς κάποιο ασφαλές περιβάλλον!
- Διαφύγετε με σύνεση. Με βασική και γρήγορη αναπνοή γίνεται μεγαλύτερη κατανάλωση οξυγόνου!
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι το επιστόμιο να είναι σταθερά τοποθετημένο μεταξύ δοντιών και χειλιών και ότι δεν διαφεύγει αέρας μεταξύ επιστομίου και χειλιών.
- Ο αέρας της συσκευής διαφυγής οξυγόνου είναι ζεστός και ξηρός. Αυτό αποτελεί ένδειξη για την ορθή λειτουργία της συσκευής διαφυγής οξυγόνου. Ακόμη και η τυχόν ασυνήθιστη γεύση είναι φυσιολογική και ακίνδυνη.
- Μη φθείρετε ή πιέζετε τον αναπνευστικό ασκό για να μην υπάρξει απώλεια ζωικού οξυγόνου.
- Σε περίπτωση εμετού, απομακρύνετε το επιστόμιο από το στόμα και σφραγίστε το με τον αντίχειρα. Μην κάνετε εμετό μέσα στη συσκευή διαφυγής οξυγόνου! Για να μην εισπνεύσετε βλαβερό αέρα από το περιβάλλον, θα πρέπει πρώτα, με την εκ νέου εφαρμογή του επιστομίου, να γίνει εισπνοή από τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου.

### 3.5.2 Αντικατάσταση συσκευής κατά τη χρήση

Εάν είναι απαραίτητη η χρήση μιας νέας συσκευής διαφυγής οξυγόνου, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Σφίξτε δυνατά τον ιμάντα στήθους της παλιάς συσκευής διαφυγής οξυγόνου, για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή εφαρμόζει πολύ καλά στο σώμα.
2. Ενδεχ. βγάλτε το κράνος.
3. Προετοιμάστε τη νέα συσκευή διαφυγής οξυγόνου.
  - a. Τραβήξτε το κλείστρο ανοίγματος προς τα επάνω, μέχρι να πέσουν τα τσέρκια σφραγίσματος.
  - b. Αφαιρέστε και πετάξτε το επάνω μέρος του περιβλήματος.
  - c. Πιάστε την κίτρινη θηλιά του ιμάντα αυχένα και με αυτή τραβήξτε έξω από το περίβλημα τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην βγάξετε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου από το περίβλημα τραβώντας την από τον σωλήνα.

Διαφορετικά ενδέχεται η συσκευή διαφυγής οξυγόνου να υποστεί ζημιά και κατά συνέπεια να μην παρέχει αρκετό αέρα αναπνοής.

- d. Κρατήστε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου με τέτοιο τρόπο, ώστε ο αναπνευστικός ασκός να είναι στραμμένος μακριά από το σώμα.
4. Ανοίξτε την κουμπωτή πόρπη του ιμάντα αυχένα της παλιάς συσκευής διαφυγής οξυγόνου. Η συσκευή διαφυγής οξυγόνου συγκρατείται μπροστά από το στήθος από τον ιμάντα στήθους.
5. Συνεχίστε να αναπνέετε από την παλιά συσκευή διαφυγής οξυγόνου.
6. Περάστε τον ιμάντα αυχένα της νέας συσκευής διαφυγής οξυγόνου γύρω από τον αυχένα.
7. Εισπνεύστε μια τελευταία φορά από την παλιά συσκευή διαφυγής οξυγόνου.
8. Τραβήξτε το επιστόμιο της νέας συσκευής διαφυγής οξυγόνου προς τα πάνω με φορά προς το πρόσωπο. Με αυτόν τον τρόπο αποδεσμεύεται το πώμα του επιστομίου. Ο πείρος του εκκινητή τραβιέται εκτός συσκευής διαφυγής οξυγόνου.
9. Αφαιρέστε το παλιό επιστόμιο και το κλιπ μύτης, αφήστε τα να πέσουν κάτω και βάλτε αμέσως στο στόμα το νέο επιστόμιο. Προσέξτε ώστε να μη συστραφεί ο σωλήνας αναπνοής. Το λάστιχο πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στα δόντια και τα χείλη.
10. Περιβάλλετε το επιστόμιο στεγανά με τα χείλη σας.
11. Τοποθετήστε το τσιμπιδάκι μύτης. Η μύτη πρέπει να κλείνει στεγανά.
12. Εκπνεύστε στη νέα συσκευή διαφυγής οξυγόνου.



## ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το οξυγόνο του εκκινητή ρέει εντός 1 έως 2 λεπτών μέσα στον αναπνευστικό ασκό. Ο αναπνευστικός ασκός, παρόλα αυτά, δεν γεμίζει πλήρως. Βοηθήστε στο ξεδίπλωμα του αναπνευστικού ασκού με τα χέρια σας, εφόσον χρειαστεί.

13. Εισπνεύστε φυσιολογικά από τη νέα συσκευή διαφυγής οξυγόνου.
14. Λύστε την κουμπωτή πόρπη από τον ιμάντα στήθους της παλιάς συσκευής διαφυγής οξυγόνου. Αφήστε τη συσκευή να πέσει στο έδαφος.
15. Κρατήστε τη νέα συσκευή διαφυγής οξυγόνου από το κάτω μέρος της συσκευής και τραβήξτε την άκρη του ιμάντα αυχένα για να τραβήξετε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου προς τα πάνω. Τοποθετήστε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου μπροστά στο στήθος σας. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να «κάθεται» πολύ ψηλά αλλά ούτε και να «τραβάει» στην περιοχή του επιστομίου.
16. Αφαιρέστε ενδεχομένως τα προστατευτικά γυαλιά από τη συσκευή και τον ιμάντα με κούμπωμα και φορέστε τα.
17. Τοποθετήστε τον ιμάντα στήθους γύρω από το σώμα και κλείστε τον.
18. Σφίξτε τον ιμάντα στήθους.
19. Ενδεχ. βάλτε το κράνος.

### 3.5.3 Τέλος της χρήσης

Το απόθεμα οξυγόνου κοντεύει να εξαντληθεί όταν η εισπνοή γίνει δυσκολότερη και ο ασκός αναπνοής αρχίσει να ξεφουσκώνει.

Συσκευές διαφυγής οξυγόνου που χρησιμοποιούνται στην υπόγεια εξόρυξη δεν επιτρέπεται να παραμείνουν κάτω από τη γη μετά από τη χρήση τους.

## 4 Συντήρηση

### 4.1 Καθαρισμός



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή διαφυγής οξυγόνου δεν πρέπει να ανοίγεται για καθαρισμό.

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό τριβής και τον ιμάντα μεταφοράς από τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου και καθαρίστε τα με νερό και σαπούνι.
2. Καθαρίστε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου με μία βρεγμένη βούρτσα. Το νερό πρέπει να είναι χλιαρό. Μπορείτε να προσθέσετε κάποιο ήπιο απορρυπαντικό.
3. Στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα σε θερμοκρασία δωματίου ή σε στεγνωτήριο (μεγ. 45 °C).
4. Τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό τριβής και τον ιμάντα μεταφοράς.

### 4.2 Εργασίες συντήρησης

#### 4.2.1 Αντικατάσταση παραθύρου ελέγχου

1. Ξεβιδώστε το ελαττωματικό παραθύρακι ελέγχου με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί (μέγεθος: 35 mm).
2. Εφοδιάστε το νέο παραθύρακι ελέγχου με έναν δακτύλιο «Ο» και βιδώστε το με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί στο περίβλημα (ροπή στρέψης: 2,5 Nm).

#### 4.2.2 Τοποθέτηση του δακτυλίου στήριξης για τον ιμάντα μέσης

1. Προσαρμόστε τον δακτύλιο στήριξης κατά τέτοιον τρόπο, ώστε οι θηλιές να δείχνουν προς το παραθύρακι ελέγχου.
2. Σύρετε τον δακτύλιο στήριξης στο κάτω μέρος του περιβλήματος, έως ότου να κουμπώσει.

#### 4.2.3 Τοποθέτηση του δακτυλίου στήριξης για τη ζώνη ώμου ή χεριού

1. Προσαρμόστε τον δακτύλιο στήριξης κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η μεσαία ραφή να δείχνει προς το παραθύρακι ελέγχου.
2. Σύρετε τον δακτύλιο στήριξης στο κάτω μέρος του περιβλήματος, έως ότου να κουμπώσει.

#### 4.2.4 Αφαίρεση του δακτυλίου στήριξης

- Με ένα ίσιο καταβίδι πιέστε ανάμεσα στον δακτύλιο στήριξης και τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου και αφαιρέστε τον δακτύλιο στήριξης.

#### 4.2.5 Τοποθέτηση του προστατευτικού τριβής

1. Προσαρμόστε το προστατευτικό τριβής έτσι, ώστε η μεσαία επιμήκης κοιλότητα να βρίσκεται κάτω από το παραθύρακι ελέγχου.
2. Σύρετε το προστατευτικό τριβής πάνω στη συσκευή διαφυγής οξυγόνου.
3. Περάστε τις οπές στερέωσης του προστατευτικού τριβής στα άκιστρα του δακτυλίου στήριξης.

#### 4.2.6 Αφαίρεση προστατευτικού τριβής

- Αφαιρέστε το προστατευτικό τριβής από τα άκιστρα του δακτυλίου στήριξης και τραβήξτε το από τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου.

## 5 Μεταφορά

Οι συσκευές διαφυγής οξυγόνου υπόκεινται κατά τη μεταφορά σε διεθνείς προδιαγραφές μεταφοράς. Οι χρησιμοποιούμενες συσκευές διαφυγής οξυγόνου κατατάσσονται στην

UN 3356 «Oxygen generator, chemical» Class 5.1, packing group II.

Οι χρησιμοποιούμενες συσκευές διαφυγής οξυγόνου κατατάσσονται στην:

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Προσέξτε ενδεχόμενους ειδικούς κανόνες αεροπορικής μεταφοράς.

## 6 Αποθήκευση

Η συσκευή διαφυγής οξυγόνου πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό και στεγνό μέρος. Θερμοκρασία αποθήκευσης ανατρέξτε στο κεφ. 8, σελίδα 125.

## 7 Απόρριψη

### 7.1 Γενικά

Η συσκευή διαφυγής οξυγόνου δεν επιτρέπεται να διατίθεται στα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να διατίθεται στα απορρίμματα σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες διατάξεις διάθεσης απορριμμάτων ή από κατάλληλη επιχείρηση αποκομιδής απορριμμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

## 7.2 Απόρριψη από τον πελάτη



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς!  
Κρατήστε την συσκευή διαφυγής οξυγόνου μακριά από εύφλεκτα υλικά!



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων!

Τα χημικά της συσκευής διαφυγής οξυγόνου αντιδρούν με την ατμοσφαιρική υγρασία ή το νερό και μετατρέπονται σε καυστικό αλκαλικό διάλυμα. Το αλκαλικό διάλυμα προκαλεί σοβαρές οφθαλμικές βλάβες και δερματικούς ερεθισμούς, ενώ μπορεί να ερεθίσει τις αναπνευστικές οδούς.

Κατά την εργασία με τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου, φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια με αντοχή σε αλκαλικά διαλύματα.

1. Αποσυνδέστε τον εκκινητή από το εξάρτημα λειτουργίας.
2. Αφαιρέστε το φυσίγγιο ΚΟ<sub>2</sub> από το περίβλημα και βάλτε το ολόκληρο σε μία μεγάλη ποσότητα νερού μέχρι να σταματήσει η διαρροή φυσαλίδων αερίου.
3. Εξουδετερώστε το δημιουργηθέν διάλυμα με οξύ 3% (π.χ. υδροχλωρικό οξύ).
4. Χωρίστε κατά είδη τα μέρη της συσκευής διαφυγής οξυγόνου και απορρίψτε τα σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

## 7.3 Απόρριψη από την Dräger

Η Dräger παραλαμβάνει αυτό το προϊόν με συμμετοχή στα έξοδα. Στα πλαίσια της παραλαβής του προϊόντος λαμβάνετε απόφαση για την περαιτέρω χρήση. Σχετικές πληροφορίες θα βρείτε στις εθνικές αντιπροσωπείες και την Dräger.

Προετοιμάστε τις συσκευές διαφυγής οξυγόνου που έχουν υποστεί ζημιά, που έχουν ανοιχτεί ή χρησιμοποιηθεί ή για τις οποίες η διάρκεια χρήσης έχει λήξει, ως εξής:

- Στις ανοιγμένες συσκευές διαφυγής οξυγόνου ή σε όσες έχουν υποστεί ζημιά, ενεργοποιήστε τον εκκινητή πριν από τη μεταφορά. Σε μη ανοιγμένες συσκευές ο εκκινητής δεν χρειάζεται να ενεργοποιηθεί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου σε μία ερμητικά κλειστή πλαστική σακούλα και συσκευάστε τη σε εγκεκριμένη συσκευασία (π.χ. συσκευασία μεταφοράς της Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202).
- Αποστείλτε τη συσκευή διαφυγής οξυγόνου σύμφωνα με τους όρους μεταφοράς στην ακόλουθη διεύθυνση:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Γερμανία  
Τηλ.: +49 451 882-0  
E-Mail: recycling@draeger.com

## 8 Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Θερμοκρασία περιβάλλοντος

κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση -30 °C ... +50 °C  
(για μέγ. 24 ώρες έως +70 °C)

κατά τη χρήση

- σε ετοιμότητα -5 °C ... +50 °C  
(για μέγ. 24 ώρες έως +70 °C)

- σε περίπτωση διαφυγής -20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Θερμοκρασία του αέρα εισπνοής (ξηρός αέρας αναπνοής) μέγ. +50 °C<sup>2</sup>

Σχετική υγρασία έως 100 %

Πίεση περιβάλλοντος 700 έως 1300 hPa

Χωρητικότητα της σακούλας αναπνοής >8 λίτρα

### Περιεχόμενο CO<sub>2</sub><sup>2)</sup>

στο αέριο εισπνοής <1,5 Vol.-% (μέση τιμή)

στο αέριο εισπνοής στο τέλος του χρόνου χρήσης μέγ. 3,0 % κατ' όγκο

### Διάρκεια χρήσης<sup>2)</sup>

σε 35 l/min κατανάλωση

Dräger Oxy 3000 30 min

Dräger Oxy 6000 60 min

**με ήρεμη αναπνοή (10 l/min κατανάλωση)**

Dräger Oxy 3000	90 min
Dräger Oxy 6000	180 min

**Αντίσταση εισπνοής/ εκπνοής<sup>2)</sup>**

σε 35 l/min	
Dräger Oxy 3000, μέγ. μεμονωμένη αντίσταση εκπνοής	+9,8 hPa ή -9,8 hPa
Dräger Oxy 3000, στο τέλος του χρόνου χρήσης	Σ16 hPa
Dräger Oxy 6000, μέγ. μεμονωμένη αντίσταση εκπνοής	+7,5 hPa ή -7,5 hPa
Dräger Oxy 6000, στο τέλος του χρόνου χρήσης	Σ13 hPa

**Βάρος**

μη ανοιγμένη

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II έκδοση μέσης	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II έκδοσης μέσης με προστατευτικό τριβής	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II έκδοση ώμου με ιμάντα	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II έκδοση ώμου με ιμάντα και προστατευτικό τριβής	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση μέσης	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοσης μέσης με προστατευτικό τριβής	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση ώμου με ιμάντα	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση ώμου με ιμάντα και προστατευτικό τριβής	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση χειριού	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση χειριού με προστατευτικό τριβής	4,0 kg

σε χρήση (εξάρτημα)

Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Διαστάσεις (Π x Υ x Β)**

Dräger Oxy 3000 MK II	
χωρίς δακτύλιο στήριξης/προστατευτικό τριβής	219 x 190 x 109 mm
με δακτύλιο στήριξης για ιμάντα ώμου και ζώνη,	238 x 190 x 109 mm
χωρίς προστατευτικό τριβής	
με δακτύλιο στήριξης για ιμάντα ώμου και ζώνη,	238 x 194 x 109 mm
με προστατευτικό τριβής	
με δακτύλιο στήριξης για ιμάντα μέσης/χωρίς προστατευτικό τριβής	225 x 190 x 122 mm
με δακτύλιο στήριξης για ιμάντα μέσης και προστατευτικό τριβής	230 x 194 x 122 mm
σε χρήση (εξάρτημα)	170 x 200 x 80 mm
Dräger Oxy 6000 MK II	
χωρίς δακτύλιο στήριξης/προστατευτικό τριβής	246 x 213 x 125 mm
με δακτύλιο στήριξης για ιμάντα ώμου και ζώνη,	265 x 213 x 125 mm
χωρίς προστατευτικό τριβής	
με δακτύλιο στήριξης για ιμάντα ώμου και ζώνη,	265 x 217 x 125 mm
με προστατευτικό τριβής	

με δακτύλιο στήριξης για ιμάντα μέσης/χωρίς προστατευτικό τριβής 252 x 213 x 135 mm

με δακτύλιο στήριξης για ιμάντα μέσης και προστατευτικό τριβής 254 x 217 x 135 mm

σε χρήση (εξάρτημα) 190 x 240 x 100 mm

Διάρκεια ζωής<sup>3)</sup> 10 έτη

- 1 Η χρήση σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος έως -20 °C είναι δυνατή, εάν η συσκευή οξυγόνου για αυτοδιάσωση βρίσκεται θερμοκρασία δωματίου πριν από την τοποθέτησή της και εκτεθεί στους -20 °C για έως 30 λεπτά.
- 2 Κατά DIN EN 13 794
- 3 Σε επιχειρήσεις με μονή βάρδια με μεγ. 8 ώρες καθημερινά και 5 ημέρες εργασίας την εβδομάδα: σε επιχειρήσεις με πολλαπλές βάρδιες η διάρκεια ζωής μειώνεται ανάλογα. Κατά την λειτουργία ενδέχεται οι τιμές αναπνευστικής φυσιολογίας να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές όσον αφορά τη διάρκεια ζωής λόγω επιδράσεων χρήσης.



**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ**

για πελάτες στην αρμοδιότητα του γερμανικού επαγγελματικού συνεταιρισμού του μεταλλευτικού τομέα (BBG):

Στο πεδίο εποπτείας του BBG ισχύουν οι «Συστάσεις του Κεντρικού Οργανισμού Διάσωσης Ανθρακωρύχων του BBG για επαγγελματική κατάρτιση σχετικά με τη χρήση και τη συντήρηση συσκευών διαφυγής οξυγόνου».

Περιλαμβάνονται συμφωνηθέντα με το εκάστοτε Συμβούλιο Μεταλλείων χρονοδιαγράμματα για τον έλεγχο και την παράταση της χρησιμότητας συσκευών διαφυγής οξυγόνου στις επιχειρήσεις αυτές.

**9 Κατάλογος παραγγελιών**

Όνομασία και περιγραφή	Κωδικός παραγγελίας
<b>Συσκευή διαφυγής οξυγόνου</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II έκδοση μέσης	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II έκδοση μέσης με προστατευτικό τριβής	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II έκδοση ώμου με ιμάντα	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II έκδοση ώμου με ιμάντα και προστατευτικό τριβής	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση μέσης	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση μέσης με προστατευτικό τριβής	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση ώμου με ιμάντα	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση ώμου με ιμάντα και προστατευτικό τριβής	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση χειριού	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II έκδοση χειριού με προστατευτικό τριβής	6306825
<b>Συσκευές εξάσκησης</b>	
Συσκευή εξάσκησης Dräger Oxy 3000 MK II	6307430
Συσκευή εξάσκησης Dräger Oxy 6000 MK II	6307460
<b>Αξεσουάρ</b>	
Προστατευτικό τριβής για Dräger Oxy 3000 MK II	6305427
Προστατευτικό τριβής για Dräger Oxy 6000 MK II	6306386
Ιμάντας χειριού για Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305419
Ιμάντας ώμου για Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6305415
Ιμάντας μέσης για Dräger Oxy 3000/6000 MK II	6733934

Τα ανταλλακτικά εξαρτήματα περιλαμβάνονται στον κατάλογο ανταλλακτικών 1167.601.

## 1 Kendi güvenliğiniz için

### 1.1 Genel güvenlik uyarıları

- Ürün kullanılmadan önce kullanım talimatları dikkatlice okunmalıdır.
- Kullanım talimatına titizlikle uyulmalıdır. Kullanıcı talimatları tam olarak anlamalı ve talimatlara titizlikle uymalıdır. Ürün sadece kullanım amacı uyarınca kullanılmalıdır.
- Kullanım talimatları imha edilmemelidir. Kullanıcılar tarafından muhafaza edilmesi ve usulüne uygun kullanılması sağlanmalıdır.
- Bu ürün sadece eğitim görmüş ve uzman personel tarafından kullanılmalıdır.
- Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelere uyulmalıdır.
- Oksijen ferdi kurtarıcısı bakım gerektirmez. Ancak düzenli olarak kontrol edilmelidir bkz. 3.3 Sayfa 128.
- Sadece orijinal Dräger yedek parçaları ve aksesuarlar kullanılmalıdır. Aksi takdirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.
- Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
- Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.

### 1.2 Uyarı işaretlerinin anlamı

Bu dokümanda, kullanıcı tarafından daha dikkatli olunmasını sağlayacak uyarı metinlerini işaretlemek ve vurgulamak için aşağıdaki uyarı işaretleri kullanılır. Uyarı işaretlerinin anlamları aşağıdaki gibi tanımlanır:



#### UYARI

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Bu önlenmezse, ölüm veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.



#### DİKKAT

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Bu önlenmezse, yaralanmalar veya üründe veya çevrede hasarlar meydana gelebilir. Usulüne uygun olmayan kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.



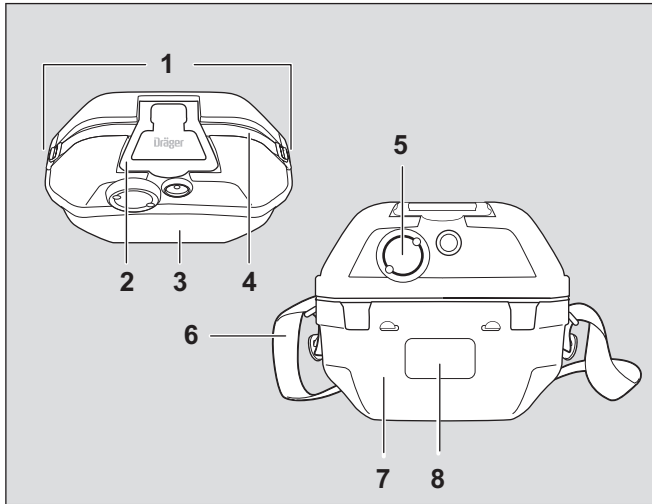
#### NOT

Ürünün kullanımı ile ilgili ek bilgi.

## 2 Açıklama

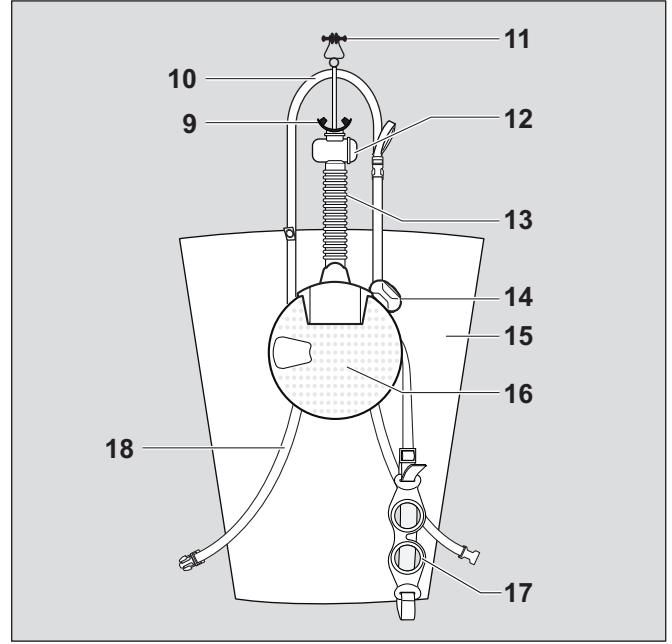
### 2.1 Ürüne genel bakış

#### 2.1.1 Gövde



- 1 Gövde üst parçası
- 2 Mühürlü açacak
- 3 Gövde alt parçası
- 4 Gerdirme bantları
- 5 Nem göstergeli kontrol camı
- 6 Omuz kayışı (gösterilmeyen: Oksijen ferdi kurtarıcıyı kemere sabitleme için kemer halkaları)
- 7 Abrasyon koruması (opsiyonel)
- 8 Yazı alanı

### 2.1.2 Ağızlık ve burun mandalıyla birlikte fonksiyon parçası



- 9 Ağızlık
- 10 Ense bandı
- 11 Ense mandalı
- 12 Isı eşanjörü
- 13 Solunum hortumu
- 14 Başlatıcı
- 15 Solunum balonu
- 16 KO<sub>2</sub> kartuşu
- 17 Gözlük
- 18 Göğüs bandı

00231209.eps

### 2.2 Fonksiyon açıklaması

Dräger Oxy 3000/6000 MK II kapalı salınımlı solunum sistemli bir oksijen ferdi kurtarıcısıdır. Çevre havasından bağımsızdır. Kimyasal olarak bağlı Oksijen, nefesle verilen havanın geri dönüşümü için kullanılır. Oksijen kaynağı, potasyum peroksittir (KO<sub>2</sub>, K tipinde oksijen ferdi kurtarıcısı).

Dräger Oxy 3000 MK II 30 dakikalık nominal bir kullanım süresine sahiptir. Dräger Oxy 6000 MK II 60 dakikalık nominal bir kullanım süresine sahiptir. Kullanım süresi kullanıcının nefes alıp verme hızına bağlıdır.

Günlük olarak yanınızda taşırken oksijen ferdi kurtarıcısı omuza asılır ya da kemerde taşınır. Oksijen ferdi kurtarıcısı sabit bir yerde bir duvar tutucusunda muhafaza edilebilir.

### 2.3 Kullanım amacı

Oksijen ferdi kurtarıcısı, duman, toksik gazlar ya da oksijen eksikliğinin bulunduğu bölgelerden kaçış için bir acil durum cihazıdır.

### 2.4 Kullanım amacındaki sınırlamalar

Oksijen ferdi kurtarıcısı aşırı basınç olan yerlerde kullanılmamalıdır.

Oksijen ferdi kurtarıcısı yalnızca T1, T2, T3 ve T4 sıcaklık sınıfları alanında kullanım için uygundur (bkz. Alman Yönetmeliği VDE 0171 veya Uluslararası Standart IEC 60079). Oksijen ferdi kurtarıcısının maksimum yüzey sıcaklık 135°C altındadır.

Oksijen ferdi karıştırıcısı ağızlık ve koruyucu gözlükle donatılmış olduğu için, karıştırıcı, protez diş ve gözlük kullananlar için sadece koşullara bağlı olarak uygundur. Uygunluk, bir eğitim cihazı ile belirlenebilir.

### 2.5 Onaylar

Oksijen ferdi kurtarıcılar aşağıdaki norm ve yönergelere uygundur:

- DIN EN 13 794
- 89/686/AET
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 İşaret

Yazı alanında şu bilgiler yer almaktadır:

- Üretim tarihi
- Seri numarası
- Sipariş numarası
- Onay işareti
- Kontrol normu
- Cihaz tanımı
- Cihazın nominal kullanım süresi bkz. 2.2 Sayfa 127

## 3 Kullanım

### 3.1 İlk kullanımdan önce

İşletime almadan önce teslimat tarihi yazı alanına kaydedilmelidir. Kayıt için kabartmalı sayılar kullanılmamalıdır. Dräger gravür ya da kazımayı önerir.

### 3.2 Oksijen ferdi kurtarıcısı ile işlem yapma



#### UYARI

Yanabilen maddelerin (benzin, yağ, çözücü maddeler vs.) kullanımdan önce ya da kullanım sırasında oksijen ferdi kurtarıcısına ulaşmamasına dikkat edin, aksi halde yangın tehlikesi vardır! Oksijen ferdi kurtarıcısının arızalanması durumunda, örn. kömür gibi yanabilen maddeli oksijen ayırıcı kimyasallarla temas etmesi halinde de alev alma tehlikesi söz konusudur.

- Oksijen ferdi kurtarıcısının kullanımını konusunda düzenli olarak eğitim cihazı<sup>1</sup> ile alıştırma yapın.
- Oksijen ferdi kurtarıcısını yalnızca kullanmak için açın! Aksi halde ortam havasından açık oksijen ferdi kurtarıcılarının içine nem girer ve fonksiyonunu etkiler. Açık cihazlar tekrar kapatılamaz. Cihazlar kullanılmış olarak kabul edilir ve depolanmak yerine tasfiye edilmelidir bkz. 7 Sayfa 130.
- Oksijen ferdi kurtarıcısını yanınıza almadan önce/her gün kontrol edin bkz. 3.3 Sayfa 128.
- Oksijen ferdi kurtarıcısını sadece bir kez kullanın.

### 3.3 Kullanım için gereken hazırlıklar

Aşağıdaki çalışmalar günlük uygulanmalıdır. Belirtilen kriterlerden biri yerine getirilmezse, oksijen ferdi kullanıcısı kullanılmamalıdır.



#### NOT

Eğer oksijen ferdi kurtarıcısı alışılmadık bir yüke maruz kalmışsa (darbe, basınç, vs.), belirtilen kontroller derhal uygulanmalıdır.

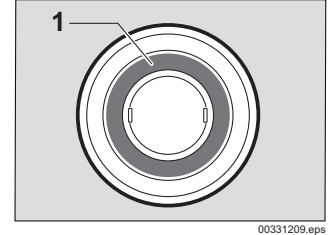
Aşağıdaki durumlarda oksijen ferdi kurtarıcısı eğitimli personel tarafından onarılabilir:

- Oksijen ferdi kurtarıcısı omuz kemeriyle veya el kemeriyle taşınıyorsa, taşıyıcı halkaya sabitlendiğinden emin olunmalıdır. Taşıma kayışı aşınmış ya da hasar görmüşse, değiştirilmelidir.
- Kontrol camının hasarsız olduğundan emin olun. Hasarlı bir kontrol camı değiştirilmelidir.

Aşağıdaki durumlarda oksijen ferdi kurtarıcı kullanım dışı bırakılmalı ya da kontrol için Dräger'e gönderilmelidir:

- Oksijen ferdi kurtarıcının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Mührün hasarsız olup olmadığını kontrol edin. Mührde beyaz kırılma işaretleri olmamalıdır. Beyaz kırılma işaretleri mührde bir hasar olduğunu gösterir.
- Gövdenin kapalı olduğunu kontrol edin.
- Açağın kilitle ve hasarsız olduğunu kontrol edin. Kanca yerine oturmuş olmalıdır.
- Mührün hasarsız olup olmadığını kontrol edin.
- Gövdede deformasyonlar olup olmadığını kontrol edin (bkz. Ek sayfa).
- Gövdede çatlak ya da delik olmadığından emin olun.
- Kontrol camını inceleyin: Kontrol camı bölgesine şeker kristali büyüklüğünde veya daha büyük çok sayıda sarı kırık parça dökülebilirse, oksijen ferdi kurtarıcısı devre dışı bırakılmalıdır. Yıl boyunca yanında taşıma nedeniyle oluşmuş yapışkan, ince sarı bir toz tabakası normaldir ve çalışmayı olumsuz etkilemez.

- Nem göstergesinin (1) kahverengi olup olmadığını kontrol edin. Oksijen ferdi kurtarıcının içine nem sızmışsa, nem göstergesi kahverenginden turkuvaz rengine dönüşür.
- Oksijen ferdi kurtarıcı SANS 1737 uyarınca kullanılıyorsa, abrasyon korumasının bulunduğu ve hasarsız olduğundan emin olun.



00331209.eps

### 3.4 Yerleştirme işlemi

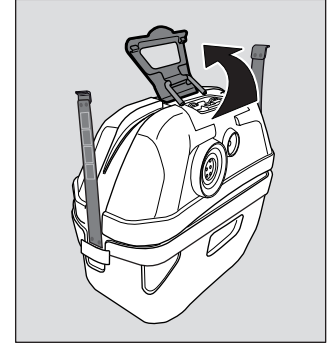


#### NOT

Yanlış yerleştirme, acil durumlarda oksijen ferdi kurtarıcının kullanılması sırasında gecikmelere neden olur.

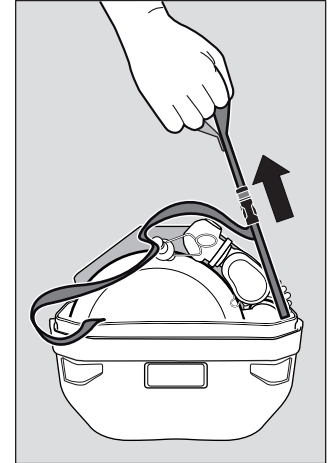
Aşağıdaki adımları mutlaka açıklanan sırada uygulayın.

1. Gerdime bantları düşene kadar açacağı yukarı çekin.
2. Gövde üst parçasını çıkartın ve atın. Açma, şu şekilde desteklenebilir:
  - Tamamen dışa katlanmış açacak ile kapağı açın. Veya
  - Gövdeyi mühr yüksekliğinde bükün. Bunun için cihazı düz şekilde yere koyun. Gövde üst ve alt parçasının kenarına bastırın.



00431209.eps

3. Ense kayışının sarı halkasını tutun ve oksijen ferdi kurtarıcısını halkayla muhafazadan çekin.



00431209.eps



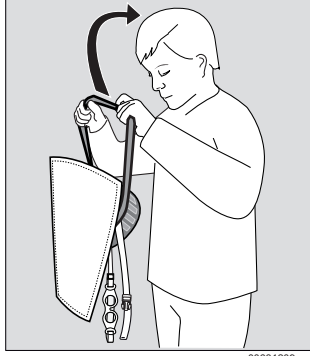
#### UYARI

Oksijen ferdi kurtarıcısını hortumdan tutarak gövdeden çekmeyin. Oksijen ferdi kurtarıcı aksi durumda hasar görebilir ve yeterli solunma havası veremez.

1 AB yapı örneği kontrolünün bir parçası değildir



4. Oksijen ferdi kurtarıcısını, solunum torbası vücudunuzun tersi yönünü gösterecek şekilde tutun.
5. Gerekirse kaskı çıkartın.
6. Ense bandını ensenizin etrafına yerleştirin.
7. Gerekirse kaskı takın.



00631209.eps

**NOT**

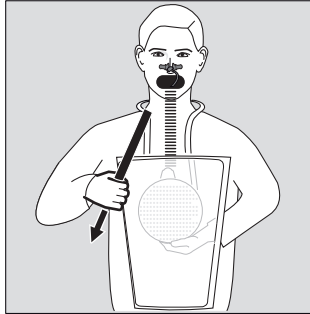
Sonraki yerleştirme adımlarını düzgün şekilde uygulayın.

8. Ağızlığı yukarı doğru yüzünüze çekin. Bu sırada, ağızlık başlığı ağızlıktan çözülür. Başlatıcı pim, oksijen ferdi kurtarıcısından dışarı çekilir.
9. Ağızlığı ağızınıza sokun. Bu sırada solunum hortumunun dönmemesine dikkat edin. Lastik parça dişler ve dudaklar arasına oturtulmalıdır.
10. Ağızlığı sızdırmaz şekilde dudaklarınızla sarın.
11. Burun mandalını çekerek açın ve burun kanadının üzerine oturtun. Burun sızdırmaz olmalıdır.

**NOT**

Başlatıcının oksijeni 1 ila 2 dakika içinde solunum torbasına akar. Fakat solunum balonu komple dolmaz. Gerekirse, solunum balonundaki katların açılmasını ellerinizle destekleyin.

12. Solunum torbası dolmazsa, cihazın içine 2 ila 3 kez kuvvetlice ortam havası üfleyin.
13. Oksijen ferdi kurtarıcısını gösterildiği gibi tutun ve oksijen ferdi kurtarıcısını yukarı çekmek için ense kayışının ucundan çekin. Oksijen ferdi kurtarıcısını göğsünüzün önüne yerleştirin. Cihaz çok yukarıda durmamalı fakat ağızlıktan da çekmemelidir.
14. Gerekirse düzeltme gözlüğünü çıkartın.
15. Gerekirse, koruyucu gözlüğü cihazdan ve düğümleme kulağından gevşetin ve oturtun.
16. Göğüs bandını gövdenizin etrafına yerleştirin ve kapatın.
17. Göğüs bandını çekerek gerdirin.



00731209.eps

**3.5 Kullanım esnasında****3.5.1 Önemli kaçış kuralları**

- Kaçmaya sakince başlayın, acele etmeyin.
- Kaçış yolunu planlayın, ortam havasına ulaşan en kısa yolu seçin!
- Dikkatli şekilde kaçın. Acele, hızlı nefes alınırsa daha fazla oksijen tüketilir!
- Ağızlığın dişler ve dudaklar arasında sıkı oturmasına ve dudaklar tarafından sızdırmaz şekilde çevrelenmesine her zaman dikkat edin.
- Oksijen ferdi kurtarıcıdan gelen hava sıcak ve kurudur. Bu, oksijen ferdi kurtarıcının doğru çalıştığına dair bir işaretir. Kendine has bir tat da normal ve tehlikesizdir.
- Solunum balonuna zarar vermeyin ya da balonu içeri doğru bastırmayın, aksi takdirde hayati önemi olan oksijen kaybolur.
- Kusma durumunda ağızlığı ağızınızdan çıkartın ve başparmağınızla kapatın. Oksijen ferdi kurtarıcısının içine doğru kusmayın! Ortamdan zararlı madde içeren havayı solunmamak için, ağızlığın tekrar takılmasından sonra ilk önce oksijen ferdi kurtarıcıdan nefes alınmalıdır.

**3.5.2 Kullanım sırasında cihazın değiştirilmesi**

Gerekmesi durumunda yeni bir oksijen ferdi kurtarıcısı takılmalıdır, aşağıdaki yöntemi izleyin:

1. Cihazın güvenli şekilde vücutta durması için, eski oksijen ferdi kurtarıcısının göğüs bandını sıkın.
2. Gerekirse kaskı çıkartın.
3. Yeni oksijen ferdi kurtarıcısını hazırlayın.
  - a. Gerdirmeye bantları düşene kadar açacağı yukarı çekin.
  - b. Gövde üst parçasını çıkartın ve atın.
  - c. Ense kayışının sarı halkasını tutun ve oksijen ferdi kurtarıcısını halkayla muhafazadan çekin.

**UYARI**

Oksijen ferdi kurtarıcısını hortumdan tutarak gövdeden çekmeyin. Oksijen ferdi kurtarıcısı aksi durumda hasar görebilir ve yeterli solunum havası veremez.

- d. Oksijen ferdi kurtarıcısını, solunum torbası vücudunuzun tersi yönünü gösterecek şekilde tutun.
4. Eski oksijen ferdi kurtarıcısının ense kayışındaki fiş tokasını açın. Oksijen ferdi kurtarıcısını, göğüs bandı tarafından göğsün önünde tutulur.
5. Eski oksijen ferdi kurtarıcısından nefes almaya devam edin.
6. Yeni oksijen ferdi kurtarıcısının ense bandını ensenizin etrafına yerleştirin.
7. Son bir kez oksijen ferdi kurtarıcısından nefes alın.
8. Yeni oksijen ferdi kurtarıcısının ağızlığını yukarı doğru yüzünüze çekin. Bu sırada, ağızlık başlığı ağızlıktan çözülür. Başlatıcı pim, oksijen ferdi kurtarıcısından dışarı çekilir.
9. Eski ağızlığı ve burun mandalını çıkartın, yere bırakın ve hemen yeni ağızlığı ağızınıza takın. Bu sırada solunum hortumunun dönmemesine dikkat edin. Lastik parça dişler ve dudaklar arasına oturtulmalıdır.
10. Ağızlığı sızdırmaz şekilde dudaklarınızla sarın.
11. Burun mandalını oturtun. Burun sızdırmaz olmalıdır.
12. Yeni oksijen ferdi kurtarıcısına nefesinizi verin.

**NOT**

Başlatıcının oksijeni 1 ila 2 dakika içinde solunum torbasına akar. Fakat solunum balonu komple dolmaz. Gerekirse, solunum balonundaki katların açılmasını ellerinizle destekleyin.

13. Normal şekilde oksijen ferdi kurtarıcısından nefes alın.
14. Eski oksijen ferdi kurtarıcısının göğüs bandındaki fiş tokasını gevşetin. Cihazı yere bırakın.
15. Yeni oksijen ferdi kurtarıcısını cihazın altına tutun ve oksijen ferdi kurtarıcısını yukarı çekmek için ense kayışının ucundan çekin. Oksijen ferdi kurtarıcısını göğsünüzün önüne yerleştirin. Cihaz çok yukarıda durmamalı fakat ağızlıktan da çekmemelidir.
16. Gerekirse, koruyucu gözlüğü cihazdan ve düğümleme kulağından gevşetin ve oturtun.
17. Göğüs bandını gövdenizin etrafına yerleştirin ve kapatın.
18. Göğüs bandını çekerek gerdirin.
19. Gerekirse kaskı takın.

**3.5.3 Kullanım sonu**

Solunum zorlaşır ve solunum balonu inmeye başlarsa, oksijen rezervi azalır. Madencilikte günlerce kullanılan oksijen ferdi kurtarıcıları kullanımdan sonra günlerce böylece bırakılmamalıdır.

**4 Bakım****4.1 Temizlik****DİKKAT**

Oksijen ferdi kurtarıcısını temizlemek için açılmamalıdır.

1. Abrasyon koruması ve taşıma kayışını oksijen ferdi kurtarıcısından çıkartın ve su banyosunda sabunla temizleyin.
2. Oksijen ferdi kurtarıcısını nemli şekilde fırçalayın. Su, el sıcaklığında olmalıdır. Yumuşak bir temizlik maddesi kullanılabilir.
3. Tüm parçaları oda sıcaklığında ya da kurutma dolabında (maks. 45°C) iyice kurutun.
4. Abrasyon koruması ve taşıma kayışını yerine takın.

## 4.2 Bakım çalışmaları

### 4.2.1 Kontrol camının değiştirilmesi

1. Bozuk kontrol camını bir ön delik anahtarı (boy: 35 mm) ile sökün.
2. Yeni kontrol camına bir O ring yerleştirin ve bir ön delik anahtarı ile gövdenin içine vidalayın (tork: 2,5 Nm).

### 4.2.2 Bel kemeri taşıma halkasının takılması

1. Taşıma halkasını, kancaları kontrol camına bakacak şekilde hizalayın.
2. Taşıma halkasını, yerine oturana kadar muhafaza alt parçasının üstüne itin.

### 4.2.3 Omuz kayışı ve el kayışı taşıma halkasının takılması

1. Taşıma halkasını, ortadaki dikiş kontrol camına bakacak şekilde hizalayın.
2. Taşıma halkasını, yerine oturana kadar muhafaza alt parçasının üstüne itin.

### 4.2.4 Taşıma halkasının sökülmesi

- Bir düz tornavida ile taşıma halkası ve oksijen ferdi kurtarıcısının arasına bastırın ve taşıma halkasını çekerek çıkartın.

### 4.2.5 Abrasyon korumasının takılması

1. Abrasyon korumasını, ortadaki girinti kontrol camının altında duracak şekilde hizalayın.
2. Abrasyon korumasını oksijen ferdi kurtarıcısının üstüne itin.
3. Abrasyon korumasındaki sabitleme deliklerini taşıma halkasının kancaları üzerine itin.

### 4.2.6 Abrasyon korumasının sökülmesi

- Abrasyon korumasını taşıma halkasının kancalarından gevşetin ve oksijen ferdi kurtarıcısından çekerek çıkartın.

## 5 Taşıma

Oksijen ferdi kurtarıcılar taşıma sırasında uluslararası nakliye talimatlarına tabidir. Kullanılmamış oksijen ferdi kurtarıcılar UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II altında sınıflandırılmıştır.

Kullanılmış oksijen ferdi kurtarıcılar şu şekilde sınıflandırılmıştır: UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s. (Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I.

Gerekirse görevlendirilen nakliyecinin özel talimatlarını dikkate alın.

## 6 Depolama

Oksijen ferdi kurtarıcılarını serin ve kuru muhafaza edin. Depolama sıcaklığı bkz. 8 Sayfa 130.

## 7 Tasfiye

### 7.1 Genel hususlar

Oksijen ferdi kurtarıcısı ev çöpüyle birlikte atılmamalıdır. Yürürlükteki atık tasfiye yönetmeliklerine göre ya da uygun bir tasfiye kuruluşu üzerinden imha edilmelidir. Diğer bilgiler için bkz. Güvenlik bülteni.

### 7.2 Müşteri tarafından imha edilmesi



#### UYARI

Yangın tehlikesi!  
Yanabilen maddelerin oksijen ferdi kurtarıcısına ulaşmasını önleyin!



#### DİKKAT

Aşındırma tehlikesi!  
Oksijen ferdi koruyucusunun kimyasalları hava nemi veya su ile aşındırıcı eriyik tepkimesine girerler. Eriyik ağır göz hasarlarına ve cilt tahrişlerine yol açar, ayrıca solunum yollarını tahriş edebilir.  
Oksijen ferdi kurtarıcısı ile işlem yaparken koruyucu gözlük ve eriyiklere karşı dayanıklı eldiven kullanın.

1. Başlatıcıyı fonksiyon parçasından sökün.
2. KO<sub>2</sub> kartuşunu gövdeden sökün ve kabarcık oluşmayana kadar komple suyun içine yerleştirin.
3. Meydana gelen çözeltiyi %3'lük asit (örn. tuzruhu) ile nötrleştirin.
4. Oksijen ferdi kurtarıcısının parçalarını türüne göre yürürlükteki talimatlara göre imha edin.

## 7.3 Dräger tarafından imha edilmesi

Dräger bu ürünü masraf paylaşımlı olarak geri alır. Ürünü geri alma çerçevesinde kullanımına devam edilmesi hakkında karar verilir. Bu konu hakkında bilgi almak için ulusal satış organizasyonlarına ve Dräger'e danışabilirsiniz.

Hasarlı, açılmış, solunmuş ya da kullanım tarihi geçmiş oksijen ferdi kurtarıcılar aşağıdaki gibi hazırlayın:

- Açılmış ya da hasar görmüş oksijen ferdi kurtarıcılarında nakliye öncesinde başlatıcıyı tetikleyin. Açılmamış cihazlarda başlatıcının tetiklenmesi gerekmez.
- Oksijen ferdi kurtarıcısını hava almayacak şekilde bir plastik torbanın içine koyun ve izin verilen bir ambalaja (örn. Dräger taşıma ambalajı Dräger Oxy 3000: 63 05 202, Dräger Oxy 6000: 63 06 202) paketleyin.
- Oksijen ferdi kurtarıcısını taşıma yönetmeliklerine uygun olarak şu adrese gönderin:  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Service/Produktrücknahme  
Revalstraße 1  
23560 Lübeck  
Almanya  
Tel.: +49 451 882-0  
E-posya: recycling@draeger.com

## 8 Teknik veriler

### Ortam sıcaklığı

Taşıma ve depolamada  
-30 °C ... +50 °C  
(maks. 24 saat için +70 °C'ye kadar)

### Kullanım sırasında

- Hazır olma durumunda  
-5 °C ... +50 °C  
(maks. 24 saat için +70 °C'ye kadar)

-- Kaçış durumunda  
-20 °C ... +70 °C<sup>1</sup>

Soluma havasının sıcaklığı  
(kuru soluma havası)  
maks. +50 °C<sup>2</sup>

Nispi nem  
% 100'e kadar

Ortam basıncı  
700 ila 1300 hPa

Solunum balonunun hacmi  
>8 litre

### CO<sub>2</sub> miktarı<sup>2)</sup>

Nefes alma havasında  
<% 1,5 Hac. (ortalama değer)

Kullanım süresinin sonunda nefes alma havasında  
maks. %3,0 hac.

### Kullanım süresi<sup>2)</sup>

35 l/dak nefes dakikası hacmi

Dräger Oxy 3000  
30 dakika

Dräger Oxy 6000  
60 dakika

### Sakin nefes almada (10 l/dak nefes dakikası hacmi)

Dräger Oxy 3000  
90 dakika

Dräger Oxy 6000  
180 dakika

### Nefes alma/verme direnci<sup>2)</sup>

35 l/dak'da

Dräger Oxy 3000,  
maks. tek nefes verme direncinde  
+9,8 hPa veya -9,8 hPa

Dräger Oxy 3000,  
kullanım süresi sonunda  
Σ16 hPa

Dräger Oxy 6000,  
maks. tek nefes verme direncinde  
+7,5 hPa veya -7,5 hPa

Dräger Oxy 6000,  
kullanım süresi sonunda  
Σ13 hPa

**Ağırlık****Açılmamış**

Dräger Oxy 3000 MK II	2,6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Bel kemeri modeli	2,8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Bel kemeri modeli Abrasyon korumalı	3,0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Omuz kayışı modeli Kayışlı	2,9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II Omuz kayışı modeli Kayışlı ve abrasyon korumalı	3,1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3,4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Bel kemeri modeli	3,6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Bel kemeri modeli Abrasyon korumalı	3,9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Omuz kayışı modeli Kayışlı	3,8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II Omuz kayışı modeli Kayışlı ve abrasyon korumalı	4,0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II El kayışı modeli	3,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II El kayışı modeli Abrasyon korumalı	4,0 kg
<b>Görev sırasında (fonksiyon parçası)</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	1,7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2,4 kg

**Boyutlar (G x Y x D)****Dräger Oxy 3000 MK II**

Taşıma halkası/abrasyon koruması olmadan	219 x 190 x 109 mm
Omur kemeri ve kemer için taşıma halkalı, abrasyon korumasız	238 x 190 x 109 mm
Omur kemeri ve kemer için taşıma halkalı, abrasyon korumalı	238 x 194 x 109 mm
Bel kemeri taşıma halkalı/abrasyon korumasız	225 x 190 x 122 mm
Bel kemeri taşıma halkalı ve abrasyon korumalı	230 x 194 x 122 mm
Görev sırasında (fonksiyon parçası)	170 x 200 x 80 mm

**Dräger Oxy 6000 MK II**

Taşıma halkası/abrasyon koruması olmadan	246 x 213 x 125 mm
Omur kemeri ve kemer için taşıma halkalı, abrasyon korumasız	265 x 213 x 125 mm
Omur kemeri ve kemer için taşıma halkalı, abrasyon korumalı	265 x 217 x 125 mm
Bel kemeri taşıma halkalı/abrasyon korumasız	252 x 213 x 135 mm
Bel kemeri taşıma halkalı ve abrasyon korumalı	254 x 217 x 135 mm
Görev sırasında (fonksiyon parçası)	190 x 240 x 100 mm

Kullanım ömrü<sup>3</sup> 10 yıl

- Oksijenli ferdi kurtarıcı oluşturulmadan önce ortam sıcaklığında geliyorsa ve maks. 30 dakika -20 °C sıcaklığa maruz kalıyorsa -20 °C sıcaklığa kadar ortam sıcaklıklarında kullanımı mümkündür.
- DIN EN 13 794 uyarınca
- Tek vardiyalı işletimde günde maks. 8 saat ve haftada 5 iş günü; çok vardiyalı işletimde kullanım ömrü buna göre kısılır. Solunum fizyolojisi değerleri, kullanım etkileri nedeniyle kullanım ömrü kapsamında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

**NOT**

Madencilik meslek odaları (BBG) yetki alanındaki müşteriler için: BBG denetleme alanında "BBG'nin kullanımında yetkilendirme ve oksijen ferdi kurtarıcılarının koruyucu bakımına yönelik merkezi maden ocağı kurtarma işlerinin önerileri" geçerlidir. İlgili madencilik idaresi ile, bu işletmelerdeki oksijen ferdi kurtarıcılarının kullanılabilirliğinin kontrolü ve uzatılması ile ilgili olarak yapılan süre planları anlaşmalarını içermektedir.

**9 Sipariş listesi**

Adı ve açıklaması	Sipariş numarası
<b>Oksijen ferdi kurtarıcısı</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II Bel kemeri modeli	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II Abrasyon korumalı bel kemeri modeli	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II Kayışlı omuz kayışı modeli	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II Kayışlı ve abrasyon korumalı omuz kayışı modeli	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II Bel kemeri modeli	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II Abrasyon korumalı bel kemeri modeli	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II Kayışlı omuz kayışı modeli	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II Kayışlı ve abrasyon korumalı omuz kayışı modeli	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II El kayışı modeli	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II Abrasyon korumalı el kayışı modeli	6306825
<b>Eğitim cihazları</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II eğitim cihazı	6307430
Dräger Oxy 6000 MK II eğitim cihazı	6307460
<b>Aksesuarlar</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II için abrasyon koruması	6305427
Dräger Oxy 6000 MK II için abrasyon koruması	6306386
Dräger Oxy 3000/6000 MK II için el kayışı	6305419
Dräger Oxy 3000/6000 MK II için omuz kayışı	6305415
Dräger Oxy 3000/6000 MK II için bel kemeri	6733934

Yedek parçalar, 1167.601 numaralı yedek parça listesinden öğrenilebilir.

## 1 安全について

### 1.1 一般的な安全上の注意

- 本製品を使用する前に、本取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある目的以外では使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるよう、本取扱説明書は大切に保管してください。
- 本製品は、使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品は、それぞれの国や地域が定める規則に従ってお取扱いください。
- この酸素自己救命器はメンテナンス不要です。ただし定期的に点検を行う必要があります 3.3 章 ( 133 ページ ) を参照。
- Dräger 純正部品以外は使用しないでください。これを守らないと、製品が正しく機能しない可能性があります。
- 本製品に異常が認められた時は、絶対に使用しないでください。また、本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、弊社サービスセンターまでご連絡ください。

### 1.2 警告表示について

以下の警告表示とともに記載してある項目は、本製品の使用にあたって特に注意が必要な内容です。



#### 警告

この表示の注意事項を守らないと、死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。



#### 注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。



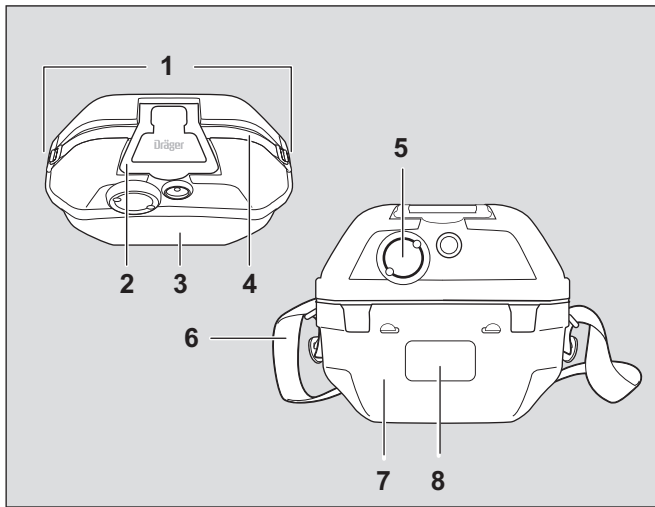
#### 情報

製品の使用に関する付加情報です。

## 2 本製品について

### 2.1 各部名称

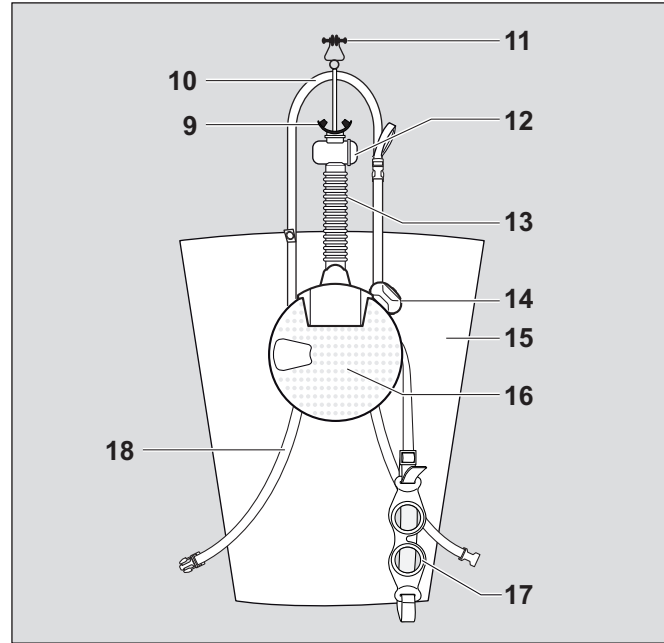
#### 2.1.1 ケース



00131209

- 1 ケース上部
- 2 開封具およびシール
- 3 ケース下部
- 4 締め付けバンド
- 5 温度インジケータ付のぞき窓 ( セイフティアイ )
- 6 ショルダーストラップ ( 酸素自己救命器をベルトに装着するためのベルト通しは図示されません )
- 7 摩耗防止ラバーケース ( オプション )
- 8 ラベル

#### 2.1.2 マウスピースおよびノーズクリップ付の機能ユニット



00231209.eps

- 9 マウスピース
- 10 ネックストラップ
- 11 ノーズクリップ
- 12 熱交換器
- 13 呼吸用ホース
- 14 スターター
- 15 呼吸袋
- 16 KO<sub>2</sub> カートリッジ
- 17 保護ゴーグル
- 18 チェストベルト

### 2.2 機能の説明

Dräger Oxy 3000/6000 MK II は、閉鎖循環式の酸素自己救命器です。環境空気に依存せず、呼吸を化学反応によって浄化して酸素を供給します。酸素発生源は超酸化カリウムです ( KO<sub>2</sub>、K タイプの酸素自己救命器 )。

Dräger Oxy 3000 MK II の公称持続時間は 30 分です。Dräger Oxy 6000 MK II の公称持続時間は 60 分です。ただし持続時間は、使用者の呼吸量によって異なります。

日常的に携行する場合、酸素自己救命器は、肩に掛けるかベルトに装着します。所定の場所に壁掛けて保管することも可能です。

### 2.3 使用目的

酸素自己救命器は、煙や有毒ガスが存在する区域や酸素が不足する区域から避難する際に、非常用呼吸用保護具として使用します。

### 2.4 制限事項

大気圧よりも気圧が高い区域で、酸素自己救命器を使用しないでください。

酸素自己救命器は、温度等級が T1 および T2、T3、T4 である区域での使用にのみ適します ( ドイツの指針「VDE 0171」または国際標準「IEC 60079」を参照 )。スターター付近の酸素自己救命器の最大表面温度は 135 °C 未満です。

酸素自己救命器にはマウスピースと保護ゴーグルが付属しているため、入れ歯や眼鏡を装着している場合は、条件付きでのみ使用可能です。適性はトレーニング装置で確認できます。

### 2.5 認証

酸素自己救命器は以下の規格および指針に準拠します :

- DIN EN 13 794
- 89/686/EEC
- AS/NZS 1716:2012 (MDG 3609:2010)
- TP TC 019/2011
- SANS 10338:2009 (Dräger Oxy 6000 MK II)

## 2.6 製品情報

ラベルに以下の情報が記載されています：

- 製造日
- シリアルナンバー
- 品番
- 認証マーク
- 検査規格
- 製品名
- 装置の公称持続時間 2.2 章（132 ページ）を参照

## 3 使用方法

### 3.1 初めて使用する際の準備

初めて使用する前に、ラベルに納入日を記入してください。記入する際、打刻は使用しないでください。Dräger は彫刻またはエッチングを推奨します。

### 3.2 酸素自己救命器の取扱方法



#### 警告

使用前や使用時に、可燃性物質（ガソリン、グリース、溶剤など）が製品内に侵入しないよう注意してください。火災発生の危険につながります。  
また、本製品が分解、破壊されると、酸素を分離する化学物質が石炭などの可燃性物質に接触して、発火する危険性があります。

- 酸素自己救命器の取扱方法を、トレーニング装置<sup>1</sup>を使って定期的に練習してください。
- 酸素自己救命器は使用する直前まで開封しないでください。開封すると環境空気中の水蒸気が侵入し、製品の機能が損なわれます。一度開封した装置を再び閉じて開封前の状態に戻すことはできません。開封された装置は使用済とみなし、保管できませんので、廃棄してください 7 章（135 ページ）を参照。
- 酸素自己救命器は、携行する前に毎回/毎日点検してください 3.3 章（133 ページ）を参照。
- 本製品は使い捨て式です。

### 3.3 使用前の準備

点検作業を毎日行う必要があります。下記のいずれかの条件が満たされていない場合、酸素自己救命器は使用できません。



#### 情報

酸素自己救命器が通常の範囲を超える負荷（衝撃、圧力など）にさらされた場合は、下記の点検項目を直ちに実施してください。

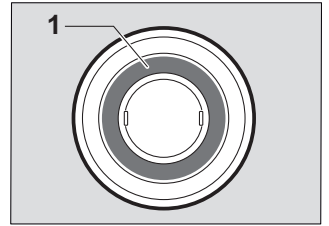
以下の場合、訓練を受けた人員が酸素自己救命器を修理できます：

- 酸素自己救命器をショルダーストラップまたはハンドストラップで携行する場合は、これらが支持リングに固定されていることを確認します。携行用ストラップに擦り切れや破損が見られる場合は、交換してください。
- のぞき窓が破損していないことを確認します。のぞき窓が破損していたら、交換してください。

以下で異常が発見された場合は、酸素自己救命器を使用せずに回収するか、または点検のために Dräger に送ってください：

- 酸素自己救命器購入時の状態を完全にたもっているか点検します。
- シールが破損していないか点検します。白い筋が見られるシールは不可です。白い筋はシールが破損していることを示します。
- ケースが閉じているか点検します。
- 開封具がロックされ、破損していないことを確認します。スナップが掛かっていることを確認します。
- 密封ラインが破損していないか点検します。
- ケースが変形していないか点検します（補足資料を参照）。
- ケースにひびや穴が見られないことを確認します。
- のぞき窓からの点検：砂糖の結晶以上の大きさの黄色い破片が多数、のぞき窓領域に見え、振ると動くようであれば、酸素自己救命器の使用を中止してください。数年間にわたって携行している場合、黄色い粒子の層が薄く付着することは普通の現象で、機能性には問題ありません。

- 湿度インジケータ（1）が茶色であることを確認します。酸素自己救命器内に水分が浸入すると、湿度インジケータが茶色から青緑色に変化します。
- 酸素自己救命器を SANS 1737 に従って使用する場合は、摩擦防止ラバーケースが取り付けられ、破損していないことを確認します。



00331209.eps

### 3.4 装着手順

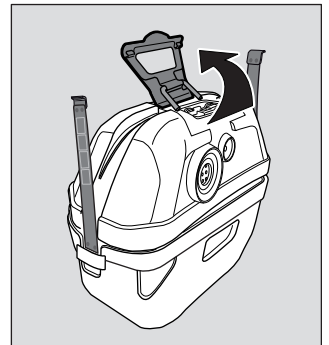


#### 情報

非常時に酸素自己救命器を誤って装着すると、逃げ遅れる原因となります。

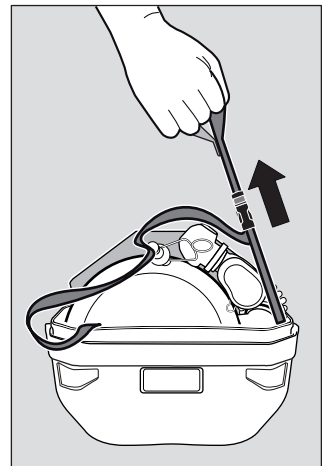
以下の手順は、必ず記載される順番で行ってください。

1. 締め付けバンドが外れるまで開封具を引き上げます。
2. ケース上部を取り外して捨てます。  
開封を補助する方法：
  - 完全に開いた開封具でふたを持ち上げます。
  - ケースを密封ラインの高さで折り曲げます。その場合、装置を床に寝かせて置きます。ケースの上部および下部の端を押します。



00431209.eps

3. ネックストラップの黄色のループを持ち、酸素自己救命器をケースから引き出します。



00531209.eps

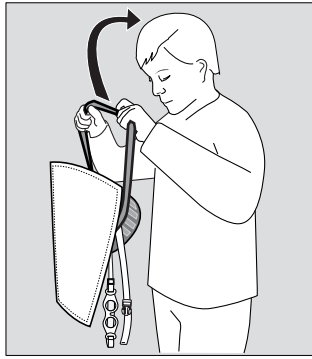


#### 警告

装置をケースから出す際に、呼吸用ホースを引っ張らないでください。さもないと、装置が破損し、十分な呼吸用空気が供給されないおそれがあります。

1 CE マークなし

4. 装置を、呼吸袋が体から離れるように持ちます。
5. 必要に応じてヘルメットを脱ぎます。
6. ネックストラップを首に掛けます。
7. 必要に応じてヘルメットをかぶります。



00631209.eps

**i** 情報

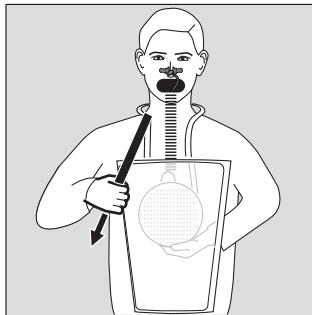
次の装着手順を速やかに行います。

8. マウスピースを、顔の方向に向かって上に引きます。その際、マウスピースのプラグが外れます。スターターのピンが装置から抜けます。
9. マウスピースを口に入れます。このとき、呼吸用ホースがねじれないよう注意してください。ゴム部分を歯と唇の間に当てます。
10. マウスピースを唇で密閉します。
11. ノーズクリップを開き、鼻に付けます。鼻を密閉します。

**i** 情報

スターターの酸素は、1～2分以内に呼吸袋に流れ込みます。ただし呼吸袋は完全には膨らみません。必要に応じて呼吸袋を手で広げてください。

12. 呼吸袋が膨らまない場合は、周囲の空気を吸って、装置内に2～3回強く吐きます。
13. 装置を図のように持ち、ネックストラップの端を引いて装置を引き上げます。装置は胸の前に配置し、上げ過ぎないようにしてください。また、マウスピース部分で引っ張らないでください。
14. 必要に応じて視力矯正めがねを外します。
15. 必要に応じて、保護ゴーグルを装置とゴーグルホルダーから外して装着します。
16. チェストベルトを体に回してバックルを閉じます。
17. チェストベルトを引き締めます。



00731209.eps

**3.5 使用時**

**3.5.1 避難時の重要なルール**

- 慌てずに落ち着いて避難を開始します。
- 避難経路を計画し、より安全な環境空気へ通じる最短ルートを選択します。
- 熟慮して避難を行います。焦って呼吸が早くなると、酸素消費量が増加します。
- マウスピースを常に歯と唇の間にしっかり固定し、唇で密閉してください。
- 酸素自己救命器から供給される空気は、暖かく乾燥しています。これは、装置が正しく機能している証拠です。変わった味を感じることはありませんが、異常ではなく危険性はありません。
- 呼吸袋を壊したり押しつぶしたりしないでください。さもないと生命維持に必要な酸素が失われます。
- 嘔吐する場合はマウスピースを口から外し、マウスピースを親指で閉鎖します。酸素自己救命器内に嘔吐しないでください。周囲から有害物質を含む空気を吸い込まないように、マウスピースを再び口に入れたら、まずは酸素自己救命器から息を吸います。

**3.5.2 使用中に装置を交換する**

新しい酸素自己救命器を装着する必要がある場合は以下の手順で行います：

1. 古い装置のチェストベルトを、装置がしっかりと体に固定されるように、きつく締めます。
2. 必要に応じてヘルメットを脱ぎます。

3. 新しい装置を用意します。
  - a. 締め付けバンドが外れるまで開封具を引き上げます。
  - b. ケース上部を取り外して捨てます。
  - c. ネックストラップの黄色のループを持ち、装置をケースから引き出します。



**警告**

装置をケースから出す際に、呼吸用ホースを引っ張らないでください。さもないと、装置が破損し、十分な呼吸用空気が供給されないおそれがあります。

4. 装置を、呼吸袋が体から離れるように持ちます。古い装置のネックストラップのバックルを外します。装置はチェストベルトによって胸の前に保持されます。
5. 引き続き古い装置を使って呼吸を行います。
6. 新しい装置のネックストラップを首に掛けます。
7. 最後に1回、古い装置から息を吸います。
8. 新しい装置のマウスピースを、顔方向に上に引きます。その際、マウスピースのプラグが外れます。スターターのピンが装置から抜けます。
9. 古いマウスピースとノーズクリップを外して下に落とし、素早く新しいマウスピースを口に入れます。このとき、呼吸用ホースがねじれないよう注意してください。ゴム部分を歯と唇の間に当てます。
10. マウスピースを唇で密閉します。
11. ノーズクリップを鼻に付けます。鼻を密閉します。
12. 新しい装置に息を吐きます。



**情報**

スターターの酸素は、1～2分以内に呼吸袋に流れ込みます。ただし呼吸袋は完全には膨らみません。必要に応じて呼吸袋を手で広げてください。

13. 新しい装置から普通に息を吸います。
14. 古い装置のチェストベルトのバックルを外します。装置を下に落としします。
15. 新しい装置の底を持ち、ネックストラップの端を引いて装置を引き上げます。装置は胸の前に配置し、上げ過ぎないようにしてください。また、マウスピース部分で引っ張らないでください。
16. 必要に応じて、保護ゴーグルを装置とゴーグルホルダーから外して装着します。
17. チェストベルトを体に回してバックルを閉じます。
18. チェストベルトを引き締めます。
19. 必要に応じてヘルメットをかぶります。

**3.5.3 使用の終了**

吸気が困難になり、呼吸袋がしぼみ始めたら、酸素の供給が終わりに近づいています。鉱山の地下で使用した酸素自己救命器を、使用後に地下に放置しないでください。

## 4 メンテナンス

### 4.1 クリーニング



#### 注意

酸素自己救命器をクリーニング目的で開けてはいけません。

1. 摩耗防止ラバーケースと携行用ストラップは、酸素自己救命器から取り外し、水槽の水に浸けて石鹸で洗います。
2. 酸素自己救命器は、湿らせたブラシで洗います。ぬるま湯を使用してください。マイルドタイプの洗浄剤を薄めて使用できます。
3. すべての部品を、室温または乾燥機（45℃以下）でしっかり乾燥させます。
4. 摩耗防止ラバーケースと携行用ストラップを再び取り付けます。

### 4.2 メンテナンス作業

#### 4.2.1 のぞき窓の交換

1. 壊れたのぞき窓を、ピンレンチ（サイズ：35 mm）で取り外します。
2. 新しいのぞき窓に O リングを付け、ピンレンチでケースに取り付けます（締付トルク：2.5 Nm）。

#### 4.2.2 ウェストベルト用の支持リングを取り付ける

1. 支持リングを、通し穴がのぞき窓側になるように配置します。
2. 支持リングをケース下部にスライドさせ、固定部位にはめ込みます。

#### 4.2.3 ショルダーストラップまたはハンドストラップ用の支持リングを取り付ける

1. 支持リングを、真ん中の継ぎ目のぞき窓側になるように配置します。
2. 支持リングをケース下部にスライドさせ、固定部位にはめ込みます。

#### 4.2.4 支持リングを取り外す

- マイナスドライバーで、支持リングと酸素自己救命器の間を押し、支持リングを外します。

#### 4.2.5 摩耗防止ラバーケースを取り付ける

1. 摩耗防止ラバーケースを、真ん中のくぼみがのぞき窓の下になるように配置します。
2. 摩耗防止ラバーケースを装置に被せます。
3. 摩耗防止ラバーケースの固定用穴を支持リングのフックに掛けます。

#### 4.2.6 摩耗防止ラバーケースを取り外す

- 摩耗防止ラバーケースを支持リングのフックから外し、装置から外します。

## 5 輸送

酸素自己救命器の輸送は、国際輸送規定に従います。未使用の酸素自己救命器は、UN 3356 "Oxygen generator, chemical" Class 5.1, packing group II に区分されます。

使用済み酸素自己救命器の区分：

UN 3085, Oxidizing solid, corrosive, n.o.s.(Potassium Superoxide, Potassium Hydroxide), Class 5.1, packing group I

委託する運送業者の特別規定にもご注意ください。

## 6 保管

酸素自己救命器は、乾燥した涼しい場所で保管してください。保管温度は 8 章（135 ページ）を参照してください。

## 7 廃棄

### 7.1 一般情報

酸素自己救命器は家庭ごみとしては廃棄できません。それぞれ各地域の現行の廃棄物処理規則に従って廃棄するか、適切な処理業者に廃棄を依頼してください。詳細は安全データシートを参照してください。

### 7.2 お客さまご自身による廃棄



#### 警告

火災の危険！  
可燃性の物質を酸素自己救命器内に侵入させないでください！



#### 注意

腐食の危険！

酸素自己救命器の化学物質は、空気中の水蒸気または水と反応して、腐食性を持つアルカリ液を生成します。このアルカリ液は眼に深刻な損傷を与え、皮膚を強く刺激します。また、気道を刺激するおそれがあります。

酸素自己救命器を取り扱う際は、保護めがねと耐アルカリ手袋を着用してください。

1. スターターを機能ユニットから取り外します。
2. KO<sub>2</sub> カートリッジをケースから取り外し、ガスや泡が出なくなるまで、たっぷりの水に全体を漬け込みます。
3. 発生した溶液を、3%の酸（塩酸など）で中和します。
4. 酸素自己救命器の構成部品を、現行規則に従って分別して廃棄します。

### 7.3 Dräger による廃棄

Dräger は本製品を有料で回収しています。製品回収後に、再利用が可能が決定します。詳しくは各国の販売店および Dräger お問い合わせください。

酸素自己救命器が破損しているまたは開封済、使用済、期限切れの場合の発送準備：

- 装置が開封済または破損している場合は、発送前にスターターを取り外します。未開封であればスターターを外す必要はありません。
- 装置をビニール袋に入れて密閉し、許可された資材（Dräger 輸送用梱包材 Dräger Oxy 3000 用：63 05 202、Dräger Oxy 6000 用：63 06 202 など）で梱包します。
- 輸送規定に従って装置を以下の宛先に送ります：  
ドレーグル・セイフティージャパン株式会社  
サービス/回収受付窓口  
〒135-0047 東京都江東区  
富岡 2-4-10

電話：03-5245-2390  
FAX: 03-5245-2226

## 8 テクニカルデータ

### 周囲温度

輸送および保管時  
-30℃ ~ +50℃  
(24 時間以内であれば +70℃ まで)

### 使用時

- 待機時  
-5℃ ~ +50℃  
(24 時間以内であれば +70℃ まで)

- 避難時  
-20℃ ~ +70℃<sup>1</sup>

吸気温度  
(乾燥した呼吸用空気)  
最高 +50℃<sup>2</sup>

相対湿度  
最大 100 %

周囲気圧  
700 ~ 1300 hPa

呼吸袋容量  
>8 リットル

### CO<sub>2</sub> 含有量<sup>2)</sup>

吸気ガス中  
<1.5 Vol.-% (平均値)

使用時間終了時の吸気ガス中  
最大 3.0 Vol.-%

### 持続時間<sup>2)</sup>

呼吸量が 35 L/分の場合

Dräger Oxy 3000  
30 分

Dräger Oxy 6000  
60 分

### 落ち着いた呼吸の場合（呼吸量が 10 L/分）

Dräger Oxy 3000  
90 分

Dräger Oxy 6000  
180 分

### 呼吸抵抗<sup>2)</sup>

35 L/分の場合

Dräger Oxy 3000、  
1 回の最大呼吸抵抗  
+9.8 hPa または -9.8 hPa

Dräger Oxy 3000、  
持続時間終了時  
16 hPa

Dräger Oxy 6000、  
1 回の最大呼吸抵抗  
+7.5 hPa または -7.5 hPa

Dräger Oxy 6000、  
持続時間終了時  
13 hPa

**質量**

未開封

Dräger Oxy 3000 MK II	2.6 kg
Dräger Oxy 3000 MK II ウェストベルト	2.8 kg
Dräger Oxy 3000 MK II ウェストベルト 摩耗防止ラバーケース付	3.0 kg
Dräger Oxy 3000 MK II ショルダーラスト ラップベルト付	2.9 kg
Dräger Oxy 3000 MK II ショルダーラスト ラップベルトおよび摩耗防止ラバーケ ース付	3.1 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	3.4 kg
Dräger Oxy 6000 MK II ウェストベルト	3.6 kg
Dräger Oxy 6000 MK II ウェストベルト 摩耗防止ラバーケース付	3.9 kg
Dräger Oxy 6000 MK II ショルダーラスト ラップベルト付	3.8 kg
Dräger Oxy 6000 MK II ショルダーラスト ラップベルトおよび摩耗防止ラバーケ ース付	4.0 kg
Dräger Oxy 6000 MK II ハンドストラッ プ	3.7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II ハンドストラッ プ 摩耗防止ラバーケース付	4.0 kg

使用時 (機能ユニット)

Dräger Oxy 3000 MK II	1.7 kg
Dräger Oxy 6000 MK II	2.4 kg

**寸法 (W x H x D)**

Dräger Oxy 3000 MK II

支持リング/摩耗防止ラバーケースなし	219 x 190 x 109 mm
ショルダーストラップおよびベルト用 の支持リング付、 摩耗防止ラバーケースなし	238 x 190 x 109 mm
ショルダーストラップおよびベルト用 の支持リング付、 摩耗防止ラバーケース付	238 x 194 x 109 mm
ウェストベルト用の支持リング付/ 摩耗防止ラバーケースなし	225 x 190 x 122 mm
ウェストベルト用の支持リング付、摩 耗防止ラバーケースあり	230 x 194 x 122 mm
使用時 (機能ユニット)	170 x 200 x 80 mm

Dräger Oxy 6000 MK II

支持リング/摩耗防止ラバーケースなし	246 x 213 x 125 mm
ショルダーストラップおよびベルト用 の支持リング付、 摩耗防止ラバーケースなし	265 x 213 x 125 mm
ショルダーストラップおよびベルト用 の支持リング付、 摩耗防止ラバーケース付	265 x 217 x 125 mm
ウェストベルト用の支持リング付/ 摩耗防止ラバーケースなし	252 x 213 x 135 mm
ウェストベルト用の支持リング付、摩 耗防止ラバーケースあり	254 x 217 x 135 mm
使用時 (機能ユニット)	190 x 240 x 100 mm

耐用年数<sup>3</sup> 10年

- 1 酸素自己救命器は設置する前に室温から始めて、最大 30 分間、-20 ° C に晒されると、大気温 -20 ° C までで使用できます。
- 2 DIN EN 13 794 に基づく
- 3 単回シフトの場合 1 日最大 8 時間、1 週間の作業日は 5 日；  
反復シフトの場合、耐用年数は時間に相応して短縮されます。  
呼吸生理学的な数値は、耐用年数の範囲内で、使用状態に起因する影響  
により、記載数値と異なる場合があります。



**情報**

鉱山同業組合 (BBG) の管轄分野に属するお客さまへ：  
BBG が管轄する分野では、「酸素自己救命器の使用および保守訓練  
に関する BBG 中央鉱山救護組織の推奨事項」が適用されます。  
推奨事項には、各鉱山監督官庁との間で取り決められた、これらの事  
業所における酸素自己救命器の点検期限計画ならびに可用性の延長  
が含まれます。

**9 オーダーインフォメーション**

品名および説明	品番
<b>酸素自己救命器</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II	6305800
Dräger Oxy 3000 MK II ウェストベルトタイプ	6305805
Dräger Oxy 3000 MK II ウェストベルトタイプ、摩耗防止 ラバーケース付	6305810
Dräger Oxy 3000 MK II ショルダーラストラップタイプ、ベ ルト付	6305815
Dräger Oxy 3000 MK II ショルダーラストラップタイプ、ベ ルトおよび摩耗防止ラバーケース付	6305820
Dräger Oxy 6000 MK II	6306800
Dräger Oxy 6000 MK II ウェストベルトタイプ	6306805
Dräger Oxy 6000 MK II ウェストベルトタイプ、摩耗防止 ラバーケース付	6306810
Dräger Oxy 6000 MK II ショルダーラストラップタイプ、ベ ルト付	6306815
Dräger Oxy 6000 MK II ショルダーラストラップタイプ、ベ ルトおよび摩耗防止ラバーケース付	6306820
Dräger Oxy 6000 MK II ハンドストラップタイプ	6306830
Dräger Oxy 6000 MK II ハンドストラップタイプ、摩耗防 止ラバーケース付	6306825
<b>トレーニング装置</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II トレーニング装置	6307430
Dräger Oxy 6000 MK II トレーニング装置	6307460
<b>アクセサリ</b>	
Dräger Oxy 3000 MK II 用の摩耗防止ラバーケース	6305427
Dräger Oxy 6000 MK II 用の摩耗防止ラバーケース	6306386
Dräger Oxy 3000/6000 MK II 用ハンドストラップ	6305419
Dräger Oxy 3000/6000 MK II 用ショルダーストラップ	6305415
Dräger Oxy 3000/6000 MK II 用ウェストベルト	6733934

交換部品については、交換部品リスト「1167.601」を参照してください。





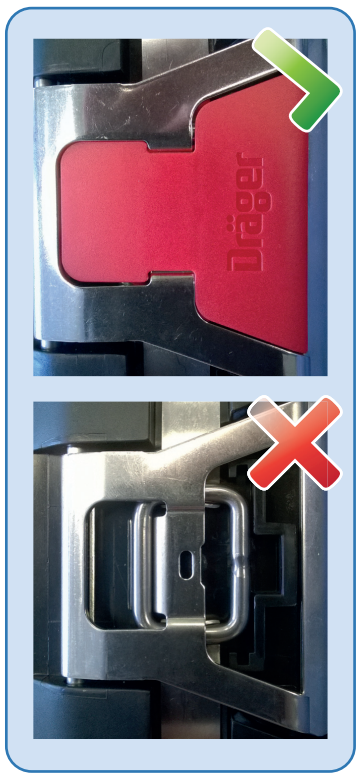
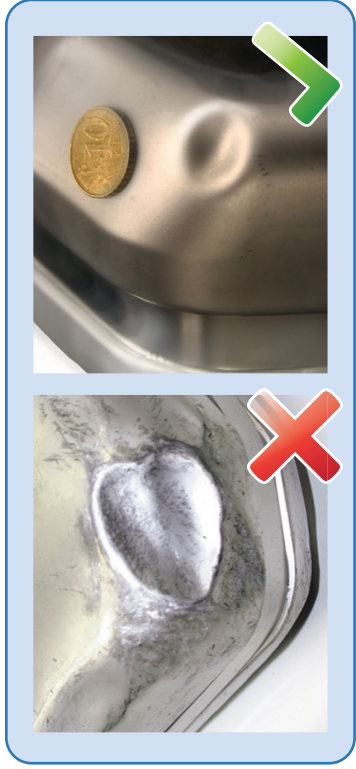
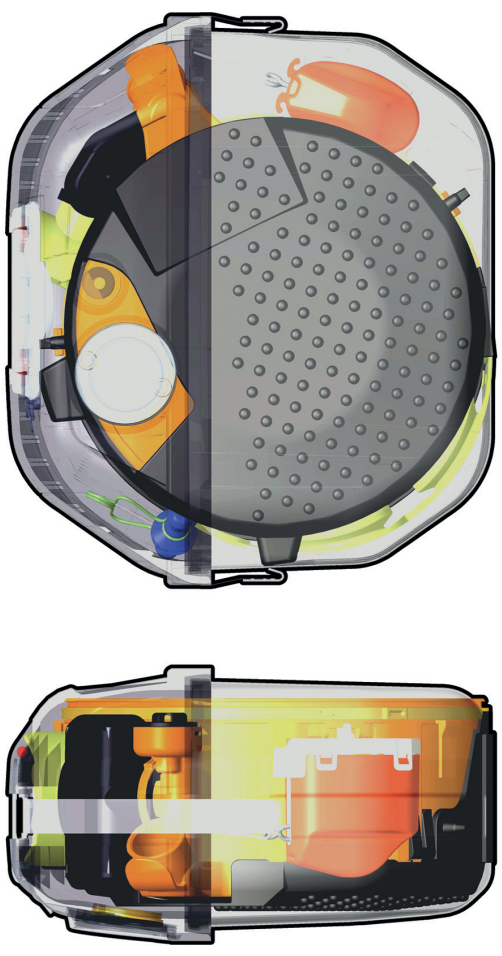









## Oxy 3000 MK II Oxy 6000 MK II



**Notified Body**

DEKRA EXAM GmbH  
Dinnendahlstr. 9  
44809 Bochum  
Germany

Reference number:  0158



TP TC 019/2011

**Dräger Safety AG & Co. KGaA**

Revalstraße 1  
23560 Lübeck, Germany  
Tel +49 451 882 0  
Fax +49 451 882 20 80  
[www.draeger.com](http://www.draeger.com)

9031209 - GA 1167.601  
© Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Edition 03 - June 2017  
Subject to alteration